Fonction publique : un long conflit coûtera cher à la région — page 6

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 156 • LE VENDREDI 1er OCTOBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Samedi 13 h 10

Pari 6: 10 000$ (estimé)
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Un forum de 364 000 $ qui n'aura pas lieu

page 3

Mariculteur : un métier dangereux qui **rapporte**

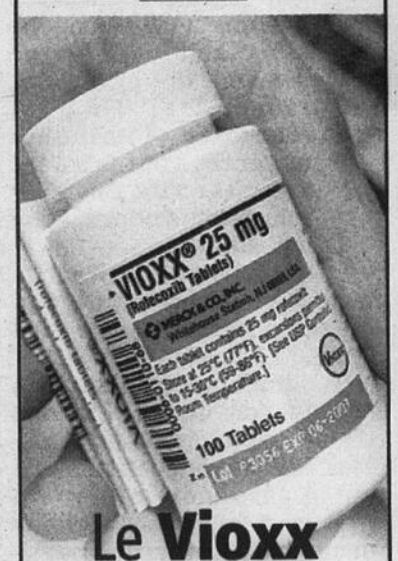
PAGE 2

Gordon **Feeney** succède à André **Ouellet**

PAGE 27

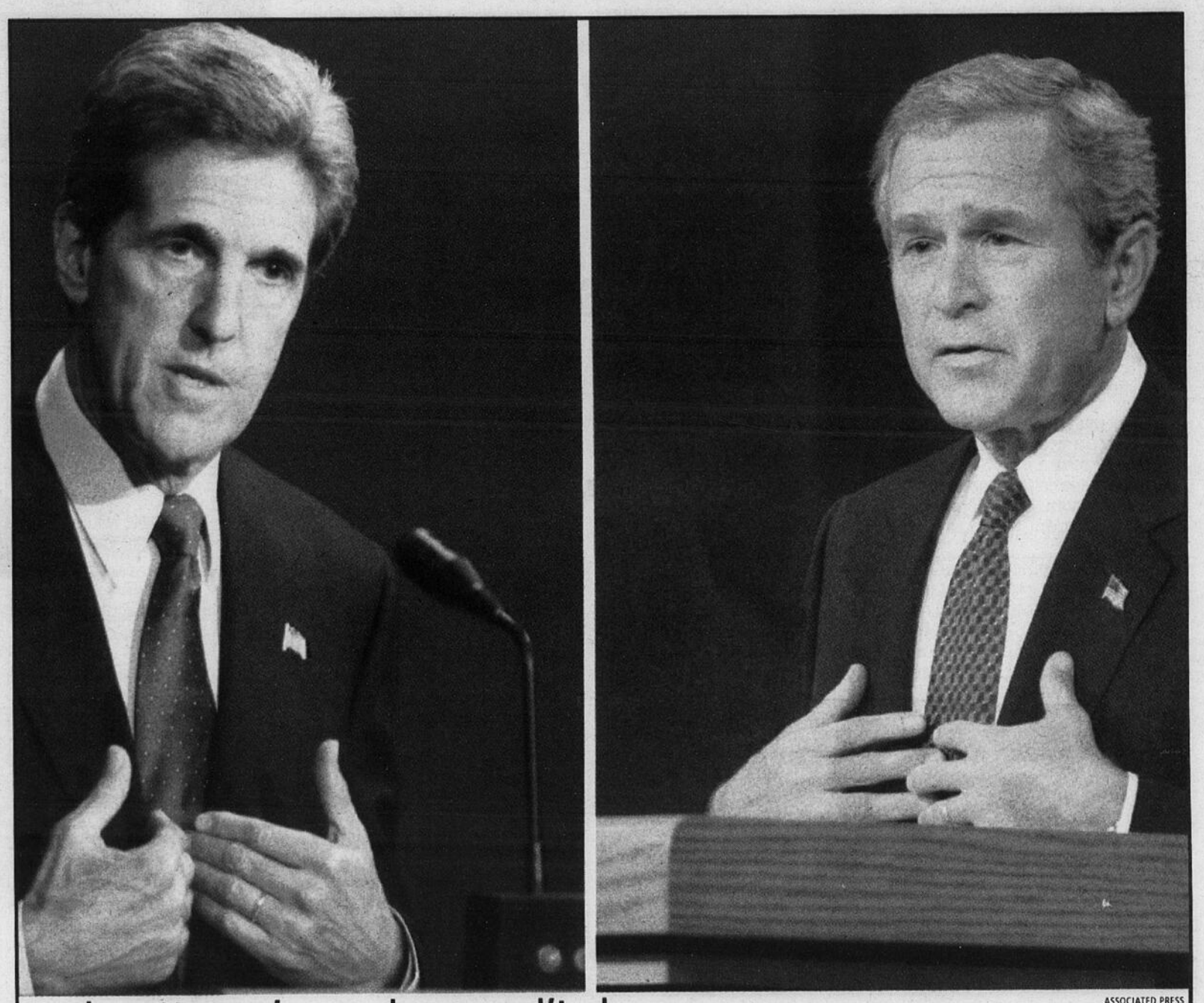
Hydro veut encore hausser ses **tarifs**

PAGE 29



Le **Vioxx** est retiré du marché **mondial**

PAGE 25



ASSOCIATED PRESS

Bush et Kerry s'accrochent sur l'Irak page 4

La campagne présidentielle américaine a commencé par un vif accrochage entre le sénateur John Kerry et le président George W. Bush, hier soir à Miami lors du premier des trois débats qui doivent les opposer, le candidat démocrate accusant le président sortant d'avoir commis une erreur de jugement en envahissant l'Irak.

OPÉRATION : LIQUIDATION
SATURN
MISSION · ULTIME ·
399$* MOIS/LOCATION 48 MOIS /80 000 KM
0$ comptant transport et préparation à la route inclus
ACHAT 29 810$** Financement disponible à 0% 60 mois transport et préparation à la route inclus
** Prix pour clients payant comptant. * Taxes en sus, S.A.C.. Aucun dépôt sécuritaire requis.
PLUS : RÉDUCTION 20¢ PAR LITRE
SUR 2 500 LITRES AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL

Non tel qu'illustré

GROUPE D'OPTIONS 1SE :
Notre utilitaire sport à traction avant possède de nombreuses caractéristiques de série. Par exemple, un moteur V-6, 250 c.v et une boîte de vitesses automatique à 5 rapports qui vous donnent puissance et douceur à toutes les vitesses. Groupe électrique incluant régulateur de vitesse. Les autres caractéristiques de série comprennent la direction assistée, la climatisation, des roues de 17 po, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et système sonore à 6 haut-parleurs sont de série, des longerons de toit intégrés avec points de fixation sur traverses, un organisateur de compartiment utilitaire, une banquette arrière à dossier rabattable divisé 70/30, un siège avant rabattable à plat côté passager pour le chargement d'objets longs et des panneaux en polymères.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555

150 000 $ pour un travailleur de plantation de pot menée à terme

Faire pousser de la marijuana en grande quantité représente un revenu comparable à celui d'un médecin de famille au Québec, sans compter qu'il s'agit d'argent comptant obtenu dans le cadre d'un travail au noir. Mener une plantation de marijuana à terme, c'est payant, très payant selon un mariculteur accusé d'avoir entretenu une plantation de 5000 plants de cannabis sur le territoire de la Sûreté du Québec (SQ) en Outaouais.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Rencontré par *Le Droit*, Sylvain (nom fictif) a signalé qu'il aurait empoché 150000$ si les policiers n'avaient pas découvert le site de sa plantation au mois d'août. « Nous étions deux gars et on nous offrait 150000$ chacun pour soutenir la plantation de 5000 plants du mois de mai à la mi-septembre. Lorsqu'on s'est fait prendre, il restait trois semaines à faire avant la récolte», raconte l'homme âgé d'une quarantaine d'années, d'allure plutôt joviale et décontractée.

Le duo de mariculteurs avait un plan d'évacuation d'urgence au cas où la police viendrait faire son tour et il disposait de pagettes. Or, lorsque les policiers sont intervenus, le partenaire de Sylvain n'a jamais eu le temps de l'avertir.

Le mot d'ordre

«Mon partenaire a dit que la plantation était la sienne et c'était le mot d'ordre de notre patron, que je connais seulement par son prénom. Il fallait prendre le blâme sinon, on se faisait tuer», dit-il.

En se faisant pincer, Sylvain et son partenaire ont dit adieu à leurs 150000$ respectifs, mais ils n'ont pas tout perdu. « Nos patrons ont payé la caution pour nous libérer pendant le processus judiciaire et ils paient les frais d'avocats. C'est l'entente que nous avions. Si on dénonce nos patrons, on va se faire tirer, c'est sûr.»

Sylvain stipule qu'il en était à son premier «contrat» comme mariculteur. «J'avais déjà fait pousser du pot pour mes besoins personnels, mais là, c'était la grosse affaire», raconte l'homme qui a accepté de faire le boulot à la suite de conversations transmises de bouches à oreilles.

«J'ai su qu'ils cherchaient des gars pour travailler dans le bois jour et nuit pendant cinq mois. À 150000$, c'était très bien payé. Notre patron a fourni tout l'équipement d'une valeur d'environ 100000$. En plus, notre bouffe, notre boisson et notre 'dope' à volonté étaient fournies. Mon *chum* et moi, on buvait deux caisses de 24 bières par jour», ajoute Sylvain.

Quant aux conditions de travail, qui peuvent être difficiles lorsqu'on est en devoir 24 heures par jour puisqu'il faut aussi assurer la protection de la plantation, Sylvain ne s'en plaignait pas. «Je couchais à la belle étoile tout l'été. J'ai flatté et nourri des chevreuils et des ratons-laveurs. C'était très plaisant.»

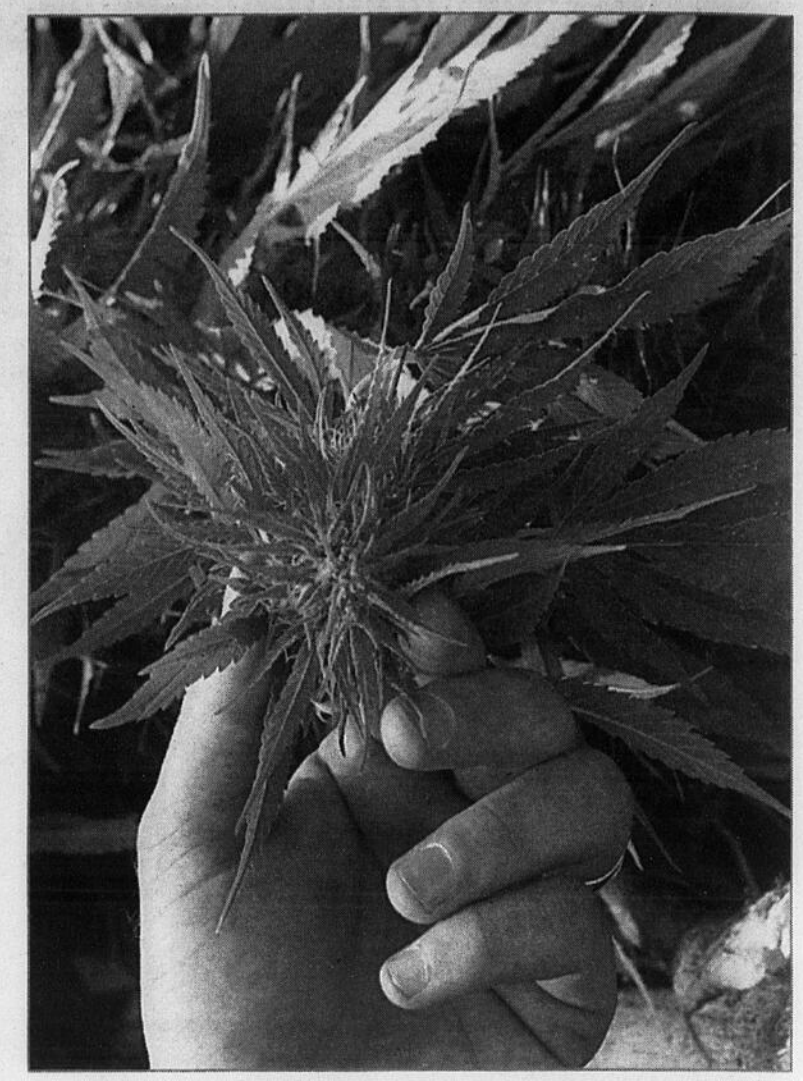
Sylvain ne s'attend pas à faire de la prison au terme de son éventuel procès puisqu'il se considère comme un simple jardinier. «Je vais probablement avoir une peine de sursis», pense-t-il.

Or, depuis quelque temps, certains juges condamnent les mariculteurs à six et même 12 mois de prison. Les juges veulent trouver une façon d'arrêter ce fléau et mettre un terme à la clémence envers les simples «travailleurs du pot». Toujours est-il, si c'était à refaire, Sylvain pense qu'il accepterait l'invitation à nouveau.

«Les policiers saisissent 5 à 8 % des plantations. J'ai été malchanceux cette fois-ci. Nous n'étions pas seuls dans le bois. Nous avions des voisins pas trop loin, qui ne se sont pas fait prendre. Nous ne les connaissions pas. Ils devaient faire partie d'un autre gang.»

Notre interlocuteur n'a pas voulu dire si son «patron» faisait partie du crime organisé, mais qui d'autre aurait les moyens de payer deux gars 300000$ en plus d'acheter du matériel de 100000$ pour l'installation d'une plantation?

L'appât du gain facile attire de nombreuses personnes au Québec. Pas pour rien que la police est intervenue comme jamais auparavant pendant l'été 2004.



ARCHIVES

Cette photo montre un plant de cannabis dans un champ.

Agents de la faune victimes d'intimidation

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Deux agents de la protection de la faune ont été victimes d'intimidation de la part de mariculteurs, à Ripon, en août dernier.

Aucun coup n'a été porté, mais les deux individus en charge de protéger la plantation n'étaient visiblement pas heureux de voir les agents de la faune s'approcher de leurs plants de pot.

«Les deux individus ont pris nos agents pour des civils, explique le président du syndicat des agents de la protection de la faune, Paul Legault. Ils sont arrivés les «baguettes en l'air». Quand ils se sont aperçus qu'ils étaient en présence d'agents de la faune, il y a eu un échange verbal et les deux agents ont quitté les lieux.»

Bien qu'ils soient armés et protégés par des vestes pare-balles, la politique, dans ce genre de situation, veut que les agents de la faune avertissent la Sûreté du Québec (SQ). Ce qui a été fait.

La présence d'esprit des deux agents a permis à la SQ de perquisitionner 3422 plants de marijuana et de faire deux arrestations dans ce boisé de la montée Meunier. Seulement en Outaouais, les agents de la faune auraient permis la perquisition d'une dizaine de plantations depuis le début de l'été, ajoute le président du syndicat.

«Auparavant, des agents de la faune tombaient occasionnellement sur des plantations de pot, raconte-t-il. Aujourd'hui, c'est devenu régulier.»

Les agents de la faune en ont assez

Cependant, la collaboration des agents de la faune avec les policiers pourrait bientôt prendre fin, selon M. Legault.

Le syndicat demande au ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs d'entamer des discussions avec le ministère de la Sécurité publique afin que les agents de la faune puissent être aussi bien équipés que les policiers.

ARCHIVES

La collaboration des agents de la faune avec les policiers pourrait bientôt prendre fin.

« Nous sommes les seuls au Canada à ne pas avoir accès aux mêmes informations que les policiers, indique M. Legault. Avec le numéro d'immatriculation d'une camionnette stationnée à l'entrée d'un bois, par exemple, nous pourrions savoir s'il y a des gens au profil criminel dans les parages. Nos agents ont l'habitude, en été, de rencontrer des cueilleurs de framboises, mais un gars qui a des tatous un peu partout n'est sûrement pas en plein milieu des bois pour les framboises.»

Le président du syndicat lance un avertissement au gouvernement. «Ça fait 10 ans que nous attendons ça, clame-t-il. On se demande qui bloque nos requêtes. Si rien n'est changé l'été prochain, nos membres vont faire les aveugles quand ils arriveront devant une plantation de marijuana.»

Au ministère de la Sécurité publique, on indique être au fait des demandes des agents de la faune. «Les agents de la protection de la faune veulent être équipés comme des policiers, mais jusqu'ici, la réponse a toujours été non», confirme une porte-parole du ministère. Aucune information actuellement n'indique que des discussions sur le sujet sont en cours avec le ministère des Ressources naturelles.

ENFIN! UN SOLARIUM DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE

Solariums PANOVISION
VOTRE RÊVE ENFIN RÉALISABLE
Conçu et fabriqué par Solariums Zytco Ltée

CONSTATEZ ET COMPAREZ

LONG./PROF	8 PIEDS	10 PIEDS	12 PIEDS	14 PIEDS
12 PIEDS	4,898$	5,595$	6,176$	6,757$
14 PIEDS	5,363$	6,060$	6,757$	7,455$
15 PIEDS	5,479$	6,293$	6,990$	7,687$
17 PIEDS	5,944$	6,757$	7,571$	8,384$

613-565-1758 WWW.ZYTCO.COM

Financement Disponible
10'x 14'
85$
PAR MOIS / 7 ANS
Aluminium et verre simple trempé
Inclus une porte et une fenêtre

SALLE DE MONTRE
OTTAWA / HULL / GATINEAU
1201, Boul. St-Joseph,
Hull/Gatineau, Qc. J6Z 2C3
Merc à Vend: 9h30 à 16h00
Sam: 10h00 à 16h00
Dim : 12h00 à 16h00
Ou sur rendez-vous
613-565-1758
800-338-2575

Manchettes

364 000 $ pour un forum qui n'aura jamais lieu

La corporation de développement économique de Gatineau (CDEG) a dépensé en pure perte 364 000 $ pour organiser un forum qui n'aura finalement jamais lieu.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le forum devait rassembler des centaines d'entrepreneurs chinois et canadiens au Hilton Lac-Leamy, les 1er, 2 et 3 novembre prochains.

Le maire Yves Ducharme a même dirigé une délégation gatinoise en Chine, en 2003, pour fignoler les détails de la rencontre.

Mais le forum a été annulé à cause d'un manque d'appuis financiers des entreprises privées et des gouvernements.

Au 1er septembre dernier, les partenaires privés et publics du forum avaient confirmé une participation de 178 000 $, alors qu'il en fallait 800 000 $.

C'était nettement insuffisant.

«Dans ces circonstances, nous n'avons, malheureusement, pas eu le choix, en gestionnaires responsables, d'annuler le forum», a dit hier le maire Ducharme, qui est aussi président de la CDEG.

Les membres du conseil d'administration de la CDEG, des gens d'affaires triés sur le volet, ont surestimé les subventions disponibles à Ottawa et Québec.

Ils disent avoir été «enthousiasmés» par les projections d'une consultante de Saint-Lambert, Marie-Andrée Bastien de la firme Demarcom.

«On a eu des indications comme quoi il y avait des sommes disponibles pour financer ce genre d'événement», a dit l'entrepreneur Raymond Brunet, secrétaire général de la CDEG.

Mais après les changements de gouvernements à Québec et Ottawa, la consultante aurait appris que le financement serait moins important que prévu. Mme Bastien aurait alors mis plusieurs semaines avant d'en informer le conseil d'administration.

«On faisait affaire avec des gens qui ont une crédibilité, qui connaissaient bien les ficelles, a dit le maire Ducharme. Or chaque fois que le conseil se réunissait, on demandait si tout allait bien, si le financement était bien attaché, si on avait des avis d'intention. Et on avait des réponses positives.»

À deux mois du forum, le conseil d'administration de la CDEG a exigé des réponses écrites de la part de la consultante. «Quand nous avons demandé à voir les lettres de confirmation, nous nous sommes aperçus que le financement n'était plus là. Alors j'ai dit qu'on ne pouvait plus continuer. Nous avons décidé d'annuler le forum», a dit le maire.

Des questions

Est-ce que quelqu'un a mal fait son travail, M. le maire?

«Au niveau du conseil d'administration, nous nous sommes fiés sur les indications qui nous ont été données. Nous étions très enthousiastes. Nous avons travaillé avec des gens extrêmement confiants de pouvoir rencontrer les engagements financiers. Il n'y a pas eu de malversations», a-t-il soutenu.

La CDEG a versé des honoraires de 112 000 $ à Marie-Andrée Bastien qui a refusé de répondre à nos questions, hier.

C'est le directeur général Mario Lebeau qui a embauché la consultante, après avoir été impressionné par ses états de service. Marie-Andrée Bastien a organisé de gros événements pour le gouvernement fédéral et piloté le changement de nom de l'aéroport Mirabel pour Pierre Elliot Trudeau.

Deux autres firmes ont été embauchées sans appel d'offres pour aider la CDEG à organiser le forum. La corporation reçoit 1,1 million de dollars par année de la Ville de Gatineau.

La Ville n'a pas l'intention d'intenter des poursuites pour récupérer son argent.

Les dépenses du forum

- Voyage du maire Yves Ducharme en Chine à la tête d'une délégation gatinoise: 12 000 $
- Honoraires à la firme Demarcom pour trouver du financement: 112 000 $
- Honoraires à la firme Ketchum pour la recherche de partenaires financiers: 39 000 $
- Honoraires à la firme Novasia pour recruter des gens d'affaires de la région: 43 000 $
- Frais pour la réservation d'une salle au Hilton Lac-Leamy: 48 000 $
- Embauche de deux adjointes administratives: 33 000 $
- Site Internet, achat de publicité, préparation de centaines de documents en français, en anglais et en chinois: 77 000 $

ARCHIVES

C'est à l'hôtel Hilton lac Leamy que devait avoir lieu le forum économique avec la Chine.

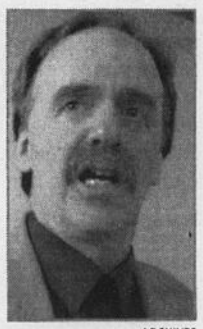
« C'est épouvantable », déclare Marc Bureau

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«C'est épouvantable!»

Le conseiller Marc Bureau n'a pas mâché ses mots, hier, pour dénoncer la culture du secret qui entoure le Corporation de développement économique de Gatineau (CDEG).

Il déplore que l'utilisation des fonds publics confiés à la CDEG demeure secrète.



ARCHIVES

Marc Bureau

«Me semble que si la ville doit investir 400 000 $ dans un événement comme un forum économique, le conseil de ville a le droit d'en être informé. Or ça a été gardé secret», a-t-il déploré.

Il reproche aussi à la CDEG d'avoir investi tous ses œufs dans le même panier en investissant la moitié de son budget annuel dans un événement de deux jours.

«C'est leur événement phare de l'année qui tombe d'un coup et les voilà en difficultés financières», a-t-il déploré hier.

Le maire Yves Ducharme a annoncé hier qu'un «plan de redressement» serait bientôt présenté au conseil de ville pour aider la CDEG à se relever de ce mauvais pas.

«J'ai hâte de voir combien ça va nous coûter», a dit Marc Bureau.

194 000 $ de contrats sans appel d'offres

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Pour organiser un forum économique avec la Chine, la CDEG a octroyé, sans appel d'offres, trois contrats d'une valeur totale de 194 000 $.

La CDEG a versé 112 000 $ à la firme Demarcom (Saint-Lambert), 43 000 $ à Novasia (Sherbrooke) et 39 000 $ à Ketchum (Gatineau).

Ces compagnies ont été chargées de faire du démarchage auprès des gouvernements et des entreprises privées afin de trouver des fonds pour organiser le forum.

Les contrats ont finalement été octroyés en pure perte, le forum ayant été annulé. Il devait se dérouler à Gatineau, les 1e, 2 et 3 novembre.

Dans le cas de Démarcom, c'est le directeur général de la CDEG, Mario Lebeau, qui a fait l'embauche de la consultante Marie-Andrée Bastien.

Selon nos informations, il l'a rencontrée dans un 5 à 7. Impressionné par ses états de service, il a décidé de l'embaucher.

Même si la CDEG est financée par des fonds publics et présidé par le maire Yves Ducharme, elle n'est pas soumise aux mêmes règles qu'une municipalité.

La CDEG n'est pas tenue d'aller en soumissions et n'est pas soumise à la Loi sur l'accès à l'information.

Gatineau donne 1,1 million $ par année à la CDEG.

Formé d'hommes d'affaires triés sur le volet, l'organisme a été formé en même temps que la nouvelle ville, en janvier 2002.

À lire en page 38

L'automne dévoile ses charmes

L'été fini, arrive l'automne. En Outaouais, cette saison a beaucoup à offrir à ceux et celles qui veulent vivre des aventures peu banales.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Ensoleillé	Nuageux avec averses	Alternance de soleil et nuages	Nuageux avec averses
22/9	17/2	14/6	16/5

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Nuageux avec averses
21/8	16/1

Lever du soleil: 7h02
Coucher du soleil: 18h43

Les normales
Maximum: .....16,0 °C
Minimum: .....7,0 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
6	13	20	27

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Le sommaire

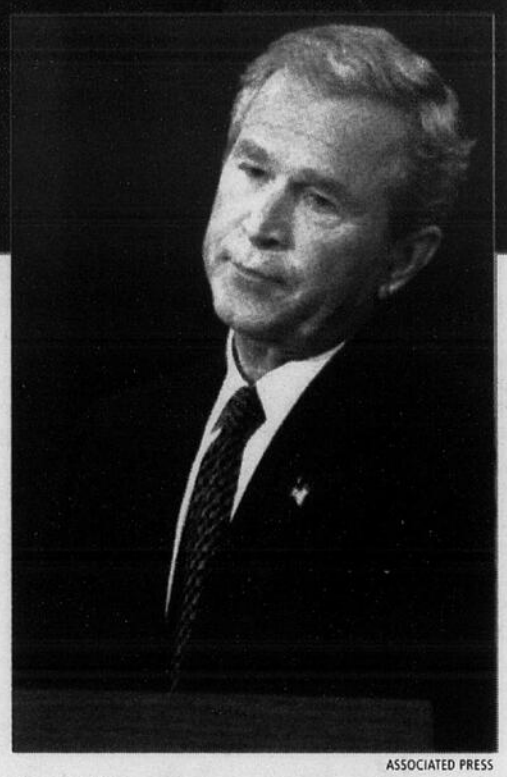
Actualités	22	Mots croisés	48
Arts	44	Mot mystère	51
Boulianne	14	Nécrologie	56
Bridge	50	Petits bonshommes	61
Économie	29	Petites annonces	47
Éditorial	20	Région	7
Forum	21	Rythme des affaires	37
Gratton	8	Sports	59
Horoscope	49	Statistiques	60
La capitale	6	Week-end	38
Loteries	27		

ASSOCIATED PRESS

Les deux candidats à la présidence des États-Unis, John Kerry et George W. Bush se sont serré la main, hier soir, avant le premier d'une série de trois débats qui seront télévisés.

Le premier round a porté sur l'Irak

La campagne présidentielle américaine est définitivement lancée et a commencé par un vif accrochage entre le sénateur John Kerry et George W. Bush, hier soir à l'Université de Miami lors du premier des trois débats qui doivent les opposer, le candidat démocrate accusant le président sortant d'avoir commis « une erreur colossale de jugement » en envahissant l'Irak.



ASSOCIATED PRESS

George W. Bush réagit à une remarque de son adversaire, John Kerry, lors du débat télévisé d'hier soir.

Associated Press
CORAL GABLES, Floride

Dès l'ouverture de ce débat, John Kerry s'est présenté comme un meilleur président que Bush pour protéger le pays contre d'autres attentats du style du 11 septembre et s'est engagé à se montrer résolu et fort dans la lutte contre le terrorisme.

« Mais nous devons aussi nous montrer intelligents, et l'intelligence suppose de ne pas nous détourner de la guerre au terrorisme en la portant en Irak ».

« Le monde est meilleur sans Saddam Hussein », a rétorqué M. Bush en rappelant que son adversaire l'avait reconnu lui-même. Et M. Bush d'insister sur les changements d'opinion de son rival. « Il (John Kerry) a voté l'usage de la force (en Irak) et maintenant il estime que c'est une mauvaise guerre faite au mauvais moment [...] Je pense que l'on puisse diriger ce pays si on dit mauvaise guerre, mauvais moment. Quel message envoie-t-on à ses troupes ? », a demandé », le président sortant.

M. Kerry a soutenu que son adversaire aurait dû dépenser plus d'argent dans la sécurité des ports, des aéroports, des centrales nucléaires et des usines chimiques plutôt que de donner des réductions fiscales qui n'ont bénéficié qu'aux plus riches.

« Ce ne sont pas mes valeurs. Je crois que notre priorité doit être de protéger les États-Unis », a-t-il lancé.

M. Bush, souvent penché contre son lutrin, a attaqué M. Kerry pour avoir voté contre une hausse du financement de la guerre en Irak, ce qui lui a attiré une réplique cinglante : « J'ai fait une erreur dans ma manière de parler de la guerre. Le président a eu tort d'envahir l'Irak. Qui a commis la pire erreur ? »

Enjeux élevés

Les enjeux de ce débat de 90 minutes tenu à l'Université de Miami étaient élevés. Le débat est considéré comme la meilleure chance de John Kerry de réduire l'écart qui le sépare de George W. Bush dans les sondages.

Quelques analystes politiques ont prédit une victoire pour M. Bush s'il réussissait à gagner au moins un point contre son adversaire au cours de l'affrontement télévisé.

M. Kerry semblait calme et confiant au cours des premières minutes du débat, remerciant l'Université de Miami et le modérateur Jim Lehrer d'animer la soirée. Il a aussi exprimé sa sympathie pour les gens de la Floride qui ont été frappés par quatre ouragans depuis le mois d'août.

M. Bush, qui détient une avance de 5 % dans les sondages, a lui aussi tenu son bout quoiqu'il a paru agacé par certaines réponses de son adversaire.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous !
562-0333
Télécopieur : 562-7539

La statue de Champlain a été dévoilée

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Samuel de Champlain est de retour.

Le célèbre explorateur français, fondateur de la Nouvelle-France, est revenu à Hull hier, l'espace de quelques heures. C'est, bien sûr, dans la peau d'un comédien, en l'occurrence Daniel Richer, que Champlain s'est présenté pour dévoiler une statue à son effigie, sur la promenade du Portage.

La statue de bronze d'une hauteur de 2,8 mètres a été installée sur le trottoir à l'intersection de la promenade du Portage et de la rue Laval, à quelques pas du portage qu'a emprunté Champlain le 4 juin 1613 lors de son premier passage dans la région. L'œuvre du sculpteur Jérémie Giles a été dévoilée par le maire de Gatineau, Yves Ducharme et l'initiateur du projet, l'ancien conseiller hullois Claude Bonhomme.

Lors de l'inauguration, Jérémie Giles a rappelé que lors de son passage en 1613, Champlain avait noté la présence de la rivière Gatineau et que c'est lui qui a donné leur nom aux chutes Rideau. L'explorateur français a aussi participé à une cérémonie amérindienne aux chutes Chaudière avant de poursuivre sa route, en canot, jusqu'à l'Île aux Allumettes.

De son côté, le maire Ducharme a déclaré que cette statue de Samuel de Champlain représente beaucoup pour la population de Gatineau et il a souligné le travail de son ancien collègue Claude Bonhomme à cet égard.

«Ce projet a débuté durant les années 1990 alors que nous voulions revitaliser la promenade du Portage et l'Île de Hull. Samuel de Champlain est le père de la Nouvelle-France, nous trouvions important de profiter du 400e anniversaire de son arrivée en Acadie (1604) pour souligner qu'il est aussi venu chez nous quelques années plus tard, en 1613», a déclaré M. Bonhomme.

Claude Bonhomme avait aussi proposé d'instituer un circuit historique comprenant plusieurs sculptures d'explorateurs canadiens. Seule la sculpture de Champlain a été réalisée. Hier, le maire Ducharme a indiqué que ce projet sera réalisé sur plusieurs années en raison du coût élevé de chacune des sculptures.

La sculpture de Champlain et son installation sur un socle au centre-ville, ont coûté 120000$. Les compagnies Domtar et Jean Coutu ont contribué ensemble un montant de 80000$ et 18000$ ont été puisés dans les surplus de l'ex-ville de Hull. La (nouvelle) Ville de Gatineau a consacré 22000$ à ce projet.

Autre texte en page 10

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le crieur public Daniel Richer a revêtu un costume d'époque semblable à ce que Champlain ou un de ses contemporains portait à l'époque. À côté de lui, on aperçoit la statue du découvreur qui a été dévoilée, hier.

petite-fille
cousine
nièce
fille
tante
grand-mère
sœur
mère
épouse

Vous connaissez très bien les raisons pour lesquelles on vous demande de courir.

Le cancer du sein peut s'abattre à l'improviste sur une personne qui vous est chère. Voilà pourquoi, en tant que commanditaire national, Ford invite tous et chacun à participer, le dimanche 3 octobre, à la Course à la vie CIBC afin d'aider à financer les travaux qui permettront un jour de freiner cette maladie.

1 877 990-7171

Ford

Bien pensé

ford.ca

100 Ford Motor Company 100 ANS AU CANADA

La Capitale

Pas de hausse de salaire

Presse Canadienne

Prenant les devants pour éviter de se placer dans une situation difficile, le premier ministre Paul Martin a officiellement fermé la porte aux généreuses augmentations de salaire pour les députés fédéraux.

Avant même que les députés ne puissent discuter de la recommandation du comité indépendant responsable d'évaluer les salaires des magistrats et des députés, M. Martin a dit un «non» catégorique à la hausse de salaire.

«Les députés ne recevront pas une augmentation de 10 % », a indiqué M. Martin à la sortie de la réunion du conseil des ministres, hier.

Plus encore, le premier ministre fait marche arrière puisqu'il a annoncé son intention de modifier la loi, adoptée au printemps 2001, et qui détermine le processus des hausses salariales des députés.

À l'heure actuelle, une hausse des émoluments des juges nommés par le fédéral équivaut automatiquement à une augmentation des salaires des députés, et vice-versa. À l'époque, le gouvernement de Jean Chrétien avait suggéré cette disposition dans la loi afin d'éviter que les parlementaires aient à décider leurs propres salaires.

M. Martin voudrait maintenant éliminer ce lien qui existe entre les deux groupes.

«C'est notre intention aussi que l'augmentation des salaires des députés ne soit pas liée aux augmentations des juges, a poursuivi le premier ministre. On croit que l'augmentation de leur salaire devrait refléter l'augmentation (de salaire) des Canadiens.»

Le gouvernement n'a pas dévoilé comment il allait déterminer les futures hausses de salaires des élus fédéraux. La vice-première ministre, Anne McLellan, a laissé entendre que les augmentations devraient se comparer à celles en vigueur dans le secteur privé.

Toujours impopulaire aux yeux du public, la question d'une augmentation des salaires des députés aurait été difficile à justifier, à ce moment-ci, pour le gouvernement Martin qui fait face au débrayage de plus de 40 000 fonctionnaires.

Ottawa refuse d'accorder aux syndiqués l'augmentation de deux pour cent qu'ils exigent pour cette année.

Un député fédéral gagne 141 000 $ par année, un ministre touche pour sa part 208 600 $. Les juges fédéraux gagnent en moyenne 221 400 $, et ils espéraient une augmentation de 17 % de leurs salaires.

Le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, avait rapidement dénoncé la hausse suggérée et proposait de ne plus lier les émoluments des juges à ceux des députés.

Hier, il se réjouissait de la décision du premier ministre. «Le premier ministre a écouté nos commentaires sur ce sujet, a commenté M. Harper, en profitant pour passer un message à M. Martin. C'est important que le premier ministre écoute l'opposition dans un gouvernement minoritaire.»

Un long conflit coûtera cher

L'imminence d'une grève massive dans la fonction publique fédérale risque de faire mal à l'économie de la région d'Ottawa-Gatineau, qui pourrait devoir carburer, d'ici une semaine, sans l'apport de près de 40 000 fonctionnaires.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

«Nos membres commencent déjà à faire attention à leurs dépenses», a confirmé le vice-président exécutif de la région de la capitale nationale pour l'Alliance de la fonction publique du Canada, Ed Cashman.

«Le sofa ou la voiture qu'on voulait changer va devoir patienter encore un bout de temps, ajoute-t-il. On va bientôt entendre des commerçants grogner.»

Économiste au Conference Board du Canada, à Ottawa, Mario Lefebvre suit l'évolution de la situation avec intérêt, même s'il y a toujours loin de la coupe aux lèvres à ses yeux.

«De notre côté, pour le moment, il n'y a pas de bouton de panique qui a été activé, assure-t-il. Il faut d'abord que ça commence.»

Plus tôt cette semaine, la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel, a prié le Conseil du Trésor de revenir à la table de négociation d'ici sept jours, sans quoi la fonction publique sera paralysée, dès jeudi, par une grève touchant plus de 120 000 employés à la grandeur du pays.

De part et d'autre de la rivière des Outaouais, les quelque 40 000 fonctionnaires qui menacent de descendre dans les rues représentent environ 7 % de la force de travail, évaluée à un peu plus de 600 000 personnes.

«C'est évident que c'est gros, avance l'économiste Mario Lefebvre. Si on parle d'une grève ne serait-ce que d'un mois, c'est le douzième du revenu pour 7 % de la force de travail. Ça commence à paraître.»

Les grèves tournantes qui affligent présentement les 25 000 employés de l'Agence du revenu du Canada — dont 5000 dans la région — offrent un exemple frappant du manque à gagner qu'une grève à long terme pourrait entraîner.

En tenant compte d'un salaire moyen de 44 000 $ par année, en effet, le gouvernement économise environ 4,2 millions $ en salaires en une seule journée de débrayage.

«Si on se fie aux grèves antérieures dans le secteur de la fonction publique, on réalise qu'il n'y a pas vraiment de compensation par la suite, remarque l'économiste Mario Lefebvre. Les 40 000 personnes qui vont retourner au travail ne vont pas tous travailler 12 h par jour plutôt que 8 h pour reprendre une production perdue. Ce sont des pertes en revenus qui seront permanentes. C'est là que ça peut faire encore un peu plus mal.»

Et qui dit perte de revenus dit aussi baisse de la consommation, qui contribue aux deux tiers du roulement d'une économie. La menace qui plane sur la région de la capitale n'a cependant pas encore eu d'impacts notables sur les ventes, comme le confirme le concessionnaire automobile Casino Acura, dans le secteur Hull.

«Pour l'instant, ça n'a pas eu d'impact, estime le propriétaire, Philippe Bourque. Tout dépendra de la durée du conflit. C'est évident qu'une grève à long terme, qui toucherait plusieurs fonctionnaires, pourrait causer un problème pour le marché.»

Même son de cloche du côté de l'économiste Mario Lefebvre, du Conference Board, pour qui tout est question de durée.

«Imaginez-vous perdre une semaine de salaire, dit-il. Est-ce que ça vous ferait tout changer vos habitudes d'un coup? Si vous êtes pris par surprise, peut-être, mais si vous saviez que ça s'en venait, vous vous êtes préparés. Si ça commence à durer deux, trois, quatre semaines, et que vous touchez un revenu nettement moindre à celui que vous êtes habitué, là, ça devient une autre histoire.»

Reg Alcock ne bronche pas

La menace d'une grève imminente de plus de 80 000 employés des Services des programmes et de l'administration dès le 6 octobre, soit dans moins de cinq jours, n'a pas fait broncher le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Mercredi, le Bureau de conciliation a conclu que le Conseil du Trésor et l'Alliance de la fonction publique du Canada ne sont pas tellement loin d'une entente, et surtout que le gouvernement fédéral a les moyens de payer davantage ses employés.

La présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Nycole Turmel, y a vu une invitation claire à retourner à la table de négociations afin de régler les questions en litige. Mais avec en main un vote de grève, les membres de l'AFPC pourraient ainsi déclencher une grève légale dès le 6 octobre.

À sa sortie du cabinet hier midi, le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock a été plutôt avare de commentaires au sujet de ce rapport du Bureau de conciliation, et il n'a pas voulu dire quand il allait donner le signal pour un retour à la table de négociations. Il préfère plutôt s'en remettre aux négociateurs pour décider d'un tel retour à la table.

«Nous sommes prêts à retourner à la table. Mais je vais suivre les conseils que me donneront les professionnels qui sont à la table», a fait valoir le président Alcock.

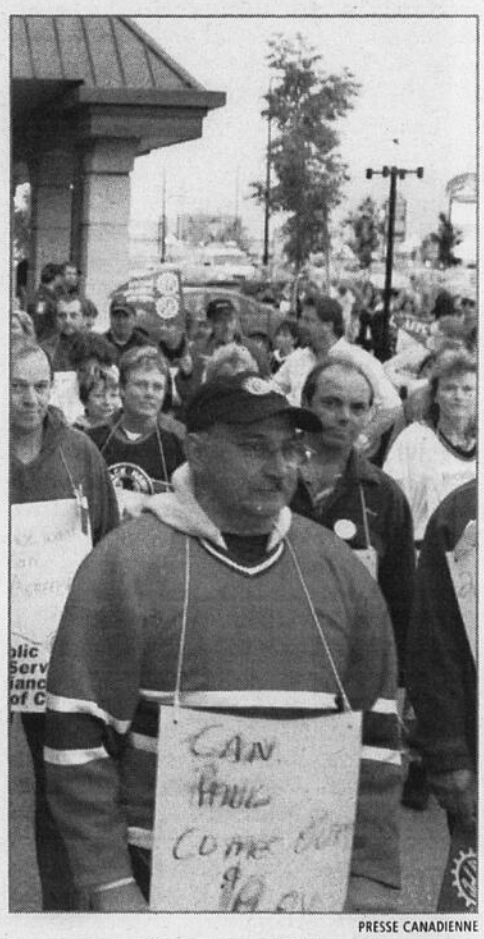
Dans son rapport, le Bureau de conciliation n'a pas fait de recommandation spécifique au sujet des augmentations salariales. Mais il indique que «dans le contexte d'une économie en pleine expansion qui fonctionne presque à plein régime [...] l'AFPC n'en est que plus justifiée de réclamer sa juste part pour ses membres».

Le président Alcock a rappelé que» c'est au gouvernement de prendre la décision et de décider des offres salariales qui doivent être justes non seulement pour les employés, mais aussi pour les contribuables».

Par ailleurs, M. Alcock n'a pas commenté la plainte déposée par l'AFPC devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique dans laquelle elle accuse le Conseil du Trésor et son président Reg Alcock de ne pas avoir négocié de bonne foi afin de conclure des ententes.

Dans sa plainte, l'AFPC accuse également le ministre Alcock d'avoir eu recours aux menaces et à l'intimidation pour essayer d'empêcher les membres d'exercer leur droit de faire la grève et du piquetage, ce qui est interdit par la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Dans sa plainte, l'AFPC soutient que le ministre Alcock a confié aux membres de Parcs Canada qu'ils auraient dû choisir la voie de l'arbitrage, et confirmé à d'autres que le Conseil du Trésor avait préparé une loi de retour au travail avant même le début des travaux du bureau de conciliation.

Hier, les fonctionnaires fédéraux déjà en situation de grève légale ont poursuivi le mouvement de débrayage dans plusieurs coins du pays. À Ottawa, les employés du Groupe des services de l'exploitation du Conseil du Trésor (table 2) ont dressé une ligne de piquetage devant les bureaux du ministère des Travaux publics, sur la rue Somerset Ouest. Des grévistes à l'Agence Parcs Canada et de l'Agence du revenu du Canada ont également appuyé les grévistes sur les piquets de grève.



PRESSE CANADIENNE

Des employés fédéraux font déjà des grèves tournantes à travers le pays... en attendant une grève plus générale dans quelques jours si le gouvernement Martin ne bouge pas dans les négociations.

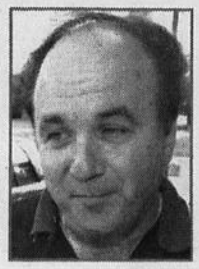
L'est d'Ottawa veut des édifices fédéraux

Selon le député fédéral Marc Godbout, Orléans est sur la bonne voie d'obtenir sa part de bureaux fédéraux et de projets importants avec la création très récente de l'équipe Ottawa-Orléans. Ce conseil sera composé du maire d'Ottawa Bob Chiarelli, du député provincial d'Ottawa-Orléans, Phil McNeely, de M. Godbout, et aura comme mission d'attirer les investissements majeurs dans l'est d'Ottawa.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Les trois hommes étaient réunis dans un centre de services de la ville, hier, pour annoncer la création du Conseil d'Ottawa-Orléans pour le développement économique et communautaire, qui sera piloté par ces politiciens et par les conseillers municipaux de l'est d'Ottawa, soit Rainer Bloess, Michel Bellemarre, Rob Jellett et Herb Kreling. La mise sur pied de ce conseil fait suite à des discussions qui avaient eu lieu par le passé entre tous ces politiciens au sujet de l'avenir économique et social d'Orléans. M. Godbout a répété à plusieurs reprises au cours de sa dernière campagne électorale qu'il allait tout faire pour développer encore plus son comté.

Un employé du Regroupement de développement économique et d'employabilité (RDEE) assurera la coordination de ce nouveau comité. Des groupes de travail seront créés pour trouver des projets qui pourraient avoir un impact positif pour Orléans dans plusieurs sphères, comme le transport, le tourisme, les immeubles gouvernementaux, la santé et l'éducation.


ARCHIVES
Marc Godbout

«Les investissements fédéraux et privés dans Orléans n'ont pas suivi l'explosion démographique des dernières années, a indiqué M. Godbout. Pour cette raison et bien d'autres, nous avons été négligés depuis des lunes dans l'est et la création de ce conseil a pour but de remédier à la situation.»

Avec cette nouveauté, M. Bloess croit fermement que des changements surviendront et que des projets majeurs verront le jour à Orléans. «Avant, les conseillers, députés fédéraux et provinciaux travaillaient chacun de leur côté et les dossiers n'avançaient pas toujours. Avec cette nouvelle structure, je pense que nos projets évolueront beaucoup plus efficacement.»

Pour M. Chiarelli, le premier objectif que ce conseil doit se fixer est d'attirer des édifices fédéraux à Orléans, qui amèneront des emplois et permettront à des citoyens de travailler près de leur domicile. «Le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, Scott Brison, m'a assuré que la totalité du territoire de la Ville d'Ottawa sera considérée pour l'octroi de ces immeubles et pas seulement le centre-ville», a affirmé M. Godbout.

M. McNeely espère bien que le conseil puisse permettre de développer le tourisme dans l'est de la ville, tout en permettant au maximum d'entreprises nationales et internationales de venir s'y installer.

Un allié pour l'axe est-ouest

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le député fédéral d'Ottawa-Orléans, Marc Godbout, promet de défendre avec insistance le projet de l'axe est-ouest du train léger, quand la Ville d'Ottawa cognera à la porte des paliers de gouvernement supérieurs pour obtenir du financement.

M. Godbout a commenté, hier matin, le projet de la municipalité qui veut relier Kanata et Orléans par le train léger, pour alléger le trafic sur les autoroutes et boulevards de la capitale fédérale. D'ailleurs, le député avait mal digéré l'investissement du fédéral dans la construction de l'axe nord-sud, un corridor qui fera le lien entre Barrhaven et le centre-Ville d'Ottawa.

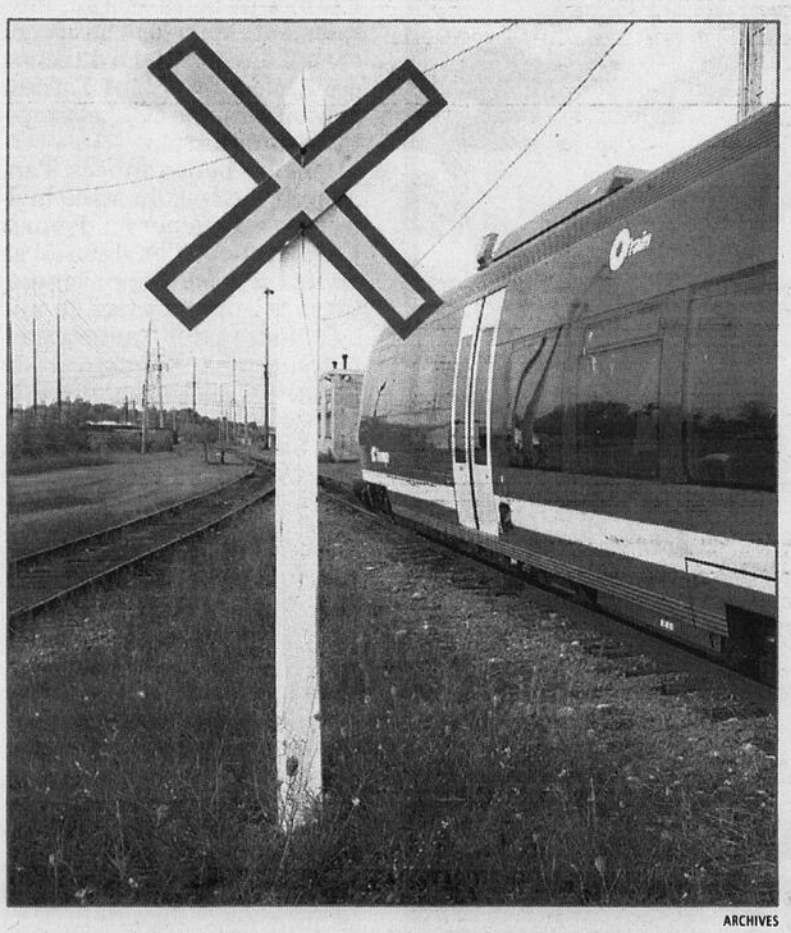
«Quand le fédéral a donné 200 millions $, j'ai dit à maintes reprises que je ne l'accepterais pas tant que la phase deux du projet, qui consiste à relier Orléans à Kanata, ne serait pas financée par le fédéral. C'est certain que je vais faire des pressions sur mes collègues pour que l'argent fédéral soit présent, si le provincial et la ville avancent leur part pécuniaire dans l'entreprise.»

Présentement, l'axe est-ouest est évalué à 1 milliard $, ce qui signifierait un déboursé fédéral de 350 millions au minimum, en prenant pour acquis que les gouvernements municipal, provincial et canadien avancent chacun le tiers de la somme dans des projets d'immobilisations du genre. Malgré l'importance du chiffre, M. Godbout croit que la ville pourra obtenir des dollars fédéraux. Le Conseil d'Ottawa-Orléans pour le développement économique et communautaire représente un des leviers par lequel il compte aller chercher ce financement.

«Sur une courte période, le montant peut sembler très important, mais ici, nous parlons d'un plan à long terme, qui aura des impacts positifs sur la circulation et l'environnement. La Ville a identifié ce corridor de train léger comme une priorité et je vais la supporter dans ses démarches.»

Celui qui a dit au cours de la dernière campagne électorale fédérale que l'est d'Ottawa avait été négligé depuis plusieurs années, dans les investissements publics et privés, avance que la présence du train léger à Orléans pourrait avoir des impacts positifs pour attirer des entreprises et des bureaux gouvernementaux. De plus, le O-Train permettra d'alléger la circulation sur la route 174, qui ressemble à un terrain de stationnement le matin et au retour à la maison.

«Avec les 100000 résidants qui habitent déjà ici et tous les milliers de gens qui devraient s'installer dans l'est de la ville au cours des prochaines années, il nous faut le train léger dans notre secteur, sinon, nous attendrons encore plus longtemps sur la route 174 le matin pour aller au centre-ville et le soir pour revenir à la maison.»


ARCHIVES
L'axe est-ouest du train léger est une nécessité, selon le député fédéral d'Ottawa-Orléans, Marc Godbout.

Bye ! Bye ! On liquide

LA SOLUTION C'EST allier
À VOTRE SERVICE 29 ANS!

Un prix... le bon prix...

OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 9 H À 17 H

2000 Honda Civic, SE
Bas kilométrage de la semaine!
automatique, climatiseur, démarreur à distance et plus. Seulement 16 163 km. (P3221)

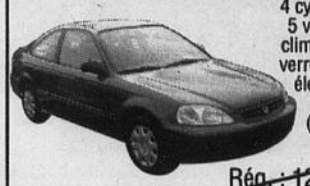
Spécial 11 995 $

2000 Ford F-150, XLT «Super Cab»
4.6 litres, V-8, auto., climatiseur, lecteur CD, et plus. (2004-760A)

Rég. : ~~16 995 $~~
Spécial 15 500 $

2000 Ford Mustang
6 cylindres, 5 vitesses, climatiseur, lecteur CD, gr. électrique et plus. (P3192)

Rég. : ~~13 995 $~~
Spécial 12 000 $

2000 Honda Civic, SE
4 cylindres, 5 vitesses, climatiseur, verrouillage électrique et plus. (P3220)

Rég. : ~~12 995 $~~
Spécial 12 200 $

2000 Ford Windstar, LX
6 cylindres, automatique, climatiseur, gr. électrique et plus. (2004-239A)

Rég. : ~~11 995 $~~
Spécial 10 500 $

2002 Honda Civic, SI-VELOZ
4 cylindres, 5 vitesses, climatiseur, gr. électrique, lecteur CD et plus. (P3145)

Rég. : ~~18 995 $~~
Spécial 16 500 $

2002 Saturn SLI
4 cylindres, automatique, lecteur CD, régulateur de vitesses et plus (2004-427A)

Rég. : ~~9 995 $~~
Spécial 8 500 $

1998 Jeep Cherokee Limited
4X4, 6 cylindres, automatique, climatiseur, gr. électrique, lecteur DC et plus. (P3219)

Rég. : ~~12 995 $~~
Spécial 11 995 $

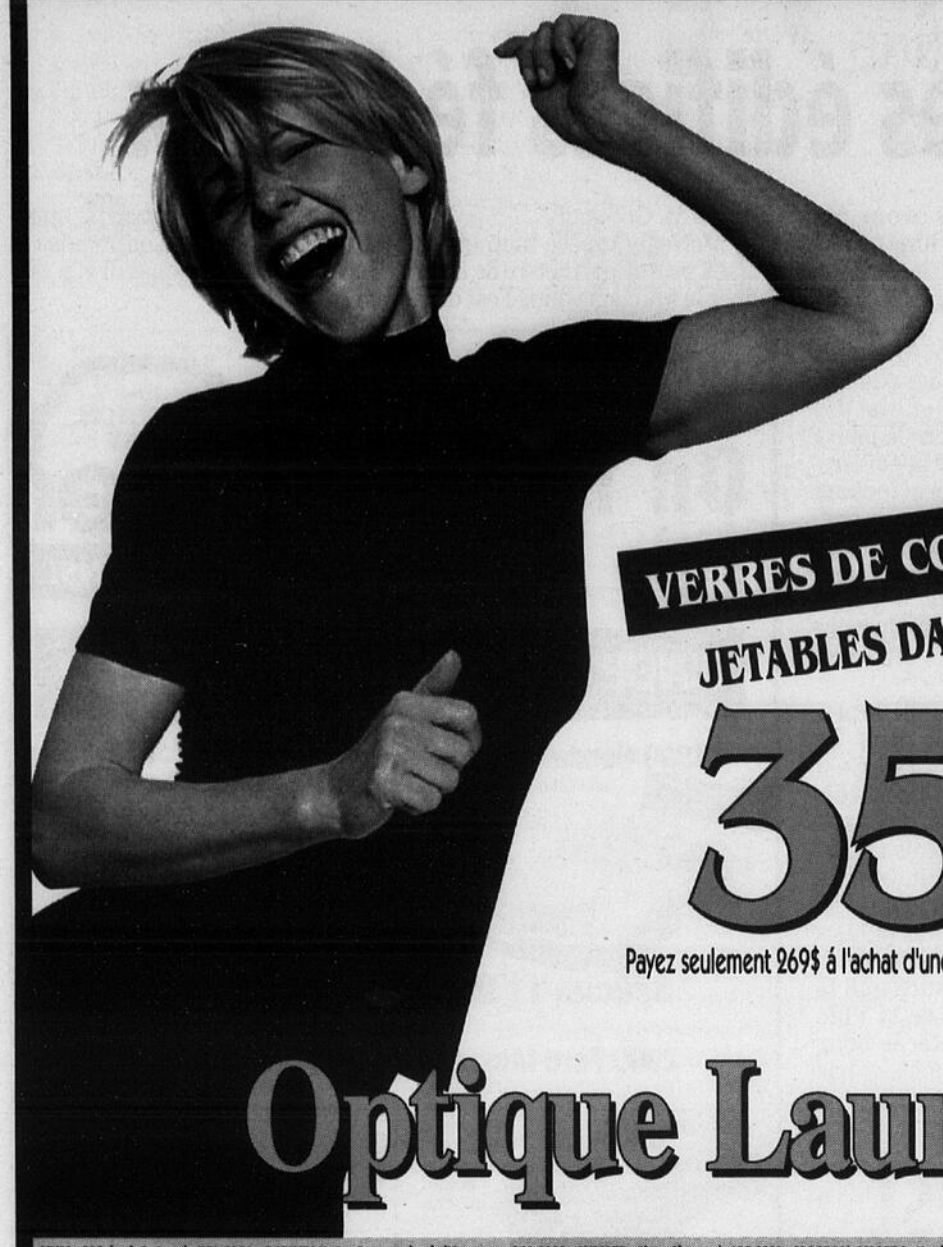
Attention les chercheurs d'aubaine!
À tous les samedis matin

notre directeur des véhicules d'occasion liquide tous les véhicules pris en échange pendant la semaine. Arrivez tôt et venez profiter des économies incroyables!

Gilles Lebel
Directeur des véhicules d'occasion
"À votre service"

Partez l'esprit tranquille

HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444
Visitez notre site web : www.lallier.com



VERRES DE CONTACT
JETABLES DAILIES
35$ boîte de 30 lentilles
Payez seulement 269$ á l'achat d'une provision de 6 mois

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW,108, rue Raglan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, a côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797

Meilleur prix dans l'Outaouais!

SUZUKI QuadRunner MD
Pionnier du 4 roues

Attention les chasseurs!

SUZUKI VINSON QuadRunner 500 - 4X4, 2004

7 375$ +(taxes)* ou 143$*/mois

Ne manquez pas cette occasion!

INCLUS:
- Transport
- Préparation
- La première vérification

N'ACHETEZ PAS AVANT DE PASSER NOUS VOIR!

(*S.A.C., plan achat 60 mois, taux de 4,8 %, plus taxes.)

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)
(819) 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1-800-567-0546

Gratton

La dernière balle

Je suis de la génération Expos. J'avais huit ans quand les Expos de Montréal ont joué leur premier match au parc Jarry. Je me souviens que l'entraîneur de mon équipe de base-ball pee-wee de Vanier, Paul Martin, avait amené toute l'équipe à un match. (Non, pas le même Paul Martin…)

La casquette tricolore, la piscine derrière la clôture du champ droite, l'ambiance électrisante dans le parc, Rusty Staub, Mac Jones, Coco Laboy et John Bocca… bellllaaaa!!!!

Que de souvenirs.

Je suis plein de nostalgie ce matin. Je ne suis pas triste, juste nostalgique. La tête bourrée de souvenirs. Pourquoi serais-je triste? J'ai décroché du base-ball majeur, il y a 10 ans. Quand l'organisation des Expos a procédé en 1994 à une vente de feu de ses joueurs alors que ceux-ci formaient la meilleure équipe du base-ball majeur, j'ai décroché.

Comme j'ai dit hier matin à l'animateur de la station Rock Détente, Alain Larivière, je n'allais plus payer pour aller voir une équipe d'amateurs jouer contre une équipe professionnelle. L'équipe de Montréal était devenue une équipe qui existait pour la seule et unique raison d'amuser les Braves d'Atlanta et les autres équipes riches qui, contrairement aux Expos, peuvent aspirer aux grands honneurs.

Le spectacle était devenu à l'image du Stade Olympique, terne et ennuyant. Et dire que ce même stade vibrait dans les années 1980 et début des années 1990 quand les Expos y jouaient. L'édifice de béton vibrait, littéralement. Mais les choses ont changé après 1994. La direction des Expos n'avait plus d'argent pour mettre une équipe compétitive sur le terrain.

Dans les belles années, l'annonceur-maison du stade invitait les spectateurs à deviner l'assistance. Ces dernières années, il y avait si peu de spectateurs aux matches de nos «z'amours» que l'annonceur-maison nous demandait de NOMMER l'assistance!

Je ne pleurerai pas le départ des Expos de Montréal vers Washington. Je vais toutefois conserver des souvenirs inoubliables de cette équipe que j'ai suivie et que j'ai encouragée de 1969 à 1994. Un quart de siècle, imaginez.

Je n'oublierai jamais le match d'un coup sûr de Steve Rogers. Bien sûr, je me souviens clairement du match parfait de Dennis Martinez à Los Angeles. Mais j'étais au match d'un coup sûr de Rogers et cet unique coup sûr est venu en neuvième manche. Un minable simple. Quelle déception. Mais quel beau moment de baseball.

J'étais aussi au match retour de Rusty Staub. Les gens l'avaient applaudi pendant une demi-heure, si heureux étaient-ils de retrouver «le Grand Orange».

J'ai aussi assisté à un match de 17 manches qui s'est soldé par une victoire de 1 à 0 des Expos. C'était en 1981, mais je m'en souviens comme si c'était hier.

Le lanceur Ray Burris contre la vedette des Phillies de Philadelphie, Steve Carlton. Dix-septième manche, les Expos au bâton, Gary Carter frappe un roulant sacrifice pour faire marquer Rodney Scott qui s'était rendu au troisième but sur un simple suivi de deux buts volés.

Pas pire comme mémoire, hein? Je vous le dis, j'étais un mordu des Expos. Un inconditionnel. Comme des milliers de gens.

J'étais au dernier match du releveur Woody Fryman. C'était horrible. Le pauvre revenait à peine d'une délicate opération chirurgicale. Et sur son troisième lancer, le bras lui est littéralement tombé. On a entendu la fracture raisonner dans le stade. On savait à l'instant même que la carrière du vieux Woody venait de se terminer. Les gens l'ont ovationné pendant de longues minutes. Sûrement la plus triste ovation de l'histoire des Expos.

Une dernière anecdote pour terminer. J'étais à Houston, au Texas, en septembre 1992, pour couvrir le procès de Raymond Durand.

Le vendredi après-midi, on ajourne pour le week-end, je m'apprête à sortir de la salle lorsque le juge m'appelle. Mais que me veut-il celui-là?, que je me demande.

Je m'approche à l'avant et il me demande: «c'est toi le journaliste canadien qui couvre ce procès?

– Oui Monsieur le juge, que je réponds timidement.

– Où habites-tu au Canada?

– Dans la région d'Ottawa, la capitale nationale.

– Est-ce loin de Montréal?

– Deux heures de route.

– Donc tu dois être un partisan des Expos?

– Bien sûr!

– Alors tiens, je te les donne. Je ne peux pas y aller ce week-end.»

Et il me remet trois billets pour la série Houston-Montréal qui se jouait à l'Astrodome de Houston ce même week-end.

Moi qui s'ennuyait à mourir, seul dans cette immense ville, voilà que j'allais passer la fin de semaine avec mes z'amours!

Adieu les Expos. Et merci pour un quart de siècle de souvenirs inoubliables.

Je parlerai de vous à mes petits-enfants.

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Le conseiller Legendre propose la création d'une agence de prévention du crime

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

En mettant sur pied une agence de prévention du crime, la Ville d'Ottawa pourrait épargner à long terme sur le budget de sa police et permettre aux résidants de la capitale de vivre dans un environnement plus sain, selon le conseiller municipal de Rideau-Rockliffe, Jacques Legendre.

M. Legendre rendra une étude publique aujourd'hui, qui recommande fortement de mettre sur pied une agence de prévention du crime qui serait subventionnée annuellement par la ville, pour un montant de 400 000 $. Deux fonctionnaires municipaux d'Ottawa seraient affectés à ce centre, s'il devait voir le jour. Cette agence remplacerait une institution semblable qui a fermé ses portes, faute de financement, suite aux délibérations budgétaires de 2004.

« Au cours du budget 2004, j'avais proposé une résolution à mes collègues pour que nous donnions 236 000 $ au Centre de prévention du crime qui existait déjà, a indiqué M. Legendre, au cours d'une entrevue téléphonique. Le centre était actif depuis vingt ans et avait perdu son financement stable au cours des dernières années. La Commission des services policiers d'Ottawa m'avait même appuyé dans ma démarche et était même prête à payer une partie des dépenses. Malheureusement, ma résolution n'a pas été adoptée et la survie de l'agence est tombée à l'eau. »

M. Legendre revient à la charge aujourd'hui et espère que les élus l'appuieront cette fois-ci. L'échevin a préparé cette étude intitulée *La prévention du crime : investir pour faire d'Ottawa une ville plus sécuritaire*, en compagnie de plusieurs intervenants du milieu.

« Malgré nos difficultés financières, il faut faire l'examen de ce qui peut être bon pour la sécurité des citoyens dans les parcs et les rues d'Ottawa. Un centre de prévention représente une bonne alternative. Il ne faut pas toujours investir plus de millions dans la police pour parvenir à nos fins. Notre rapport le démontre clairement. Nous avons vérifié des exemples en Europe et aux États-Unis de moyens de prévention de la criminalité qui ont donné des résultats extraordinaires sur une période de trois à cinq ans. »

Bien sûr, une des priorités du centre de prévention sera d'informer les jeunes sur l'impact de la criminalité dans une société. « Si nous pouvons corriger le problème avant même qu'il n'apparaisse dans l'esprit des jeunes, nous effectuons déjà une grosse partie du travail. »

INVITATION À PRÉSENTER DES DEMANDES

PROGRAMME D'AIDE À LA REMISE EN ÉTAT DES LOGEMENTS (PAREL)

Aide financière de la SCHL pour les propriétaires-bailleurs en Ontario

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) donne l'occasion aux propriétaires-bailleurs de participer au Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL).

Un montant limité est offert en 2004 pour la réparation ou la remise en état d'immeubles locatifs ou de maisons de chambres de manière à les rendre conformes aux normes minimales de sécurité et de salubrité ou pour convertir des bâtiments non résidentiels en logements locatifs ou en maisons de chambres abordables.

Les propriétaires-bailleurs doivent soumettre leur demande d'ici le **25 octobre 2004 à 16 h 30, H.A.E.** Les demandes reçues après ce délai seront rejetées.

Pour se procurer un dossier de demande :
Composer le 1 800 704-6488
ou envoyer un courriel à
rrap_ontario@cmhc-schl.gc.ca

Nota : La présentation d'une demande ne garantit pas l'obtention d'une aide financière.

SCHL CMHC

Canada

PARC OMÉGA MONTEBELLO

Savourez les couleurs de l'automne au Parc Oméga

QUATRE SAISONS

La formule unique du Parc vous permet de découvrir en toutes saisons de nombreuses espèces d'animaux sauvages, en liberté dans leur habitat naturel. Le Parc offre un paysage extraordinairement varié où se succèdent lacs, prairies, vallons, forêts et collines rocailleuses. Au volant de votre voiture, vous pourrez vous laisser émerveiller par les splendeurs de ce site privilégié pour le safari-photo. Mettez le cap sur le Parc Oméga sans tarder... et redécouvrez la nature dans toute sa beauté !

À 45 minutes de Gatineau

ADMISSION 2004

Adulte: 15 $
Enfant (6-15 ans): 10 $
Enfant (2-5 ans): 6 $

LAURÉAT RÉGIONAL LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2004 Québec

INFORMATIONS : **819-423-5487**
www.parc-omega.com

tactikastus.ca

PARC OMÉGA MONTEBELLO
QUARTRE SAISONS

5 $ de rabais
par véhicule
Taxes incluses

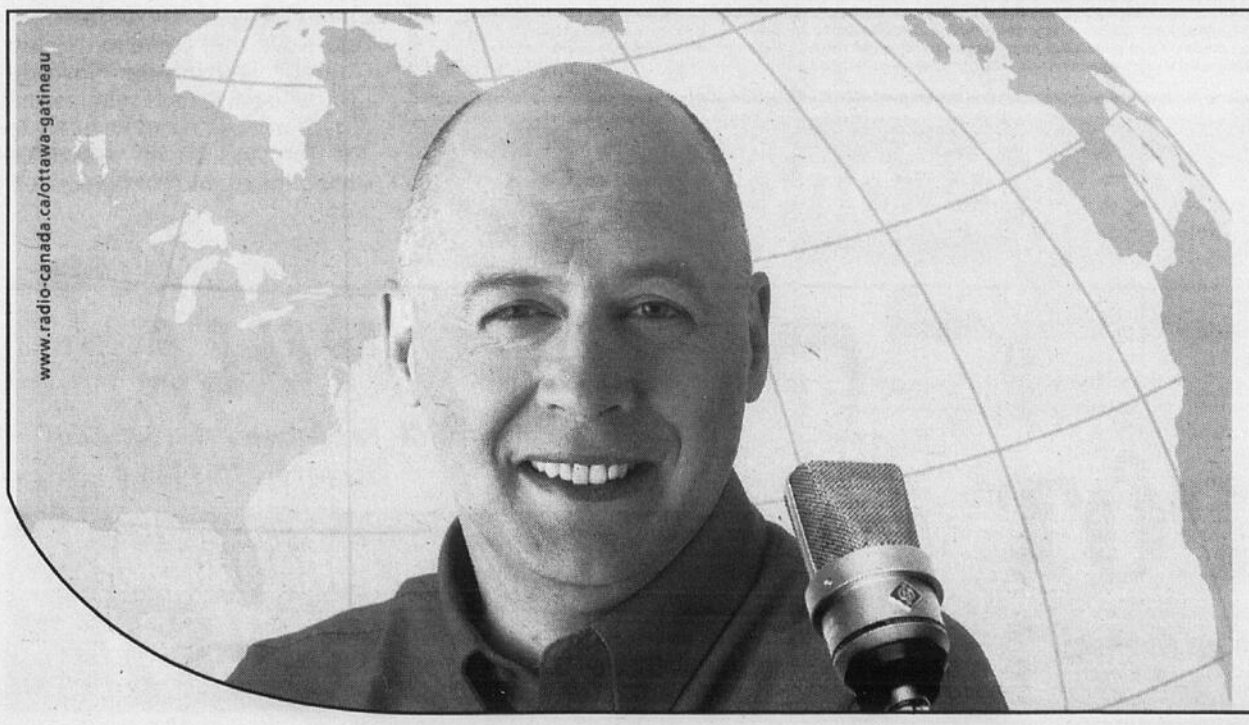
www.parc-omega.com

Présentez ce coupon à l'entrée du parc, et obtenez une réduction de 5 $ par véhicule.

À 45 minutes de Gatineau, Route 323 nord, Montebello, QC
819-423-5487

Valide jusqu'au 31 octobre 2004

NON MONNAYABLE – VALIDE POUR UNE JOURNÉE. LIMITE DE UN COUPON PAR VÉHICULE. AUCUNE REPRODUCTION AUTORISÉE. NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE PROMOTION OU RABAIS.



www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

C'est plus que de l'info

Carl BERNIER

dès 5h

Réalisation : Nadia Pelletier

90,7 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

Jours la Baie

les PLUS BAS prix de la saison

Plus que 3 jours! Jusqu'au dimanche 3 octobre

30 % de rabais

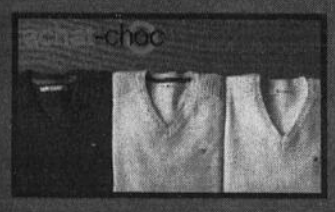
mode à prix ordinaire pour homme, femme et enfant

Vos marques favorites! Mode griffée dans le lot pour homme et femme. *Exceptions : Outline* et articles « Bon prix la Baie tous les jours » et « Achat-choc ».

NAUTICA PERRY ELLIS JONES NEW YORK TOMMY HILFIGER tōgo CK Calvin Klein global mind Style&co. Bianca Nygård mac & jac LIZ claiborne mantles CHAPS GUESS

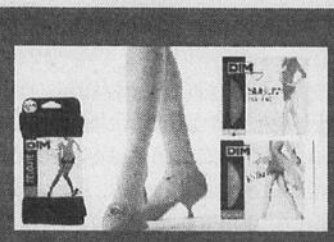
et plusieurs autres!

15 % de rabais Bijoux et montres de renom. Exception : Swarovski.



49,99 pulls Tommy Hilfiger tout coton pour elle
Prix de comparaison 85 $.

50 $ à 60 $ de rabais choix de chaussures confort pour lui. Rockport et Clarks

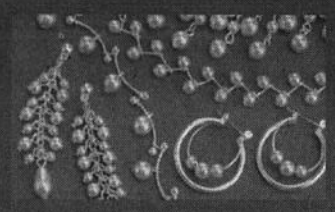


40 % de rabais collants fins et opaques DIM

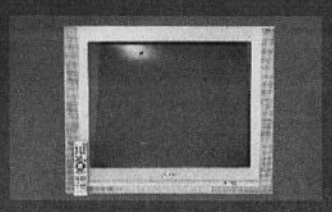
33 % de rabais vêtements pour enfant Krickets et Adidas

30 % de rabais tenues d'extérieur tout-aller pour lui. Nike, Pacific Trail et Dockers

40 % de rabais
- tricots, pulls et chemises tout-aller Mantles^MC pour lui
- pantalons sport Dockers & Haggar



30 % de rabais bijoux Cezanne à perles d'imitation



199,99 télé Apex à écran plat de 51 cm (20 po)

50 % de rabais verrerie Vintage de Waterford

SAMEDI SEULEMENT!

Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre.

solde 39,99 jeans classiques CK Jeans pour homme et femme. Ord. 70 $ à 80 $.

40 % de rabais chaussettes Roots pour homme

40 % de rabais soutien-gorge de sport Catriona Le May Doan

jusqu'à 40 % de rabais choix de chaussures de sport pour enfant

DIMANCHE SEULEMENT!

Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre.

solde 34,99 jeans Levi's pour homme. Modèles 550, 528, 516 et 505. Ord. 49,99 $.

70 % de rabais bagages sans suite

33 % de rabais bijoux en argent fin et bijoux mode ToGo^MC et Mantles^MC

50 % de rabais additionnel
- mode, chaussures et bijoux à prix de liquidation pour homme, femme et enfant. Dans le lot : mode griffée pour lui.
- lingerie et tenues de nuit à prix de liquidation pour elle

Sur nos derniers prix étiquetés.

40 % de rabais additionnel mode griffée à prix de liquidation pour elle, Sur nos derniers prix étiquetés.

CLARINS PARIS

Rrecevez l'une des 4 primes personnalisées adaptée à votre type de peau, à l'achat de 2 produits Clarins dont un produit de soins. Jusqu'au dimanche 10 octobre.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : Home Studio, GluckseinHome, Liz Claiborne Home, offres de la direction, articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

Des projets jusqu'en 2015 pour Champlain

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le 400e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain en Amérique du Nord suscite des projets jusqu'en 2015, dont certains se dérouleront en Ontario et éventuellement dans l'Outaouais québécois.

Après l'Acadie qui a, cette année, célébré en grande l'anniversaire de l'établissement de Champlain en Nouvelle-Écosse, ce sera au tour de Québec de célébrer, en 2008, le 400e anniversaire de sa fondation par Champlain.

Dans la grande Ville de Gatineau, la seule initiative connue est le dévoilement de la statue de Champlain qui a eu lieu sur la promenade du Portage, hier matin. Selon la conseillère Louise Poirier, présidente de la commission du patrimoine, il est encore trop tôt pour planifier des projets soulignant le passage de l'explorateur français dans la région puisque le 400e anniversaire n'aura lieu qu'en 2013. Même son de cloche du côté de la Commission de la capitale nationale (CCN) qui planifie ce genre d'événement dans un horizon de cinq ans.

Le nord de l'Ontario a pris une certaine avance dans ce domaine en lançant, récemment, le Circuit Champlain.

C'est en 1615 que Champlain a exploré le territoire du nord de l'Ontario et de la Huronie pour ensuite se diriger vers le territoire actuel de l'État de New York où il est allé combattre les Iroquois. Remontant la vallée de l'Outaouais comme l'a fait Champlain, le circuit touristique proposé aux automobilistes et aux groupes en autobus, passe par Mattawa et North Bay. Le circuit les mènera aussi à Penetanguishene et Midland (Huronie), puis à travers le parc Algonquin jusqu'à Ottawa.

« Nous avons pensé que ce serait une bonne façon de faire découvrir le nord de l'Ontario car Samuel de Champlain est connu partout », a indiqué la directrice générale de Destination Nord de l'Ontario, Nicole Guertin. Destination Nord de l'Ontario compte développer ce circuit avec en point de mire, le 400e anniversaire du voyage de Champlain dans cette région, en 2015.

cyberpresse.ca/economie

RÉNO DÉPÔT®

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation au Québec!

HULL
95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)
Tél.: (819)770-7366

Voir notre annonce EN PAGE 31

La surveillance policière coûtera plus cher si de nouveaux bars sont permis à Gatineau

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau s'expose à une hausse des coûts de surveillance policière en autorisant à nouveau l'ouverture de grosses discothèques dans le secteur Hull.

Aux heures les plus sombres de la promenade du Portage, la patrouille chargée d'assurer la sécurité à la sortie des bars coûtait 700 000 $ à l'ex-ville de Hull.

Des élus municipaux craignent que la ville perde le contrôle de la situation en levant pour de bon le moratoire vieux de 12 ans sur l'ouverture de nouveaux bars.

Marc Bureau

«Moi, je veux savoir combien ça va coûter à la ville en terme de sécurité policière si on rouvre le moratoire», a déclaré hier le conseiller Marc Bureau.

Il rappelle qu'après avoir fait le ménage des bars sur la promenade du Portage, les autorités ont investi des sommes considérables pour y attirer de nouveaux commerces.

«Comme conseiller, j'ai consenti à ce qu'on mette des millions pour revitaliser du Portage, souvent au détriment du boulevard Saint-Joseph», a-t-il dit.

«Or si j'ai fait cela, ce n'est pas pour qu'on se retrouve obligé de repayer des fortunes pour assurer la sécurité aux abords de nouveaux bars.»

Actuellement, les établissements licenciés ne font l'objet d'aucune surveillance policière particulière.

Des patrouilles s'approchent cependant des bars aux heures de fermeture, tandis que les établissements considérés «à problème» sont surveillés de près.

Marc Bureau déplore que les conseillers municipaux du secteur Hull n'aient pas été consultés au moment où on s'apprête à autoriser de nouveau la venue de spacieuses discothèques à Gatineau.

«Moi j'ai plus d'un bar dans mon secteur, qui me valent un lot de plaintes, a-t-il dit. Avant d'en accepter d'autres, j'aimerais qu'on me dise où et combien de places on va octroyer», a-t-il dit.

Denise Laferrière

Sa collègue Denise Laferrière va plus loin, en disant que Gatineau a fait une erreur en autorisant l'ouverture, l'an dernier, du Lounge 426, une discothèque de 600 places sur le boulevard Saint-Joseph.

«C'est à ce moment que nous avons vraiment brisé le moratoire. Moi, je n'étais pas favorable à ça. Maintenant que c'est fait, il faut vivre avec», a-t-elle soupiré hier en faisant référence à la bagarre qui s'y est déroulée le week-end dernier, entre des jeunes Ontariens et des portiers.

Plutôt que d'autoriser la venue de nouvelles discothèques à Gatineau, Mme Laferrière souhaite qu'on serre la vis aux tenanciers en ramenant à 2 h du matin la fermeture des bars sur tout le territoire.

«Je ne suis pas favorable à autoriser la venue de nouveaux endroits où on peut réunir 500-600 personnes. C'est très difficile de contrôler ce genre d'établissement.»

Le chef de police

Le chef de police de Gatineau lui donne raison là-dessus.

«Dès qu'on permet un événement qui rassemble une grande quantité de gens au même endroit, au même moment, qu'on leur permet de consommer et, qu'en plus, certains prennent des stupéfiants, c'est sûr qu'on augmente les risques (de grabuge)», a dit John Janusz.

Jules Baillot & Fils Ltée

Pour vos balades automnales en famille...
L'idéal c'est en
GRAND CARAVAN!

BLITZ
GRAND CARAVAN 2005
(avec l'ensemble 28C)

Choix de 21 Grand Caravan 2005 en inventaire

GRATUIT
Lecteur DVD
(Ati monodisque)
Valeur de 970 $

+ 100$ d'essence

+ 0%* FINANCEMENT À L'ACHAT
jusqu'à 48 mois
ou
Location 48 mois

Ne manquez pas les escomptes incroyables de Jules Baillot + plus les rabais de Chrysler.

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les Samedis de 10 h à 16 h

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Richard Laramée
  Directeur des véhicules d'occasion
- Pierre Laurin
- Gabriel Bélanger
- Ronald Ron Martin
- Jocelyn Rouleau

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000 $

7 ANS 115 000 KM MOTOPROPULSEUR

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

(*S.A.C. par Daimler Chrysler. L'offre pour un temps limité. Voir un représentant pour les détails.)

PREMIER ARRIVÉ – PREMIER SERVI

TOUT POUR LE PLEIN-AIR
Kanuk, Chlorophylle, Conifère, Alizee, Far West
VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
RABAIS DE À 70%
50%

BOUTIQUE CADENCE
Ouvert le dimanche
Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe
Gatineau 243-8683

cyberpresse.ca
Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales
portail AEHEC
www.aehec.com

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Sur la photo, on aperçoit ceux qui ont été honorés, hier soir, à l'École de gestion de l'Université d'Ottawa. Il s'agit de James E. Orban, Dominique De Celles, Russell Armstrong, Eugène Tassé et Micheal J. Kelly, doyen de l'École de gestion.

Le premier Prix Philos est remis à Eugène Tassé

Christian Perron
cperron@ledroit.com

C'est l'homme d'affaires et philanthrope Eugène Tassé qui s'est mérité, hier soir, le premier Prix Philos du doyen de l'École de gestion de l'Université d'Ottawa.

Ce prix, remis à l'occasion du 35e anniversaire de l'école, vise à reconnaître le développement philanthropique et le dévouement envers les autres. Eugène Tassé a gradué en 1944 de ce qui s'appelait à l'époque le cours commercial.

Il avait été parmi les quatre premiers récipiendaires à recevoir la médaille Trudeau, en 1989, une distinction créée en l'honneur du père Roland Trudeau, directeur du département de commerce de l'Université de 1950 à 1965.

« Le père Trudeau m'a enseigné la sténographie pendant deux ans », se rappelle Eugène Tassé. Celui qui a débuté sa carrière dans l'alimentation « avec 200 $ de marchandise dans le salon de ma maison, en vendant des boules noires à 3 pour 1 cent et du Coke à 5 cents », a travaillé 45 ans dans le domaine de l'alimentation et possède aujourd'hui six centres commerciaux et plus de 900 unités de logement.

> « L'expression pilier de la communauté avait certainement été conçue pour lui (Eugène Tassé). »
> **Michael J. Kelly**
> **doyen de l'École de gestion**

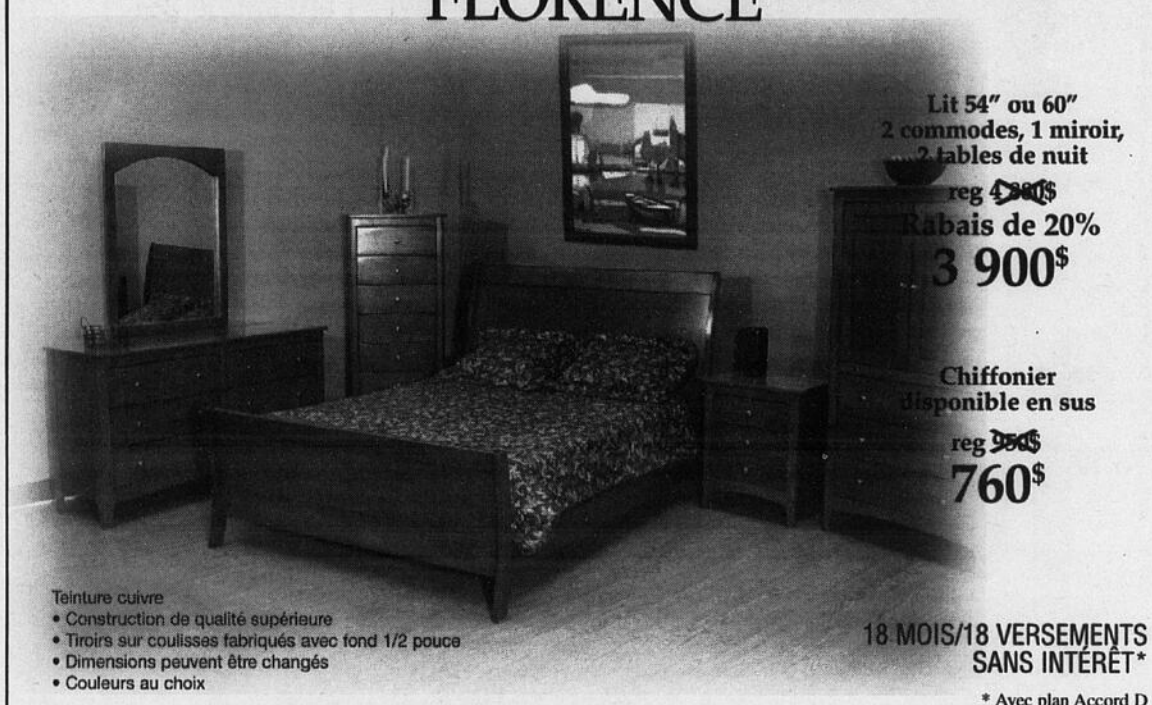
À 78 ans, celui qui s'est investi dans plusieurs oeuvres, dont la fondation de la St-Vincent de Paul de Hull, et qui a même exporté son savoir faire jusqu'en Inde, souhaite maintenant consacrer ses énergies à convaincre les institutions scolaires d'enseigner la culture entrepreneuriale. « Pas le démarrage d'entreprise, mais l'esprit d'initiative, l'art de savoir être, faire et avoir, c'est ce que j'ai appris de mon père. Il ne savait ni lire, ni écrire, mais il a été mon meilleur professeur. » Lors de sa présentation, le doyen, Michael J. Kelly, a souligné que « l'expression pilier de la communauté avait certainement été conçue pour lui ».

Les autres personnes honorées lors de ce gala sont James E. Orban, éditeur et directeur du journal *The Ottawa Citizen*, Dominique De Celles, vice-présidente et directrice générale chez l'Oréal Paris, qui ont reçu la Médaille Trudeau, et Russell Armstrong, vice-président, stratégies et alliances à l'Hôpital d'Ottawa, qui s'est mérité le Prix Jeune Phénix 2004.

Environ 150 personnes assistaient à la cérémonie, dont plusieurs gradués de 1970, les premiers diplômés de l'institution, un clin d'œil aux 35 ans de l'École de gestion.

MEUBLES SYLVANART

CHAMBRE À COUCHER
Merisier massif
FLORENCE



Lit 54" ou 60"
2 commodes, 1 miroir,
2 tables de nuit
reg 4 380$
Rabais de 20%
3 900$

Chiffonier
disponible en sus
reg 950$
760$

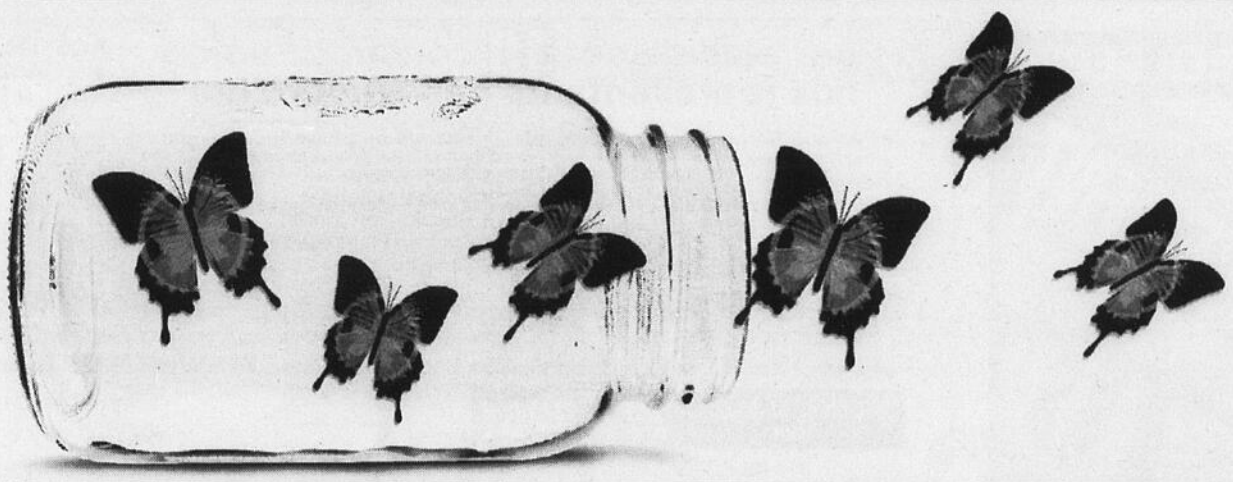
Teinture cuivre
• Construction de qualité supérieure
• Tiroirs sur coulisses fabriqués avec fond 1/2 pouce
• Dimensions peuvent être changés
• Couleurs au choix

18 MOIS/18 VERSEMENTS
SANS INTÉRÊT*
* Avec plan Accord D

MEUBLES SYLVANART
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 •
LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA

Lun. à mercredi 10h à 17h30
Jeudi, vend. 10h à 20h30
Samedi 10h à 16h30

Fabriqué à Cantley. Venez rencontrer les propriétaires ébénistes
569, St-Joseph, Hull 772-4883



Envolez-vous en toute liberté avec les primes-voyages

Obtenez encore plus de milles Aéroplan cet automne

La promotion Des milles à voyager d'Air Canada vous offre deux façons avantageuses d'accumuler des milles-bonis Aéroplan[MD] ! Voyagez entre **le 13 septembre et le 15 décembre 2004** et **recevez jusqu'à 75 % plus de milles Aéroplan** lorsque vous voyagez en Amérique du Nord, et **le double des milles Aéroplan** lorsque vous voyagez en service Super Affaires[MC] sur la plupart des vols internationaux. Pour profiter de cette offre exceptionnelle, inscrivez-vous jusqu'au 15 décembre 2004 et voyagez pour recevoir des milles-bonis Aéroplan échangeables contre des primes-voyages. Inscrivez-vous maintenant sur **aircanada.com** ou composez le **1 800 342-8026**. Réservez votre vol ou obtenez plus d'information sur **aircanada.com**

aeroplan
AIR CANADA
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

Voyagez en Amérique du Nord: valable sur les tarifs et vols admissibles assurés par Air Canada, Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz[MC]), United et United Express, et les vols à quatre chiffres d'Air Canada assurés par Air Georgian Limited (faisant affaire sous le nom d'Air Alliance[MC]), Central Mountain Air et Air Labrador. **Le double des milles Aéroplan:** valable pour chaque aller-retour ou pour deux segments en service Super Affaires (classe de réservation J) sur la plupart des vols internationaux d'Air Canada, ou en classe Affaires (classe de réservation C) sur les vols de Lufthansa ou de LOT Polish Airlines entre le Canada et l'Europe. D'autres conditions sont également en vigueur. Visitez aeroplan.com pour obtenir tous les détails. [MD]Aéroplan et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada. [MC] Super Affaires et Air Canada Jazz sont des marques de commerce d'Air Canada.

L'eau des puits artésiens devrait être analysée

La Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSPO) note une augmentation de 5 % du nombre de puits artésiens infectés par des bactéries par rapport à l'an passé.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Par précaution, la DSPO demande à tous les propriétaires de puits artésiens de faire une analyse de la qualité de l'eau.

Les pluies importantes des dernières semaines expliqueraient ces contaminations. «Les précipitations qu'a apportées la queue de l'ouragan Ivan a pu faire en sorte que l'eau de surface ait contaminé les puits artésiens», explique Anouk Racette, responsable du dossier santé environnementale à la DSPO.

Il n'est cependant pas possible de savoir quels sont les secteurs les plus touchés.

«La situation n'est pas alarmante, mais c'est le prétexte idéal pour rappeler aux propriétaires de puits artésiens d'analyser la qualité de leur eau», précise Mme Racette.

Faire bouillir l'eau

Si les analyses indiquent un taux d'E. coli plus élevé que la norme permise, il faut faire bouillir l'eau au moins 2 minutes avant de la consommer.

Cette bactérie occasionne des problèmes qui ressemblent à une intoxication alimentaire.

Si les membres de la famille ont soudainement les symptômes tels que le vomissement, diarrhée ou crampes intestinales, l'eau du puits peut être en cause.

BUDGET 2005 Ottawa

Vos priorités d'abord

Votre conseiller municipal désire savoir quelles sont vos priorités avant que les directives budgétaires ne soient établies à la fin d'octobre. Quels services et programmes vous importent le plus? lesquels correspondent à votre vision de la Ville?

Vos opinions et commentaires aideront le Conseil municipal à donner des directives au personnel de la Ville et à bâtir un budget qui reflétera vos priorités et soutiendra la vision à long terme d'Ottawa 20/20.

Participez à la consultation publique organisée par VOTRE conseiller, et faites-lui connaître votre point de vue.

Le mardi 5 octobre – 19 h
Peggy Feltmate (Kanata)
Complexe récréatif de Kanata
Salle du 2e étage
100, place Walter Baker

Le mercredi 6 octobre – 19 h
Herb Kreling (Orléans), Rainer Bloess (Innes), Rob Jellett (Cumberland) et **Michel Bellemare (Beacon Hill-Cyrville)**
Centre du service à la clientèle d'Orléans, amphithéâtre
255, boulevard Centrum.

Le mercredi 6 octobre – 19 h
Clive Doucet (Capitale)
Centre communautaire Glebe, salle polyvalente
175, avenue Third

Le mercredi 6 octobre – 19 h 15
Glenn Brooks (Rideau)
Centre R.A. de North Gower
2300, promenade Community

Le jeudi 7 octobre – 19 h
Janet Stavinga (Goulbourn)
Club Lions de Stittsville
4-1339, rue Stittsville Main

Le jeudi 7 octobre – 19 h
Shawn Little (Kitchissippi)
Centre communautaire Hintonburg, salle Wellington
1064, rue Wellington

Le jeudi 7 octobre – 19 h
Maria McRae (Rivière)
Aréna Jim Durrell
1265, chemin Walkley

Le mardi 12 octobre – 19 h
Eli El-Chantiry (West Carleton)
Centre du service à la clientèle de Kinburn
5670, chemin Carp

Le mardi 12 octobre – 19 h 15
Glenn Brooks (Rideau)
Centre R.A. de Kars
1604, rue Old Wellington

Impossible d'assister à la réunion de votre conseiller?

Assister la consultation publique que tiendra votre conseiller n'est qu'une des nombreuses façons de participer au processus budgétaire de 2005.

Pour connaître les autres façons d'exprimer votre point de vue ou pour savoir où et quand se tiendront d'autres consultations dans votre quartier et votre communauté, visitez le site Web de la Ville à **ottawa.ca** ou composez le **613-580-9603**.

Le jeudi 14 octobre – 19 h 15
Glenn Brooks (Rideau)
Burritt's Rapids Christ Church
Chemin de comté no 2, Merrickville

Le jeudi 14 octobre – 19 h
Alex Cullen (Baie)
Centre Ron Kolbus Lakeside
Parc Britannia

Le jeudi 14 octobre – 19 h
Peter Hume (Alta Vista)
Rideau Park United Church
2203, promenade Alta Vista

Le jeudi 14 octobre - 19 h
Doug Thompson (Osgoode)
Centre communautaire de Vernon
7950, rue Vernon

Le jeudi 14 octobre – 19 h 30
Diane Deans (Gloucester-Southgate)
Aréna Fred Barrett
3280, chemin Leitrim

Le jeudi 14 octobre – 19 h 30
Georges Bédard (Rideau-Vanier)
Centre Richelieu
300, rue des Pères Blancs

Besoin de plus d'information?
Communiquez avec nous.
Courriel: budget@ottawa.ca
Téléphone: 613-580-9603
Télécopieur: 613-560-6017
2827

*Tous les véhicules portent une balance de garantie du manufacturier. Les prix de vente sont + taxes et frais d'administration (199$). Cette offre est pour un temps limité.

GM DEMERS
Toujours moins cher qu'ailleurs!

CHEVROLET CAVALIER 2004 — 27 494 km — #A3080

12 850$ ou 106,52$ / 2 sem.

PONTIAC SUNFIRE 2004 — 33 671 km — #A3110

12 995$ ou 107,70$ / 2 sem.

OLDSMOBILE ALERO 2004 — 22 144 km — #A2842

13 995$ ou 115,84$ / 2 sem.

PONTIAC GRAND AM 2004 — 19 711 km — #A3039

14 650$ ou 121,16$ / 2 sem.

CHEVROLET IMPALA 2004 — 29 520 km — #A3106

16 995$ ou 140,23$ / 2 sem.

CHEVROLET MONTÉ-CARLO 2004 — 23 894 km — #A3077

17 995$ ou 148,30$ / 2 sem.

CHEVROLET VENTURE 2004 — 25 656 km — #A3085

18 650$ ou 153,69$ / 2 sem.

BUICK RENDEZ-VOUS 2004 — 20 806 km — #A3100

23 850$ ou 193,79$ / 2 sem.

PONTIAC MONTANA 2004 — 26 897 km — #A3088

19 995$ ou 164,63$ / 2 sem.

GMC ENVOY 2004 — 36 552 km — #A3081

28 995$ ou 235,16$ / 2 sem.

GMC JIMMY 2003 — 34 405 km — #A2871

19 995$ ou 164,63$ / 2 sem.

CHEVROLET TRAIL BLAZER 2004 — 13 936 km — #A3101

28 995$ ou 235,16$ / 2 sem.

PAIEMENTS AUX 2 SEMAINES POUR 84 MOIS À UN TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL DE 7,50% AVEC
Ø COMPTANT S.A.C.

EXEMPLE	
Prix de vente	9 985 $
Prix total incluant taxes et frais :	11 782,65 $
Frais de crédit :	3 379,77 $
Paiements 2 semaines :	83,31 $

GM DEMERS
Votre centre de véhicules d'occasion

CHEVROLET • OLDSMOBILE • PONTIAC • BUICK
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un mérite «bien mérité»

Demain, c'est la soirée Mérite communautaire de la Fondation pour les aînés de l'Outaouais qui se tiendra, bien entendu, à la Cabane en bois rond.

Cette année, le Mérite va à **Raymond Brunet,** un homme d'affaires bien engagé auprès de la communauté outaouaise. On l'a vu à la présidence de la campagne de financement de Centraide l'an dernier. C'est également lui et son équipe qui ont relevé le défi de l'édifice Connor, un bâtiment construit pendant la Deuxième guerre par son grand-père Ed Brunet.

Cette soirée, dont les profits permettent à la Fondation de maintenir ses services auprès des aînés de la région, sera couronnée par un vin et fromage commenté par Richard Charbonneau.

Par le passé, la Fondation a remis son Mérite communautaire à **Alain Fredette et Jocelyne Tessier, Constance Provost** ainsi que **Eugène Tassé.**

La présidence du comité organisateur est assurée par **Claire Vaive.**

Pour s'informer, je vous suggère de composer le 568-0373.

ARCHIVES

Raymond Brunet

Soyez prêts pour la L'Auto-Cadet

Les cadets de l'Air de l'Escadron 500 Outaouais se lancent dans leur plus importante campagne de financement de l'année. La L'Auto Cadet 2004-2005, une vente de billets de loterie qui leurs permet d'amasser des fonds qui servent à payer la cotisation annuelle de chaque cadet à la Ligue des Cadets de l'Air de la Vallée de l'Outaouais ainsi qu'à couvrir les frais d'activités. Les 9 et 10 Octobre, les cadets seront aux Galeries de Hull, Galeries d'Aylmer et aux Promenades de l'Outaouais pour un blitz de l'Auto Cadet 2004-2005. Plus de 90 000$ en prix, incluant une Chevrolet Equinox 2005, une moto Yamaha et plusieurs autres prix très intéressants.

De la visite rare

Le mois dernier, Louise Viau, présidente de la Chambre de la sécurité financière (CSF), entamait une vaste tournée provinciale. Cette tournée des 20 sections de la Chambre a débuté à Hull. M^me^ Viau y a présenté le nouveau rôle de la Chambre et a rencontré personnellement de nombreux membres de la section Outaouais. La Chambre de la sécurité financière compte plus de 28 000 membres qui exercent dans six disciplines du secteur financier. Sur la photo, on retrouve **Pascal Leduc, Alain Parent, Louis-Fred Martin, Lyne Vaillant, Jean-Claude Boudreau, Louise Viau, Yves Guillot, Richard Walsh, Christian Salois** et Stéphane **Blanchard.**

Le Bal des citrouilles

Le comité organisateur et le Cercle de Fermières de Ripon reviennent à la charge cette année avec une autre édition du Bal des citrouilles.

Cette fois-ci, l'événement sera échelonné sur trois jours, soit du 8 au 10 octobre 2004, au Centre des loisirs de Ripon.

La grande nouveauté cette année est la présentation d'un «vrai bal» le vendredi 8 octobre. Dès 20 h 30, des musiciens folkloriques sous la direction du *calleur* **Raymond Beauchamp** vous feront danser.

Mais le Bal des Citrouilles, c'est aussi la rencontre des producteurs locaux et la vente de produits biologiques, de produits du terroir et de produits de la ferme dans une atmosphère de marché agricole qui se tiendra les 9 et 10 octobre.

On a également mis à la programmation la Messe des moissons, une pêche miraculeuse pour les enfants, un spectacle de contes géants et un concours de citrouilles.

C'est donc un rendez-vous à Ripon durant le week-end de l'Action de grâces. Pour en savoir plus, je vous invite à composer le 983-1903.

Le clin d'oeil du vendredi

Dès cette semaine, et cela à tous les vendredis, je ferai un petit clin d'oeil à un ou une bénévole qui, selon mon humble avis, mérite une petite tape dans le dos.

Cette semaine, mon clin d'oeil va à **Michel St-Laurent**, l'entraîneur en chef du MAHG IV de l'Association de hockey mineur de Hull.

Ceux et celles qui connaissent Michel savent très bien toute l'énergie qu'il met dans sa tâche. Voici un bénévole engagé auprès des jeunes et de leur développement à travers le hockey.

Bravo Michel, tu fais du bon travail!

Vous cherchez un emploi?

Un marché public de l'emploi. C'est ce que propose la 5^e^ édition du Salon Accès Emploi de l'Outaouais qui se déroulera demain et dimanche à l'Aréna Robert-Guertin. Le Salon a pour principal objectif de permettre la rencontre de personnes à la recherche d'un emploi et d'employeurs désireux de recruter du personnel. Plus de 40 employeurs seront sur place, dont plusieurs grandes entreprises de la région et au-delà de 2000 postes seront affichés.

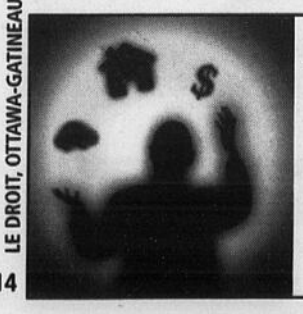
Faites la grimace au cancer

C'est clair, les élèves de l'école aux Quatre Vents de Masson-Angers n'ont pas l'intention de baisser les bras devant le cancer.

Ces jeunes, sous l'initiative de **Daniel Bernard** et **Chantal Durocher,** tiendront la troisième édition de la Journée Terry-Fox sur le terrain de leur école. Grâce à leur engagement, cinq autres écoles de la région ont emboîté le pas soit les écoles Adrien-Guillaume de Chénéville, St-Jean-de-Brébeuf de Masson, Sacré-Coeur d'Angers, St-Jean-de-Brébeuf de Hull et du Grand-Boisé de Chelsea.

Dès 9 h 45, les jeunes marcheront dans les rues du quartier et chaque élève est invité à mettre 2$ dans la cagnotte qui sera remis à la Fondation Terry-Fox pour la recherche sur le cancer. À l'école aux Quatre Vents, trois élèves sont touchés par la maladie, et c'est ce qui a poussé les enfants de cette école à faire quelque chose.

Cette année, l'objectif est fixé à 5000 $ et si ce montant est dépassé, l'orthopédagogue **Nathalie Lehoux** se fera raser sa longue chevelure, une «couette» de 18 pouces. Eu guise d'appui, Daniel enfourchera son vélo stationnaire pendant six heures, de 12 h à 18 h. Évidemment, la population est invitée à l'encourager et d'autres vélos mis à la disposition des gens par la Sporthèque de Hull seront disponibles.



Évitez la faillite

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous aider.

SERVICE DE CONSEILLER EN CRÉDIT
728-2041 ou 1 (800) 379-5556

NOUS SOMMES OUVERTS JUSQU'À MINUIT SAMEDI!††

VOUS AVEZ JUSQU'EN **2008** DE PLUS POUR PAYER† **PAS DE TAXES!**§

SUR CERTAINS MOBILIERS DE SALON EN CUIR

§ REMBOURSEMENT DE LA TPS ET DE LA TVP PAR REMISE POSTALE

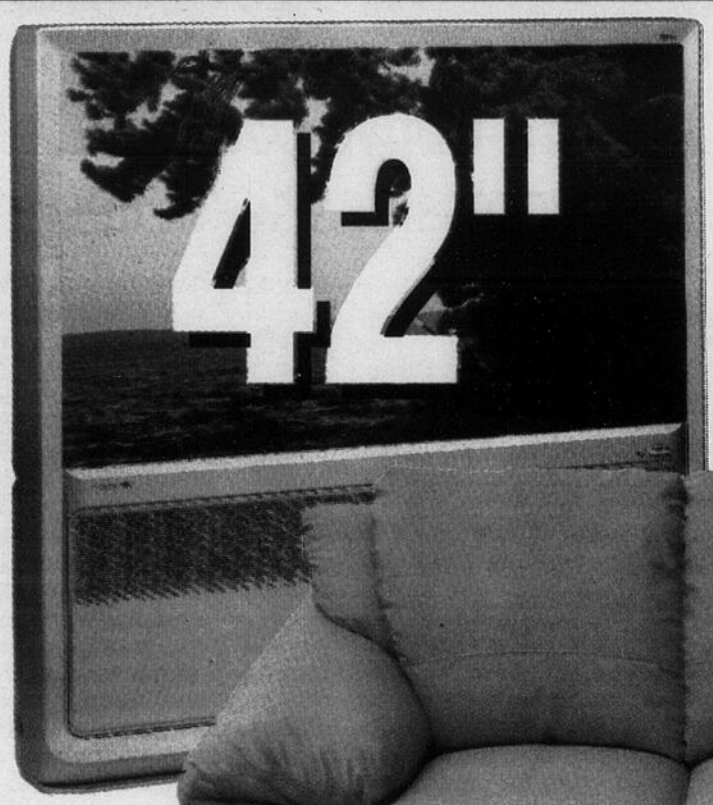
GRATUIT

Optez pour n'importe quel autre téléviseur à grand écran, à écran ACL ou écran plasma

OU

TÉLÉPROJECTEUR À GRAND ÉCRAN DE 42"!

Lorsque vous achetez et gardez un de ces mobiliers en cuir comprenant un canapé, une causeuse et un fauteuil



WOW!

Téléprojecteur Akai à grand écran de 42" prêt pour HD

KENDYL Signature COLLECTION

Canapé en 100% cuir véritable

Offert en noir et en taupe

Causeuse : 1379,97 $ Fauteuil : 1199,97 $ Pouf : 399,97 $

1399,97

De plus! **TÉLÉVISEUR GRATUIT!**

Lorsque vous achetez et gardez les 3 pièces

OU

AKAI
52" Téléprojecteur Akai à grand écran de 52" prêt pour TVHD
Seulement 399,00$ Lorsque vous achetez les 3 pièces

OU

RCA
52" Téléprojecteur à grand écran de 52" prêt pour TVHD
Seulement 599,00$ Lorsque vous achetez les 3 pièces

OU

HITACHI
46" Téléprojecteur à grand écran de 46" prêt pour TVHD
Seulement 799,00$ Lorsque vous achetez les 3 pièces

OU

SONY
46" Téléprojecteur à grand écran de 46" prêt pour TVHD
Seulement 799,00$ Lorsque vous achetez les 3 pièces

OU

HITACHI
51" Téléprojecteur à grand écran de 51" prêt pour TVHD
Seulement 999,00$ Lorsque vous achetez les 3 pièces

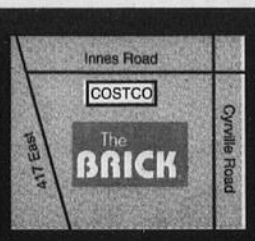
DE PLUS!

Recevez un ensemble ciné-maison GRATUIT

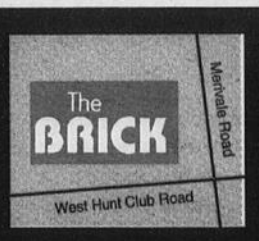
lorsque vous optez pour l'un ou l'autre de ces téléviseurs à écran plus grand

BRICK MD l'imbattable

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h



Ottawa Est
1960, ch. Cyrville
613-746-8600



Ottawa Ouest
565, ch. Hunt Club O
613-225-8898

Procurez-vous nos cartes-cadeaux The Brick dès maintenant!

Appels de l'extérieur 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)
Pour connaître le magasin le plus près de chez vous!

†Vous n'avez qu'à faire 39 paiements égaux. *Sous réserve de l'approbation de crédit applicable à la carte Platinum Brick uniquement. Achat minimal de 250 $. Sont exigibles au moment de l'achat : frais de livraison, taxes applicables et frais d'administration de 69,95 $. §Un montant équivalant à la TPS et à TVP vous sera remboursé par remise postale. ††En raison de règlements municipaux, l'horaire de certains magasins peut varier. Renseignements complets en magasin.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 4 OCTOBRE

Sous-comité du plan financier à long terme
10 h, salle Champlain
Renseignements : (613) 580-2424, poste 21622

LE MARDI 5 OCTOBRE

Comité des services organisationnels et du développement économique
13 h 30, salle Champlain

- Impôts - Remises - Rapport nº 2 de 2004
- Offre d'achat du 150, rue Elgin/31, rue Gloucester – Aménagement proposé et convention d'achat et de vente
- Évaluation du plan d'activités pour la salle de concert du 150, rue Elgin
- Stratégie de mise en place concernant l'aménagement du centre des arts d'Orléans
- Sous-comité du plan financier à long terme – Demande de report de date

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21837

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale
18h, salle Colonel By
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

LE MERCREDI 6 OCTOBRE

Comité des transports
9 h 30, salle Champlain

- Mise à jour du ministère des Transports - Réfection du pont de l'autoroute 417
- Promenade Terry-Fox – Route secondaire Richardson au chemin Goulbourn Forced (Addenda à l'évaluation environnementale)
- Intégration du transport en commun interprovincial dans le secteur central de la région de la capitale du Canada - Évaluation environnementale (Énoncé des travaux)
- Étude sur le couloir de circulation de la rue Booth
- Dérogation au règlement sur les voies d'accès privées pour le 269, avenue Laurier Ouest

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21385

LE JEUDI 7 OCTOBRE

Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux
9 h 30, salle Champlain

- Prévention de la criminalité dans la collectivité : investir dans une ville plus sécuritaire
- Les pesticides dans notre corps – Un héritage toxique : une conférence sur la santé et l'environnement
- La santé mentale à Ottawa : des services à la dérive – résumé d'une discussion en équipes sur les services de santé mentale à Ottawa
- Modèle pour soutenir le jardinage communautaire dans la ville d'Ottawa
- Rapport d'Hydro Ottawa – Aide aux résidents à faible revenu
- Politique municipale sur l'alcool (PMA) visant la consommation d'alcool au cours d'événements sur et dans les propriétés de la Ville d'Ottawa
- Accès aux soins dentaires : une stratégie nationale de soins dentaires
- Mise à jour sur le programme Site
- Nomination des médecins adjoints en santé publique
- Aide aux personnes à faible revenu dans des situations exceptionnelles

Renseignements : 580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur les services en français
19 h, salle Champlain
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

2852

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).

L'avocat du policier a pris connaissance de la preuve

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le policier de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, qui aurait braqué son arme contre un convoi de motoneigistes dans la municipalité de Cantley au mois de février dernier, a comparu par l'entremise de son avocat, au palais de justice de Gatineau, hier matin.

Me Michel Swanston a pris connaissance de la preuve, qui incriminerait le policier Francis Baribault. Accusé par acte criminel sous cinq différents chefs, le policier de 28 ans n'était pas présent devant la Cour lorsque son avocat a reçu la divulgation de la preuve. Il a été convenu que le M. Baribault reviendrait devant le tribunal le 12 novembre alors qu'il enregistrera un plaidoyer de non culpabilité en plus de choisir s'il voudra que sa cause soit entendue devant un juge et un jury.

Le 8 février dernier, le policier était en patrouille lorsqu'il aurait braqué son arme en direction de Steve Young, qui se promenait avec un groupe de motoneigistes à l'intersection du chemin Logan à Cantley. Non seulement, l'enquête effectuée par la Sûreté du Québec aurait permis de déterminer que la plainte de M. Young était fondée, mais d'autres accusations se sont ajoutées alors qu'il a été démontré que l'agent aurait tenté d'entraver volontairement le cours de la justice en tentant de dissuader certaines personnes de porter plainte contre lui.

De plus, il aurait amené deux autres agents à instituer une enquête afin de rendre une autre personne suspecte d'une infraction qu'elle n'a pas commise afin de se sortir lui-même de l'embarras.

Si le policier est jugé coupable d'une seule des cinq accusations, il perdra automatiquement son emploi.

Père trouvé coupable d'agressions sexuelles

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Un père de famille de la Petite-Nation a été jugé coupable de six chefs d'accusation d'agressions sexuelles, qui se seraient déroulées entre 1995 et 2003 sur sa fille d'âge mineure.

La jeune fille n'était âgée que de sept ans lors des premiers incidents d'attouchements sexuels, mais au fil des ans, les crimes du père ont pris de l'ampleur pour mener à l'incitation à toucher, aux attouchements alors qu'il était en situation d'autorité et de confiance, à l'inceste, aux relations anales jusqu'à l'agression sexuelle.

Le père de famille de 37 ans aurait commis ces gestes sur une base presque quotidienne pendant que sa famille habitait à Ripon, à Montpellier, à Buckingham ainsi qu'au lac Schryer.

La juge Lynne Landry a rendu sa décision, hier, en disant qu'elle avait eu à trancher entre la version du père et la version de sa fille, deux récits tout à fait différents. En bout de ligne, celle-ci n'a pas cru le témoignage du père puisque ce dernier avait «peu de crédibilité» en plus de manquer «d'honnêteté».

«Monsieur avait de la difficulté à se rappeler ses antécédents judiciaires en matière de vol, de recel et d'entrée par effraction. Pendant 17 ans, il a aussi conduit un véhicule alors que son permis lui avait été retiré. Il s'agit d'un manque flagrant d'honnêteté et je crois le témoignage de la plaignante, qui était clair et précis. Elle n'a jamais eu d'hésitations dans ces réponses. Son attitude était franche, sincère et sans reproche», a expliqué la juge.

Pendant son procès, il a été permis d'apprendre que l'homme de 37 ans, qu'on ne peut identifier par respect pour la victime, fumait une dizaine de joints de marijuana par jour, était sans emploi depuis de nombreuses années en raison de troubles respiratoires et avait des relations sexuelles sans préservatif avec sa fille, même pendant ses règles.

Ottawa Champion

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à la Ligne d'info-santé publique au 724-4179 ou consultez notre site Web au ottawa.ca

Semaine « Au pas Ottawa » du 2 au 8 octobre 2004

Le samedi 2 octobre : Coloris automnal du club Volkssport
La marche et la famille – Centre St-Laurent
Le dimanche 3 octobre : Course à la vie – Fondation canadienne pour le cancer du sein et la CIBC (Colline du Parlement)

Le lundi 4 octobre : La marche et les aînés
Le mardi 5 octobre : La marche et le travail
Le mercredi 6 octobre : Journée internationale Marchons vers l'école
Le jeudi 7 octobre : « Au pas Ottawa en milieu rural »
Le vendredi 8 octobre : Partageons nos sentiers!

Marchez pour l'amour de la santé!

Sheldon Kujiack passe de l'hôpital à la prison

Sheldon Kujiack – l'homme sur qui un policier de Gatineau a fait feu le 7 septembre dernier, lors d'une intervention dans une histoire de violence conjugale – a reçu son congé de l'hôpital, mais il doit maintenant patienter en prison le temps de connaître l'orientation que prendra son dossier.

Dominique La Haye
nouvelles@ledroit.com

Au terme de l'enquête sous cautionnement, le juge Jules Barrière a refusé, mardi, de remettre en liberté l'accusé, même si la victime, en l'occurrence sa conjointe, a témoigné de sa non-culpabilité. Tisha McMartin soutient, en effet, la thèse de l'accident pour expliquer le coup de fusil que son conjoint lui a porté au visage, peu de temps avant l'arrivée des policiers sur les lieux, dans la nuit du 7 septembre.

Le juge Barrière a préféré baser sa décision en tenant compte des nombreux antécédents judiciaires de l'accusé. Ceux-ci laissent croire que M. Kujiack ne saurait respecter les engagements conditionnels à sa remise en liberté. L'avocate de la Couronne, Me Geneviève de Passillé, s'est dite satisfaite de la décision du juge. Selon elle, même s'il s'agissait bel et bien d'un accident, l'accusé ne possédait pas de permis de port d'arme et s'est déjà fait interdire par le tribunal de détenir un fusil, à la suite d'autres démêlés avec la justice.

Un accident qui a mal tourné

Lors de son témoignage, hier, la victime a expliqué que, le soir de l'accident, M. Kujiack a reçu la visite de Jeffrey Godin, l'homme qui aurait fourni l'arme avec laquelle Mme McMartin a été atteinte.

M. Godin venait avec l'arme, à la demande d'un ami de l'accusé, surnommé «T-Bone», qui voulait protéger ce dernier contre un groupe de Somaliens, impliqué dans le milieu de la drogue, dans la région. M. Kujiack, qui consomme de la drogue et admet avoir des problèmes d'alcool, a révélé se sentir menacé par ces individus.

Croyant que l'arme n'était pas chargée, M. Kujiack a voulu la montrer à sa conjointe et c'est à ce moment-là que le projectile serait parti, pour l'atteindre au visage. Il était alors 3 h 30 du matin.

Armé de lunettes fumées et d'une rouleuse à tabac

Des voisins, qui ont entendu le coup de feu retentir ont ensuite alerté les policiers qui se sont dépêchés au domicile du couple, situé sur la rue Garneau, dans le Vieux-Hull.

À leur arrivée, les deux agents ont trouvé la victime, qui reposait sur le balcon. L'accusé aurait à ce moment descendu les marches de l'escalier extérieur. Selon ce que rapporte l'enquêteur de la Sûreté du Québec, Gino Michaud, les policiers, voyant la dame blessée par balle, auraient alors cru que l'homme était armé.

Croyant que leur vie était menacée, l'un des agents, pris de panique, a lâché deux coups de fusil sur M. Kujiack, l'atteignant à la hanche et à l'épaule.

Après vérification, il s'est avéré que l'accusé ne détenait aucune arme. Les seuls éléments retrouvés en possession de l'homme sont une paire de lunettes fumées ainsi qu'une machine à rouler des cigarettes. Selon l'enquêteur Michaud, les policiers auraient confondu ces objets avec une arme à feu.

Une prochaine rencontre est prévue le 13 octobre, afin de déterminer l'orientation le dossier de M. Kujiack.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Avis de réunion

Avis de réunion du Comité des services organisationnels et du développement économique

Le mardi 19 octobre 2004 – 13 h 30

Le Comité des services organisationnels et du développement économique examinera une recommandation en vue d'une modification au budget afin de permettre une stratégie sur les eaux souterraines pour l'aménagement de Shadow Ridge à sa réunion du 19 octobre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Michel Kearney
Approbation des demandes d'aménagement et d'infrastructure
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Tél. : 580-2424, poste 27805
Téléc. : 560-6006
Courriel : michel.kearney@ottawa.ca

2851

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Règlement de zonage

Avis d'adoption d'un règlement de zonage

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal nº 2004-428 le 22e jour de septembre 2004 en vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public peut en appeler devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario de ce règlement municipal *en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, au plus tard le 21e jour d'octobre 2004*, un avis d'appel exposant l'objection au règlement municipal et les motifs de cette objection. Tout appel doit être accompagné des frais forfaitaires (125 $, sous réserve de modifications), payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent faire appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant un règlement de zonage.

Un avis d'appel ne peut pas être déposé par une association ou un groupe non constitué en corporation. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé par un particulier membre d'une association ou d'un groupe, au nom de cette association ou de ce groupe.

Vous trouverez ci-jointe une explication de l'objectif et de l'effet du règlement municipal, ainsi que la description des terrains visés.

Le règlement municipal peut être consulté dans son intégralité à mon bureau pendant les heures normales de bureau.

Note explicative sujet du Règlement NO 2004-428

Le Règlement nº 2004-428 abroge le Règlement nº 84-77, le Règlement de zonage de l'ancien Canton de Rideau, et promulgue un nouveau règlement visant à réglementer l'utilisation de tous les terrains et la densité, la taille, l'emplacement et l'utilisation de tous les immeubles sis dans les limites du territoire géographique de l'ancien Canton de Rideau.

Cette mesure a été prise dans le cadre du Programme de détection et de résolution des anomalies du Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance afin de corriger les erreurs de grammaire, de typographie et de disposition et d'autres problèmes évidents ou d'ordre technique décelés au cours du processus de codification de l'ancien règlement.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Krista Burgess au 580-2424, poste 27893.

Fait à la Ville d'Ottawa le premier jour d'octobre 2004.

P.G. Pagé, greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

2849

Demandes d'aménagement

Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement

Le mardi 12 octobre 2004, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Plan officiel et zonage - 180, chemin Corkstown
580-2424, poste 13422 - denis.charron@ottawa.ca

Zonage - 446, avenue Edgeworth
580-2424, poste 13422 - denis.charron@ottawa.ca

Zonage - 7517-7587, chemin Reeve Craig North
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 691, rue Valin
580-2424, poste 27789 - steve.gauthier@ottawa.ca

2850

N'oubliez pas d'arroser vos arbres

SERVICES FORESTIERS

Les arbres enraient les polluants et purifient l'air, ce qui aide à maintenir notre ville saine et propre. Nous vous demandons de faire votre part pour préserver les arbres, tant pour votre agrément que pour celui des générations futures. Arrosez régulièrement et correctement les arbres plantés sur votre propriété.

Les arbres nouvellement plantés devraient être arrosés fréquemment jusqu'aux premières gelées. Utilisez un boyau d'arrosage ordinaire ou d'irrigation goutte à goutte et donnez à vos arbres au moins l'équivalent de deux heures d'eau, trois fois par semaine.

Les arbres arrivés à maturité ont également besoin d'être arrosés, particulièrement ceux qui sont plantés à des endroits où l'eau est drainée naturellement, comme les trottoirs, les patios ou les pelouses surélevées. N'oubliez pas qu'il est préférable d'arroser vos arbres le soir, la nuit ou tôt le matin plutôt qu'en plein jour.
Pour obtenir de plus amples renseignements, rendez-vous à **ottawa.ca**; sous « Ma ville », cliquez sur « Environnement » et ensuite sur « Services forestiers ».

2768

3000 lettres pour que Harkat soit relâché

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

La boîte aux lettres de Paul Martin sera bientôt inondée de courrier demandant que Mohamed Harkat soit relâché, ou du moins que des accusations soient déposées contre lui.

Et le premier ministre ne sera pas le seul. Le Rassemblement Outaouais contre la guerre s'affairait à coller et porter 3000 enveloppes, mercredi soir. Les ministères de la Sécurité publique et de l'Immigration, le chef du Bloc québécois et du Nouveau parti démocratique recevront eux aussi chacun 600 lettres signées par des citoyens de la région.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Sophie Harkat, conjointe de Mohammed Harkat, avec une petite équipe qui plie et met dans des enveloppes les 3000 pétitions signées par les gens de la région.

Sur la base d'un certificat de sécurité, une mesure de la Loi sur l'Immigration et la Protection des Réfugiés, Mohamed Harkat a été arrêté à son domicile de Vanier le 10 décembre 2002 et est toujours détenu sans accusation. La décision de la Cour Fédérale sera sans appel et basée non pas sur des faits mais sur des motifs raisonnables de croire que M. Harkat pourrait représenter un danger pour la sécurité du pays. M. Harkat fait face à la déportation vers son pays d'origine, l'Algérie.

«La question ici n'est pas de savoir si M. Harkat est coupable ou non, explique Robert Marois, membre du regroupement. Pour être emprisonné au Canada et partout dans le monde, il faut que des accusations pèsent contre la personne. On ne peut pas emprisonner des gens comme ça indéfiniment. Nos 600 lettres signées démontrent que la population est en accord avec ça.»

Par cette action, le regroupement veut pousser le gouvernement canadien à prendre position sur le dossier de M. Harkat.

Un autre mandat pour Paulette Lalande

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le préfet de la MRC Papineau et maire de Plaisance, Paulette Lalande, a été reconduite pour un autre mandat à la présidence du Réseau BIBLIO du Québec.

«J'entame mon deuxième mandat complet à la tête du Réseau puisque la première année, j'avais pris la relève du président qui avait démissionné en cours d'année», fait remarquer celle qui est également présidente du Réseau BIBLIO de l'Outaouais depuis maintenant six ans.

Le Réseau BIBLIO existe depuis 20 ans. Subventionné par la ministère de la Culture et des Communications de même que les municipalités, il apporte un soutien aux onze centre régionaux de services aux bibliothèques publiques disséminées dans toutes les régions de la province, à l'exclusion de l'île de Montréal et Laval, qui offrent gratuitement leur expertise et leurs services depuis 40 ans aux bibliothèques plus de 800 municipalités québécoises de moins de 5000 habitants et à certaines écoles. En Outaouais, on compte 55 bibliothèques municipales membres du regroupement.

Dû à l'énorme succès dans la vente des véhicules neufs...

Nous avons créé un
SURPLUS DE VÉHICULES D'OCCASION!

ALORS, NOUS AVONS DÉCIDÉ DE VOUS LES OFFRIR À DES PRIX DÉFIANTS TOUTE COMPÉTITION.

NOUS EN AVONS POUR TOUS LES GOÛTS ET BUDGETS.

Focus – Taurus – Explorer – Freestar – F-150 – Grand Marquis – GMC « Van » Jeep Cherokee – Camions GMC – Honda Civic et beaucoup plus.

Venez profiter de notre offre
aucun paiement avant 2005*

« Si vous n'achetez pas chez nous, nous perdons tous les deux de l'argent »

FORD
Mont-Bleu

375, boulevard Maloney ouest (Gatineau)

(*S.A.C., pour connaître les détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui. L'offre est d'une durée limitée.)

(819) 669-0111

Subventions de 4,6 millions $ accordées à 48 chercheurs de l'Université d'Ottawa

Le Droit

Le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH) vient d'accorder des subventions totalisant 4,6 millions $ à 48 chercheurs de l'Université d'Ottawa.

Ces sommes sont versées à des professeurs qui effectuent des recherches sur des sujets aussi variés que les femmes battues ou l'utilisation d'Internet par certaines minorités à l'heure de la mondialisation.

«Les idées que généreront ces projets constituent un réel investissement pour les années à venir» a mentionné le président du CRSH, Marc Renaud. «Les résultats des recherches aideront le Canada à élaborer des politiques efficaces, à soutenir la concurrence dans l'économie mondiale, à éduquer les enfants, à améliorer les soins de santé, à bâtir de solides communautés et à renfoncer le patrimoine culturel.»

L'Université d'Ottawa se classe parmi les 10 universités canadiennes consacrant le plus de ressources à la recherche.

Elle a récemment accordé trois nouvelles chaires de recherche dont les travaux traitent de la francophonie canadienne.

OBÉSITÉ – SURPOIDS – TABAGISME

Anxiété – Panique – Peur
Stress – Dépression – Insomnie

PLUSIEURS DE CES TROUBLES PEUVENT ARRIVER CHEZ LA MÊME PERSONNE.

L'HYPNOTHÉRAPIE PEUT DEVENIR TRÈS EFFICACE

Dr Claude Delisle, m.d.
4, rue Taschereau, #375
Gatineau (Hull) QC

Tél. : (819) 777-9277

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

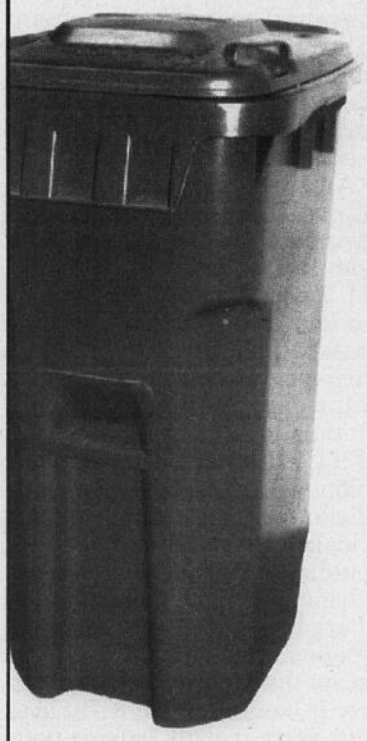
Ottawa

ÉVITEZ LE GASPILLAGE

Réacheminez TOUTES vos boîtes à boire pour le succès du programme de recyclage d'Ottawa!

Ottawa
Nous recyclons!

Votre **boîte bleue** accepte **BIEN PLUS** que les boîtes à boire. Vous pouvez également y déposer :



- les bouteilles en plastique portant les codes de recyclage 1 ou 2
- les bouteilles et bocaux en verre
- les boîtes de conserve en métal ou en fer blanc
- les canettes de boisson gazeuse
- les contenants en aluminium, comme les assiettes à tarte et les contenants de mets à emporter
- les contenants de peinture vides et propres sans les couvercles
- les couvercles de bocaux
- les contenants de beurre d'arachide

LE SAVIEZ-VOUS?

ON PEUT FABRIQUER ENVIRON CINQ FEUILLES DE PAPIER DE BUREAU À PARTIR D'UN CARTON DE LAIT RECYCLÉ.

(Source: Brochure de l'Association of Liquid paper board Carton manufacturers)

L'espace publicitaire est offert par l'Association canadienne des journaux et l'Association des journaux communautaires de l'Ontario et leurs membres, dans le cadre du Programme des boîtes bleues de l'Ontario, en collaboration avec Réacheminement des déchets Ontario

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
580-2400
3R@ottawa.ca
ottawa.ca

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Expos expatriés

Quand la débandade des Expos a-t-elle vraiment commencé? Avec la grève de 1994 quand Nos Z'amours, au sommet de leur sport, ont vu leurs espoirs des séries mondiales sabotées par une grève des joueurs? Quand Charles Bronfman a cédé l'équipe à Claude Brochu? Quand l'équipe s'est départie de joueurs vedettes comme Pedro Martinez, Larry Walker et bien d'autres? Quand les salaires des joueurs ont flambé au point de mettre en péril les petits et moyens marchés? Quand les Ligues majeures et les gouvernements n'ont rien fait qui vaille pour soutenir la franchise montréalaise? Quand les partisans ont lancé la serviette un à un et que les foules se sont mises à rétrécir?

Pierre Allard
collaboration spéciale

Les savants analystes et les amateurs ressasseront sans doute pendant des années la séquence d'événements qui a précédé l'ultime match au Stade olympique et l'annonce, mercredi, d'un déménagement de la franchise à Washington, DC. Ils ne s'entendront pas et le débat stérile se poursuivra pendant que les amateurs, véritables victimes de cette affaire, iront rejoindre les partisans des Nordiques dans les boutiques de souvenirs et entretiendront des rêves d'un retour du baseball majeur à Montréal.

Une conclusion s'impose toutefois. Les maigres foules des dernières années, alors que les Expos jouaient sous l'épée de Damoclès, ne peuvent être tenues responsables du départ de l'équipe. Le baseball avait de bonnes assises dans la métropole depuis l'époque des Royaux. Et au milieu des années 90, quand les Expos alignaient des joueurs de qualité sous la tutelle de Felipe Alou, le Stade que tous ont critiqué au fil des ans accueillait régulièrement 20 000 partisans les soirs de semaine, et 40 000 en fin de semaine.

Cette base populaire qui aurait pu continuer à soutenir l'équipe n'a pas été entretenue. On n'a pas suffisamment cherché à développer une armature de vedettes d'ici. Celles qui ont percé, tel Éric Gagné, se retrouvent ailleurs. Et pendant que le spectacle se dégradait au cours de la dernière décennie, le public assistait impuissant à une succession d'erreurs, de coups vicieux, de promesses non tenues et de vœux pieux qui ont abouti à l'agonie des dernières années et à la mort plus ou moins officielle de l'équipe.

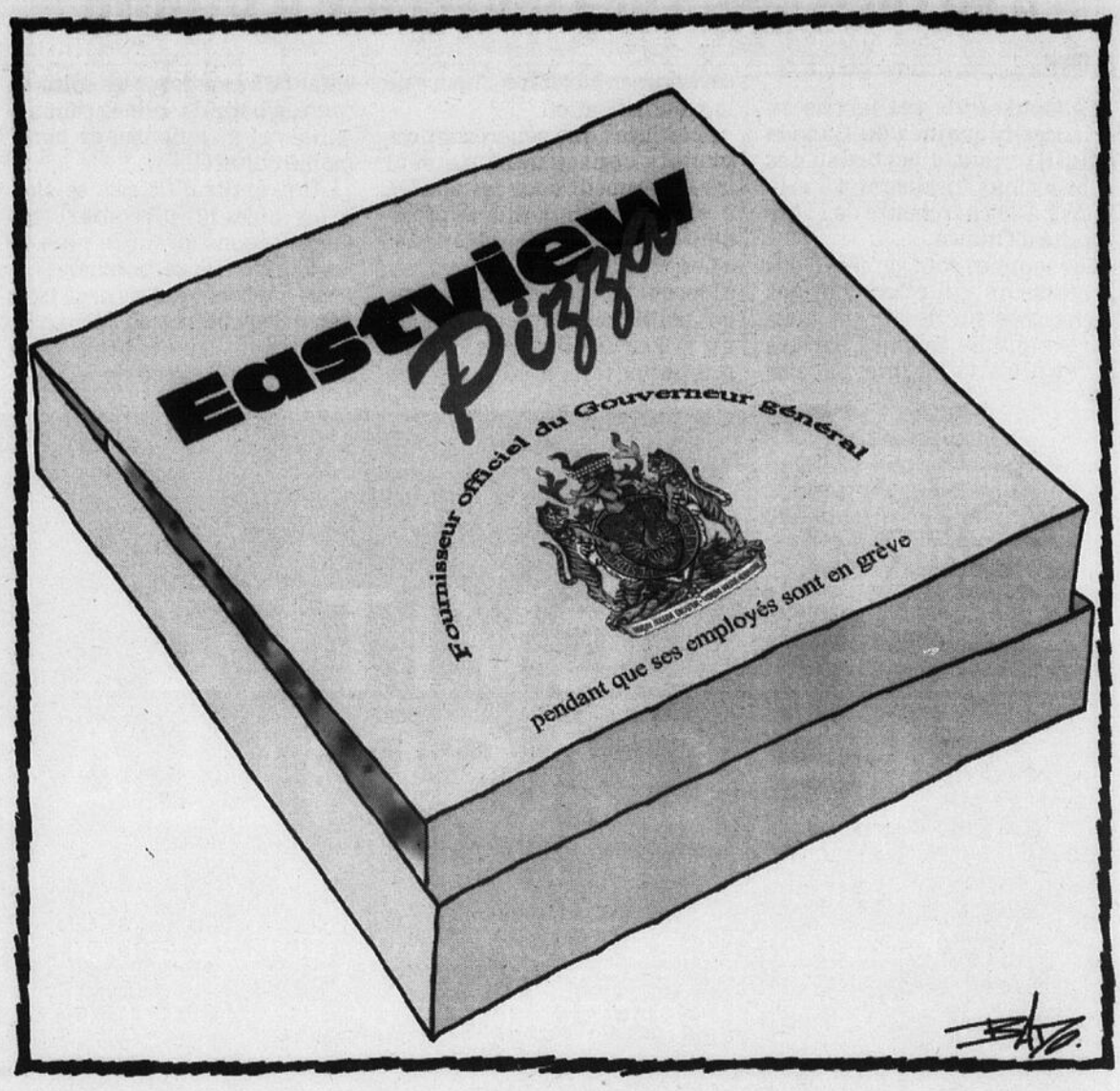
Bien sûr, certains objecteront que les démarches judiciaires ne sont pas terminées et que les tribunaux pourraient donner une dernière jambette au Commissaire du baseball, Bud Selig. N'y comptez pas. Tout au plus retardera-t-on un peu la mise en terre du cercueil. Les amateurs de baseball d'ici devront désormais oublier les matches au Stade mal aimé, les réseaux de sports – radio et télé – seront en berne, et les pages sportives de nos quotidiens devront trouver ailleurs une partie de leur manne quotidienne.

Sur le plan de l'image et du prestige, Montréal encaisse un dur coup face à Toronto, qui aligne des équipes de baseball, de hockey, de basket et de football des ligues majeures. L'impact économique du départ des Expos sera plus difficile à quantifier mais il reste sans doute appréciable. Une chose est sûre: l'automne sportif commence bien mal, et l'hiver s'annonce pire encore!

Ressources inépuisables?

Au Canada, les espaces sont tellement grands, les cours d'eau tellement abondants, les forêts tellement vastes qu'on les croirait parfois inépuisables. Mais elles ne le sont pas. Un jour les conséquences de l'étalement urbain, de la déforestation, de l'omniprésence de gros véhicules polluants nous rattraperont, et les générations futures nous blâmeront avec raison. Cette semaine, une étude de la Fédération canadienne des municipalités révélait que chaque Canadien utilise tous les jours l'équivalent de 7,25 hectares de sol et d'eau pour répondre à ses besoins personnels (c'est 8,59 hectares à Ottawa!), alors que la Terre ne compte que 1,9 hectare de sol et de mer productif pour chaque personne.

«Si tous les habitants de la planète consommaient au même rythme que les Canadiens, il faudrait quatre autres planètes Terre pour les soutenir», conclut la FCM. Seuls deux pays du monde, les Émirats arabes unis et les États-Unis, ont des «empreintes écologiques» plus élevées. D'autre part, encore cette semaine, un rapport de l'OCDE reprochait au Canada l'insuffisance des moyens mis en œuvre pour lutter contre la pollution, les niveaux trop élevés de polluants atmosphériques et de graves incidents de contamination de l'eau potable. Notre discours environnemental est plus propre que nos comportements, qui relèvent le plus souvent de l'irresponsabilité et de l'insouciance.



À vous la parole

Louis-Philippe Brûlé répond

À Dominic Bergeron,

J'ai lu avec attention la lettre («Le délire de L.-P. Brûlé», *Le Droit*, 30 septembre) dans laquelle vous dénoncez la façon dont j'ai mené l'entrevue avec Bill Clennett (NDLR: à CJRC, lundi). D'abord, je répète que sur le fond, M. Clennett a raison: le fossé qui sépare les pauvres et les riches ne cesse de s'élargir et il faut s'attaquer sérieusement à ce problème de société.

Malheureusement, vous ne semblez pas avoir bien saisi la proposition de M. Clennett. Il ne réclame pas «un genre de taxe de richesse pour les citoyens qui gagnent plus de 200 000 $ par année» comme vous l'écriviez, mais bien un plafond salarial empêchant tout Québécois de gagner plus de 200 000 $ par année. C'est bien beau sur papier, mais vous savez très bien que ce n'est pas réaliste du tout. Croyez-vous vraiment qu'une personne qui gagne 1 million $ par année versera 800 000 $ au gouvernement? Ces personnes-là — et croyez-moi, je suis loin de faire partie de ce groupe sélect! — quitteraient tout simplement notre province et nous ne serions pas plus avancés.

Je n'ai pas ridiculisé M. Clennett, un homme que je respecte beaucoup parce qu'il n'a pas peur de lancer des débats. J'ai ridiculisé sa proposition qui ne tient pas la route parce que, que vous le vouliez ou non, nous vivons dans une société capitaliste. Je ne demande qu'à vous appuyer dans votre quête d'une plus grande justice sociale, mais à quoi ça sert de pelleter des nuages et de rêver en couleurs? Si vous me dites qu'il faut augmenter le salaire minimum et surtout s'attaquer à l'évasion fiscale dont bénéficient les plus riches de notre société, vous trouverez en moi un allié inconditionnel.

Louis-Philippe Brûlé, Gatineau

Expos et politique

Dans *Le Droit* du 30 septembre, le président des Expos de Montréal Tony Tavares déclare que son rôle n'est pas de faire de la politique. Mais il conclut néanmoins que la venue d'un gouvernement séparatiste était à blâmer.

Examinons donc l'histoire: le PQ est élu en 1976, alors que l'équipe vient de terminer la pire saison de son histoire. Trois ans plus tard, les Expos amorcent la première de plusieurs saisons consécutives dans la course au championnat. L'année suivant le référendum, ils remportent le championnat de la division Est alors que ledit gouvernement 'séparatiste' vient d'être réélu et que le Canada en entier est aux prises avec une crise économique sans précédent. Les Expos vivotent jusqu'au début des années 1990, au moment du retour du PQ au pouvoir. En 1994, ils mènent le baseball majeur au moment d'une autre grève dévastatrice. Le secteur privé nous donne alors Jeffrey Loria, qui pille l'équipe et ses derniers actionnaires canadiens.

Au lieu de s'abreuver aux Lowell Green et *Montreal Gazette* de ce monde, et de jeter son fiel à l'égard du Québec, M. Tavares aurait dû sortir de sa tour de béton. Une équipe de baseball n'est pas un indice de prospérité économique. Les Blue Jays vivotent à Toronto depuis leurs années de gloire d'il y a 10 ans. Ce sera leur tour bientôt. Les contribuables canadiens, contrairement aux Américains, ont parlé: pas de fonds publics si le privé n'en met pas au moins autant. Et surtout pas d'argent public dans un sport économiquement malade. Vous et vos thuriféraires venus enterrer le baseball à Montréal avez fait votre travail. Laissez-nous avec la nostalgie des bons moments passés avec Nos Z'Amours.

André Dorion, Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La vie après le Suroît

Le projet de centrale au gaz du Suroît ne verra vraisemblablement pas le jour. Les pluies abondantes de cet été ont rempli de façon inespérée les réservoirs des barrages et fournissent ainsi à Hydro-Québec la marge de manoeuvre qui lui permettra d'éviter la pénurie.

Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

Cet acte de Dieu vient donc clouer le dernier clou dans le cercueil de ce projet dont la justification reposait sur le risque, très réel, que le Québec manque d'électricité dans cette décennie avant que de nouvelles centrales hydroélectriques entrent en production.

Je ne suis ni surpris, ni déçu. Au début de cet été, j'en étais arrivé à la conclusion qu'il fallait mettre une croix sur le Suroît et penser à un plan B, (parce que le débat sur le Suroît avait à ce point retardé la mise en service de ce projet que son utilité devenait moins évidente, parce que l'opposition très vive au projet permettait de mettre de l'avant des solutions alternatives qui n'auraient pas été possibles avant, comme les économies d'énergie,) parce que le coût social et politique de construire la centrale était tel que le jeu n'en valait pas la chandelle. Les pluies de cet été mettent ainsi le point final à un débat hors contrôle.

Mais il y a un danger, et c'est que cet apport providentiel d'eau dans les réservoirs crée un faux sentiment de sécurité et encourage les Québécois à retourner à la pensée magique.

Le Québec doit donc plutôt se servir de l'échec politique du Suroît pour apprendre de ses erreurs et pour repartir du bon pied. La mobilisation contre le Suroît exprimait une profonde crise de confiance envers Hydro-Québec, le gouvernement du Québec, les institutions, amplifiée par la peur et l'ignorance. Nous avons besoin d'un véritable débat sur l'énergie, pour apprendre, comprendre et s'entendre.

L'apport inespéré d'eau de pluie ne change rien à la situation de fond qui avait mené Hydro-Québec à vouloir construire une centrale thermique. Nous vivons une période nouvelle où le Québec ne pourra plus compter sur de l'énergie hydroélectrique abondante, inépuisable et à bon marché, où Hydro-Québec aura du mal à satisfaire la demande, où les stratégies économiques reposant sur l'électricité à rabais sont choses du passé, où l'ajout de nouvelles installations de production et de distribution ne se fera pas sans heurts.

Ce contexte radicalement différent sera renforcé par la grande crise qui plane sur le monde énergétique, notamment l'épuisement des réserves pétrolières, qu'un dossier de *La Presse* a remarquablement documenté ce week-end. Déjà, l'explosion du prix du brut à 50 $ commencera à bouleverser les règles du jeu.

Dans ce monde énergétique nouveau, nous sommes sans balises, sans politique énergétique qui préciserait nos valeurs, nos choix et nos stratégies. C'est d'abord nos dirigeants politiques qui doivent faire preuve de leadership en la matière. Jusqu'ici, ils ont été absents. A-t-on parlé d'énergie durant la dernière campagne électorale fédérale? A-t-on vu le gouvernement Charest proposer une quelconque direction? D'un atermoiement à l'autre, Québec s'est plutôt réfugié derrière les travaux de la Régie de l'énergie et maintenant derrière ceux d'une commission parlementaire prévue pour novembre.

Ce leadership devrait mener le gouvernement Charest à prendre le taureau par les cornes, à annoncer formellement l'abandon du Suroît, à expliquer pourquoi et à préciser les conséquences de ce choix. Pas pour étouffer le débat dont la commission parlementaire de novembre sera l'amorce, mais pour bien le mettre sur les rails.

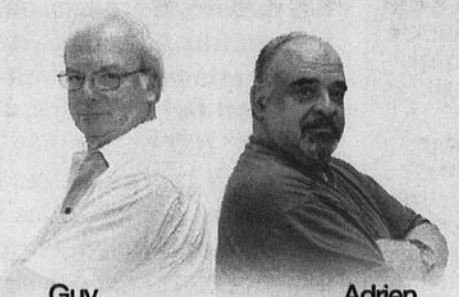
Une politique énergétique globale ne peut pas, en effet, se borner à s'ajuster aux mouvements de l'opinion publique. Il existe une telle chose que des intérêts collectifs. Il existe aussi une telle chose que la démocratie qui, dans le domaine énergétique, ne repose pas seulement sur les combats des groupes de pression, mais sur le respect des travaux et des conclusions des instances dont nous nous sommes dotées pour servir d'arbitre en la matière, comme la Régie de l'énergie.

Une politique énergétique doit aussi mener à réaffirmer clairement un principe, celui de l'importance de notre sécurité énergétique, qui doit nous mener à pouvoir prendre les moyens de combler nos besoins, à miser sur la diversité des formes d'énergie et des sources d'approvisionnement, à investir dans les économies d'énergie. Les éoliennes ne régleront pas tout.

Elle nous forcera aussi à réaliser que les Québécois ne pourront pas tout avoir en même temps. L'électricité abondante, pas chère, produite par la magie du Saint-Esprit, cela n'existe plus. Les économies d'énergie, tout comme la diversification vers d'autres sources d'électricité, par exemple les si populaires éoliennes, ne seront possibles que si les tarifs de l'électricité augmentent.

Il suffit de voir les premières réactions d'indignation à la demande, formulée hier par Hydro-Québec, de nouvelles hausses tarifaires, pour comprendre que ce débat sur l'énergie est plus que nécessaire.

Édifices fédéraux et tabac



Guy **Lecavalier** Adrien **Cantin**
Le match Ontario-Québec

Bonjour Adrien,

Octobre se montre déjà le bout du nez. Ça signifie également reprise des travaux parlementaires un peu partout... comme si nos députés ne travaillaient pas déjà à la sueur de leur front. Deux sujets me trottent dans la tête et j'aimerais avoir ton grain de sel avant de me positionner définitivement.

Tu te rappelles du grand dérangement des années 1970 sous le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau? Celui qui a transfiguré le centre-ville du Hull de jadis? Ça suivait une conférence des premiers ministres où il avait été décidé qu'Ottawa, Hull et leurs banlieues formeraient la grande région de la capitale nationale. Et que pour démontrer la commune appartenance des deux peuples à la Confédération, il fallait avoir des édifices fédéraux sur les deux rives.

75/25

Une entente tacite et non écrite voudrait que la règle du 75/25 ait été privilégiée par les grands ténors du gouvernement fédéral. Beaucoup d'eau a coulé sous nos ponts depuis cette décision historique et pourtant le chiffre magique de 25 % du parc immobilier se retrouve-t-il en sol québécois? Pas encore, on frise le 20 % depuis plusieurs années. Y parviendra-t-on? Même avec la bonne volonté des Marcel Proulx et Françoise Boivin, permets-moi d'en douter.

J'entends aujourd'hui les mêmes récriminations déjà formulées à maintes reprises: transport inadéquat entre les édifices gouvernementaux, taxis non disponibles aux heures de pointe, fiscalité différente entre le Québec et l'Ontario, la langue, etc. Tu connais toutes ces vieilles rengaines? Proulx et Boivin auront fort à faire.

Croisade sans fumée

Parlons maintenant d'un refrain qui devient de plus en plus populaire: la croisade des villes sans fumée. Les édiles de Gatineau doivent rencontrer une kyrielle de ministres la semaine prochaine pour les convaincre d'endosser ce projet qui ferait de Gatineau la première ville québécoise à bannir le tabac partout sur son territoire. Ottawa a été une pionnière dans ce domaine. Nos restaurateurs et tenanciers de bars soutiennent qu'ils perdront une clientèle importante si Gatineau va dans cette direction.

Ayant eu l'occasion de casser la croûte en ta compagnie avant la parution de ces échanges, je me suis aperçu que tu étais un fumeur. Permets-moi de te poser ces questions. Est-ce que tu as fréquenté moins de restaurants et de bars de ton patelin parce que tu ne pouvais plus y griller une cigarette? Si Gatineau imite Ottawa, y aura-t-il moins de clients ontariens dans nos établissements? Nous fréquentent-ils uniquement pour alimenter leur vice? La qualité de la bouffe et un service attentionné doivent aussi avoir leur poids dans la balance... non?

Bon week-end

Guy

Salut Guy!

Que tu abordes la question des édifices fédéraux en Outaouais québécois me rappelle l'aménagement des quatre phases de la Place du Portage et, plus tard, de la Place de la Chaudière et de la Place du Centre. Et surtout de la mauvaise humeur que cela avait causé chez nos concitoyens anglophones, ici à Ottawa.

La perspective d'aller travailler à Hull, pour plusieurs, n'était pas envisageable. Ils s'y sont pourtant habitués et c'est aujourd'hui avec un enthousiasme compréhensible que ceux et celles qui n'apportent pas leur lunch envahissent les bistros et restaurants de la Promenade du Portage, de la Place Aubry et des rues Laval, Wellington et Saint-Jacques le midi. Ils se sont même habitués à la boutique de sexe de la rue Eddy et à la taverne Bank.

Mais cette grogne, me dit mon ami Jacques Faucher, qui habite Aylmer, mais qui est né et a grandi dans la basse-Ville d'Ottawa, n'avait rien de comparable au tollé du milieu des années 1950 alors qu'on a déménagé l'Imprimerie Nationale de la Pointe-Nepean (là où est aujourd'hui le Musée des Beaux-Arts) au boulevard Sacré-Cœur, à Hull.

«Tu aurais dû entendre ça, me racontait-il récemment, et tu aurais dû voir l'éditorial du *Citizen*!» L'idée que l'on dépossède Ottawa lorsqu'on déménage des fonctionnaires à Gatineau est de la bouillie pour les chats. Cette règle du 75/25 (même si elle était atteinte) est ridicule. Ça pourrait aussi bien être 60/40.

À une condition, cependant. Que le choix de l'emplacement de ces aménagements soit guidé par des considérations pratiques et logiques. Et non par des considérations politiques. Parce que vous aurez bientôt de la concurrence de ce côté-là.

Dès qu'il aura maîtrisé la géographie parfois complexe de l'appareil gouvernemental, le nouveau député d'Ottawa-Orléans, Marc Godbout, va se pointer là où il le faut pour réclamer des édifices fédéraux chez lui, dans l'est de la ville, où il n'y en n'a pas. Il a fait une partie de sa campagne électorale là-dessus.

Ah! Gatineau, ville sans fumée! Hé bien, Guy, on fera ce qu'on voudra. Les fumeurs sont devenus habitués à être vus comme des parias un peu partout. Mais je vais te dire. En ce qui me concerne, comme client, j'ai tendance à aller là où je me sens le mieux accommodé.

L'été, lorsqu'on peut manger et boire à l'extérieur, où l'usage du tabac est toujours permis, je vais au marché By, sur la rue Preston ou au merveilleux restaurant italien récemment ouvert sur le chemin Montréal, juste à l'est du chemin Carson.

Mais j'ai fréquenté le centre-ville de Hull tout l'hiver dernier, et je compte recommencer à le faire dès qu'on aura fermé les terrasses ici. Je te dirai aussi que je ne sors jamais seul et que j'y reconnaîtrai bien des gens d'Ottawa. Si la fumée finit par être également interdite chez vous, on aura tout simplement tendance à aller moins loin.

Adrien

En bref

Robillard corrige Frulla

Presse Canadienne

La ministre des affaires intergouvernementales, Lucienne Robillard, a corrigé, hier, sa collègue du Patrimoine, Liza Frulla, au sujet des rôles respectifs du Canada et du Québec sur la scène internationale.

Sur un ton ferme, Mme Robillard a déclaré «qu'aucune province ne remplacera la voix du Canada» à l'étranger. Lors de son passage à Paris, la semaine dernière, la ministre du Patrimoine avait vanté les vertus du fédéralisme asymétrique pratiqué par le gouvernement Martin en affirmant que le Québec pourrait à l'occasion parler au nom du Canada lors de rencontres internationales portant sur la diversité culturelle ou encore à l'UNESCO (l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

Le virus du Nil occidental a peu frappé, mais est toujours là

Presse Canadienne – TORONTO

Avec 25 cas de contamination chez des humains et aucun décès recensé, il est tentant de croire que les Canadiens ont pu éviter ce qu'ils attendaient de pire cet été: le virus du Nil occidental. Mais, tant que toutes les régions du pays n'auront pas connu les premiers vrais froids, qui mettront fin à la menace, l'imprévisible virus peut se manifester, disent des experts. Les températures plus basses que les normales et les conditions d'humidité dans beaucoup d'endroits au Canada ont pu maintenir l'activité des moustiques — particulièrement ceux qui propagent le virus — à un niveau plus bas cette année.

Zundel perd une autre manche

Presse Canadienne

Ernst Zundel, qui nie l'existence de l'Holocauste, a perdu une autre manche, hier, dans son combat contre le gouvernement fédéral, qui estime que le révisionniste est une menace pour la sécurité nationale. La Cour suprême du Canada a refusé, hier, d'entendre l'appel de Zundel, qui soutient avoir été traité injustement du fait que certains éléments de preuve contre lui demeurent secrets.

Hausse de la consommation d'énergie

Presse Canadienne

La consommation d'énergie des Canadiens a crû de 3,0 % en 2003, en raison de l'augmentation de l'activité industrielle, résidentielle et commerciale.

Les données rendues publiques, hier, par Statistique Canada révèlent notamment que le Québec, l'Alberta et Terre-Neuve-et-Labrador ont connu une croissance de la consommation nettement supérieure à la moyenne nationale. La consommation d'énergie des Québécois a augmenté de 5,5 %, pendant que celle des Albertains faisait un bond de 5,7 % en raison de sa florissante économie — dopée par les revenus du pétrole et du gaz — ainsi que la croissance de sa population.

35 enfants tués en Irak

Plus de cinquante personnes, dont des dizaines d'écoliers, ont été tuées, hier, en Irak dans des attentats. Plusieurs attaques à la voiture piégée ont ainsi fait au moins 46 morts et plus de 200 de blessés à Bagdad, alors que quatre autres personnes trouvaient la mort dans une explosion à Talafar (nord) et que d'autres violences faisaient des victimes dans le reste du pays.

Associated Press – BAGDAD

ASSOCIATED PRESS

Une mère non identifiée est assise près de sa fille, à l'hôpital. Elle a été blessée dans l'explosion de deux voitures piégées à Bagdad.

Par ailleurs, la chaîne panarabe Al-Jazira a diffusé des images de dix nouveaux otages enlevés en Irak, tandis que le premier ministre britannique Tony Blair se disait prêt à «écouter» les ravisseurs de l'otage Kenneth Bigley.

Plusieurs explosions ont secoué l'ouest de Bagdad où des habitants fêtaient l'ouverture d'un nouveau système d'égouts jeudi après-midi, tuant au moins 42 personnes, dont 35 enfants, selon Ihsan Nasser, responsable à l'hôpital de Yarmouk. En 17 mois d'insurrection, c'est le plus grand nombre d'enfants tués en un seul attentat. L'hôpital de Yarmouk a également reçu 131 blessés irakiens, auquel il faut ajouter dix soldats américains frappés par l'explosion.

Selon le ministère de l'Intérieur, deux voitures piégées et une bombe disposée sur le bord de la route ont explosé successivement, sur le passage d'un convoi américain dans le quartier d'Al-Amel. Mais, selon l'armée américaine, les trois déflagrations étaient l'oeuvre de voitures piégées: deux ont visé la foule rassemblée pour l'ouverture des égouts, et une troisième un poste de contrôle de la Garde nationale irakienne.

Un peu plus tôt, un kamikaze avait fait exploser une voiture piégée devant un complexe gouvernemental à Abou Ghraïb, dans la banlieue ouest de Bagdad. Au moins un soldat américain et deux policiers irakiens ont été tués et 60 autres personnes blessées. Une autre voiture piégée a explosé à Talafar, faisant au moins quatre morts et 16 blessés, selon le Dr Fawzi Mohammed al-Taan, directeur de l'hôpital général de Talafar.

Par ailleurs, dans les faubourgs de Bagdad, des insurgés ont tiré une roquette sur une zone de support logistique de la coalition, tuant un soldat et en blessant sept autres, selon l'armée américaine.

Les attentats de Bagdad faisaient suite à un raid aérien de l'armée américaine sur un repère présumé de militants à Falloujah (nord-ouest de Bagdad), dans lequel quatre Irakiens ont été tués et huit autres blessés, selon des sources hospitalières. L'armée américaine a expliqué que la cible était une cache de partisans du terroriste jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui.

C'est dans ce contexte que la chaîne de télévision Al-Jazira a diffusé les images de dix nouveaux otages enlevés en Irak. Selon Al-Jazira, ces six Irakiens, deux Libanais et deux Indonésiennes ont été enlevés par l'Armée islamique en Irak, l'organisation ayant revendiqué le rapt des deux journalistes français Christian Chesnot et Georges Malbrunot et de leur chauffeur syrien, le 20 août dernier.

Sur les images diffusées par Al-Jazira, on peut voir trois des otages, non identifiés, et deux hommes masqués pointant des armes sur eux. Selon la chaîne, ces dix nouveaux otages travaillent pour la compagnie d'électricité Jib.

À Londres, le premier ministre britannique a fait savoir que son gouvernement était prêt à «écouter», mais pas à «négocier», avec les ravisseurs de l'otage Kenneth Bigley, cet ingénieur de 62 ans enlevé il y a deux semaines à Bagdad en compagnie de deux Américains qui ont depuis été décapités.

«Bien sûr, s'ils établissent un contact, nous sommes prêts à leur parler, ce qui n'est pas la même chose que de négocier», a déclaré Tony Blair sur la chaîne de télévision ITV News. Mais «ils n'ont pas pris contact avec nous et, franchement, je ne pense pas qu'ils le feront», a-t-il ajouté.

Gaza: 28 Palestiniens et 3 Israéliens tués

Associated Press
CAMP DE RÉFUGIÉS DE JEBALIYA

En représailles aux tirs de roquette qui ont coûté la vie à deux enfants israéliens, Tsahal a mené une incursion, hier, dans le plus grand camp de réfugiés palestiniens, à Jebaliya, dans le nord de la Bande de Gaza, tuant 28 Palestiniens et en blessant 131 autres. C'est le plus lourd bilan subi par les Palestiniens depuis 30 mois. Dans le même temps, trois Israéliens ont été tués.

En fin de soirée, les membres du cabinet de sécurité réuni par le premier ministre israélien Ariel Sharon ont approuvé à l'unanimité le lancement d'une opération militaire de grande envergure dans la Bande de Gaza. Il n'a toutefois pas été ordonné une mobilisation des réservistes.

Ce plan, d'abord annoncé par le ministre de la Défense Shaul Mofaz, autorise Tsahal à occuper sans limitation de durée le camp de réfugiés de Jebaliya et les villes voisines de Beit Hanoun et Beit Lahiya afin d'y faire cesser les tirs de roquettes palestiniens. Mercredi, deux enfants avaient été tués par un tir du Hamas sur la ville israélienne de Sderot.

C'est à Jebaliya que les principaux combats se sont déroulés hier. L'armée y est entrée dans la matinée pour la première fois depuis quatre ans et l'un de ses chars a tiré un obus sur un groupe d'hommes armés, tuant au moins sept personnes et blessant 23 autres. Vingt-et-un autres Palestiniens ont été tués lors d'affrontements avec des soldats israéliens dans le camp et près de la colonie juive d'Elei Sinai.

Le ministre palestinien Saeb Erekat a dénoncé l'opération israélienne qu'il a qualifiée de «crime de guerre», affirmant désormais craindre une nouvelle occupation de la Bande de Gaza.

L'hôpital de Jebaliya, qui ne compte que 25 lits, était submergé par l'afflux de blessés, la plupart dans un état critique, selon le directeur de l'établissement, Mahmoud Asali. «Certains ont perdu leurs yeux. D'autres ont perdu des membres et les 'martyrs' sont complètement défigurés», a-t-il déclaré.

Selon Tsahal, les soldats ont tiré l'obus après avoir été pris pour cible par un engin explosif et un obus anti-char tirés par des Palestiniens. Trois soldats ont été légèrement blessés.

Les bulldozers israéliens ont détruit 22 habitations le long d'une route traversant le camp, selon des témoins, apparemment pour élargir la voie de circulation et permettre à des chars de l'emprunter.

L'incursion à Jebaliya avait débuté après la mort d'un soldat, tué par deux membres du Hamas qui ont ensuite été abattus. Appuyés par des tirs nourris d'armes automatiques, des blindés de Tsahal sont alors entrés dans le camp où vivent plus de 100 000 réfugiés palestiniens.

Plusieurs dizaines de Palestiniens ont ouvert le feu sur les Israéliens, et plusieurs centaines sont descendus dans les rues, lançant des pierres. Un bulldozer a détruit le mur extérieur d'une école des Nations unies dans laquelle des soldats ont pris position, suggérant que Tsahal a l'intention de rester quelque temps à l'intérieur du camp.

SEARS
magasins Sears
décor

· MEUBLES · GROS APPAREILS APPAREILS
· MATELAS

Quebec
Boul. de la Capitale et autoroute du Vallon (418) 260-9084

Sherbrooke
Autoroute 410 et boul. de Portland (819) 564-3010

Ste-Foy
Boul. Duplessis et boul. Wilfrid-Hamel (418) 871-9595

Trois-Rivières
Autoroute 40 et boul. des Récollets (819) 379-0992

Choisissez votre destination...

magasins Sears décor
ou
grands magasins Sears

Nous avons plus de 165 grands magasins et magasins Sears décor pour faciliter vos achats

SEARS
grands
magasins

GROS APPAREILS MÉNAGERS · MATELAS

Chicoutimi Place du Saguenay (418) 549-8240

Granby Les Galeries de Granby (450) 375-5770

Hull Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Québec Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Québec Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311

Québec Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Québec Place Laurier (418) 658-2121

Repentigny Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532

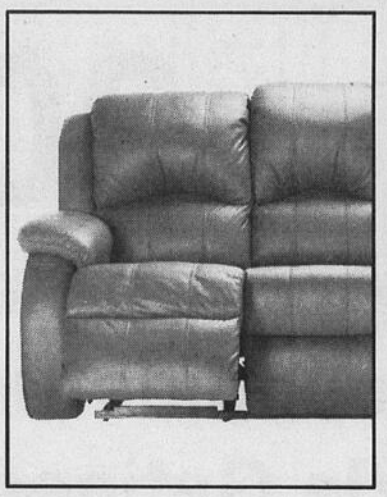
Sherbrooke Le Carrefour de Lestrie
(819) 563-9440

Trois-Rivières Centre Commercial Les Rivières Mall
(819) 379-5444

visitez le site
www.sears.ca

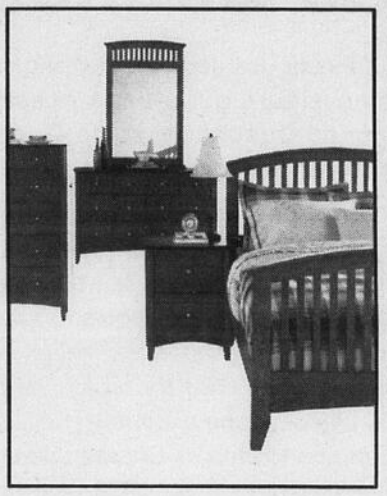
Presque tous les meubles* et ensembles matelas-sommier en SOLDE

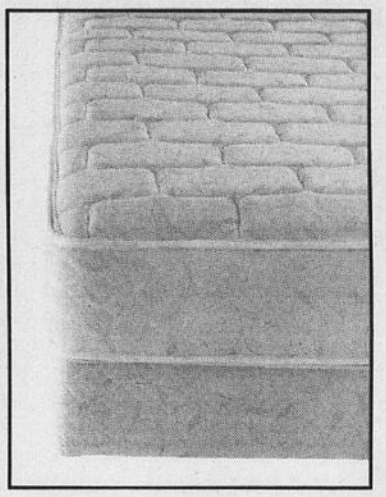
maintenant **1488,88**
Rabais 511,11.
Canapé inclinable 'Austin'
Notre plus bas prix de la saison!
Rég. Sears 1999,99.
RIEN QUE 53,18 PAR MOIS**



maintenant **688,88**
Rabais 411,09.
Mobilier de salle à manger 'Metro' de 5 pièces
Notre plus bas prix de la saison!
• table • 4 chaises
Rég. Sears 1099,97.
RIEN QUE 24,61 PAR MOIS**

maintenant **388,88**
Rabais 311,09.
Grand lit 'Metro' 2 places à lattes
Notre plus bas prix de la saison!
• panneau de chevet
• panneau de pied • longerons
Rég. Sears 699,97.
RIEN QUE 13,89 PAR MOIS**
TG 2 places aussi **en solde**





maintenant **699,88**
Rabais 400,10.
Ensemble matelas-sommier SEARS-O-PEDIC^MD 'Prestige' à ressorts indépendants série 3512SS G 2 places
Le plus bas prix de la saison!
Rég. Sears 1099,98.
RIEN QUE 25 $ PAR MOIS**
Aussi en lit 1 place, 2 places et TG 2 places

0% d'intérêt jusqu'en janvier 2007**, avec la carte Sears, pour tous les meubles* et ensembles matelas-sommier

**Payez en 28 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2007. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 2004. Renseignez-vous. Les formules de paiement et les modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.
*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles de jardin et pour bébés

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 2004, dans la limite des stocks
Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous à votre magasin Sears

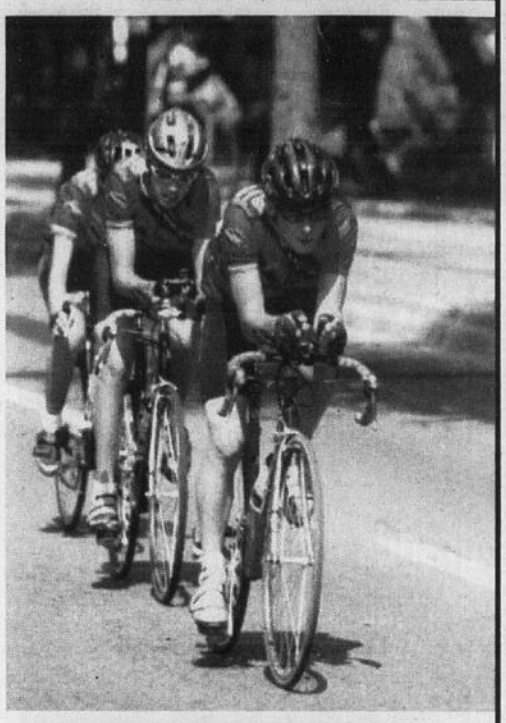
SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE095F204 © 2004. Sears Canada Inc.

Ville de Gatineau

Finale des Jeux du Québec Été 2007



Appuyez la candidature de Gatineau!

La Finale des Jeux du Québec est un événement sportif d'envergure qui offre la possibilité à des milliers de jeunes Québécois et de Québécoises de vivre une expérience exceptionnelle.

« Lors des Jeux, il y règne un climat de fête, mais surtout une atmosphère familiale. Lorsque tu rencontres des participants des autres régions, tu as l'impression que tu les connais depuis longtemps. Il y a aussi l'honneur de représenter sa région et surtout d'encourager ses athlètes; nous formions une grande famille. Les Jeux du Québec, une expérience inoubliable à vivre! »
Lorraine Normand Charbonneau, juge en ski nautique à Rouyn-Noranda en 1973 et responsable de la garderie en Outaouais en 1981.

« Malgré le fait que je ne sois pas une athlète, j'ai eu le grand plaisir de participer aux Jeux du Québec en Outaouais, en 1981, comme interprète de la chanson d'ambiance des Jeux. Les Jeux du Québec dans une région, c'est plus que de la célébration du sport, c'est la célébration de sa culture et de ses artistes. Ce fut une merveilleuse expérience où ma région accueillait toute la jeunesse sportive du Québec. »
Sylvie Lauzon, consultante en événements

Merci à tous ceux et à toutes celles qui signent le registre d'appui, mais nous devons encore continuer à recueillir des appuis afin de démontrer que la population est derrière la mise en candidature de Gatineau comme milieu d'accueil de la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007.

Savez-vous où vous pouvez signer ce registre d'appui?

- Dans le site Web de la Ville de Gatineau
- Dans les centres de services de la Ville de Gatineau
- Au kiosque d'accueil de la Maison du Citoyen
- Dans les bibliothèques de la Ville de Gatineau
- Dans les salles de quilles de Gatineau
- À la Maison de la culture de Gatineau
- Dans les clubs de santé Énergie Cardio de Gatineau, au SAPS, au Maxiforme Plus, au Santé Maximum et au Gym Max
- Aux terrains de golf des Hautes-Plaines, Tecumseh, du Mont-Cascades et Montpellier
- Au Cinéma 9, au StarCité et au Cinéma des Galeries Aylmer

Appuyez la candidature de Gatineau pour la Finale de l'été 2007. *C'est à nous de jouer!*

À nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux

Cet espace publicitaire est une gracieuseté du quotidien LeDroit

Merck retire Vioxx du marché

Associated Press – TRENTON

Le géant pharmaceutique Merck a annoncé, hier, qu'il retirait du marché le Vioxx, son anti-inflammatoire utilisé dans le traitement de l'arthrite, après avoir découvert que ce médicament augmentait les risques de crise cardiaque.

Le laboratoire a effectué des essais cliniques sur trois ans pour montrer que le Vioxx empêchait la réapparition de polypes dans le côlon et le rectum — de tels polypes peuvent devenir cancéreux. Et il a découvert qu'au bout de 18 mois, les patients qui prenaient le Vioxx avaient plus de complications cardio-vasculaires et plus de risques de faire une crise cardiaque que ceux qui prenaient le placebo. Les essais cliniques ont été interrompus.

«Bien que nous pensions qu'il aurait été possible de continuer à commercialiser le Vioxx avec un étiquetage qui aurait inclut ces nouveaux éléments, étant données les nouvelles thérapies disponibles et les questions soulevées par ces éléments, nous avons conclu que la solution responsable à prendre consistait en un retrait volontaire», a déclaré Ray V. Gilmartin, le pdg de Merck dans un communiqué. «Nous prenons cette mesure parce que nous pensons que c'est celle qui sert le mieux les intérêts des patients».

Merck est le troisième fabricant de médicaments au monde. Il avait fait du Vioxx l'un de ses produits phares. Mais les ventes de ce médicament ont chuté de 18 % au deuxième trimestre de cette année, en partie à cause des doutes sur son innocuité.

Merck a annoncé le retrait du Vioxx avant l'ouverture de la bourse à Wall Street. Son action a chuté de plus de 25 %.

ASSOCIATED PRESS

Le Vioxx peut entraîner des crises cardiaques et son fabricant, Merck & Co. a décidé de le retirer du marché et déjà les poursuites ont commencé.

Déjà des requêtes en recours collectif

Laurier Cloutier
La Presse

À peine quelques heures après le retrait du Vioxx par Merck, Me Irwin Liebman, du cabinet Liebman & Associés, de Montréal, a déposé en Cour supérieure du Québec une requête en recours collectif contre Merck & Co, du New Jersey, et Merck Frosst Canada, de Kirkland, au nom de Debra Lydynia, de Montréal.

Cela s'ajoute aux demandes de recours collectifs qui commencent à pleuvoir aux États-Unis.

Pour sa cliente de 45 ans, mère de deux filles, étudiante au cégep et à l'université, et l'épouse d'un comptable, Irwin Liebman réclame 30 000 $, dont 20 000 $ pour ses dommages moraux.

Pour les dizaines de milliers de Québécois qui ont consommé le médicament Vioxx, de Merck, et qui risquent maintenant des problèmes cardiaques, de même que pour leur conjoint et leurs parents qui vont voir leur vie chambardée, Liebman & Associés réclame 5000 $ chacun.

Mais le record de vitesse pour déposer une poursuite est allé au cabinet juridique américain Federman-Sherwood, qui a déposé une poursuite à Oklahoma City moins de trois heures après l'annonce du retrait de Vioxx par Merck.

De plus l'avocat new-yorkais bien connu Barry Slotnick a aussi annoncé hier matin son intention de déposer un recours collectif. Plusieurs poursuites avaient déjà été déposées avant l'annonce d'hier, basées sur des études cliniques moins claires.

Le chef du contentieux de Merck & Co, Ken Frazier, a indiqué qu'il s'attendait à des poursuites, mais qu'il était confiant de la défense de la compagnie, qui a de son propre chef avisé les autorités pharmaceutiques hier.

Haïti : l'aide commence à arriver

Presse Canadienne – MONTRÉAL

De retour d'Haïti, le chanteur Luck Mervil assure les Québécois que leurs dons en argent et en biens commencent bel et bien à arriver aux Gonaïves, malgré le chaos qui y sévit.

En conférence de presse, hier, à Montréal, au Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI) dont il est le porte-parole, M. Mervil a décrit avec émotion les scènes de dévastation, mais aussi d'espoir qu'il a vues là-bas.

Retenant parfois ses larmes, M. Mervil a relaté les scènes d'enfants qui le suivaient durant plusieurs minutes et qui, par fierté, hésitaient à crier leur faim. Il a rapporté ces rivières devenues des lacs d'eau stagnante, cette boue qui a tout envahi, les puits démolis, les bâtiments rasés, les canaux engloutis. «La situation est pire que ce qu'on nous montre à la télévision», confie-t-il.

Les habitants circulent dans une eau boueuse dans laquelle il y a encore des morts, des cadavres d'animaux, des débris coupants.

Les autorités, croit-il, sous-estiment le nombre de morts, car ceux-ci sont encore ensevelis sous la boue et les amoncellements. « C'est minimum le double de ce qu'on a nommé jusqu'à présent», avance-t-il.

Mais il a aussi vu de l'espoir dans les yeux des Haïtiens, qui sont prêts à se battre, à se prendre en main, à reconstruire, jure-t-il. « Ces gens-là ne lâchent pas; ils ont l'espoir dans les yeux. C'est une grande leçon de regarder dans les yeux de ces gens-là.»

ASSOCIATED PRESS

Sous la surveillance de soldats brésiliens de l'ONU, un jeune haïtien récupère des bouteilles d'eau aux Gonaïves.

En plus de continuer à faire des dons en argent et en biens, M. Mervil a invité les Québécois, les Canadiens à penser à long terme. Les dégâts ne seront pas réparés en quelques semaines. Il faudra reconstruire des maisons, reboiser pour prévenir les inondations à plus long terme et creuser des digues autour de cette région-là. « La prévention, c'est le meilleur moyen d'action.» Par exemple, il croit utile d'acheter des matériaux là-bas, de façon à stimuler l'économie locale.

Et à ceux qui ont vu les scènes de pillage ou d'émeute pour s'accaparer des sacs de vivres livrés là-bas, il objecte qu'il y a aussi des denrées qui se rendent à destination, des services d'ordre qui parviennent à assurer une distribution rangée, des gens affamés qui parviennent à attendre pour leur ration. Et il prend la défense de gens qui «n'ont pas l'habitude de faire confiance aux autorités» et qui, en plus, ont faim, ont soif et attendent depuis des jours. Dans un tel contexte, la frustration peut se comprendre, argue M. Mervil.

Aider les Haïtiens n'est pas de la charité, plaide-t-il, mais une juste redistribution de la richesse, un partage entre êtres humains. «Ce que j'ai vu en Haïti n'est pas un problème haïtien mais international», conclut-il.

workopolis.com

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

Le successeur de Ouellet est nommé

Après la tempête suscitée par le scandale des commandites qui a ébranlé la direction de la Société canadienne des postes (SCP), le gouvernement fédéral a nommé, hier, un nouveau président au conseil d'administration de cette société d'État.

Presse Canadienne

Le ministre responsable de la société, John McCallum, a confirmé tard en journée la nomination de Gordon Feeney, un ancien dirigeant de la Banque Royale. M. McCallum est lui-même un ancien économiste et vice-président de cette institution bancaire.

M. Feeney remplacera André Ouellet, qui a dû démissionner au courant de l'été après la publication de rapports de vérification accablants sur ses pratiques de gestion.

Les vérifications concluaient que l'ancien ministre libéral avait dérogé aux pratiques d'embauche, s'était ingéré dans l'octroi de contrats et avait omis de fournir des pièces justificatives pour ses dépenses de voyage et d'accueil, un montant totalisant 2 millions$ en huit ans.

Il reviendra à M. Feeney et au conseil d'administration de déterminer si M. Ouellet devra rembourser les sommes. Au bureau de M. McCallum, on indique que le conseil d'administration a déjà demandé à nouveau à l'ex-pdg de soumettre les reçus qu'il pourrait avoir en sa possession.

Le conseil d'administration devra également voir à l'embauche d'un directeur général puisque le président du conseil ne cumulera pas ce poste, comme le faisait M. Ouellet.

Malgré les promesses du gouvernement de Paul Martin de soumettre à l'examen de comités parlementaire les nominations, ce ne sera pas le cas de celle de M. Feeney. Le porte-parole du ministre McCallum, Shane Diaczuk, justifie cette omission par l'urgence de combler le poste.

Clarkson accepte de rester un an de plus

En demeurant une année de plus au poste de gouverneure générale, Adrienne Clarkson sort d'une situation délicate le premier ministre Paul Martin et son gouvernement minoritaire.

Presse Canadienne

«Nul doute qu'elle a une vaste expérience, qui est précieuse quand nous avons un gouvernement minoritaire», a confié, hier, M. Martin, en marge d'une réunion du cabinet.

La décision survient à quelques jours d'une session qui s'annonce mouvementée, vu la position précaire du gouvernement libéral.

Pour sa part le chef de l'Opposition, Stephen Harper, accepte que Mme Clarkson — bientôt depuis cinq ans chef de l'État et représentante au Canada de la Couronne d'Angleterre — reste à son poste.

«Je ne serais pas rassuré si le premier ministre devait, dans ces circonstances, nommer un nouveau gouverneur général», a dit le chef conservateur. Ce serait problématique qu'il soit nommé par quelqu'un (M. Martin) faisant face à des situations difficiles au Parlement.»

Ainsi advenant que les libéraux soient mis en minorité aux Communes, à l'occasion d'un vote de confiance, la décision appartiendrait à Mme Clarkson de tenir de nouvelles élections ou bien de donner à M. Harper l'occasion de former à son tour un gouvernement.

Le premier test aura lieu la semaine prochaine, quand Adrienne Clarkson prononcera le discours du trône, cet exercice traditionnel où un gouvernement énumère le menu législatif de la session.

Or Stephen Harper a déjà prévenu que les conservateurs se sentiront libres de voter contre si le discours ne les satisfait pas.

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Lotto 649 — Tirage du 2004-09-29

10 12 14 27 34 36 — Complémentaire : (26)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	4 119 100,00 $
5/6+	0	294 221,30 $
5/6	127	1 913,80 $
4/6	7 003	65,70 $
3/6	131 084	10,00 $
2/6+	90 462	5,00 $

Ventes totales : 14 638 390 $
Prochain gros lot (appr.) : 4 000 000 $

Lotto 649 — DES GROS LOTS PLUS GROS, PLUS SOUVENT

Québec 49 — Tirage du 2004-09-29

07 13 29 38 44 45 — Complémentaire : (12)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	5	500,00 $
4/6	935	50,00 $
3/6	16 506	5,00 $

Ventes totales : 488 961,50 $

La Tour Trois Cents — Tirage du 2004-09-30 — 15 59 68 70 — Compl. (16)

La Quotidienne — Tirage du 2004-09-30 — (3) 898 (4) 3122

Extra — Tirage du 2004-09-29 — NUMÉRO 894814

Extra — Tirage du 2004-09-30 — NUMÉRO 604576

Banco — Tirage du 2004-09-30 — **Banco Spécial**

12 13 16 20 21 24 25 28 36 37
39 43 45 47 52 61 62 63 64 66

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

La Chine réclame les 44 réfugiés

La Chine a pressé, hier, l'ambassade du Canada à Pékin de lui remettre les 44 personnes, apparemment de la Corée du Nord, ayant trouvé refuge dans ses murs, tandis que des responsables faisaient savoir que neuf Nord-Coréens étant entrés dans une école américaine de Shanghai avaient été remis à la police chinoise.

AP ET PC
PÉKIN

Le vice-ministre des Affaires étrangères de Chine, Shen Guofang, a assuré que les gens qui avaient franchi la clôture entourant l'ambassade canadienne, mercredi, seraient traités en vertu de la loi internationale et de «l'esprit de l'humanitarisme» s'ils étaient remis aux autorités chinoises. Il n'a toutefois pas précisé quel était le sort qui leur serait réservé.

«Comme ces personnes sont entrées illégalement sur le territoire chinois, la partie canadienne devrait les remettre à la Chine», a déclaré M. Shen lors d'un point de presse.

Procédure

«Il y a une procédure à suivre dans ces cas-là», a quant à lui affirmé le premier ministre canadien Paul Martin, à Ottawa, à la suite d'une réunion de son cabinet.

«Il n'y a rien de nouveau. C'est arrivé plusieurs fois à de nombreux pays. Nous sommes en train de suivre cette procédure», a-t-il ajouté.

Un porte-parole de l'ambassade canadienne à Pékin a dit ne pas être au courant d'une requête formulée par la Chine afin de se voir remettre les 44 hommes, femmes et enfants. Des diplomates tentaient de leur côté de confirmer l'identité et la nationalité des réfugiés, mais le porte-parole a indiqué qu'au moins quelques-uns d'entre eux étaient nord-coréens.

À Ottawa, Kimberley Phillips, porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères, a affirmé que les réfugiés étaient nourris, vêtus et logés.

«Il y a six enfants, et nous leur avons donné des jouets, et des mesures ont été prises afin qu'ils aient un espace de jeu», a-t-elle précisé.

Quant aux demandes de la Chine afin que ces personnes lui soient remises, elle a dit: «Nous travaillons de concert avec le gouvernement chinois afin de résoudre la situation conformément aux décisions prises par le passé».

Des dizaines de milliers de Nord-Coréens fuyant la famine et la répression dans leur pays vivent cachés dans le nord-est de la Chine — une alliée de la Corée du Nord. Au cours des trois dernières années, quelques centaines d'entre eux ont été autorisés à se rendre en Corée du Sud après avoir trouvé refuge dans des ambassades et d'autres bureaux étrangers en sol chinois.

Vous vous sentez perdus dans les dédales de l'EMPLOI

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

Vous cherchez un **travail** *?*

Vous cherchez un **employé** *?*

Gatineau **561-7712**

Aylmer **682-7712**

Depuis 20 ans, le **Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais** aide les gens à intégrer le marché du travail. Plus confiants de ce qu'ils peuvent apporter aux employeurs et forts de nouvelles compétences, particulièrement dans le savoir-être et dans la connaissance des exigences du marché, nos jeunes chercheurs d'emploi se placent rapidement.

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

VENMAR — SERVICE INSTALLATION RECOMMANDÉ | CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ
Dumouchel Ventilation
Tél.: (613) 292-6100 Pag.: (613) 760-9966
Gatineau- Ottawa

PLANCHER FLOTTANT *système Lock-It* II• chêne • érable • cerisier 7 mm.
1.78$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni LAUZON
3.52$ p²
(vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant. Texture de bois – chêne 8 mm.
3.42$ p² WOODPRINT TECHNOLOGY
(Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

Le Kremlin approuve la ratification du protocole de Kyoto

Le gouvernement russe a approuvé, hier, la ratification du protocole de Kyoto, ouvrant ainsi la voie à une application prochaine de ce texte visant à réduire les émissions de gaz à effets de serre, dont Washington avait menacé la survie en le rejetant, lors de l'arrivée de George W. Bush au pouvoir.

Associated Press – MOSCOU

Un projet de loi doit encore être soumis à la Douma, chambre basse du Parlement dominée par «Russie unie», le parti pro-Kremlin, qui, d'ordinaire, approuve sans broncher la plupart des lois soutenues par le président Vladimir Poutine. Selon un responsable du gouvernement ayant requis l'anonymat, le projet de ratification sera soumis très prochainement, afin que la Douma puisse l'approuver avant la fin de l'année.

Le protocole de Kyoto entrera en vigueur 90 jours après sa ratification par la Russie.

En mai dernier, Vladimir Poutine avait pris l'engagement d'accélérer la procédure de ratification, en échange du soutien de l'Union européenne pour l'entrée de la Russie dans l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).

L'approbation du Kremlin sonne donc comme une victoire pour l'UE sur Washington, Bruxelles faisant pression depuis plusieurs années pour obtenir le feu vert de Moscou.

Élabore en 1997, le protocole de Kyoto préconise d'ici 2012 une réduction de 5,2 % des émissions de gaz à effet de serre par rapport au niveau de 1990, afin de lutter contre le réchauffement de la planète. Pour entrer en vigueur, il doit être ratifié par au moins 55 pays responsables de 55 % des rejets de gaz carbonique en 1990. Les États-Unis l'ayant rejeté, le minimum ne pouvait être atteint qu'en cas de ratification de la Russie.

Le ministre français de l'Écologie Serge Lepeltier s'est félicité de la décision de Moscou: «c'est véritablement un moment quasi-historique dans la lutte contre le changement climatique, puisqu'à partir de cette ratification le protocole de Kyoto lui-même sera applicable», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

M. Lepeltier a également encouragé les États-Unis à imiter la Russie. «Si les entreprises américaines veulent accéder à notre marché (européen, NDLR), il faudra bien qu'elles respectent les processus de production et développer de nouvelles technologies pour respecter Kyoto en Europe», a-t-il estimé.

L'Union européenne a elle aussi salué cette ratification, en souhaitant également voir Washington emboîter le pas à Moscou. «Cet événement est vraiment le bienvenu», a déclaré le porte-parole européen Reijo Kemppinen. «Naturellement, nous espérons qu'ils (les États-Unis, NDLR) vont reconsidérer leur position».

La décision du Kremlin ne fait toutefois pas l'unanimité à Moscou, où certains pensent qu'elle risque de mettre à mal le développement économique russe. Le premier ministre Mikhail Fradkov a ainsi prédit «un débat difficile» au Parlement. Quant à Andreï Illarionov, conseiller économique de Poutine et chef des opposants à la ratification au sein du cabinet, il a estimé qu'il s'agissait d'une «décision politique, une décision forcée». «Ce n'est pas une décision que nous prenons avec plaisir», a-t-il assuré lors du conseil des ministres, selon l'agence Interfax.

Charest vante l'asymétrie pour les régions

Presse Canadienne – QUÉBEC

Si le Canada est prêt à appliquer le principe de l'asymétrie avec les provinces, le Québec est prêt à en faire autant dans ses relations avec le monde municipal.

C'est qu'a soutenu, hier soir, le premier ministre Jean Charest, alors qu'il prenait la parole devant les membres de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) réunis pour leur congrès annuel à Québec.

«Si l'asymétrie c'est bon dans la fédération canadienne, ça doit être bon aussi pour le Québec et la FQM», a dit M. Charest, en faisant allusion à l'entente fédérale-provinciale sur la santé, signée à la mi-septembre, qui comporte une «clause Québec» lui permettant de ne pas se soumettre aux conditions de reddition de comptes imposées aux autres provinces par Ottawa.

Il a donc assuré son public qu'il n'était pas question de faire des réformes «mur à mur», mais bien d'octroyer «sur mesure» aux villes les pouvoirs qu'elles veulent exercer.

Devant ce parterre d'élus municipaux, qui ont entendu ce qu'ils voulaient entendre, le premier ministre Charest a fait une véritable profession de foi envers la décentralisation des pouvoirs, en faisant de cet objectif gouvernemental un engagement personnel.

«Je me suis fixé le mandat personnel de réaliser la décentralisation pour les citoyens du Québec», a-t-il dit, se montrant convaincu que c'était la voie à suivre.

Loin de tenter de freiner les attentes du milieu municipal, M. Charest s'est aussi engagé à procéder rapidement, «pas en termes d'années, mais en termes de mois», pour mettre en place tous les outils qui favoriseront un nouveau partage des pouvoirs entre Québec et les municipalités.

Pour que cette opération réussisse, selon le premier ministre, il vaut mieux cependant ne pas tout faire en même temps. Il vaut mieux «faire moins mais le faire comme il faut», a dit M. Charest.

Il s'est aussi engagé à ce que les transferts de responsabilités à venir soient accompagnés des moyens financiers nécessaires, une exigence maintes fois exprimée par la FQM.

Des municipalités pourraient fermer

Presse Canadienne – QUÉBEC

Des centaines de petites municipalités risquent de mourir, parce qu'elles n'en peuvent plus de crouler sous les responsabilités additionnelles sans avoir les moyens financiers de s'en acquitter, a dénoncé, hier, le président de la Fédération québécoise des municipalités, Michel Belzil.

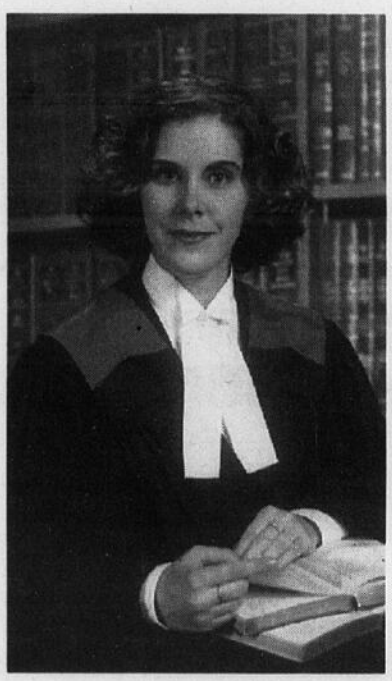
À l'avenir, toute décentralisation de pouvoirs de Québec vers le milieu municipal devra donc être assortie des ressources financières concordantes, a-t-il prévenu, lors d'une conférence de presse, tenue en marge du congrès annuel de l'organisme, qui représente quelque 700 municipalités, de même que les municipalités régionales de comté (MRC).

La fédération met beaucoup d'espoir dans le processus de décentralisation, promis par le gouvernement libéral de Jean Charest.

Selon M. Belzil, depuis trois décennies, tous les gouvernements s'engagent à transférer plus de pouvoirs aux municipalités, mais cette fois, avec le gouvernement en place, il croit que ce sera la bonne, car le premier ministre Charest a démontré «une volonté ferme d'atteindre des résultats».

Cependant, dans le passé, les municipalités estiment avoir été «échaudées» par des gouvernements qui ont transféré certaines responsabilités, sans pour autant donner du même coup de nouvelles sources de revenus.

«Il n'y a jamais eu de montants financiers qui ont accompagné ces responsabilités-là. [...] C'est terminé pour nous le temps où on va être dupes et ne pas réclamer les sommes d'argent suffisantes», a-t-il précisé, brandissant le spectre des fermetures de villages en Gaspésie et dans le Bas-Saint-Laurent durant les années 1970.



FÉLICITATIONS

Karina Desmarais

Pour l'obtention de ton Baccalauréat Com., spéc. Gestion int. (2000), pour avoir reçu la bourse Arcade Guindon (2001), ta licence en droit, Common Law (2003) à l'Université d'Ottawa, pour ton admission au Barreau (2004) et pour avoir terminé ton stage auprès du Cabinet d'avocats Heenan Blaikie. Réalise tes rêves!

Ta famille qui t'aime
XXXX

Bonne fête 10 ans

Pier-Luc Renaud

Salut beau mec
10 ans déjà
Nous te souhaitons
Joyeux Anniversaire
avec tout notre amour.

Maman, Papa, ton frère Nicolas, Mamie, Papi, Martine et Éric

www.lapresseaffaires.com

Économie

Nortel : Ottawa perd 750 emplois

La direction de Nortel Networks a offert plus de détails, hier, sur le programme de suppression d'emplois qui avait été annoncé en août dernier. Ainsi, 3250 emplois seront éliminés dans le monde d'ici le mois de juin prochain, dont 750 à Ottawa et 1400 aux États-Unis.

Presse Canadienne – TORONTO

Ces compressions sont légèrement moins importantes que les prévisions de 3500 mises à pied faites en août dernier par le fabricant d'équipement de télécommunications.

Au Canada, la plupart des 950 mises à pied, soit 750, auront lieu à Ottawa.

De 25 à 50 postes seront aussi abolis dans d'autres endroits où Nortel est implantée, soit à Montréal et à Brampton, en Ontario, où l'entreprise a son siège. Avant de commencer à réduire son personnel, Nortel comptait environ 10000 employés au Canada.

Le plan de rationalisation comprend également la réduction de l'espace immobilier occupé de 2 millions de pieds carrés d'ici la fin de 2005.

«Les décisions que nous avons prises afin de réduire notre personnel et d'améliorer notre efficacité au chapitre de l'exploitation ont été longuement mûries», a indiqué dans un communiqué M. Bill Owens, président et chef de la direction. «Nos mesures visant les effectifs ont pour but de privilégier de manière disproportionnée les rôles liés à la clientèle et aux ventes, de même qu'à maintenir l'accent sur de nouvelles solutions innovatrices.»

En plus des compressions en Amérique du Nord, 650 emplois seront perdus en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique, et 250 ailleurs dans le monde.

Nortel prévoit que les charges associées à son plan s'élèveront à environ 450 millions $ US, dont 35 % seront engagés en 2004 et le reste en 2005.

PRESSE CANADIENNE

Les mises à pied annoncées hier feront tomber le nombre d'employés de Nortel à environ 30000. En 2000, alors qu'elle vivait ses plus beaux jours, l'entreprise comptait plus de 90000 employés.

L'entreprise espère ainsi réaliser des économies de 500 millions $ US l'année prochaine, «lesquelles devraient s'accroître sur une base annualisée au-delà de 2005 au fur et à mesure que le plan de travail produira tous ses effets».

EDC RENONCE AUX RECOURS

«Ces réductions ciblées du personnel visent à entraîner des réductions de coûts continues aux chapitres des frais de recherche et développement, des frais de vente et des frais généraux et administratifs, de même que du coût des produits vendus», a ajouté la compagnie.

Nortel a aussi annoncé hier qu'elle a obtenu une nouvelle renonciation d'Exportation développement Canada (EDC). «Il s'agit d'une renonciation à exercer des recours à l'égard de certains manquements par suite du retard mis par la société» à déposer certains rapports financiers. Nortel prévoit que ces rapports seront déposés à la fin octobre.

Nortel fait l'objet d'une enquête pour une présumée fraude comptable et est tenue par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario d'émettre des rapports d'étape aux deux semaines pour faire le point sur sa situation.

La compagnie fait aussi l'objet de procédures judiciaires et réglementaires aux États-Unis.

À la Bourse de Toronto, hier, le titre de Nortel a perdu 0,20 $, pour clôturer à 4,28 $.

Hydro-Québec espère hausser de 2,7 % ses tarifs le 1er avril

Hydro-Québec Distribution a demandé hier à la Régie de l'énergie d'augmenter ses tarifs de 2,7 % au 1er avril 2005, afin de combler son déficit d'exploitation.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Si elle est autorisée, cette hausse serait la troisième en 16 mois. En effet, depuis que le ministre des Ressources naturelles du Québec a levé le gel en vigueur depuis 1998, les tarifs d'électricité ont fait des bonds successifs de 3 % en janvier et de 1,4 % en avril.

D'après la société d'État, la nouvelle hausse gonflerait d'environ 30 $ par année la facture d'un client résidentiel moyen.

Les consommateurs qui veulent limiter la ponction dans leur portefeuille n'ont qu'à faire la lessive à l'eau froide et à baisser le chauffage de quelques degrés la nuit, a souligné le président de la division Distribution (HQD), André Boulanger qui soutient que ces gestes simples pourraient se traduire par des économies annuelles d'environ 70 $.

Pour justifier sa requête de hausse tarifaire — la troisième en 12 mois — HQD évoque la croissance de la demande ainsi que l'augmentation des frais financiers.

«Nous avons des frais de fourniture en hausse malgré le gel des charges», a fait valoir le président. Nous allons acquérir des volumes d'énergie additionnels et cela se paie au prix du marché. Également, [...] le distributeur n'a pas de contrôle sur le coût de l'argent.»

HAUSSES ANNUELLES À VENIR

Hydro prévoit faire des demandes de hausse de 2,5 à 3 % par an chaque année pendant quelque temps. Ces augmentations seront absorbées par tous les consommateurs de manière uniforme.

Il n'est cependant plus question de renoncer à l'inter-financement entre les différentes catégories de consommateurs ou à modifier la structure tarifaire pour atténuer l'impact des hausses sur la clientèle défavorisée, a confirmé M. Boulanger.

«Nous sommes très conscients de l'impact que peut avoir toute hausse sur la clientèle moins fortunée et nous ne sommes pas insensibles à ça. Mais essentiellement, ce que nous avons mis en place au cours des dernières années avec des associations de consommateurs ce sont des mesures pour traiter les conditions de paiements auprès de cette clientèle», a-t-il expliqué.

La Régie de l'énergie tiendra des audiences sur la requête de HQD à partir du 6 décembre prochain. L'organisme de réglementation se penchera ensuite sur la demande d'augmentation de tarifs de la division de transport d'électricité d'Hydro, baptisée TransEnergie. Il n'y aura pas de répercussions sur la facture des consommateurs avant 2006, a assuré le président Yves Filion.

UNE DEMANDE INJUSTIFIÉE

Les deux divisions réglementées d'Hydro-Québec auront vraisemblablement une nouvelle fois maille à partir avec les représentants des groupes de consommateurs et des associations d'affaires qui considèrent sa demande exagérée et injustifiée.

«C'est moins pire que les 6 % de l'an dernier, mais c'est encore supérieur à l'inflation et ça nous inquiète, a déclaré Richard Fahey, président de la section Québec de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI).

En bref

Les plaintes contre Quebecor World franchissent un pas de plus

PC – MONTRÉAL

Une section de la Commission des relations de travail des États-Unis a porté devant un tribunal administratif le dossier des plaintes du Syndicat international des communications graphiques contre Quebecor World au Tennessee et au Mississippi.

Il appartiendra donc à un juge administratif de décider de la validité des plaintes de pratiques de travail déloyales qui avaient été à l'origine portées par le syndicat américain contre l'imprimeur québécois.

Le syndicat se plaint depuis des mois d'intimidation et de harcèlement à l'endroit des travailleurs favorables à la syndicalisation dans les usines de Quebecor World à Covington, dans le Tennessee, et à Corinth, dans le Mississippi. Selon ces plaintes, entre autres, la direction empêcherait les travailleurs de parler du syndicat ou de faire du recrutement dans les aires de travail, les dissuaderait de participer aux activités syndicales et aurait menacé de congédiement des employés qui appuyaient le syndicat.

Une audience a été convoquée le 13 décembre prochain, devant un juge administratif à Memphis, au Tennessee, pour étudier les plaintes.

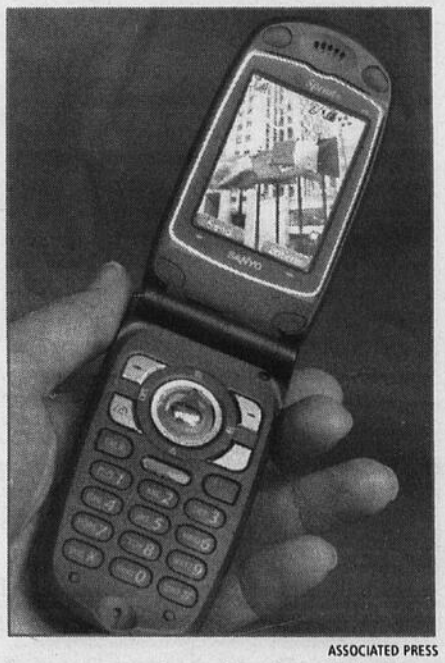
Un congrès à Trois-Rivières pour le secteur de l'aluminium

PC – TROIS-RIVIÈRES

Un congrès international réunira 400 producteurs, utilisateurs et concepteurs de pièces d'aluminium à Trois-Rivières au début de l'été prochain.

Après Jonquière, en 1999, et Lyon, en 2002, le Congrès TransAl, seul rendez-vous international francophone dans le domaine de l'aluminium, aura lieu à Trois-Rivières du 19 au 23 juin 2005.

Le Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), en partenariat avec le Centre de développement des industries de mise en forme des matériaux de France (CTIF), présente cette troisième édition de l'événement, dont le thème sera «L'aluminium dans le transport et la construction».



ASSOCIATED PRESS

Le gouvernement saoudien a banni d'Arabie Saoudite la nouvelle génération de téléphones cellulaires. Cet interdit frappe tous les modèles munis d'un appareil photo intégré, qui contribuent à «diffuser l'obscénité».

Mattress Mart

PAYEZ EN NOV 2005

Sans intérêt... Sans paiements...
Sans dépôt... Sans taxes...

Avec VISA

FINANCEMENT accord D Desjardins

votre financement est *accord D !*

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en nov 2005. Pourquoi payer plus cher?

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX DE NOV 2004 JUSQU'EN NOV 2006

Achat minimum requis 500 $. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

COMPA
Nos p
sont plu
que les
50% de

TAXES I

Édition Spéciale
416 ressorts fermes

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 $
2 Places 299 $

POSTURE TONIC

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 549 $

Serta Perfec
Ferme ou

2000 PIÈCES EN INVENTAIRE

Fabricants du Québec :

Nous sommes fiers d'offrir des produits de qualité de fabricants du Québec dans tous nos magasins.

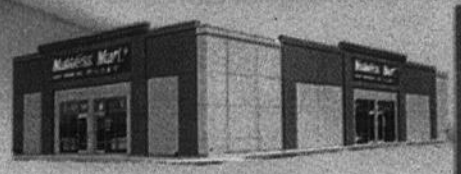
Serta — St-Léonard Québec
Sealy — Ste-Narcisse Québec
Simmons — Kirkland Québec
Spring Air — Par Sommex Ste-Thérèse Québec
Mirabel matelas • mattress — Futon Mirabel Laval, Québec
Julien Beaudoin — Support De Lit Daveluyville Québec
Southshore — Les Industries De La Rive Sud Ste-Croix, Québec

Matelas seulement
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

SANS TAXES	Ortho series mousse"	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
JUMEAU	79 $	129 $	189 $	299 $	299 $	349 $	399 $	479 $
2 PLACES	119 $	149 $	229 $	339 $	379 $	449 $	449 $	639 $
QUEEN	139 $	179 $	279 $	369 $	449 $	549 $	549 $	699 $
		Perme Flex	Edition Speciale	Envoy	Celebration	Imperial	Nice	Allegria 2004

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit



OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS Mattress Mart GATINEAU

Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-668
Satisfaction Garanti

VISA MasterCard American Express

OUVERT 7 JOURS

RÉNO DÉPÔT®

Respirez... de l'air de qualité!

VENMAR®

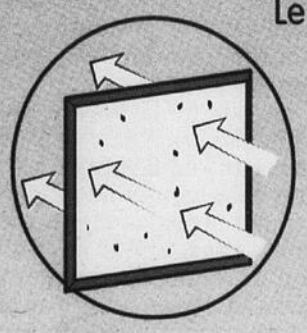
AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT 6 MOIS!

Sur les échangeurs d'air de plus de $250
AVANT TAXES

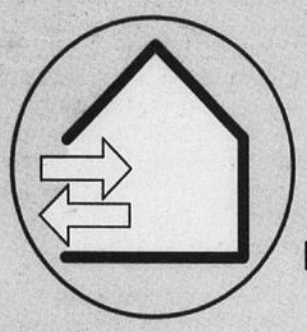
FINANCEMENT accord D Desjardins

Sur approbation de crédit VISA Desjardins. Taxes payables à l'achat. Certaines conditions s'appliquent. Voir détails en magasin

Clinique VENMAR le 2 octobre dans tous les Réno-Dépôt!



Le système HEPA a des filtres qui sont parmi les plus efficaces sur le marché. Ils captent 99.97% des particules et contribuent à réduire les symptômes d'allergies, d'asthme et de rhumes à répétition.

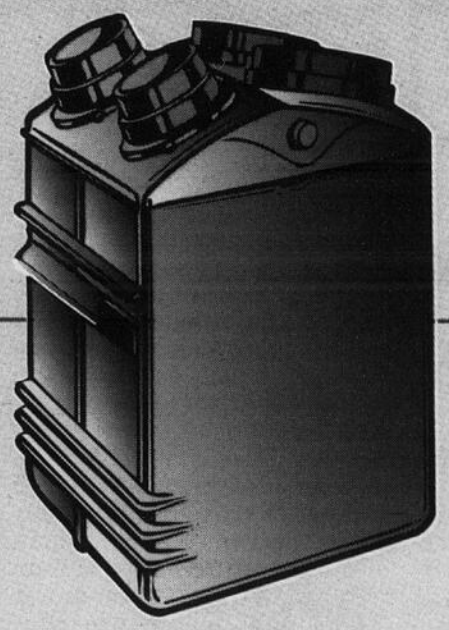


Le procédé de ventilation assure un niveau idéal d'humidité, amène continuellement de l'air frais filtré dans toute la maison et évacue les polluants qui ne peuvent être éliminés par la filtration.

INSTALLATION Nous pouvons vous référer à un vaste réseau d'installateurs spécialement formés pour l'installation de votre échangeur d'air Venmar.

ÉCHANGEUR D'AIR «HEPA 3000»

Filtration HEPA, ventilation et système de récupération de chaleur. 70-105 pcm d'air frais. Total 270 pcm d'air frais/filtré. Élimine l'excès d'humidité en hiver. Contrôle mural basse tension C34 inclus.
HEPA 3000 (283697)



12 versements égaux
*ne payez que **71.46** par mois!

$798

ÉCHANGEUR D'AIR «HRV 2500»

Ventilation et système de récupération de chaleur. 50-104 pcm d'air frais. Total 104 pcm d'air frais/filtré. Élimine l'excès d'humidité en hiver. Contrôle mural basse tension C34 inclus.
HRV 2500 (288502)

12 versements égaux
*ne payez que **62.51** par mois!

$698

Recevez une garantie prolongée de 5 ans (sous forme de remise postale) si vous achetez un échangeur d'air entre le 27 septembre et le 28 novembre.

* Basé sur notre programme de 12 versements égaux au taux d'intérêt de 13.5%. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Voir détails en magasin.

NE MANQUEZ PAS L'ÉVÉNEMENT MIEUX CONSOMMER EN FIN DE SEMAINE!

Venez rencontrer des experts qui sauront vous conseiller sur les façons d'économiser sur votre consommation d'énergie.

globe · aube · RCR INTERNATIONAL INC · accord D Desjardins · Sunpro Design · Owens Corning · VENMAR

Une fête pour toute la famille!

Les samedi et dimanche
- Les enfants pourront participer à la réalisation de la Murale de peinture Sico!
- Animation sous le thème du cirque et structure gonflable sur place!
- La fondation MIRA sera sur place avec des chiens!
- **Hot-dogs et rafraîchissements gratuits!**

GATINEAU
95, chemin du Lac Leamy

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 7 octobre 2004. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforcons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2004

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION®!

Mattress Mart

PAYEZ EN NOV 2005

Sans intérêt... Sans paiements...
Sans dépôt... Sans taxes...

Avec VISA

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en nov 2005. Pourquoi payer plus cher?

FINANCEMENT accord D Desjardins

votre financement est *accord D !*

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX DE NOV 2004 JUSQU'EN NOV 2006

Achat minimum requis 500 $. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

COMPA
Nos p
sont plu
que les
50% de
TAXES I

Édition Spéciale
416 ressorts fermes

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 $
2 Places 299 $

POSTURE TONIC

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 549 $

Serta Perfec
Ferme ou

2000 PIÈCES EN INVENTAIRE

Fabricants du Québec :

Nous sommes fiers d'offrir des produits de qualité de fabricants du Québec dans tous nos magasins.

Serta — *St-Léonard Québec*
Sealy — *Ste-Narcisse Québec*
Simmons — *Kirkland Québec*
Spring Air — *Par Sommex Ste-Thérèse Québec*
Mirabel matelas • mattress — *Futon Mirabel Laval, Québec*
Julien — *Support De Lit Daveluyville Québec*
SSI — *Southshore Les Industries De La Rive Sud Ste-Croix, Québec*

Matelas seulement

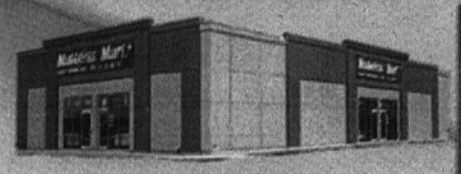
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

SANS TAXES	Ortho series mousse"	Orthò ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
		Perme Flex	Edition Speciale	Envoy	Celebration	Imperial	Nice	Allegria 2004
JUMEAU	79 $	129 $	189 $	299 $	299 $	349 $	399 $	479 $
2 PLACES	119 $	149 $	229 $	339 $	379 $	449 $	449 $	639 $
QUEEN	139 $	179 $	279 $	369 $	449 $	549 $	549 $	699 $

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit

Bea
Su



OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS
Mattress Mart GATINEAU

243-668
Satisfaction Garantie

Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

OUVERT 7 JOURS

...REZ... prix us bas s offres rabais!

SOLDE D'AUTOMNE ANNUEL

Les meilleures marques avec livraison rapide.

EN PRIME
Avec ensemble à partir de 799 $
COUVRE-MATELAS
Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 $

NCLUSES TPS et TVP INCLUSES dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

ESSAI CONFORT 90 nuits
Chez Mattress Mart, votre confort et satisfaction sont des priorités.

...ct Sleeper ...u moelleux
Tissu damassé. Nice 2004.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
699 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 599 $
King 899 $
Serta

Sealy Posturepedic L'ÉQUIPE DU CANADA

Le choix du confort.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
899 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 699 $
2 Places 799 $
King 1199 $
Sealy.

Serta PerfectSleeper Plateau coussin, 800 ressorts

Avec cashmere.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
949 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 849 $
King 1249 $
Serta
CORDOBA 2004

...autyrest 2004 Support ferme
Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
989 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 889 $
King 1389 $
SIMMONS

Payez moins pour du «haut de gamme»
Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas.
MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!

Sealy Posturepedic «RIPLEY»
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la «Canadian Home Furnishings Association».

Serta PERFECT NIGHT
SIMMONS Beautyrest
KINGS DOWN SINCE 1904 CROWN COLLECTION Anniversaire 100 ans
SANS ROTATION N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!
SÄNG Memory foam by Simmons

...8 ...tie

Le choix des consommateurs 2004 au service de l'excellence OR
BBB Membre Bureau D'Ethique

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir

Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.

Le dollar franchit la barre des 79 cents US

Presse Canadienne – TORONTO

Le dollar canadien a franchi la barre des 79 cents US, hier, et atteint son plus haut niveau depuis le mois de mai de 1993, voici onze ans.

La forte demande pour les exportations canadiennes ainsi que la faiblesse du billet vert américain ont propulsé le dollar jusqu'à un sommet de 79,42 cents US en cours de journée. Le huard a finalement clôturé à 79,26 cents US, en hausse de 0,51 cent.

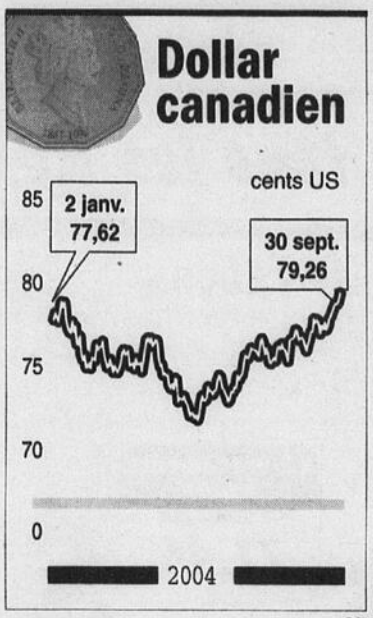
George Davis, analyste du marché des changes pour RBC Marché des capitaux, a dit que la forte demande pour les matières premières a pour effet de doper les monnaies de pays exportateurs de telles matières, tels que le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

La montée du dollar canadien, hier, est survenue malgré la divulgation de statistiques décevantes concernant la croissance du produit intérieur brut en juillet. Statistique Canada a fait part d'une progression mensuelle d'à peine 0,1 % du PIB, alors que les analystes s'attendaient à une performance de 0,3 %.

Selon M. Davis, la récente poussée du dollar a été déclenchée par une allocution la semaine dernière du gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, au cours de laquelle il a déclaré que la banque centrale entend maintenir sa politique de relèvement des taux d'intérêt malgré la faible inflation.

« Certains croyaient que, compte tenu de la faiblesse des récentes données sur l'emploi et de l'inflation peu élevée, la Banque du Canada pourrait assouplir sa position, mais Dodge a en quelque sorte adopté la même position que Greenspan (Alan, président de la Réserve fédérale américaine) et maintenu le statu quo», a déclaré l'analyste.

«Depuis ce temps, nous assistons à une montée constante du dollar canadien sans qu'il y ait de correction, ce qui fait que la probabilité d'une correction à court terme est élevée.»



— CP

Le CLD de Gatineau s'allie aux Jeunes entrepreneurs

Dominique La Haye
collaboration spéciale

Le Centre local de développement (CLD) Gatineau a conclu, hier, un partenariat avec la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE) pour donner un coup de pouce aux entrepreneurs en herbe.

L'alliance entre les deux organismes offrira notamment des possibilités de mentorat entre des personnes expérimentées et des jeunes, âgés entre 18 et 34 ans, désireux de mettre sur pied un projet.

Des ressources d'apprentissage et des prêts pour le démarrage d'entreprise font aussi partie de l'entente entre le CLD et la FCJE. «Le partenariat permettra, dans un premier temps, d'étudier le projet du jeune pour le rendre viable et ensuite de lui fournir des ressources financières lui permettant de prendre son envol», a expliqué la conseillère de la Ville de Gatineau et présidente du conseil d'administration du CLD, Thérèse Cyr.

Durant la première année de l'entente, le CLD et la FCJE ont pour objectif d'aider une quinzaine de jeunes entrepreneurs à concrétiser leur projet d'affaires. Financièrement, cela signifie que l'aspirant entrepreneur, dont le projet a été retenu par les deux organismes, pourrait bénéficier d'un prêt allant de 10 000 $ à 25 000 $.

L'innovation des projets présentés représente le principal critère de sélection. Comme les secteurs manufacturier et technologique sont présents dans la région, le CLD et la FCJE se sont aussi fixés comme objectif d'encourager les projets provenant de secteurs moins en vue, tels que celui des services.

Canada
Province de Québec
District Hull
Numéro 550-22-007509-043
Cour du Québec
Présent : Céline Dubé
Greffière-adjointe
Annick Tremblay, avocate, faisant affaires sous Letellier et Ass.
Partie requérante
c.
Christian Rochon
Partie intimée
Assignation
Ordre est donné à **Christian Rochon** de comparaître au greffe de cette cour situé au **17, rue Laurier à Gatineau, Québec,** salle **0.210** dans les **30 jours** de la date de la Publication du présent avis dans **LeDroit**.
Une copie de la **requête introductive d'instance** a été remise au greffe à l'intention de **Christian Rochon.**
Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.
Lieu : Gatineau
Date : 27 septembre 2004
Céline Dubé
Greffière-adjointe

PRESSE CANADIENNE

Le brasseur montréalais souhaite toujours concrétiser, d'ici la fin de l'année en cours, son projet de fusion avec Adolph Coors, du Colorado.

Molson prévoit des profits moins élevés

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La direction de Molson a fait savoir hier, après la clôture des marchés boursiers, que les profits pour le trimestre estival seront inférieurs aux attentes des analystes, en raison d'une rentabilité plus faible que prévu au Brésil ainsi que d'une baisse des ventes au Canada.

Molson a de plus annoncé qu'elle procède à un examen de ses actifs brésiliens et que ce processus pourrait donner lieu à une dévaluation de 200 millions $.

« Défi »

«De plus, Molson procède à une réévaluation de son modèle opérationnel dans le but d'établir une rentabilité durable au Brésil et implante plusieurs initiatives spécifiques de réduction de coûts», a précisé le brasseur montréalais, qui souhaite concrétiser d'ici la fin de l'année en cours son projet de fusion avec Adolph Coors, du Colorado.

Molson a également fait savoir que son objectif d'une croissance annuelle de 10 % du bénéfice d'exploitation pour l'exercice en cours ne pourra être atteint. En juillet, Molson indiquait qu'en raison de «sa faible performance au premier trimestre», cet objectif «représentait un défi».

Molson a précisé que ses résultats préliminaires pour le trimestre couvrant les mois de juillet, août et septembre indiquent que le volume des ventes au Brésil accuse un recul d'environ 10 % par rapport à la période correspondante de l'an dernier. S'ajoute à ces ventes décevantes «une structure de coûts élevée» associée à la création de centres de ventes au Brésil au cours des neuf derniers mois.

Au Canada, la direction de Molson affirme que la saison estivale « nettement plus fraîche dans la plupart des régions du pays» et la popularité des marques moins chères dans certains marchés régionaux «ont entraîné un déclin de l'industrie et de la part de marché».

Selon le chef de la direction financière de Molson, Brian Burden, le résultat d'exploitation provenant des activités brésiliennes devrait se situer «légèrement» sous celui du premier trimestre. Quant aux activités canadiennes, elles devraient générer des profits en baisse de zéro à 10 %.

Molson avait annoncé en juillet une perte d'exploitation de 26,8 millions $ pour ses activités brésiliennes ainsi qu'un bénéfice d'exploitation de 154,4 millions $ au Canada. Pour l'ensemble de ses activités, le bénéfice d'exploitation de Molson s'était établi à 126,7 millions $.

Molson a précisé hier que ses résultats pour le deuxième trimestre seront rendus publics le 28 octobre.

Medisys acquiert deux entreprises spécialisées en imagerie médicale

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le Groupe Santé Medisys, un fournisseur de services de soins de santé dont le siège social est situé à Montréal, a conclu des ententes afin d'acquérir deux cliniques d'imagerie médicale ontariennes.

Medisys met ainsi la main sur Guelph Imaging, un fournisseur spécialisé en échographie, en rayons X, en mammographie, en médecine nucléaire et en matière de densitométrie minérale de l'os.

La seconde acquisition concerne l'entreprise Gammatech Nuclear Imaging, un chef de file en matière de services de médecine nucléaire.

La date de prise d'effet des deux acquisitions est le 1er octobre 2004 et les transactions seront complétées au cours du quatrième trimestre.

« Guelph et Gammatech ont des antécédents en termes de rentabilité stable et de croissance organique solide. Leurs équipes de radiologistes, de technologues et de gestionnaires seront d'une grande valeur pour notre équipe », a affirmé Bryant Tse, vice-président exécutif, responsable du département d'imagerie médicale de Medisys.

Les grandes banques regardent toujours au Sud

Presse Canadienne – QUÉBEC

La plupart des grandes banques canadiennes regardent au sud de la frontière pour des occasions de croissance, du moins jusqu'à ce que le gouvernement fédéral présente sa politique sur les fusions bancaires, attendue depuis longtemps.

Les hauts dirigeants de plusieurs banques, présents à Québec hier à l'occasion d'une conférence réunissant des investisseurs institutionnels, ont néanmoins présenté des visions fort variées quant à leurs projets d'expansion à l'étranger.

Alors que la Banque Scotia entend faire la promotion des prêts automobiles et des cartes de crédit au Mexique et dans d'autres pays latino-américains, la Banque Royale persiste dans ses efforts pour devenir un joueur important sur le marché américain.

Le pdg de la Royale, Gordon Nixon, a tenté hier de présenter sous un jour favorable les activités de sa banque aux États-Unis, où des investissements considérables de 8,4 milliards $ ont jusqu'ici donné de maigres résultats. M. Nixon a fait part de ses projets pour mieux desservir la clientèle de Canadiens qui émigrent aux États-Unis pendant les mois d'hiver (les «*snowbirds*»). Il entend ouvrir des dizaines de nouvelles succursales et réduire les coûts d'exploitation.

«Aux États-Unis, nous avons mis en place des mesures pour améliorer la performance décevante de nos activités bancaires», a dit M. Nixon.

« Risque élevé »

Si le pdg de la Banque CIBC, John Hunkin, a peu parlé d'expansion à l'extérieur du Canada, le président du conseil délégué de la Banque de Montréal, William Downe, a dit que son entreprise souhaitait accroître encore davantage sa présence dans la région de Chicago.

Le chef de la direction de la Scotia, Rick Waugh, a pour sa part parlé avec enthousiasme de la possibilité d'offrir des services bancaires en Amérique latine. Il a dit que la Scotia était peu encline à prendre de grands risques aux États-Unis.

«Les États-Unis représentent un marché très concurrentiel (et) un niveau de risque élevé», a déclaré M. Waugh.

À l'opposé, le directeur des finances de la Banque TD, Dan Marinangeli, a tenté de justifier la décision de sa banque de payer 5 milliards $ pour la prise de contrôle de Banknorth en Nouvelle-Angleterre.

M. Marinangeli a souligné que la TD aurait pu bonifier son dividende versé aux actionnaires, mais qu'elle a choisi d'acquérir une entreprise bancaire bien établie sur le marché américain.

Le crime en cravate ne paiera plus

Les auteurs de scandales financiers ne pourront bientôt plus s'en tirer aussi facilement que par le passé, et devront acquitter de fortes amendes s'ils sont pris la main dans le sac.

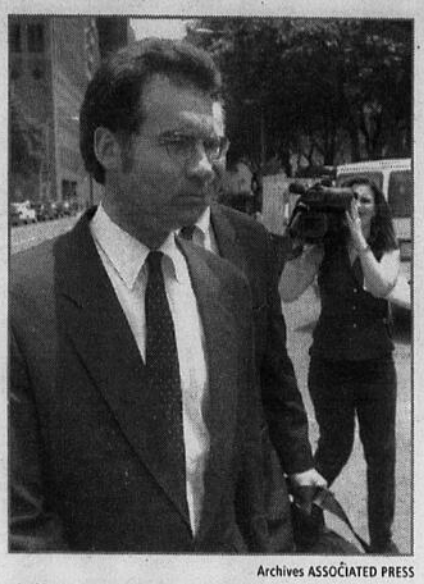
Presse Canadienne – QUÉBEC

Le ministre des Finances, Yves Séguin, déposera en octobre son projet de réforme des valeurs mobilières, qui inclura des sanctions «très dissuasives», une hausse importante des pénalités en cas d'infractions — pouvant aller jusqu'à 5 millions $ —, de même qu'un renforcement des pouvoirs de chien de garde octroyés à l'Agence nationale d'encadrement du secteur financier.

Une fois la réforme complétée, un scandale comme celui qui a égratigné la compagnie Cinar, de Montréal, «ne devrait plus être possible», promet-il.

«S'il y a des infractions, punissons à la hauteur de la défense de l'intérêt public», a expliqué le ministre, hier, lors d'un entretien téléphonique depuis Calgary, où il participait à une rencontre des ministres provinciaux des Finances visant à harmoniser d'un bout à l'autre du pays les règles d'encadrement du secteur des valeurs mobilières.

«Avec tous les scandales qui se sont passés, il est important de rassurer l'opinion publique» et de se montrer plus intransigeants envers les fraudeurs, ajoute-t-il, en citant en exemple les États-Unis, où la femme d'affaires bien connue Martha Stewart «s'est retrouvée en prison pour 40 000 $».



Archives ASSOCIATED PRESS

L'affaire Martha Stewart, ou encore le scandale entourant la comptabilité d'Enron, dont on voit ici l'ex haut dirigeant Kevin Hannon, qui a plaidé coupable en août, ont incité Québec à se montrer plus intransigeants envers les fraudeurs.

La rencontre d'hier a par ailleurs permis au ministre Séguin de renouveler son opposition farouche à la création, par Ottawa, d'une agence pancanadienne de réglementation des valeurs mobilières. «J'ai dit: oubliez ça, c'est impossible. *Over my dead body*, si vous allez dans ce sens-là», a tranché le ministre, en réaction aux prétentions du gouvernement de l'Ontario et du gouvernement fédéral, qui multiplient les pressions pour soumettre toutes les provinces à un seul organisme de réglementation.

Pour le Québec, la création d'un tel organisme supposerait «qu'on abandonne notre juridiction, et qu'on abandonne la loi des compagnies, la loi des valeurs mobilières, et qu'on ferme l'Agence d'encadrement du secteur financier. Donc, pour nous, ce serait un recul incroyable», a-t-il ajouté.

De plus, selon M. Séguin, toute la notion d'intérêt public et de protection du public est absente du projet défendu par le ministre fédéral, des Finances, Ralph Goodale, qui souhaite devenir un «gestionnaire unique» du secteur, ce qui ne l'étonne pas.

Depuis quelques années, le Québec a entrepris avec les autres provinces du pays — sauf l'Ontario, qui fait bande à part et se range du côté d'Ottawa — d'harmoniser ses réglementations avec celles des autres gouvernements et de simplifier tout le processus.

«Habituellement, c'est le Québec qui est séparatiste, mais aujourd'hui, c'est l'Ontario qui est séparatiste!», a dit le ministre, à la blague, en disant souhaiter que l'Ontario, malgré ses réticences, finira par se rallier au consensus conclu entre les autres provinces.

Cette réforme de l'encadrement du secteur des valeurs mobilières était rendue nécessaire par le fait que lorsqu'un courtier voulait faire des affaires dans toutes les provinces du pays, il devait s'enregistrer dans chacune d'elles.

Or, chacune a ses propres critères, ses définitions, ses formules et ses règlements, ce qui ne facilitait pas la vie des gens de l'industrie.

Un fonds d'investissement éthique vend ses actions de Gildan

Presse Canadienne
VANCOUVER

Le fonds d'investissement responsable Real Assets Investment Management a annoncé, hier, la vente de ses actions du fabricant de vêtements Gildan, afin d'exprimer son désaccord quant à la façon dont l'entreprise montréalaise a traité ses employés au Honduras.

«En procédant à la fermeture d'une usine 'à problèmes', Gildan envoie aux travailleurs de cette région le message qu'ils doivent se tenir tranquilles en ce qui concerne les violations des droits s'ils ne veulent pas perdre leur emploi», a précisé dans un communiqué la pdg de Real Assets, Deb Abbey.

«Nous ne pensons pas que ce soit dans l'intérêt des actionnaires ou de la société à long terme. Nous n'avons d'autre choix que de procéder au dessaisissement des actions de Gildan que nous avons dans notre portefeuille.»

Le fonds Real Assets n'a pas précisé combien d'actions de Gildan il possédait.

M^me^ Abbey est l'auteure d'un livre sur l'investissement responsable publié en janvier et intitulé «*Global Profit and Global Justice: Using Your Money to Change the World*».

En juillet dernier, Gildan a annoncé la fermeture de son usine d'El Progreso, au Honduras, au moment où celle-ci faisait l'objet d'une enquête de la Fair Labor Association et d'un autre groupe de défense des droits des travailleurs. Des militants accusaient Gildan d'avoir mis à pied certains employés de cette usine qui revendiquaient de meilleures conditions.

Les allégations concernant cette usine du Honduras ont embarrassé le Fonds de solidarité de la FTQ, qui a finalement décidé à la fin de 2003 de vendre ses actions de Gildan.

Real Assets dit avoir suivi le dossier de Gildan en travaillant de concert avec l'organisation montréalaise Groupe investissement responsable.

Forces AVENIR est un organisme sans but lucratif qui s'est donné pour mission de faire sortir de l'ombre et de reconnaître, sur la place publique, le travail des jeunes universitaires qui s'engagent à participer au développement de leur collectivité, en y investissant **toutes leurs forces et leurs connaissances.**

FORCES AVENIR
DES MODÈLES À SUIVRE
6e édition

Jusqu'à la tenue de son gala, le 6 octobre prochain à Sherbrooke, Forces AVENIR est fière de vous présenter les **douze personnalités** *et les* **vingt et un projets** *qui, en raison de leur qualité exceptionnelle, font partie des finalistes de 2004.*

Vous ferez connaissance avec trois de ces finalistes chaque jour dans ces pages. **Un cahier spécial dévoilant l'identité des lauréats du programme Forces AVENIR de 2004 paraîtra également dans votre quotidien le samedi 9 octobre.**

FORCES AVENIR SALUE SES FINALISTES! À L'AUBE DE SON GALA
(en ordre alphabétique)

LA PRESSE
cyberpresse.ca

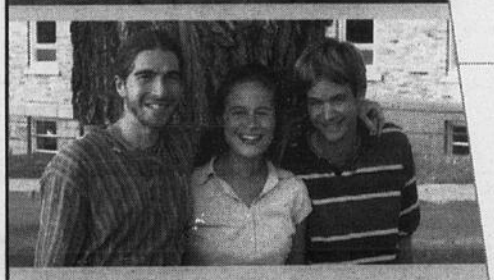
Catégorie Entraide, paix et justice

Dépanne-moi — UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

« Quand la faim justifie le besoin » : voilà quelques mots qui, chaque jour, motivent la dizaine d'étudiants qui assurent les opérations de l'organisme Dépanne-moi. Fondé à l'automne 2002 à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, il s'est donné pour mission de **réduire la pauvreté étudiante** sur le campus par la distribution d'aide alimentaire. D'ailleurs, à la lumière d'un sondage interne de l'UQAT réalisé l'an dernier, près de 40 % des étudiants éprouvaient de sérieuses difficultés financières. C'est donc pour venir en aide à ceux et celles qui vivent cette situation que **Dépanne-moi distribue des bons d'achat d'épicerie** durant toute l'année scolaire, des paniers de denrées alimentaires pendant la période de Noël et des denrées périssables et non périssables toutes les deux semaines. Depuis janvier 2003, l'organisme a répondu à plus de 80 demandes d'aide alimentaire.

GCIUS — UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Le Groupe de collaboration en ingénierie de l'Université de Sherbrooke (GCIUS) a pour objectif de **permettre à de futurs ingénieurs** de cette université de **mettre à profit leurs connaissances techniques** dans le cadre d'une **expérience de coopération internationale** dans un pays en voie de développement. Déjà, le GCIUS en est à sa troisième année d'existence. En 2002, les membres du GCIUS ont œuvré dans la ville de Saint-Marc, en Haïti, où ils ont procédé à la réfection de plusieurs salles de classe et d'un centre communautaire. L'année suivante, à San Juan de Lurigancho, en banlieue de Lima au Pérou, les étudiants ont érigé un bâtiment destiné à servir de centre de formation professionnelle pour les jeunes. Cette année, à nouveau, le GCIUS se trouve actuellement au Pérou pour y compléter la construction d'un centre de santé destiné à la population locale et aux femmes victimes de violence.



T'es qui toué? — UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

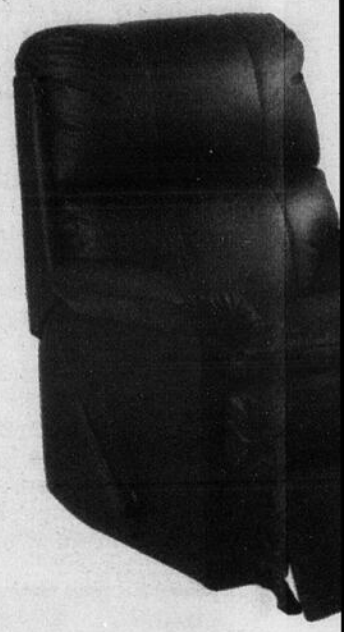
C'est pour **contrer le rejet, l'intimidation, la violence physique ou verbale** qui sont le lot quotidien de plusieurs jeunes d'âge primaire ou secondaire qu'un groupe de quatre étudiants en enseignement préscolaire et primaire de l'Université du Québec à Rimouski a mis sur pied, en septembre 2002, le Comité de conscientisation du rejet des pairs. À la suite de nombreuses recherches et d'un sondage portant sur les diverses expériences des répondants à ce sujet, le quatuor a finalement **élaboré la pièce *T'es qui toué?***. Jusqu'à présent, cette pièce a été présentée dans trois écoles, rejoignant plus de 300 élèves, ainsi que lors du premier colloque en enseignement préscolaire et primaire à l'UQAR. Le projet *T'es qui toué?*, composé d'une représentation théâtrale choquante suivie d'un témoignage émouvant, **amène les enfants à réfléchir à ce problème et au rôle qu'ils peuvent jouer pour le contrer**.

www.forcesavenir.qc.ca

Canada Québec LeDroit RDI

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI

Nous payons la TPS et la TVQ sur tous les cuirs†!



Mobilier de salon inclinable avec sièges, dossiers et accoudoirs en cuir.
Choix de couleurs.
Livraison gratuite.

1599 $ Sofa

Causeuse.....
38,86 $ par mois ou **1399 $**
Fauteuil.....
23,58 $ par mois ou **849 $**
Étagère .....
23,58 $ par mois ou **849 $**
Table de bout .....**239 $**
Table de centre avec dessus amovible.....**329 $**

38

10

BRO
9500, bo
(coin b
Tél. : (45

**Dans un
Prix en vig
achat. Con

HEUR
D'OU

BRAULT & MARTINEAU
meubles

Une entreprise de chez nous pour vous !

FINANCEMENT accord D Desjardins

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

I AU VENDREDI JUSQU'À 21h00

Fauteuil berçant et inclinable avec siège, dossier et accoudoirs en cuir.
Aussi offert de couleur brune ou beige.
Livraison gratuite.

449$

LIVRAISON GRATUITE**

3164$ par mois
Sofa

Fauteuil berçant, inclinable et pivotant avec siège, dossier et accoudoirs en cuir.
Choix de couleurs.
Livraison gratuite.

689$

1914$ par mois

Mobilier de salon de style moderne entièrement recouvert de cuir.
Choix de couleurs.
Livraison gratuite.

1139$ Sofa

Causeuse.....**30,25$** par mois ou **1089$**
Fauteuil .....**24,14$** par mois ou **869$**

Pouf	**279$**
Table de bout	**319$**
Table de centre	**319$**
Table console	**379$**
Lampe de table	**169$**
Lampe de plancher	**229$**
Tapis 5',4" x 7',8"	**349$**

Tapis offert dans toutes les succursales sauf Rock Forest et LaSalle.

386$ par mois

Fauteuil berçant avec siège, dossier, accoudoirs et pouf en cuir.
Livraison gratuite.

1399$

Plus!

Aucun intérêt à payer jusqu'en

OCTOBRE 2007

avec 36 versements égaux sans frais, sans intérêt*

0 grands magasins

ROSSARD
, boul. Taschereau
oin boul. Rivard)
: (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

ns un rayon de 200 KM. Conditions en magasin..

n vigueur jusqu'au mercredi 6 octobre 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre . Conditions en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). †Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ sur les sofas, causeuses, fauteuils, poufs et sofas-lits en cuir. Conditions en magasin. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

URES Lundi au vendredi 9 h à 21 h
OUVERTURE Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

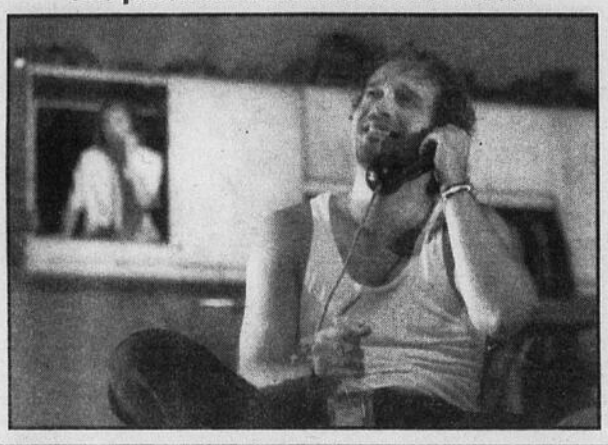
LeDroit et le Théâtre français du Centre national des Arts
SONT HEUREUX D'INVITER

30 PERSONNES

à une représentation de

HA ha!...

de Réjean Ducharme
Mise en scène de Frédéric Dubois
Une production du Théâtre du Trident



POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 30 septembre, 1 et 2 octobre 2004 et faites-le parvenir à l'une des adresses indiquées ci-dessous. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 11 octobre 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 15 coupons aura lieu le 13 octobre 2004, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 22 octobre à 19 h 30. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS
HA ha! ...

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Bureau 222, case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ( )
Téléphone : trav. ( )

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

14, 15, 16 et 22, 23 octobre à 19 h 30 au Théâtre du CNA

HA ha!...

« Une messe dramatique d'une intensité rare » - Le Soleil
« Il ne faut pas manquer cette petite merveille théâtrale » - Le Devoir
« L'effet est celui d'un électrochoc » - Voir

LeDroit cyberpresse.ca · CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE · Desjardins · 90,7 · Radio-Canada Télévision

La faible croissance du PIB déçoit

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La faible croissance du produit intérieur brut en juillet a quelque peu déçu les économistes qui s'attendaient à ce que l'économie conserve sa vigueur du début de l'été.

D'après Statistique Canada, le PIB n'a progressé que de 0,1 % en juillet alors qu'il avait augmenté de 0,4 % le mois précédent. Les prévisionnistes des principales institutions financières du pays s'attendaient à une hausse d'environ 0,3 %.

Comme cela avait été le cas en mai et juin, le secteur de la fabrication, celui du commerce (gros et de détail) ainsi que les services financiers ont servi de locomotive à la croissance.

En juillet, l'expansion économique a toutefois été entravée par la faiblesse des secteurs du pétrole, de la construction et des services liés aux voyages et au tourisme, a souligné l'agence fédérale dans son rapport mensuel.

L'indice de la production industrielle — qui comprend l'activité des fabricants, celle des mines ainsi que les services publics — a augmenté de 0,3 % au Canada en juillet. Au sud de la frontière, cet indice a connu une progression de 0,6 %.

Produit intérieur brut (PIB)

L'économie a connu une légère hausse de 0,1 % en juillet après une vigoureuse progression de 0,4 % en juin.

Source: Statistique Canada – PC

Sur une base annuelle, la production a augmenté de 3,1 % pour l'ensemble des industries, de 3,8 % pour les industries productrices de biens et de 2,7 % pour les industries productrices de services.

Construction

Pour un quatrième mois consécutif, l'activité dans le secteur de la construction a diminué partout au pays, sauf au Québec, où les mises en chantier de résidences ont bondi de 8 %. Selon Statcan, malgré les baisses observées, le secteur demeure vigoureux d'après les normes historiques.

D'autre part, même si elle a considérablement ralenti, la croissance s'est poursuivie dans le secteur manufacturier en dépit de la vigueur persistante du dollar canadien. La production a augmenté de 0,3 %, comparativement à un bond de 1,6 % en juin.

Les hausses les plus remarquables ont été constatées dans les produits du bois, les produits métalliques et chimiques, les technologies de l'information et l'automobile.

Par ailleurs, les ménages ont continué à profiter des faibles taux d'intérêt pour acquérir des biens de consommation chers comme des véhicules automobiles neufs, des meubles, des appareils électroniques et des matériaux de construction.

Le mauvais temps qui a favorisé le magasinage a malheureusement nui à l'industrie touristique, qui a de plus dû composer avec l'accroissement de la valeur du dollar et des ralentissements aux postes frontières.

Taux intérêts

D'après les économistes de Desjardins, la réduction de l'écart de production pourrait être plus lente que prévu. Si cela se confirmait au cours des prochaines semaines, la Banque du Canada pourrait jouir d'une plus grande marge de manœuvre qu'elle ne l'imaginait, écrivent-ils.

«Dans ces circonstances, une pause dans le resserrement monétaire à compter de décembre prochain devient encore plus probable.»

Valeurs mobilières Banque Laurentienne croit cependant que les chiffres rendus publics hier ne devraient pas faire varier l'institution de sa ligne de conduite.

CONCOURS LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ TQS

Regardez le Grand Journal *édition régionale* à 17h30 pour **gagner** un **voyage** pour 2 personnes dans le **sud !**

7 nuits formule TOUT COMPRIS
à l'hôtel Coralia Playa de Oro à Varadero, à Cuba

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Vendredi 1er octobre

Samedi 12h30 dès le 2 octobre
Les Bollés

Chaque semaine, deux écoles représentées par des étudiants de secondaire IV et V s'affrontent dans un duel de questions d'érudition. Politique, sports, arts et spectacles... quelle équipe sera la plus au courant et s'emparera de la coupe des BOLS ? Suivez Carole St-Denis dans le tout nouveau quizz pour ados de TQS !

Nom : Téléphone :
Adresse :
Réponse :
*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

TQS Gatineau-Ottawa www.RadioNord.com · LeDroit cyberpresse.ca · GO TRAVEL DIRECT GoTravelDirect.com

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7926 $US

87,1764	Yen
0,6369	Euro
0,4371	Livres

OR 526$

ARGENT 9,080$

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,30
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8668,29 ▲ **CDNX** 1629,38 ▲ **Dow Jones** 10 080,27 ▼ **NASDAQ** 1896,84 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WHEATON RIVER J	3,970	17 591 073
NORTEL NTWRKS	4,280	16 560 975
STH AM. GLD&CPPR J	0,090	14 179 127
BOMBARDIER B SV	2,910	12 750 241
CNDN 88 ENERGY	3,940	8 207 572
EUROZINC MNG J	0,770	5 783 242
BEMA GOLD J	4,020	5 247 187
ASIA PACIFIC RSCS	0,130	5 196 350
CAMBIOR	3,850	4 559 398
SHPPRS DRUG MART	34,200	4 494 147
SYSTECH RETAIL	0,015	4 218 400
QUEENSTAKE RSCS	0,660	2 667 132
STELCO SERIES A	1,370	2 628 974
ELDORADO GOLD	4,090	2 614 698
PLACER DOME	25,200	2 591 831
DESERT SUN MNG J	1,400	2 469 199
DIMETHAID RSRCH	0,460	2 377 974
FIRST NICKEL	0,710	2 341 979
BULLDO ENERGY	1,580	2 261 988
ABITIBI-CONSOL.	7,950	2 254 663
BONAVISTA EN. UN	25,890	2 143 777
KINROSS GOLD	8,570	2 125 574
NELSON RSCS J	1,470	2 116 516
BCE	27,250	2 113 796
ARC ENERGY T.U.	16,850	2 052 484
BK NOVA SCOTIA	36,950	2 028 843
THISTLE MNG J	0,090	1 935 980
ENCANA	58,350	1 916 639
TVI PACIFIC J	0,165	1 916 450
BREAKWATER RSCS	0,510	1 904 630

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
IVA. 2,625$ 2D PR 5	+0,040	+80,00
SYSTECH RETAIL	+0,005	+50,00
CABLE SAT. INTL SV	+0,005	+50,00
EURO. MIN. US WT J	+0,070	+41,18
DIMETHAID RSRCH	+0,120	+35,29
NEXUS GP INTL J	+0,005	+33,33
ASIA PACIFIC RSCS	+0,030	+30,00
CANLAN ICE SPRTS	+0,015	+27,27
IVACO A SV	+0,005	+25,00
K2 ENERGY	+0,030	+25,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
DENNINGHOUSE	-0,050	-20,00
WESTPORT INNOV. WT	-0,060	-19,35
CANICO RSC WT J	-0,180	-18,95
CYTOVAX BIOTEC. A J	-0,080	-16,00
JUMBO ENTERTAIN.	-0,010	-15,38
AZURE DYNAMICS J	-0,100	-14,29
MICROBIX BIOSYS. J	-0,100	-12,20
HDLN MEDIA A SV J	-0,050	-11,11
STRESSGEN BIOT. WT	-0,015	-11,11
ENV. MNGMNT SOL. J	-0,140	-10,85

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,445	-0,005
ALCATEL CDA EX	14,850	+0,020
BCE	27,250	-0,250
BOWATER CDA EX	47,960	-0,260
CALIAN TECH.	10,370	-0,070
CHRISTPHR&BNKS	3,550	0,000
COGNOS	45,120	+0,120
CORTEX PHARMA.	2,5800	-0,0600
DOMTAR	15,200	-0,050
INTL DATACAST.	0,235	-0,015
JDS UNIPHASE CDA	4,220	+0,030
LSI LOGIC	22,650	0,000
MDS	19,380	-0,470
MOSAID TECH.	18,300	-0,410
NYSE FNCL INDEX	15,100	0,000
NORTEL NTWRKS	4,280	-0,200
NUVO NTWK MGMT	0,185	0,000
PLAINTREE SYS	0,085	+0,005
SEPROTECH SYS	0,130	0,000
S R TELECOM	2,690	+0,020
THRML ENER. INTL	0,055	-0,010
TIMMINCO	0,800	-0,010
TUNDRA SEMICON.	14,200	+0,100
WORLD HEART	1,420	+0,040
ZARLINK SEMICON.	3,820	-0,080
ZIM CORPORATION	0,31	+0,02

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8668,29	+34,18	+0,40
S&P/TSX 60 Capped	533,21	+1,22	+0,23
S&P/TSX 300 Capped	10 042,85	+39,60	+0,40
CDNX	1629,38	+30,89	+1,93
Amex Composite	1271,83	+7,45	+0,59
DJ Industrials	10080,27	-55,97	-0,56
DJ Transportation	3243,51	+3,92	+0,12
DJ Utilities	295,33	+0,85	+0,29
Nasdaq Composite	1896,84	+2,90	+0,15
S&P 100	534,86	-1,70	-0,32
S&P 500	1114,58	-0,22	-0,02
S&P 400 Midcap	593,20	+4,18	+0,70
S&P Global 100	1116,88	-0,90	-0,08

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val	Var $
Mexique-IPC	10 957,37	-22,95	Allemagne-Dax	3892,90	-27,46
Chine-Shangaï	1396,70	-23,309	Italie-Mibtel	21 045	-133
Hong Kong	13 120,03	+169,23	Russie	8177,28	+31,44
Japon-Nikkei	10 823,57	+37,47	Suisse	5465,30	-66,10
France-Cac40	3640,61	-42,06	Roy-Uni-FCSE	4570,80	-17,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
MERCK & CO	33,00	145 148 896
PFIZER	30,60	63 632 200
LUCENT TECH	3,17	32 409 100
NORTEL NTWRKS	3,40	23 675 300
GENERAL ELEC	33,58	21 027 400
EMC	11,54	19 749 800
QWEST COMS INTL	3,33	16 923 000
CITIGROUP	44,12	16 423 000
CALPINE	2,90	16 387 900
FANNIE MAE	63,40	16 314 300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
WEIDER NUT	+0,67	+17,27
SYNNEX	+1,60	+9,94
STILLWATER MNG	+1,33	+9,39
TERRA NITRO	+1,69	+7,94
CANTEL MEDICAL	+1,76	+7,91
CROMPTON	+0,69	+7,84
TLFONICA DE AR	+0,57	+7,72
GATEWAY	+0,35	+7,61
MAGNETEK	+0,52	+7,48
IOMEGA CP	+0,32	+7,39

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
MERCK & CO	-12,07	-26,78
THE TALBOTS	-2,51	-9,19
AFFORDABLE RES	-1,19	-7,54
AU OPTRON. CRP	-0,90	-6,71
FRSH DEL MONTE	-1,75	-6,56
CENTRAL PARK	-0,89	-6,31
N L INDS	-1,16	-5,96
GOODRICH PETE	-0,78	-5,54
PEDIATRIX MED	-3,16	-5,45
VAIL RESORTS	-1,01	-5,29

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satel. Radio	3,20	63 066 495
Microsoft	27,65	45 189 563
Intel	20,06	38 316 841
Oracle	11,28	28 121 291
Cisco Systems	18,10	22 186 960
Yahoo!	33,91	14 730 101
Corvis	,80	13 744 579
Sun Microsystems	4,04	13 333 776
Applied Materials	16,49	13 086 374
Red Hat	12,24	11 884 539

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PW Eagle	+0,91	+33,05
Hurco Cies	+2,52	+23,18
Sentigen Holding	+1,37	+22,39
McLeodUSA	+0,45	+21,95
Consol. Mercantile	+0,79	+21,07
JB Oxford Holdings	+0,40	+19,05
Alfacell	+0,70	+18,57
Hanaro Telecom	+0,39	+15,79
Impreso	+0,33	+15,57
Nastech Pharma.	+1,89	+15,24

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Urologix	-2,91	-31,53
CLOSURE Medical	-5,54	-28,01
Merrill Lynch & Co	-5,04	-22,33
eResearch Tech.	-3,66	-21,54
MFRI	-0,79	-12,89
Phase Forward	-1,03	-11,09
NEON Systems	-0,40	-10,81
Travelzoo	-6,07	-10,45
Channell Commercial	-0,40	-10,26
DSG Intl	-0,35	-10,12

Demande d'énergie

La consommation d'énergie des Canadiens a augmenté de 3,0 % en 2003. Voici les données concernant la consommation pour chaque province, exprimée en petajoule.

En petajoules	2002	2003	Var. en %
Canada	**7 385**	**7 605**	**3,0**
Terre-Neuve-et-Labrador	119	126	5,9
Ile-du-Prince-Édouard	24	25	4,2
Nouvelle-Écosse	174	181	4,0
Nouveau-Brunswick	174	175	0,6
Québec	**1 563**	**1 649**	**5,5**
Ontario	2 533	2 592	2,3
Manitoba	250	249	-0,4
Saskatchewan	352	354	0,6
Alberta	1 270	1 343	5,7
Colombie-Britannique	900	884	-1,8
Nord	26	27	3,8

Un petajoule équivaut à un million de gigajoules; un gigajoule représente environ le contenu en énergie de 30 litres d'essence.

Source: Statistique Canada – PC

CONCOURS
LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ

Regardez le TVA 18 h pour **gagner** un **voyage** pour 2 personnes dans le **sud !**

7 nuits en formule TOUT COMPRIS
à l'hôtel Victorian House
à Puerto Plata
en République Dominicaine

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Vendredi 1er octobre

Dimanche 20h

Pour le meilleur et pour le pire

Pour le meilleur et pour le pire! est une émission originale de télé-réalité grand public mettant en compétition de jeunes couples sur le point de se marier dans une série de défis inusités qui mettront leur duo à rude épreuve! Mais l'enjeu en vaut vraiment la chandelle, car au terme de dix semaines de défis, le couple qui aura su gagner la faveur du public remportera un mariage de rêve - et autres cadeaux des commanditaires.

TVA·CHOT

Nom : _____ Téléphone : _____

Adresse : _____

Réponse : _____

*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

TVA·CHOT LeDroit cyberpresse.ca GO TRAVEL DIRECT GoTravelDirect.com

week-end

vendredi 1er octobre

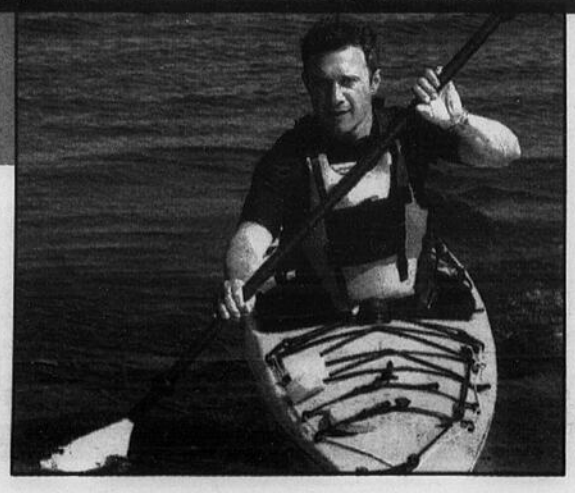
L'automne vous dévoile ses charmes

L'été n'est plus la saison reine pour les activités de plein air. L'automne la talonne de près et, en Outaouais, cette saison a beaucoup à offrir à ceux et celles qui veulent vivre des aventures peu banales.

week-end
Mario Boulianne mboulianne@ledroit.com

Soyez dans le vent!

Allez jouer dehors, la nature vous appelle!



Dans le monde du plein air, les éléments sont la base des sports qu'on peut pratiquer.

L'eau et la terre sont sans doute les lieux les plus exploités. Mais, l'air demeure encore sous-développé. En fait, le vent souffle plus souvent pour les amateurs de voile et de planche à voile.

Mais, depuis peu, de véritables pionniers du vent se lancent dans une «aventure» qui ne fait que commencer.

Les voiles, comme des cerfs-volants, montent de plus en plus haut avec l'arrivée du *kite* et autres sports de voile.

Le petit nouveau dans le cœur des amateurs de sports aéro-tractés est le paraski, communément appelé le *flex*.

À l'été, mais surtout l'hiver, le paraski monte en popularité grâce à son accessibilité. Munis d'une paire de skis ou d'une planche à neige, les paraskieurs s'accrochent à une voile et se lancent sur les lacs gelés à des vitesses impressionnantes.

«Le paraski est en pleine expansion, confiait Nicolas Raby du Camp de base. Son succès est dû principalement à sa facilité. Après une heure ou deux d'initiation, on peut rapidement contrôler la voile contrairement à d'autres sports du genre comme le *kite*.»

Au Camp de base, on offre des cours d'initiation et du matériel de base pour débuter dans ce sport. Alors, il ne tient qu'à vous d'être dans le vent...

Les adeptes de plein air le savent: l'automne est une saison fantastique pour les activités extérieures. Et avec le mois de septembre que nous venons de vivre, les lacs, les rivières et les forêts de la région n'ont jamais été aussi utilisés.

Que ce soit en canot, en kayak, en vélo ou à pied, la nature nous lance un appel. Selon les experts, l'escalade trouve tout son sens en automne. Les parois rocheuses sont libérées de leur humidité estivale et l'adhérence y est supérieure. Mais, bien évidemment, ce sport ne peut se pratiquer sans un minimum de préparation. Un cours d'initiation est essentiel pour grimper en toute sécurité. D'ailleurs, les grimpeurs les plus expérimentés vous le diront, on n'attaque pas une paroi sans savoir ce que l'on fait.

«C'est vrai qu'à l'automne, les parois sont les plus invitantes», disait Joël Cloutier, de l'équipe du Camp de Base.

Le canot et le kayak gagnent en popularité et l'automne dévoile tous ses charmes aux amateurs de rivière qui veulent véritablement vivre une expérience différente. Il est vrai que les nuits sont moins confortables mais quoi de mieux qu'un petit feu de camp et une bonne veste polaire pour apprécier toute cette fraîcheur automnale.

Si en plus on pousse l'expérience un peu plus loin, en passant par exemple quelques nuits sous la tente, l'aventure est complète. Mais encore là, un bon équipement est nécessaire tout comme un minimum de préparation.

Les conditions étant différentes en automne, il faut faire appel à des experts si l'expérience de ce genre d'expédition nous est peu familière.

«On retrouve très peu d'amateurs prêts à se lancer sur les rivières en automne, à moins que ce soit de vrais mordus, ajoutait Nicholas Raby, aussi de l'équipe Camp de Base. Il faut être un passionné, mais il est vrai qu'à l'automne l'expérience est unique et elle vaut sûrement la peine d'être vécue».

Nul besoin de vous vanter les beautés du parc de la Gatineau, la population de la capitale nationale est bien au fait de ses vertus.

Les randonnées pédestres dans le parc en automne sont très prisées. D'ailleurs, n'est-ce pas le meilleur moment pour une balade en forêt? L'air est frais, les couleurs sont magnifiques et les sentiers sont en très bon état. Les amateurs de vélo de montagne s'en donnent d'ailleurs à cœur joie.

Et comme toujours, un minimum d'équipement est requis pour ces escapades. De bonnes chaussures de marche sont essentielles afin de profiter au maximum de ces randonnées.

Nul besoin d'investir des sommes faramineuses dans l'achat de chaussures de marche: il suffit simplement de voir à l'étanchéité de la bottine et à la bonne qualité de la semelle pour marcher confortablement. Les vêtements doivent également être sujets à une attention particulière. Le principe de l'oignon y est privilégié. Il faut se munir de plusieurs couches de vêtements que l'on enlève ou remet selon la température et le rythme de la randonnée. Un bon sac à dos et quelques articles de survie en cas de pépin sont aussi nécessaires. D'ailleurs, ce principe s'applique à toute expédition en plein air, peu importe la durée ou le niveau de difficulté.

«L'automne, c'est vraiment la saison de la randonnée pédestre ou à vélo, ajoutait Joël Cloutier. Le parc est bondé de gens et comme moi, si vous voulez faire du vélo dans le parc, empruntez les pistes réservées pour les vélos. Sur les sentiers mixtes (promeneurs et cyclistes), il y a beaucoup trop de monde, ce qui complique la vie des cyclistes».

Selon votre niveau d'expérience, une discussion avec des experts du sport choisi s'avère indispensable.

Une simple visite dans une boutique spécialisée vous donnera accès à ces spécialistes de l'*outdoor*. Par exemple, le Relais Camp de base dans le secteur Hull et la Coop Mountain Equipment à Ottawa sont de bonnes références.

On peut aussi s'informer sur Internet en visitant des sites comme www.campdebase.ca.

Alors, allez jouer dehors, la nature vous appelle!

IREZ... prix us bas s offres e rabais!

SOLDE D'AUTOMNE ANNUEL

Les meilleures marques avec livraison rapide.

EN PRIME
Avec ensemble à partir de 799 $
COUVRE-MATELAS
Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 $

NCLUSES TPS et TVP
INCLUSES dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

ESSAI CONFORT 90 nuits
Chez Mattress Mart, votre confort et satisfaction sont des priorités.

ect Sleeper ...u moelleux

Tissu damassé. Nice 2004.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
699 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 599 $
King 899 $
Serta

Posturepedic L'ÉQUIPE DU CANADA

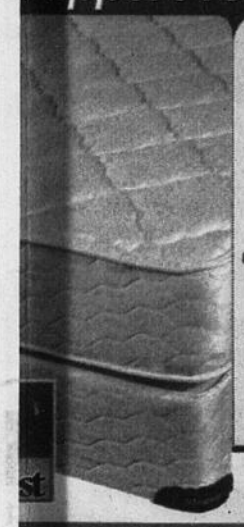
Posturepedic
Fournisseur officiel de l'équipe olympique du Canada

Le choix du confort.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
899 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 699 $
2 Places 799 $
King 1199 $
Sealy.

Serta PerfectSleeper Plateau coussin, 800 ressorts

Avec cashmere.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
949 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 849 $
King 1249 $
Serta

autyrest 2004 Support ferme



Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
989 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 889 $
King 1389 $
SIMMONS

Payez moins pour du «haut de gamme»

Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas.
MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!

Sealy Posturepedic
«RIPLEY»
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la «Canadian Home Furnishings Association».

Serta PERFECT NIGHT
SIMMONS Beautyrest

KINGS DOWN SINCE 1904
CROWN COLLECTION
Anniversaire 100 ans

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

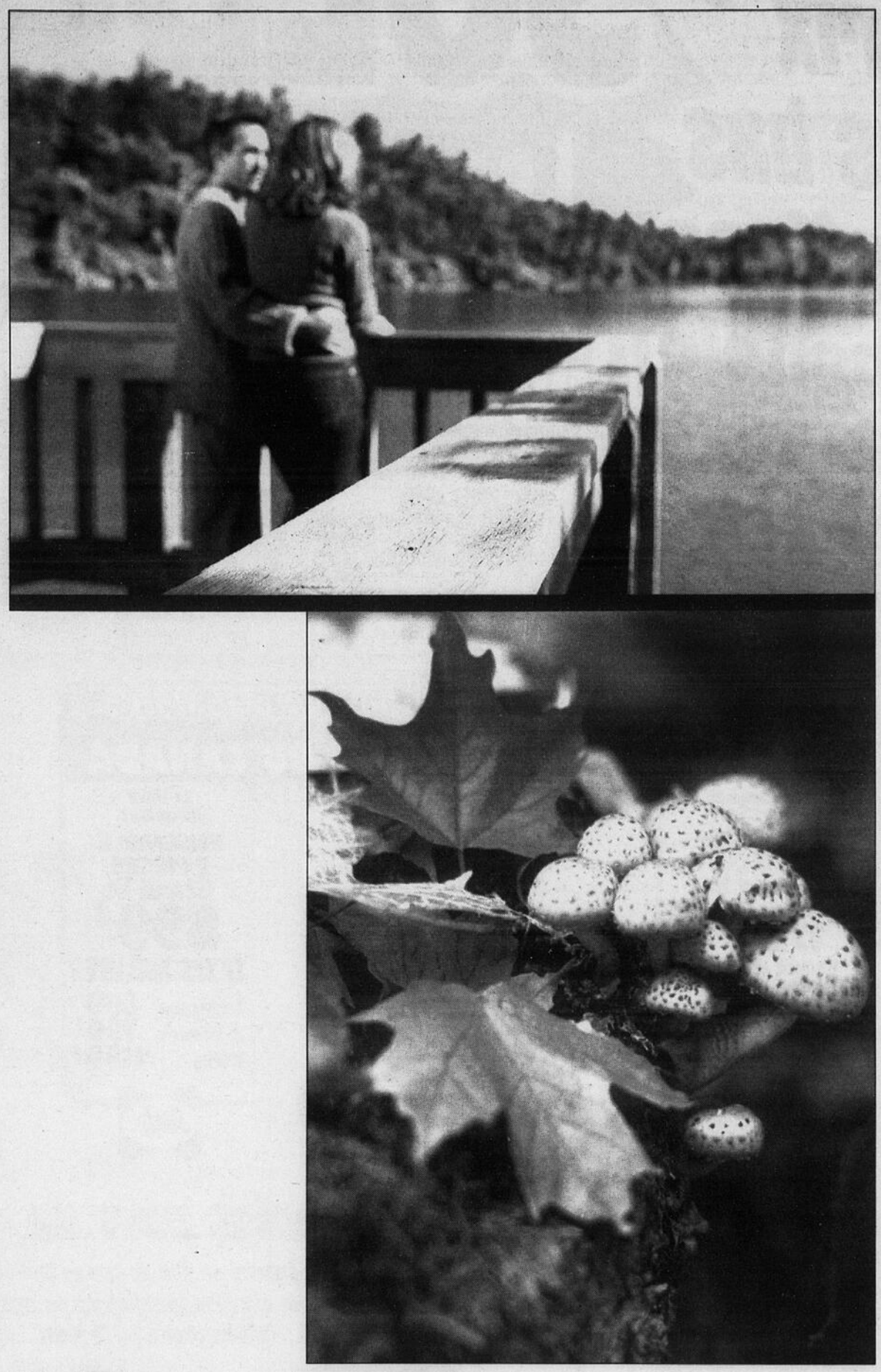
SÄNG
Memory foam by Simmons

Le choix des consommateurs 2004 au service de l'excellence
OR
BBB Membre Bureau D'Ethique

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir

Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.

Les Montagnes Noires, pas si noires que ça!



week-end sorties

Célébration d'automne

Le Musée de l'agriculture du Canada célébrera l'automne les 10 et 11 octobre, de 10 h à 16 h. Cette année, certaines coutumes et traditions alimentaires des Premières nations seront en vedette. Au moyen d'activités, de démonstrations et d'expositions, les visiteurs pourront découvrir les Trois Sœurs, trois différentes plantes s'entraidant pour pousser, apprendre la signification des totems et découvrir certains jeux traditionnels autochtones.
Des promenades en chariot seront aussi disponibles si le temps le permet.
Pour en savoir plus, on compose le 991-3044.

Les brunchs du Relais

Chaque dimanche, durant la période du coloris automnal, le Relais plein air du parc de la Gatineau convie la population à ses brunchs couleur.
L'activité débute par un brunch préparé par la Maison Aubrey. Pendant ce temps, un conférencier invité fera une courte présentation sur un thème touchant la nature et le plein air. Par la suite, on pourra refaire le plein au son d'un ensemble musical alors qu'un deuxième service — après celui de 10 h — est prévu à midi.
Les brunchs débutent le dimanche 3 octobre avec la préparation préski. Charlotte Beaudoin, entraîneure au club Skinouk, sera la conférencière invitée alors que le duo composé de Daniel Berriault et Michel Taillefer s'occupera de la musique.
Il en coûte 10$ pour les enfants de 12 ans et moins et 18$ pour les adultes. Pour information ou réservation, on compose le 595-9001.

Une randonnée en groupe

Demain aura lieu une marche sur le sentier récréatif de Prescott et Russell. Dès 11 h, les marcheurs se mettront en route à partir du pavillon Vankleek Hill et ce, afin d'admirer les couleurs de l'automne. Cette marche soulignera également la Semaine des randonnées de l'Ontario.
Pour obtenir plus d'information sur la marche ou sur la Semaine des randonnées, on communique avec la coordonnatrice Karen Corey au 675-4661.

Premier anniversaire d'*Africana*

L'émission *Africana* fête son premier anniversaire sur les ondes de CHUO 89,1 FM demain. Pour l'occasion, l'animateur Fernand Bienvenue-Ackey organise un spectacle bénéfice à la salle des Chevaliers de Colomb (690 boulevard, St-Joseph, secteur Hull) au coût de 15$ par personne destiné à la Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario et CJCA-Togo.
Les gens sont invités dès 19 h à assister au spectacle qui mettra en vedette celui qui est en nomination au prochain Gala de l'ADISQ, ZPN (catégorie meilleur album Hip-hop), ainsi que 8e Art, R.Léo, 7IM-Vwa, DJ Sool, DJ Ronni (Tropik FM). On pourra aussi voir la troupe de danse artistique Africana qui en sera à sa première apparition en public.
Les gens qui assisteront à l'événement auront la chance de goûter à la gastronomie africaine. Des prix seront aussi tirés parmi le public.

week-end
Mario **Boulianne**
mboulianne@ledroit.com

L'automne, c'est sans doute la plus belle saison pour les randonnées pédestres en forêt. Les couleurs y sont magnifiques et les randonneurs de tout acabit y trouvent leur compte.

Dans la Petite-Nation, il existe un endroit encore méconnu par les randonneurs quoique les gens de ce coin de pays l'aient adopté depuis longtemps.

Les Montagnes Noires, dans la municipalité de Ripon, offrent un coup d'œil imprenable sur la vallée de l'Outaouais et sur toute la région de la Petite-Nation. Sur plusieurs kilomètres, les sentiers aménagés vous amènent dans des petits coins de paradis où vous pourrez faire un pique-nique et découvrir une nature luxuriante.

Un nouveau belvédère a été aménagé à 428 mètres d'altitude, d'où vous pourrez même apercevoir le Mont Tremblant. De plus, l'utilisation de ces sentiers est gratuite. Du stationnement, selon le sentier emprunté, vous devrez grimper entre deux et quatre kilomètres pour arriver au belvédère, mais l'effort en vaut la peine.

En hiver, ces sentiers sont pratiqués par les amateurs de ski de fond et de raquettes. D'ailleurs, des sentiers sont spécialement aménagés pour ces deux types de sports.

Pour tout connaître de cet endroit magique, vous pouvez trouver une carte complète des sentiers à l'Ultramar de Ripon ou directement auprès de la municipalité en composant le 983-3303.

Pour s'y rendre, de Thurso, prenez la route 317 nord vers Ripon. À Ripon, tournez à gauche sur le chemin Montpellier (devant l'Ultramar).

Après environ 5 km, tournez à gauche sur la route 315 direction Mayo ensuite, en haut d'une grande côte, prenez à gauche sur le chemin du Mont-Grand-Pic et vous y êtes.

Une dernière chance pour la fraise locale

saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Vous avez peut-être vu, en allant faire vos emplettes au marché, des fraises «locales» à vendre. Bien que la saison traditionnelle doive être terminée depuis deux bons mois...

C'est pourtant vrai. Ce sont bel et bien des fraises locales. «Locales» voulant peut-être dire de la région de Montréal, bien qu'il y en ait aussi de vraies locales, comme celle que René Piché, de l'entreprise Petits fruits de l'Outaouais, vend dans la région.

Qu'elles soient de Montréal ou de l'Outaouais – de Wakefield, plus précisément –, ces fraises sont meilleures, bien, bien meilleures que celles que vous trouverez cet hiver au magasin. Ces fraises sont originaires de Californie et auront passé quatre ou cinq jours dans des camions réfrigérés avant de se retrouver sur les tablettes. Elles sont plus blanches que rosées à l'intérieur et leur goût... eh bien, leur goût est absent. Elles sont belles, elles sont grosses mais elles ne goûtent rien.

Ancien fonctionnaire fédéral, René Piché s'est lancé dans la production agricole il y a 20 ans, pour s'amuser d'abord, puis professionnellement lorsque le gouvernement a procédé à l'élimination de 45000 emplois, au milieu des années 1990.

Légumes miniatures

Sur sa ferme de 104 acres sur le chemin de la Montagne, à Wakefield, il se spécialise aujourd'hui dans les fraises d'automne et les légumes miniatures. Ces derniers sont particulièrement intéressants aux yeux des chefs cuisiniers.

Hier, M. Piché effectuait une série de livraisons dans la région. Nous l'avons attrapé au Café Henry Burger, avec ses cinq paniers de superbes fraises rouges qui épatent tous ceux qui les goûtent.

Le temps étonnamment chaud des dernières semaines nous a gâtés, mais jamais comme lui.

Il est aussi le premier à souhaiter que ce doux climat se poursuive: «j'ai encore pour 5000$ de fraises dans mon champ!»

Avec la fraise d'automne, pas question d'auto-cueillette. Désolé! À tous les jours, une équipe de cueilleurs – principalement de nouveaux immigrants originaires d'Afrique – glane dans les champs à ciel ouvert les rangées de ces fraises *Seascape* à l'affût de celles qui sont mûries à point.

Pendant ce temps, M. Piché se concentre sur la livraison dans une demi-douzaine de points de vente: outre son étal sur la route 105 (ouvert les vendredi, samedi et dimanche), les IGA Gréber et Farm Point, le Métro Gracefield, le Magasin général de Wakefield, et les Marchés frais.

À environ 6,50$ le panier de deux litres, les fraises d'automne – presque inconnues il y a 10 ou 15 ans – sont évidemment plus chères qu'en saison. Mais c'est votre dernière chance de vous régaler avant longtemps. Chaque journée sans gel dont l'Outaouais profite, c'est une journée de plus de fraises.

Jusqu'au gel

«Ces fraises sont d'une variété que l'on appelle officiellement 'à production continue' car on retrouve en même temps, sur la plante, des fleurs, des fruits verts et des fruits mûrs. Celles qu'on appelle printanières, que l'on récolte à partir de la mi-juin environ, mûrissent toutes en même temps, et il n'y en a plus à la mi-juillet.

«La fraise qu'on appelle d'automne, plantée à la mi-mai, arrive à maturité au début d'août, arrive au maximum au 1er septembre et fournit des fruits jusqu'au gel.»

Étonnamment, René Piché soutient que ses fraises *Seascape* sont les mêmes que celles qui sont importés de Californie, l'hiver. La différence est dans la technique.

«Il faut respecter à la lettre le protocole de culture. Planter le 15 mai, couper les fleurs la première et la troisième semaine de juin pour permettre aux fruits de se développer. Elles ne doivent pas geler et cette semaine encore, j'étais dans le champ à 3h30, au beau milieu de la nuit, pour procéder à des arrosages qui préviennent le gel.

«C'est aussi une fraise qui est particulièrement victime de la punaise terne, le pire ennemi de ce fruit. Il faut donc procéder à des arrosages d'insecticide. Il est impossible, croit-il, de faire une culture biologique de ces fraises.»

Allez, régalez-vous pendant qu'il en est encore temps!

Sur la fourchette

Le restaurant Meule et Caquelon offre jusqu'à la fin novembre un spécial de raclette ou de fondue au gibier: bison, autruche, sanglier et caribou...

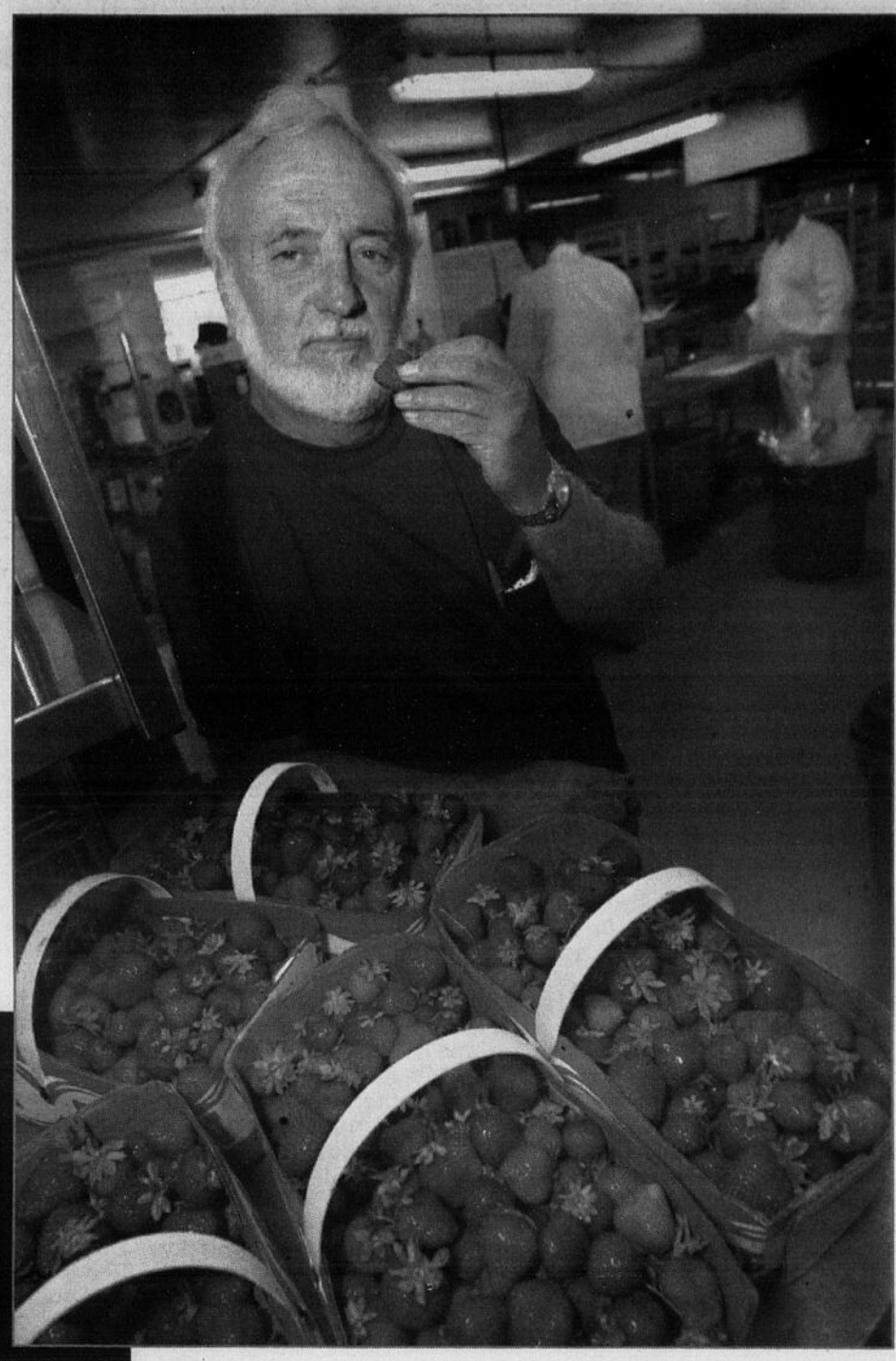
La semaine prochaine, le Québec vivra à l'heure de ses Journées des saveurs, du 7 au 11 octobre.

Treize restaurants y participeront, et il y aura une Foire des produits du terroir et biologiques, à Val-des-Monts.

Informations au 669-1060...

Petits fruits de l'Outaouais, 100, chemin de la Montagne, Wakefield, Qc. (819) 459-1051.

Pour me joindre: (613) 562-0333, poste 763 ou pjury@ledroit.com



ETIENNE MORIN, LE DROIT

Pour obtenir de belles fraises d'automne, «il faut respecter à la lettre le protocole de culture», soutient René Piché, des Petits fruits de l'Outaouais.

La ferme du terroir

Pour votre Party de bureau 33$

Menu du temps des Fêtes 40$

- Notre table gourmande, généreuse vous fera découvrir une fine cuisine saine et inventive, mariant l'authenticité des produits locaux et saveurs des parfums du monde.
- Aspect champêtre et enchanteur de la campagne.
- Salle privée, ambiance au charme d'antan, idéal pour vos réunions familiales.

Maintenant ouvert tous les jours
Table gourmande

784, ch. Fogarty
Val-des-Monts (819) 671-5225

Restaurant
紅燈
Lanterne De Szechwan

Nouvelle cuisine
SZECHWAN
dans la région

SPÉCIAL DU MIDI 5.50$
Incluant :
- Soupe won ton ou aigre et piquante
- rouleau de printemps
- Riz frit

SPÉCIAL
Menu table d'hôte à volonté
14.95$ / personne

Restaurant
Lanterne De Szechwan
Autoroute 50, sortie Saint-Louis

1115 Saint-Louis,
Gatineau –
Tél. : 246-9989

Nous célébrons notre 20ième anniversaire!

20ième
Tournée d'ateliers vente
annuelle de l'association d'artistes de
Merrickville
2004

25 & 26 septembre
2 & 3 octobre
10 h. à 5 h.

26 ATELIERS
30 ARTISTES
2 FINS DE SEMAINE

Informations: tel. 613-269-2229
http://sundog.ca

L'imagination et la surprise ont raison des compromis

restos

Pierre **Jury**

pjury@ledroit.com

Daly's,
Hotel Westin,
11, promenade
Colonel-By,
Ottawa, On.
(613) 560-7333.

La cote **Jury** 17/20

Il y a deux ans, l'hôtel Westin a investi 1 million$ pour refaire son restaurant principal, le Daly's, dont il a confié les rênes à Philippe Wettel, un ancien du Casino de Hull.

Un restaurant d'hôtel est toujours la somme d'une foule de compromis. Il faut plaire à un large public, en grande partie des visiteurs qui cherchent à être réconfortés plutôt qu'à être surpris. Il faut être ouvert tout le temps.

Les prix sont dans la fourchette moyennement élevé: après tout, si on a les sous pour demeurer à cet hôtel de luxe, on ne devrait pas chigner si certains plats sont 1 ou 2$ plus chers qu'ailleurs...

Il faut aménager l'espace pour les petits déjeuners comme pour les buffets, concevoir un menu rapide pour les pressés et chaleureux pour les couples venus en tête-à-tête. Bref, il faut concevoir et offrir de tout pour tout le monde.

C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés, mon invitée et moi, dans un coin de la salle à manger qui faisait verrière donnant sur le bar adjacent et sur une vaste place, alors que, plus au fond, l'éclairage tamisé dans un espace plus exigu conférait aux lieux une atmosphère très différente.

Si le menu est offert dans les deux langues officielles, notre serveur ne l'était pas. Mais il faisait des efforts que nous avons appréciés.

Ma compagne se laisse tenter par une table d'hôte de trois services à 39$. J'irai plutôt à la carte, question d'explorer d'autres avenues du travail en cuisine.

En pleine saison des récoltes, je me laisse tenter par la salade grecque classique (7$), tout en m'assurant que ce n'est pas sa version nord-américaine, forte en laitue et faible en tomate.

S.O.S. tomate

Le résultat me laisse perplexe: faible en laitue, comme j'espère – quelques petites feuilles, plus pour la décoration que pour l'appétit –, mais faible en tomate aussi. En fait, une seule tomate, une italienne taillée en quartiers. Elle est belle, bien fraîche, mais est enterrée sous les morceaux de poivron. Il y a du bon feta, un peu d'oignon, un filet d'huile d'olive. Il ne manque de la tomate.

Devant moi, elle se délecte. Dans une assiette tout ce qu'il y a de plus design, le chef propose des «ravioles de saumon fumé mariné, à la *guacamole*». Surprise, ce ne sont pas des ravioles mais bien du saumon fumé qui est escalopé, taillé et replié en deux pour faire comme un petit ravioli! À l'intérieur, une belle guacamole dont la touche citronnée complète bien le gras du saumon fumé. Le citron se retrouve aussi dans une vinaigrette qui nappe des tomates à la coriandre, le tout sur un lit de fèves noires. Que de belles idées, et bien présentées!

Le carré d'agneau à la moutarde s'avère de plus en plus un classique de la cuisine. Celui-ci est bien fait, la cuisson légère, le jus d'agneau à l'ail rôti un beau complément. Bref, Madame est satisfaite jusqu'au bout des ongles.

Encore repus des agapes du Rendez-vous des saveurs, j'ai opté pour un poisson, un superbe loup de mer. Un gros filet, très épais, dont la cuisson est parfaite. La texture assez grasse du poisson est balancée par une sauce au verjus, assez acide, et par une garniture de betteraves rôties qui donne à la sauce une couleur rosée.

ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Il y a deux ans, l'hôtel Westin a investi 1 million$ pour refaire son restaurant principal, le Daly's, dont il a confié les rênes à Philippe Wettel, un ancien du Casino de Hull.

Surprise

Le troisième service de sa table d'hôte est un dessert léger, peu coûteux en ingrédients mais qui a demandé un travail certain : une île flottante (une meringue, en fait) farcie d'une mousse légère au chocolat avec des fraises au balsamique.

On sent là une touche d'imagination comme dans son entrée de saumon fumé.

J'y vais plutôt avec la tartelette tatin (7$) avec sa glace au *butterscotch*... délicieuse. La croûte de la tartelette me semble absente, il n'y a que des pommes et beaucoup de sucre qui donnent, ensemble, un résultat très mitigé.

Nous nous attendions à une cuisine moins inventive dans un restaurant d'hôtel, somme de compromis. Nous avons été surpris. Tout en restant un peu déçu que l'imagination clairement exprimée dans certains plats ait été absente à d'autres...

Pour deux personnes, prévoyez entre 75 et 85$, en soirée. Plus consommations, taxes et pourboire.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Aurore	Le Téléjournal		L'union fait la...	FranCoeur	Infoman	Ça va être ta fête!		Zone libre / Français parlé		Le Téléjournal/Le Point		Le Téléjournal	...l'air! (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		...Road again	Coronation...	Royal Air Farce	This Hour has...	Red Green	...for Laughs	The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	America's Next Top Model		Extreme Makeover		Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	The Simpsons	That '70s	Zoe Busiek: Wild Card		20/20		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Joan of Arcadia		JAG		Dr. Vegas		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Aurore	Le Téléjournal		L'union fait la...	FranCoeur	Infoman	Ça va être ta fête!		Zone libre / Français parlé		Le Téléjournal/Le Point		C'est dans l'air!	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	J.E. / Amputée d'une jambe...		Cinéma / LIAISON OBSCURE (5) avec Jenna Elfman, Sam Robards				Le TVA	La Filière canadienne		Cinéma (23:33)
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Vision for Rochester		Third Watch		Medical Investigation		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Joan of Arcadia						CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Mégalló en...	Coup de génies	Au bout...	Volt	Panorama		Duos: sessions jazz		Cinéma / LA CUIRASSÉ POTEMKINE (1) avec Aleksander Antonov				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Joan of Arcadia		Third Watch		Medical Investigation		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	8 Simple Rules	...Savages	Hope & Faith	...than Perfect	20/20		News	All Access Bills
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	...lettres (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.		Thalassa / FÉCAMP			Ethel Rosenberg, la dernière...	TV5 Le Journal		Acoustic	La Crim'
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	In the Mix	The Newshour		Bus. Report	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Monarch of the Glen		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Finger... (17:15)	Home Farm...	George Shrinks	The Stables	Full Circle with Michael Palin		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / THE KILLINGS AT...		...Immunity	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Grands Documentaires		Il va y avoir du sport!		À la di Stasio		Belle et Bum / Les Respectables, Steve Hill			Cinéma
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	J.E. / Amputée d'une jambe...		Cinéma / LIAISON OBSCURE (5) avec Jenna Elfman, Sam Robards				Le TVA	La Filière canadienne		Cinéma (23:33)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Hockey / Chiefs - Dragons						Le Grand Journal		110%	Les Concerts...
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Key West		American Justice		Biography / Gary Gilmore		Biography / Richard Speck		Biography / Jimmy Fallon		American Justice	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma / STONE FOX (4) (16:00)		Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...		MovieTelevision	Shining Stars		Cinéma / THE TERRY FOX STORY (4) avec Eric Fryer, Michael Zelniker				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Samedi de rire encore plus		Dossiers FBI		Justice américaine		Autopsie		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue		Sexstar	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	The Simpsons	That '70s	The Complex: Malibu		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Who's on Top	Extra	Matchmaker	...Top Model	Kink	Out in the City	Kink	Sex Toys...	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Box Office	Made in France	Décompte MusiquePlus			Les Pourris...	Banzai	Pauvres Filles!	...mariés	Viva la Bam
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Inside Media	Storm of the Century		The National		The Passionate Eye / Control Room			
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	L'Épicerie	L'Étoile et le Croissant rouge		Le Téléjournal/Le Point		Ushuaïa Nature		Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Coupe du Monde de golf (16:00)		Sports 30 Mag.	Sports 30		Les Combats ultimes UFC		Boxe / Jose Nieves - Alberto Ontiveros			Sports 30		...ISKA	Superbike
DISC	DISC	34	34	42	Ultimate (15:00)		Beyond Invention / Artificial...		Daily Planet		What that about?		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		Clean Sweep		What not to Wear				Clean Sweep	
TSN	TSN	32	32	30	Golf (14:30)	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	CFL Football / Eskimos - Tiger-Cats							Sportscentre		
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Caméra Libre		L'Outaouais...	Chronic-Arts	Hockey LHJMQ / Chicoutimi - Drummondville						BoxeRock		Blanchette
CV	Canal Vie	43	43	-	Interventions miracles		Mariage à la...	Maigrir...	Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie		Pour un flirt à Las Vegas!		Le sexe dans tous ses ébats		Diagnostic: inconnu	
MMX	Musimax	45	45	-	Musicographie / Gino Vannelli		Jukebox...	M. Richard	Made in France	La Vie rurale	Musico. / Red Hot Chili Peppers		Nostalgia / Blondie		Top DVD	...le monde?	Musico. / Red Hot Chili Peppers	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / BLACK MASK (5) avec Jet Li, Lau Ching-Wan				CityPulse	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	...rêve (16:30)	Runways	Évasion...	Reiselust	...du monde	...de plongée	Soif de voyage	...des restos	Passeport pour la gourmandise		Évasion...	Gilles Proulx	Destination Monde	
S+	Séries +	54	-	-	Mission Sauvetages		Le Caméléon		Ed		Les Experts		Amy		Simplement Zoé		Coeurs rebelles	
Z	Z	56	-	-	Mutant X		Les Chroniques du paranormal		Métal hurlant		La Porte des étoiles		Alias		Dead Zone		Jeremiah	
H	Historia	55	-	-	Épopées / Croisades (2/2)		Les deux font la loi		Des histoires d'alcool		Mystères / Cannibales		JAG		Cinéma / LE COUREUR DE MARATHON (2) avec Dustin Hoffman			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Prise de vues	Moi et l'autre	Ces enfants d'ailleurs		Cinéma / BUTCH CASSIDY ET LE KID (3) avec Paul Newman				Cinéma / LOVE, ETC. (4) avec Charlotte Gainsbourg			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Décanter... sans carafe

vins

Jacques **Benoît** collaboration spéciale

Les vins rouges jeunes concentrés sont très souvent muets, ou fermés, comme on dit également. En d'autres termes, ils ont peu de bouquet, sinon pas du tout.

Ils gagnent alors à être décantés (même s'ils n'ont pas encore formé de lie), ce qui consiste simplement à transvaser le vin dans une carafe. L'aération les réveille, pour ainsi dire, et, ainsi, leurs arômes fruités se manifestent.

Les portos millésimés (ou vintages) âgés d'environ huit ans et plus, eux, doivent être obligatoirement décantés. Ceci, à cause de la quantité de lie impressionnante qui se dépose normalement dans ces vins, lesquels, tout en étant extrêmement colorés, ne sont jamais filtrés, d'où l'importance des dépôts qui s'y forment.

Sauf qu'il arrive qu'on n'ait ni carafe, ni entonnoir à vin (cet instrument est pourvu d'une grille qui retient le plus gros de la lie), ni demi-bouteilles vides pour ensuite réembouteiller – dans le cas des portos – la moitié de la bouteille, afin de conserver ce vin au réfrigérateur pour consommation future.

Improvisation

Il faut alors improviser, comme j'ai dû le faire à la campagne au cours des dernières vacances d'été, afin de pouvoir déboucher une bouteille de Vintage 1983 Cockburn's...

Une bouteille de vin vide, bien rincée au préalable, me servit de carafe, mais j'aurais pu utiliser également une bouteille d'eau gazeuse, ou d'eau minérale.

Un petit entonnoir de cinq sous, en plastique, me permit de voir la lie apparaître en versant, et donc de cesser aussitôt de transvaser le vin dans la bouteille.

Puis, faute de demi-bouteilles de vin, une bouteille de bière vide – rincée à fond elle aussi – fit l'affaire.

Bouchée avec un bouchon de liège standard (il faut toujours en conserver, certains amateurs ayant même l'habitude de garder les bouchons de toutes les bouteilles qu'ils débouchent), cette demi-bouteille prit donc aussitôt le chemin du réfrigérateur.

Enfin, ne voulant pas laisser le porto dans la bouteille de vin, j'employai une deuxième bouteille de bière vide pour remiser au réfrigérateur, jusqu'au lendemain, ce qui en restait.

J'ajouterai que ce vin, acheté aux États-Unis il y a de nombreuses années au prix de 24,95 $US, était de toute beauté, complexe, avec encore énormément de fruit de jeunesse.

Autrement dit, le traitement insolite qu'il avait subi ne l'avait aucunement privé de ses qualités.

Bref, il y a toujours moyen de se débrouiller...

Un vin de pays

Inondé par les pluies diluviennes de l'été 2002, le **Domaine de Gournier** s'en est bien remis si l'on en juge par son **Vin de pays des Cévennes 2003,** qui est élaboré avec du Mourvèdre et deux cépages (Merlot et Cabernet Sauvignon) du Bordelais.

Vin d'une belle couleur pourpre foncé, son bouquet de fruits rouges, simple, avenant, comporte une petite note sucrée (le Merlot?) plus une nuance épicée rappelant quelque chose comme les bonbons d'autrefois, en forme de poissons rouges. Moyennement corsé, il a un bon goût de fruit, avec des tannins un peu râpeux, dont l'astringence s'estompe en mangeant. À goûter pour la qualité de son fruit. À prix très doux. C, 365957, 10,60 $, ★★ $, à boire, 1 an.

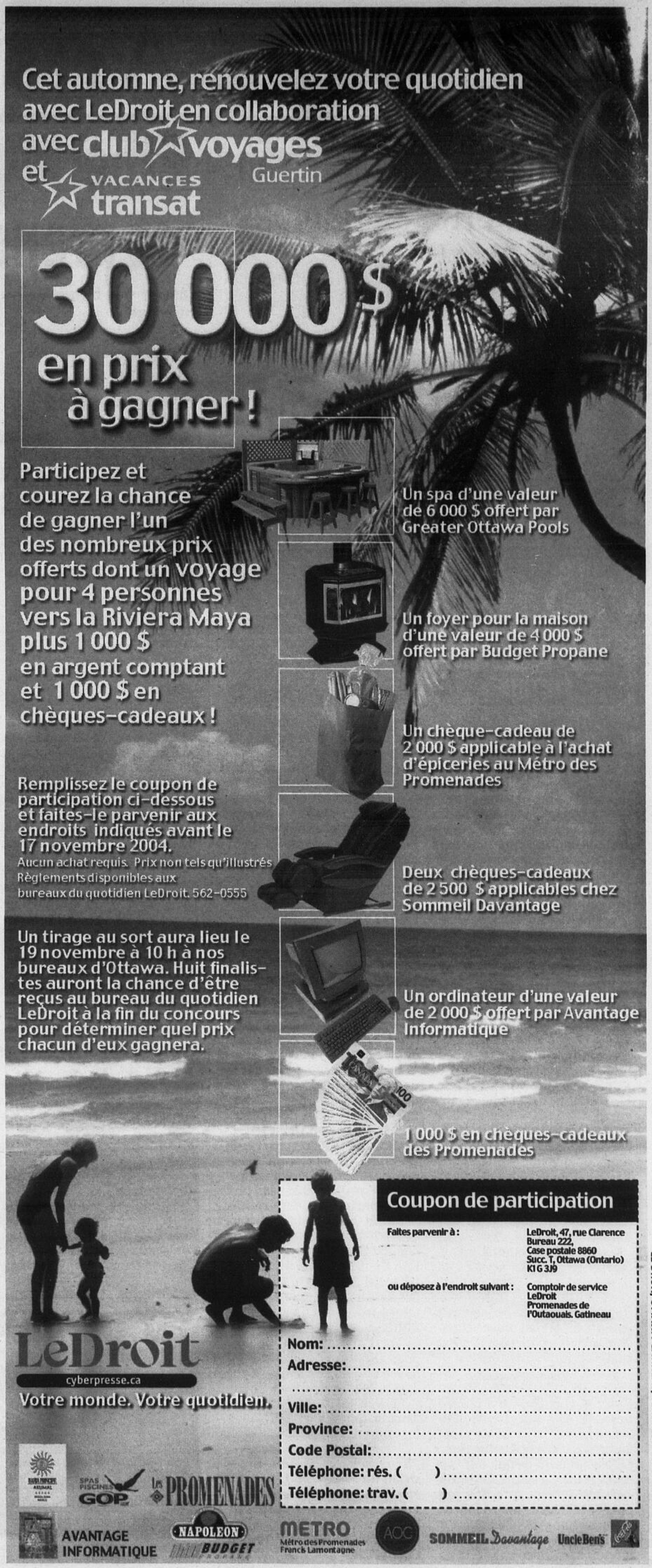
Dégustés pour vous

• **Toscana 2003 IGT Chardonnay Libaio.** Vin blanc de Chardonnay, de Toscane, au bouquet... bien moderne, franc, très Chardonnay, et non-boisé. Goûteux, tout en fruit, avec des saveurs franches. S, 00211441, 14,95 $, ★★ $ ($), à boire.

• **Vin de pays d'Oc 2003 Sauvignon blanc Laroche.** Autre vin blanc, mais du Languedoc celui-là, et de Sauvignon blanc. Le bouquet est bien typé, de bonne ampleur, les saveurs relevées, avec un petit quelque chose de moelleux et de légèrement sucré, ce qui s'accepte. Fort bon également. C, 642843, 13,45 $, ★★ $ ($), à boire.

• **Côtes de Provence 2001 Les Maronniers Château La Gordonne.** Assez peu coloré, son joli bouquet de fruits rouges s'enrichit d'une note boisée rappelant des odeurs de noyau. Moyennement corsé, tannique, assez ferme, il est toutefois dénué de rugosité. S, 10269177, 18,45 $, ★★ (★)$$, à boire, 1-2 ans.

• **Chianti Classico 2002 Villa Cafaggio.** D'un grenat passablement foncé, son bouquet, de fruits rouges et noirs, déroute, car on ne reconnaît pas les odeurs habituelles du Chianti. Vin qui a du corps, ses tannins sont serrés, sans l'astringence fréquente dans les chiantis. Très bon vin. S, 571539, 24,35 $, ★★★ $$$, à boire, 1-2 ans au moins.



Du bruit et de beaux sons pour fillettes et garçons

PHOTOS ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

L'exposition *Sons, sons, jolis sons* ouvre demain au musée des enfants du Musée canadien des civilisations.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

CULTURE J

Avertissement aux parents qui visiteront le Musée des enfants avec leur progéniture: munissez-vous de boules Quiès ou de tout autre bidule qui bouche les oreilles ou tenez-vous à bonne distance de l'aire de jeux. Jusqu'au 9 janvier, les enfants ont la permission, voire l'obligation, de faire tout le bruit possible, compliment de l'exposition *Sons, sons, jolis sons,* qui ouvre demain au musée situé au Musée canadien des civilisations.

Sons, sons, jolis sons est une aventure dans le monde fascinant du son, pas de la musique, mais bien du son qu'il provienne du frottement d'objets métalliques, de balles qui bondissent sur des cloches d'alarme ou de vieux outils, des vibrations provoquées par des Slinky en mouvement où de clochettes accrochées à un bâton.

«L'exposition est une expérience éducative et amusante pour toute la famille, souligne Rachel Duplisea, des relations publiques. Elle donne l'occasion aux enfants de toucher à des sculptures sonores, de les manipuler, de jouer avec elles.

Les sculptures sonores ont été fabriquées par des artistes de la région de San Francisco où l'exposition a été présentée. Rappelons que le Musée des enfants est le seul musée canadien membre d'un réseau d'expositions itinérantes qui circulent aux États-Unis.

Hier des élèves de l'école Charlotte-Lemieux ont été les premiers à explorer les machines à sons et se sont amusés comme des petits fous. «C'est amusant de pouvoir faire du bruit», a souligné Hawaraa, âgé de neuf ans. Son jeu préféré et celui de bien d'autres enfants: une grosse machine à balles, qui comprend des mécanismes lance-balle fondés sur des technologies anciennes et médiévales et créés par des élèves de sixième année.

Les balles lancées frappent divers objets qui résonnent et créent des sons.

La boîte à musique géante, autre favorite, consiste en un tambour rotatif couvert de bandes magnétiques et d'une rangée de barres en laiton. En plaçant des anneaux sur les bandes magnétiques et tournant la manivelle, cela produit des notes et la mélodie change selon la disposition des anneaux.

Le tambour géant surmonté d'un siège de tracteur est également populaire. Quand les enfants s'assoient ils peuvent sentir la vibration chaque fois qu'ils battent l'instrument.

Dans un atelier, les enfants pourront confectionner des objets à sons avec des pièces de métal, des cordes, des bâtons, des écrous. «Le principe de l'exposition est que chacun de nous est un artiste et peut créer des sons», souligne Lynda Fish, responsable de la programmation des différentes activités. Elle a invité des gens qui font toutes sortes de bruits comme Bangers et Smash, un duo de musiciens du Centre national des Arts qui sortent des sons inusités, une danseuse du ventre, et des danseurs des Philippines.

Pour l'inauguration de l'exposition, deux jours de spectacles et d'atelier sont prévus durant tout le week end. Le tintamarre se fera entendre demain, à compter de 10 h, avec un orchestre de pots.

Sons, sons, jolis sons, exposition au Musée canadien des enfants, du 2 octobre au 9 janvier 2005, produite par le Bay Area Discovery Museum de Sausalito, en Californie.

Etheridge abreuve ses fans et prend racine au Québec

L'amour sied bien à Melissa Etheridge.

Valérie Lessard
Le Droit
vlessard@ledroit.com

Surtout celui du public lorsque la chanteuse se livre en spectacle, comme c'était le cas hier soir, au Théâtre du Casino. D'une grande générosité, la rockeuse a livré une performance de deux heures, sans entracte, devant une foule qui avait visiblement envie de faire la fête avec elle. En fait, au moment d'aller sous presse, le party durait toujours...

Racontant aux gens qu'elle s'était récemment découvert des racines québécoises du côté de son père («Ça doit être de là que je tiens ma tête dure. Non, je devrais plutôt dire mon côté sexy!»), Etheridge a rapidement rétabli le lien sincère et unique qui l'unit à ses «fans». Cette complicité entre la rockeuse américaine et ses inconditionnels, Ontariens et Québécois, francophones et anglophones, hétérosexuels et gais confondus, ne semble pas vouloir se démentir, 15 ans après ses débuts.

«C'est OK d'être différents!» a-t-elle d'ailleurs tenu à rappeler aux gens présents, avant d'interpréter *The Different* de sa voix si particulière, un brin voilée, mais rendue moins rauque par la maturité et l'amour, disait-elle en entrevue.

Puisant dans son vaste répertoire, Melissa Etheridge a évidemment interprété des pièces de son plus récent album, *Lucky* (*Breathe, This Moment* ou encore la chanson titre du cédé) et repris des incontournables telles *Come To My Window, No Souvenirs, I Want To Come Over* (mais pas *Like The Way I Do,* qu'elle n'avait pas encore chantée au moment d'écrire ces lignes).

Engagée

En culottes de cuir noir, bottes de cowboy aux pieds et guitare à la main, l'auteure-compositrice-interprète était solidement accompagnée par ses trois musiciens, entre autres par son intense et génial guitariste, le Torontois Phillip Owen Sayce, qui a lui aussi soulevé la foule à plus d'une occasion, avec ses gestes d'une fascinante fluidité et ses notes particulièrement électrisantes.

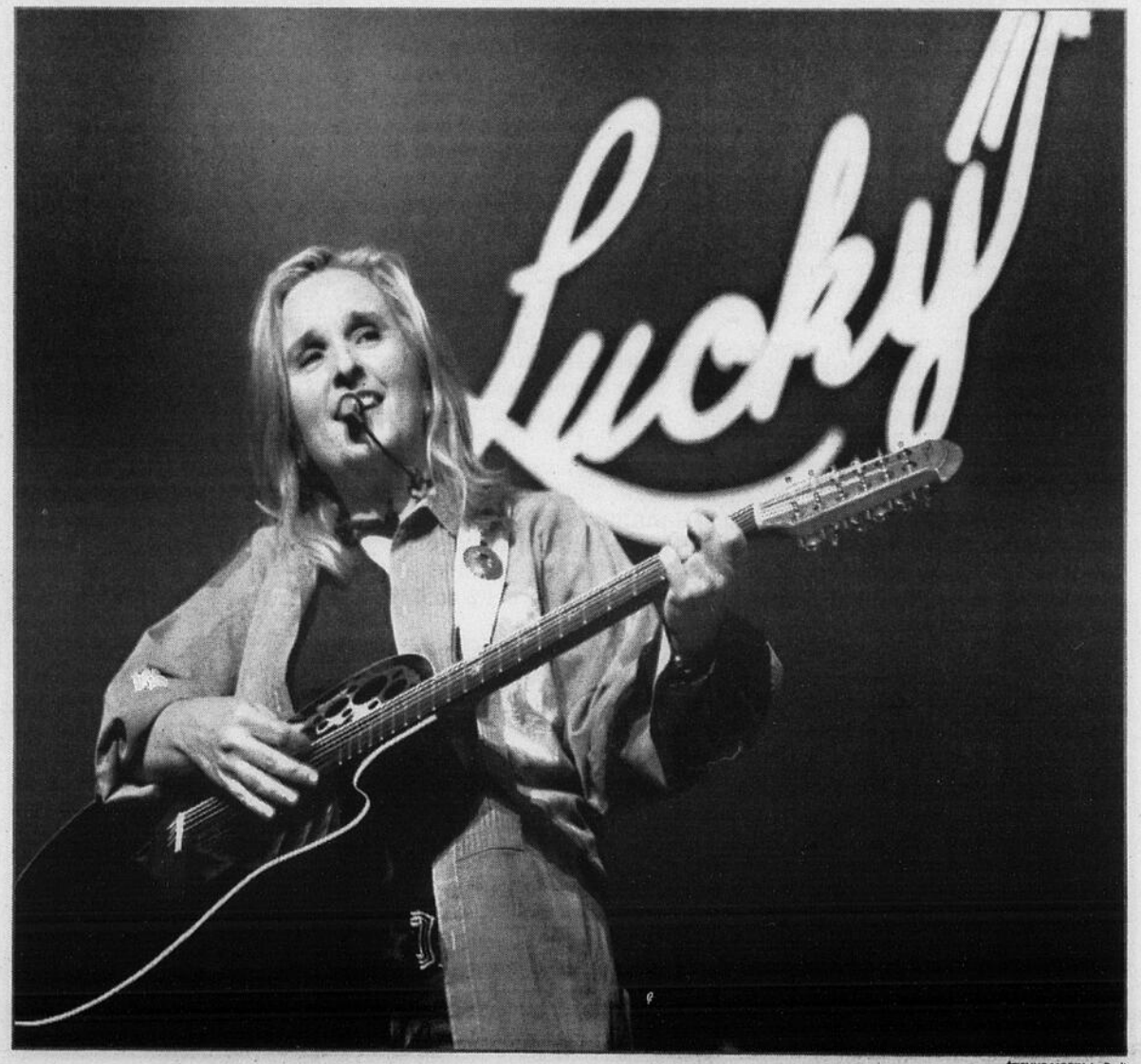
Etheridge ne s'en est pas moins permis de renouer avec une tradition qui lui est chère: celle de s'asseoir à l'avant de la scène, désertée, fin seule avec sa guitare, puis au piano, le temps de trois pièces, dont *You Can Sleep While I Drive.* Une pause tout en douceur au cœur d'un spectacle autrement plus rythmé, un moment grandement apprécié par la foule, dont une partie s'est levée pour l'en remercier. Ces quelques dizaines de personnes sont par après restées debout — et se sont multipliées — pour bouger sur *Must Be Crazy For Me, Kiss Me* et *Bring Me Some Water,* qui à elle seule a dû durer près de 10 minutes.

En attendant de remonter sur la scène du Théâtre du Casino ce soir, Melissa Etheridge aura peut-être arrosé ses crêpes, ce matin, du sirop d'érable qu'une femme très heureuse de son coup lui a donné hier soir! Etheridge n'a pas caché son attachement au Canada, allant même jusqu'à s'en prendre à George W. et son administration.

«Je ne peux quand même pas prétendre que mon pays est sain d'esprit en ce moment», a-t-elle lancé, récoltant les chauds applaudissements de la foule. Enchaînant sur le même thème, elle a également émis le souhait que «quand mon pays sera grand, il ressemblera au Canada».

Preuve que la rockeuse engagée, aux positions bien campées, n'est jamais très loin derrière l'amoureuse... Et ses «fans», réunis hier, ne semblaient pas s'en plaindre, loin s'en faut.

Melissa Etheridge monte à nouveau sur la scène du Théâtre du Casino ce soir, à 20 h. Billets: billetterie du Casino ou par l'entremise du réseau Admission, au 772-2530, 1-800-761-4595 ou www.admission.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Melissa Etheridge n'a pas caché son attachement au Canada, hier, sur la scène du Théâtre du Casino. Récidivera-t-elle ce soir?

La scène du ménage

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

En couple sur scène comme à la ville, Évelyne de la Chenelière et Daniel Brière servent au public une pièce toute en finesse sur les aléas de la vie à deux.

Quel rapport y a-t-il entre la vie de couple et la vie sur scène? Entre la vraie vie et celle fabriquée par le théâtre? Entre la réalité et la fiction? Pour tenter d'y répondre, répliquent en chœur Daniel Brière et Évelyne de la Chenelière, il faut voir la pièce *Henri & Margaux*, où évolue un couple à leur image.

Ils ont concocté une histoire où la frontière entre autobiographie et création n'est jamais claire, où ils brouillent les pistes à tout moment. Car les malins forment un couple dans la vie comme sur les planches.

La réplique servie vient-elle du personnage de Margaux ou d'Évelyne de la Chenelière? Du personnage d'Henri ou de Daniel Brière? Il est impossible de trancher, faisant donc du spectateur un voyeur et un confident.

Le duo sert donc au public une pièce toute en finesse sur les aléas de la vie à deux comme celle qu'ils vivent ensemble depuis des années. Ils proposent avec humour et précision de disséquer les hauts et les bas d'une existence faite de rêves, de bonheurs, de doutes et de déceptions parfois. Un couple amoureux, tout ce qu'il y a de plus normal, et dont les propos résonnent sans verser dans la banalité ni l'excès. On y retrouve les questionnements et les inquiétudes de la vie de tous les jours.

Aller-retour temporel

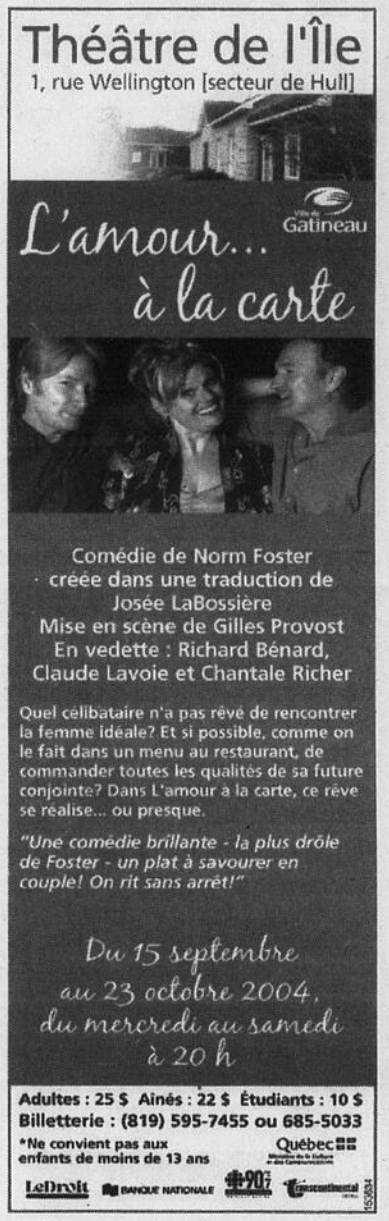
Henri s'apprête à célébrer ses 40 ans. Cet ancien comédien, qui prétend ne pas regretter d'avoir quitté le monde du théâtre, s'est recyclé en artisan-ébéniste. Pour sa part, Margaux, qui a touché au théâtre, se consacre maintenant à l'enseignement du français tout en occupant son temps libre à l'écriture théâtrale.

Ils discutent du monde du théâtre – les allusions y sont nombreuses – mais également de leur monde intérieur où, par exemple, Margaux voudrait devenir une meilleure personne tout en vivant chaque jour comme si c'était le dernier.

La complicité des amoureux et/ou des comédiens est patente dans cet univers construit sous forme d'aller-retour dans le temps. Du reste, il s'agit d'un éloge du couple et de l'amour dont l'avenir est souvent incertain quand le temps passe et repasse.

En songeant à demain, Margaux affirme: «Je vois nos enfants grandir tandis que nos dos se courbent doucement, je vois nos caresses qui connaissent leurs sillons pour les avoir creusés au fil des nuits...» Tout cela semble bien possible, murmurent-ils dans ce spectacle pas comme les autres.

La pièce *Henri & Margaux*, écrite, interprétée et mise en scène par Daniel Brière et Évelyne de la Chenelière, est présentée ce soir et demain à 20 h au Studio du Centre national des arts (CNA). Une production du Nouveau Théâtre Expérimental. Billets vendus à la billetterie du CNA ou chez TicketMaster au 755-1111.



TFO fait une percée majeure au Québec

Paul Gaboury – France Pilon
arts@ledroit.com

Bonne nouvelle pour les gens de l'Outaouais qui rêvaient depuis des lustres d'avoir accès à la programmation de TFO.

Depuis hier, ils peuvent capter la chaîne éducative de langue française en Ontario *via* le service Illico de télévision numérique de Vidéotron.

Les abonnés à Illico recevront gratuitement TFO jusqu'au 31 décembre, après quoi ils pourront y souscrire s'ils le désirent.

L'entrée de TFO au Québec représente une occasion sans pareille pour les artistes et les producteurs francophones de montrer leurs réalisations, qui manquent souvent de visibilité en milieu minoritaire, a indiqué en entrevue au *Droit* Mme Claudette Paquin, la directrice générale de TFO.

La mission de TFO, a-t-elle rappelé, est de faire connaître et promouvoir la francophonie ontarienne. En rejoignant les Québécois, « nous créons des ponts entre les communautés francophones », de préciser Mme Paquin.

De leur côté, les Québécois ont la chance d'avoir accès à une chaîne francophone supplémentaire, qui présente une programmation de qualité, sans publicité, avec beaucoup d'émission pour enfants, de rajouter Mme Claudette Paquin.

« Nous recevions beaucoup d'appels de Québécois intéressés par une télévision francophone sans publicité et qui offre du cinéma tous les soirs ».

Depuis des années les organismes franco-ontariens comme l'ACFO et l'Association des enseignants et enseignantes franco-ontariens réclament que la chaîne éducative francophone soit diffusée à travers tout le Canada, par les câblodistributeurs.

Sénateur Gauthier réjoui

La présence de TFO au Québec avait fait les manchettes quand le CRTC avait rejeté, le 30 août 2000, une plainte déposée par le Sénateur Jean-Robert Gauthier qui voulait obliger les câblodistributeurs québécois à offrir TFO.

Par la suite, il avait fait intervention auprès du Cabinet du gouvernement Chrétien qui avait, par décret, obligé le CRTC à mener une enquête, laquelle a mené à une série de consultations publiques à travers le pays.

Hier, le sénateur s'est réjoui de cette percée majeure de TFO, qu'il avait si vigoureusement défendue à l'époque : « Cette entente va permettre de donner aux Québécois un son de cloche différent de la francophonie hors-Québec. Et TFO offre une programmation sans violence et sans (pause publicitaire) ».

TFO entre déjà dans plus de 500 000 foyers québécois, ceux abonnés à Star Choice, Bell Express Vue et Look Communications. La chaîne est aussi présente au Nouveau-Brunswick.

TFO sera intégrée gratuitement aux forfaits i télémax, i Méga, i Ultra. De plus, la chaîne sera offerte gratuitement à tous les clients Illico incluant le forfait 30/30 jusqu'au 31 décembre.

Parmi les émissions les plus populaires on retrouve *Panorama*, l'émission d'information publique quotidienne, la série *Francoeur*, ainsi que *Volt* et *Mégalo* pour les jeunes.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 1-4-5-6-7 octobre 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*LADDER 49 (V.O.A.) GDJE 7:00 9:35
*SHARK TALE (V.O.A.) G 6:50 8:45
*THE FORGOTTEN (V.O.A.) GDJE 7:15 9:20
CAPTAIN SKY & THE WORLD OF TOMORROW (V.O.A.) GDJE
VEND. AU MERC. ..... 7:10 9:30 JEUDI 9:30
CINÉ-RÉPERTOIRE
L'ESPÉRENCE (V.O.F.) G ..... JEUDI 7 :10
CINÉ-INFO 248-2526

LA CLINIQUE DE VARICES DU DR BEAUPRÉ

se spécialise dans le traitement des varices et des varicosités.

À titre de chef de file des cliniques de varices au Canada, nous aidons les gens à améliorer leur qualité de vie grâce à de BELLES jambes, et ce depuis plus de 20 ans.

Nous pouvons vous débarrasser de vos varices et varicosités disgracieuses et incommodantes en ayant recours à la sclérothérapie, processus simple par lequel on injecte une solution dans les veines.

DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

Ottawa
(613) 722-0101
1335, av. Carling,
bureau 600

Gatineau
(819) 561-0561
500, boul. de l'Hôpital,
bureau 102

www.drbeaupreveinclinic.com

LE FILM NO 1 AU CANADA
« LE FILM LE SURPRENANT DEPUIS 'LE SIXIÈME SENS'. »
Bill Bregoli, WESTWOOD ONE
THE FORGOTTEN
sony.com/Forgotten
REVOLUTION STUDIOS
COLUMBIA PICTURES
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | LAURENTIEN GRENVILLE ✓
À L'AFFICHE ✓SON DIGITAL | VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

«UN OCÉAN DE PLAISIRS; INGÉNIEUX ET DIVERTISSANT EN GRAND. TOUTE LA FAMILLE 'ACCROCHERA' AU CHARME FOU DE CE FILM ! »
NBC JEFFREY LYONS
Newsweek. DAVID ANSEN «UN FESTIN VISUEL... CETTE MERVEILLEUSE AVENTURE SOUS-MARINE EST REMPLIE AUX QUIES DE RÉFÉRENCES DE CULTURE POP ET DE CLINS-D'OEIL AU CINÉMA POPULAIRE...»
TODAY GENE SHALIT «APRÈS LES DEUX PREMIÈRES MINUTES DU FILM, J'ÉTAIS ACCROCHÉ!»
Us THELMA ADAMS «DES COULEURS SI VIBRANTES QUE C'EST FACILE D'OUBLIER QUE ÇA N'EST QU'UN DESSIN ANIMÉ EN DEUX DIMENSIONS.»
TIME RICHARD CORLISS «UN «DENTS DE LA MER» JOVIAL... «TROUVER NEMO» AVEC UNE SAVEUR CONTEMPORAINE ET URBAINE.»
GOOD MORNING AMERICA JOEL SIEGEL «JE VAIS VOUS FAIRE UNE OFFRE QUE VOUS NE POUVEZ REFUSER— AMENEZ LES ENFANTS VOIR «GANG DE REQUINS». C'EST UN FILM MERVEILLEUX POUR TOUTE LA FAMILLE.»
Shark Tale
Une nouvelle école montre ses dents...
DREAMWORKS ANIMATION PRESENTS SHARK TALE
DARREN HIGMAN AND LAURA WASSERMAN HANS ZIMMER MICHAEL J. WILSON AND ROB LETTERMAN JEFFREY KATZENBERG
BILL DAMASCHKE JANET HEALY ALLISON LYON SEGAN VICKY JENSON BIBO BERGERON ROB LETTERMAN
incendo www.sharktale.com DreamWorks Animation SKG
TRAME SONORE AVEC LA MUSIQUE DE:
Christina Aguilera, Mary J. Blige, DI2, Missy Elliott, JoJo, Ludacris, Ziggy Marley, Sean Paul, Will Smith, Justin Timberlake
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | LAURENTIEN GRENVILLE ✓
✓SON DIGITAL | PREMIER SMITH FALLS | PLACE CARLTON ✓ | O'BRIEN RENFREW ✓ | O'BRIEN ARNPRIOR ✓
Dès aujourd'hui VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! ✓SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
WIMBLEDON (V.F.) (G) 6:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:15
RESIDENT EVIL : APOCALYPSE (V.F.) (13+) 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:00
ÉCHELLE 49 (G) 7:00 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:05
LES AIMANTS (G) 7:25 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:45
GANG DE REQUINS (G) 7:20 9:25
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 2:15 4:30
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:30
SHARK TALE (G) 6:50 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:10
LE CELLULAIRE (13+) 7:15 9:20
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:15
ÉTERNELLE (16+) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:20
L'OUBLIE (G) 7:05 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
LADDER 49* (SP) 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 12:45 3:30
SHARK TALE* (G) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. 12:30 2:45 5:00
FILM VEDETTE SHARK TALE
MAR. 1:00
RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE (14+) 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20
MR 3000 (SP) 9:00
THE FORGOTTEN (SP) 7:25 9:45
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:50
FIRST DAUGHTER (SP) 6:50 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:40
CELLULAR (14+) 6:40
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
WIMBLEDON (SP) 6:45

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
SHAUN OF THE DEAD (18+) 6:45 9:20

MAT. VEN. À DIM. 1:05 4:00
MAT. LUN. À JEU. 4:00
SHARK TALE* (G) 7:15 9:30
MAT. VEN. À DIM. 12:30 2:45 5:00
MAT. LUN. À JEU. 5:00
THE FORGOTTEN (SP) 6:30 9:05
MAT. VEN. À DIM. 1:20 3:40
MAT. LUN. À JEU. ..... 3:40 PAS DE REP. LUN. 6:30
GARDEN STATE (14+) 6:50 9:15
MAT. VEN. À DIM. 1:00 4:05
MAT. LUN. À JEU. 4:05
WIMBLEDON (SP) 6:35 9:00
MAT. VEN. À DIM. 1:15 3:35
MAT. LUN. À JEU. 3:35
VANITY FAIR (G) 6:25
MAT. VEN. À DIM. 12:45
HERO (14+) 3:45 9:25
NAPOLEON DYNAMITE (SP) 7:00 9:10
MAT. VEN. À DIM. 1:25 3:50
MAT. LUN. À JEU. 3:50 PAS DE REP. SAM. 7:00
SHALL WE DANCE (SP)
SAM. 7:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
SHARK TALE* (G) ...10:10 10:40 11:10 12:30 1:00 1:40 2:50 3:20 4:05 5:10 5:40 PAS DE REP. MARDI 10:10 AM 6:30 7:25 8:00 9:00 9:40 10:10. 5:10 7:25 PAS DE REP. JEUDI. FILM VEDETTE SHARK TALE MARDI
LADDER 49* (SP) 10;45 1:35 4:20 7:05 9:55
SHAUN OF THE DEAD (18+) 1:25 4:10 6:55 9:15
WIMBLEDON (SP) 10:35 12:50 3:10 5:30 7:45
FIRST DAUGHTER (SP) ...10:15 12:30 2:45 5:05 7:30 9:55
SKY CAPTAIN (SP) 10:50 1:15 3:40 6:45 9:10
RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE (14+) 10:10 12:25 2:55 5:15 7:20 9:45
PAS DE REP. SAM. 5:15 7:20
SHALL WE DANCE? (SP) ..... SAM. 7:00
CELLULAR (14+) 10:30 12:40 3:00 5:20 7:35
THE FORGOTTEN (SP) ...10:25 12:45 3:05 5:25 7:40 10:00
MR 3000 (SP) 9:50
SUPERBABIES (G) ..... 10:20 AM
THE PRINCESS DIARIES 2 (G) ..... 11:00 AM
THE BOURNE SUPREMACY (SP) 10:05
WITHOUT A PADDLE (SP) 12:35 2:50 5:00 7:10 9:20

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses A-AA. Isabelle, 290-9937

104 PERDU

CHAT mâle, tigré gris, poils semi-longs, pas de collier, perdu rue St-Louis à Gatineau. Petite tache blanche sur griffe arrière. Me manque beaucoup. Récompense. 328-1484.

CH. Chelsea via Casino, paire de lunette, prescription, étui bleu, Oliviero Contini, récompenses. 827-2560.

PERDUE mercredi 22 sept, petite **chatte noire et blanche** avec **collier rouge,** dans secteur lac des Fées (ou secteurs voisins). Si vue ou retrouvée, appelez au 775-4730.

PERDU gros chat gris, poils courts, mâle, opéré, tache blanche sur patte arrière. Val-Tétreault, récompense. 778-2062.

106 TROUVÉ

CHAT NOIR, trouvé mi-sept. quartier Mont-Bleu. 777-7173

CHIEN noir et blanc. Trouvé sur le ch. Vigneault à Cantley. 671-6036.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE Suédois, jeudi et vendredi. Vous n'êtes pas couvert par une assurance! Appelle le: 773-1142.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon 10", $275. 243-4474

3 TABLES salon laiton, valeur $1,200 pour $450; 3 lampes de salon; 2 tables de chevet et bureau. 561-0331.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 643-0512.

CAUSEUSE Elran, comme neuf, velours vert traité, repose-pied, $475 (vaut $1,000). 777-2033, 664-6684.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon, comme neuf, impeccable, $2,900. 773-0599.

ENSEMBLE salon "Erel", complet, chêne massif; table "Air Hockey". Doivent partir! Soir: 669-9615, jour: 777-7788.

ENSEMBLE s/manger, 7 morc., coffre cèdre, lampe coloniale, système de son. Prix nég. 746-1137.

FOUR presque neuf, $275; ensemble cuisine, $100; sofa, $350. 243-1356.

GRANDE unité murale en mélamine, 3 sections de tablettes vitrées + 16 tiroirs, 9 pi de large X 7 pi de haut. Valeur de $2,000, pour $375; 2 portes miroirs 36X75; Tapis de laine 10X10, rose et prune, valeur de $800, pour $250. 243-9482.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAV./SÉC. blanches, bonne condition, $200 la paire. 281-7698

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLE audio/vidéo, couleur érable. 568-7808.

MEUBLE noir pour télé 32" + rangement 90 DC, portes vitrées au bas, $150 nég. 669-1679.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre: 2 tables nuits, 1 bureau avec miroir, 1 bureau à 5 tiroirs et tête de lit, bon pour chalet, $200 nég.; 1 lit d'eau queen avec matelas anti-vague $150 nég; 1 lit d'eau simple en pin naturel $200 nég. et table de ping pong $100 nég. 775-9687.

MOBILIER s/manger en bois, 8 morceaux, à vendre. 776-3039.

122 ANTIQUITÉS

EXPOSITION D'ANTIQUITÉS
HALL TUDOR
3750 ch. Bowesville
Hunt Club et Riverside
Dimanche 10h-16h
Admission $5, stat. gratuit

TUBES de lampes de vieux radios. 671-0496.

Abonnez-vous!
562-0555

124 APPAREILS MÉNAGERS

100 POÊLES, laveuses et sécheuses à vendre, $100 ch. Meubles Usagés Guindon, 73 St-Joseph, secteur Hull. 777-9855, 778-1878.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE et réfrig., GE, blancs, très bon état, $525. 281-7319.

CUISINIÈRE Kenmore inoxydable, garantie, $1,500. 561-0123.

ENSEMBLE 4 appareils 12 ans, TV Sears 21", meubles stéréo noir, faux foyer de pierre, $700 le tout. 775-8964.

KENMORE Classique, four encastrer, plaque, $200. 561-0123.

LAV., et séc. Maytag, blanches, 13 ans, très bon état, $300. 777-4393

LAVEUSE blanche en très bon état, $125. 669-0452.

LAVEUSE/sécheuse Kenmore, amande, $275. 246-5533.

LAV./séc., $300; réfrig., cuisinière, $500 et lav./vaisselle $150. En très bon état. Denis 643-3716

LAV./SÉC., env. 12 ans, GE, blanches, $200. 775-6456.

REFRIGÉRATEUR 3 portes, amande, $325. 246-0702.

RÉFRIG. Kitchen-Aid, neuf, valeur $1,000 pour $600. 775-6222.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ RCA, 26", manette, $90. 776-5402.

132 ORDINATEURS

A1, NEUF Pentium 4, 2400MHZ, Windows 2000, Office 2000, écran 17", besoin d'argent, $450 (613)260-9157

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 4 1.6 Ghz 40 Go, 256 Mo, réseau graveur CD/DVD-ROM, écran 17", clavier, etc, $450. 841-8223.

PENTIUM III 866 Mhz, 20 Go, 256 Mo, réseau 64MB AGP graveur CD DVD-ROM, écran 17", $325. 851-6141.

RÉPARATION d'ordinateur. Services professionnels et de qualité. Demander Charles, 246-0169.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, $285; écran 17 po, $85 et +.

134 MUSIQUE

40e ANNIVERSAIRE vente de piano, avec 50% de réduction supplémentaire, + sans TPS ni TVP, sur les piano verticale, piano à queue, numérique et clavier. Sam., et dim., seulement. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.
Ouvert dimanche de 11h à 16h.

ACHAT et VENTE d'instruments et acc., amplificateurs. (819)669-9232.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

DISCO MOBILE pour soirées réussies. 19 ans d'exp. 246-3363.

EMSEMBLE de batterie 17 morc., Ludwing et guitare électrique, demande $1,500 ou meilleure offre. Après 17h, 128 St-Laurent, app. 2.

ORGUE Yamaha, à 2 claviers avec rythme et instruments. 643-1593

PARTICULIER recherche professeur(e) de flûte à bec + solfège, pour 3 élèves, région Bouchette/Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. 819-441-0947.

PIANO à queue Yamaha GH1, excellente condition. Pour info, 819-449-2366.

PIANO "Sherlock Maning" et banc, excellent état, $3,200. 771-6179.

STUDIO privé d'enregistrement. www.jonbar.com. 613-820-0772.

VIOLON 4/4 avec étuit, idéal étudiant, $295. Pierre, (819)684-9316.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier. 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

142 MATÉRIAUX

460 PI CAR., plancher bois franc en cerisier, Select, 2-1/4 po non verni, $2,75 le pi car. nég. Planches de chêne, 1 po brut, 8 à 12 pi de long., sans noeuds, séchées au four, $2,25 le pi car. nég. 3 Cordes, bois de chauffage sec. 827-0748, 360-3232.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

VISON naturel 3/4, taille petite, 663-2588.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

DE maternité, pour jeune professionnelle, collection Selena, automne-hiver 203-2004, petit-moyen. Comme neufs. 568-3121.

MANTEAU Epsilon, veste et chapeau garnis de mouton, 100% laine, presque neuf, taille moyenne. 827-2710.

VETEMENTS pour danseuse de bar, presque neufs. 561-9431

150 COIN DU BÉBÉ

ACHAT-ÉCHANGE-VENTE
Accessoires-ameublement-jouets
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull, 776-1651

COUCHETTE incluant matelas, table à langer, chiffonnier à 5 tiroirs et autres articles pour enfants. 772-4885.

152 DIVERS À VENDRE

11 FENÊTRES à battant PVC/bois, idéal pour chalet, $650. 643-2097.

12 FENÊTRES en bois à manivelle, idéal pour chalet, $700. 777-1168

1 RÉFRIG., 18 pi², blanc, $200; 1 poêle blanc, 30 po, $75; 1 ensemble de chambre: bureau d'homme et femme avec miroir, $125. 777-8133.

2 AQUARIUMS 25 et 35 gallons, équipés; conglateur 24". 777-3707.

2 MOBILIERS de chambre Queen, en pin et en mélamine; mobilier de cuisine en pin; sécheuse; 2 filières latérales grises, bureau 35"x72" avec bahut, portes et fenêtres, papiers + cartons pour garderie; machine à coudre antique; couteau antique pour imprimerie. En bon état. 819-643-5826.

152 DIVERS À VENDRE

337 MONDOUX, poêle Bélanger antique, génératrice 3,500 watts, bateau en fibre de verre 14' avec moteur Mariner 25 forces et remorque, remorque 6x8, Plymouth Voyageur 1995, transmission neuve, bas km, bicyclette genre Harley Davidson, télé, radio, antiquités; tondeuse à gazon. 663-0025, 360-3611.

À BAS PRIX! Plancher flottant sans colle 6 mm garantie 20 ans: 89¢ pi², 8 mm 20 ans à partir de 99¢ pi². Prix argent comptant et valides du 28 septembre au 8 octobre 2004. Matériaux à Bas Prix Masson: 819-986-5720, Stittsville: 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott: 613-527-5090.

AQUARIUM 55 gallons avec support, acc. incl., 8 mois d'usage, $250; télé 13" avec DVD $110. 770-4631.

ARMOIRES de cuisine chêne, 21 pi, très propre, $4,500. 246-5533.

ARTICLES de bébé: chaise haute, parc, poussette et siège d'auto et aussi 2 manteaux d'hiver pour dame grandeur 16-18. 243-8142.

Doit vendre!

BALANÇOIRE Estiva, 4 places, 1 an d'usage, payé $1,200, meilleure offre. 561-7740.

CAGE d'oiseaux, valeur $600 demande $350. 663-6374.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CONGÉLATEUR, 16 pi cube, $150. 455-1119.

COSTUMES d'Halloween à vendre. 243-0686.

ENSEMBLE de golf complet pour homme ou femme, droitier, utilisé 2 fois, $350. 772-0510.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE à bois, "Drolet", 25½"X23", à combustion lente, vitre dans la porte avant, excellent pour chalet ou maison, 2 ans, neuve $595 demande $300. 819-428-9291.

GÉNÉRATRICE 5000 w, 4h15 d'usage, $2,000. 684-5580.

cyberpresse.ca

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

460 PI CAR., plancher bois franc en cerisier, Select, 2-1/4 po non verni, $2,75 le pi car. nég. Planches de chêne, 1 po brut, 8 à 12 pi de long., sans noeuds, séchées au four, $2,25 le pi car. nég. 3 Cordes, bois de chauffage sec. 827-0748, 360-3232.

4 PNEUS D'Hiver, Winthermaster +, P235/75 R16, sur jantes en acier, 16"., (6 boulons), $500. 770-1644.

AQUARIUM 55 gallons avec support, acc. incl., 8 mois d'usage, $250; télé 13" avec DVD $110. 770-4631.

LES EXPERTS

THERMOPOMPE MDB, meilleur prix en ville, économiser sur le gaz. 776-2367, 293-9303.

EMPLOIS

Chance unique!

COMPAGNIE en boucherie déjà bien établie côté commercial développant maintenant côté résidentiel recherche représentant(e)s des ventes pour produits congelés de très haute qualité. Avantages: clientèle fournie, allocation de voiture et d'essence, possibilité d'avancement en gérance (salaire de gérance pouvant dépasser les $100,000). Pour entrevue, contactez M. Pelletier au (819)827-7790.

SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC.
27 rue Mangin, Gatineau (secteur Hull) J8Y 3L8

POSTE DE LIVREURS ET/OU PRÉPOSÉS À L'ENTREPÔT

- Postes à temps pleins pour 8 sem. approximativement.
- Personnes âgées entre 35 et 60 ans en bonne condition physique.
- Le bilinguisme constitue un atout.
- Envoyer C.V. par télécopieur au 819-771-8666 a/s de Fernand Lyrette ou vous présenter à l'adresse ci-haut mentionné ou téléphoner au 819-771-8222 poste 242 ou 646.

EMPLOIS

SIMPLEX est une entreprise en pleine expansion, qui compte sur un réseau de 28 succursales oeuvrant dans le domaine de la location d'outils et d'équipements.

Nous recherchons actuellement pour notre succursale d'Ottawa des candidat(e)s pour combler les postes suivants:

★ Conseiller au comptoir
* Aptitudes en service à la clientèle
* Connaissances des outils et de la construction, un atout

★ Mécanicien de gros équipements
* Détenir une formation en mécanique d'équipements.

Faire parvenir votre C.V. à:

Josée Plante
Tél.: 1-800-361-1486 poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, triplex neuf, Aylmer, secteur Deschênes, 595-1967.

VÉHICULES

1998 FORD Windstar, propre et très bon état. À voir! $3,995. 246-1371.

2000 OLDSMOBILE Alero, très propre, 4 cyl., manuel, 102,000 km, $8,250, 595-2572, 665-6297.

REMORQUE 4x8 à bascule, essieu 2,000 lb, $425 nég. 827-0748.

Abonnez-vous!
562-0555

152 DIVERS À VENDRE

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

152 DIVERS À VENDRE

LAVEUSE GE, $150; SAC de golf junior, gaucher, $50. (819)983-6793

LIT pliant, 2 places, valeur $350, demande $250. 568-8407.

152 DIVERS À VENDRE

MICRO-ondes Panasonic Genius, blanc, $65; réfrig. et poêle Westinghouse, $400; 2 pneus 15 po Premium Toyo, comme neufs, $160. 772-1905.

MOBILIERS chambre avec lit 39 po, de cuisine avec vaisselier, poêle 30 po, 2 tables de salon, humidificateur et tapis. 663-4564.

PELLE à neige, Fisher, 8 pi, 2 hivers, $4,000. Stéphane, 360-5855.

POÊLE à bois, en fonte, prix à discuter. 772-1704.

RECHERCHE machine à boules (pinball) fonctionne ou pas. 328-6646

RÉSERVOIR à l'huile extérieur en acier, 500 gallons, environ 15 ans, $300. 827-3774.

SERVICE de repas individuel, familial et occasion spéciale. Offrez-vous un bon souper de Noël comme dans le bon vieux temps! 669-0084

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4x8' Bristol II Boston, ardoise, acc., $1,400. 568-8585.

TABLE de billard en chêne avec pattes griffon, 4x8, 1 an d'usage, $2,250. 613-488-3245

TABLE de billard et ORGUE à vendre. (819)459-3201.

TABLE de conférence, noire, 4'X8', ovale, incluant 6 chaises coussinées dont 2 sur roulettes, $450. 775-4249.

TÉLÉ Toshiba Cinéma Series, 50", $1,400; laveuse/sécheuse Kenmore SE, grande capacité, $650. 776-5314.

TÉLÉVISEUR 58" à projection Phillips 1994, $650. 246-3032, 661-2158.

TRACTEUR à gazon, 12 C.V., $675. 568-4091.

TRACTEUR à gazon Sears, 10 c.v., bon état. $400. 281-9426

VENTE DE FERMETURE de garderie le 9 oct., de 9h à 17h. au 38 Chaumont, Hull. Inf.: 778-7416.

154 DIVERS À LOUER

LOCATION de costumes d'Halloween et médiéval. 663-6381.

156 DIVERS DEMANDÉS

$350 À $10,000 pour autos, camions. VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHÈTE vieux bijoux, pierre du Rhin, broches, colliers, bracelets couleur ou clair, vieille vaisselle. Gatineau: 819-639-0673.

RECHERCHE déneigeur commercial à Chelsea, Kirk's Ferry. 827-4510.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 2 et 3 oct. de 9h à 16h, 94 des Sables.

GATINEAU, 429 Brébeuf près St-René, le sam. 2 oct., 9h à 17h et le dim. 3 oct., midi à 17h. Meubles, jouets, tondeuse, 100 macarons.

HULL, 38-A rue Archambault, samedi.

HULL, 40 boul. Sacré-Coeur, vendredi le 1er oct.: aspirateur, tondeuse à gazon et autres.

HULL, 77 de Lorimier, sam. 2 oct. Si pluie, remise au samedi suivant.

HULL, beau temps, mauvais temps. Vente incluant articles pour enfants. 4 et 6 du Sablon. 2 octobre, de 9h à 16h.

160 VENTE-GARAGE

HULL, int., fermeture garderie. Le sam. 2 oct. de 8h à 17h, 12, rue Augustin-Thibault. 595-3315.

162 PISCINES

24' CIRCULAIRE, nettoyage automat., toile 2 ans, $550. 682-9419.

HORS-TERRE 15 pi, besoin d'une toile, $300. Après 18h, 281-0923

PISCINE hors-terre 14X24' avec accessoires. 568-5727.

PISCINE hors-terre, 24 pi, drain central, équipée, $300. 663-6699.

164 CAMPING

1983 ROULOTTE, 17 pi, fournaise, poêle, réfrig., $1,200. 770-4283.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc et carabine, forfaits et territoire privé. Denis, 819-463-4016.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

EXCLUSIVEMENT CHASSE
Boutique L'Archerot Plus, le centre d'armes à feu de l'Outaouais, 128, Av. Gatineau à Gatineau, 819-243-8414. Armes à feu, arbalète, archerie, etc.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbe, taille haie de cèdres 827-5180

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

LE SPÉCIALISTE de la taille de haie, émondage et abattage d'arbres, et beaucoup +. 790-8898.

245 ARBRES

10 ANS D'EXP., LEGAULT ET FILS
Déboisement de terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture de bois, pavé uni, assurances, 775-0797.

ÉMONDAGES S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
chauffage, électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

THERMOPOMPE MDB, meilleur prix en ville, économiser sur le gaz. 776-2367, 293-9303.

253 COMPTABILITÉ

COMPTABLE 27 ans exp. disponible quelques heures sem. 775-1729.

255 CONSTRUCTION

DÉFI Construction: construction de maisons neuves, rénovation, érection de charpente, (819)767-2549.

DES PROJETS! CONST., NEUVE
Rénovation, estimation gratuite, CONSTRUCTION CHARIE, APCHQ et RBQ. 663-2020, 213-2020.

FONDATION.
Appelez Jean, 827-0623.

SYSTÈME INTÉRIEUR FRANK-LIN
Pose de cloison métallique, pose de gypse, joints, plafonds suspendus et +. Estimation gratuite, licence RBQ, membre APCHQ, 213-6343.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724/643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

1-888-663-1637/663-1637
À BON PRIX, GARANTIE
DÉMÉNAGEMENT HULL
Assurances comprises
Résidentiel et commercial
Sinistre et livraison tout genre
Local et longue distance
Location camion et remorque
Et équipement déménagement, etc.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

cyberpresse.ca

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

☻☻☻

★ Déménagement Maximum ★
ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE
TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390.

DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, à contrat ou sur appel. Camion et souffleuse. 664-1127, 669-6232.

264 DIVERS

★★★

EMAIL-PRO +
Peinture de bains, garanti 7 ans, bains sur pattes à vendre. 643-2500.

HOMME à tout faire! Porte qui ferme mal, robinet qui fuit? 778-3150.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

280 INFORMATIQUE

MACINTOSH G5, 2 processeurs 2.5, 20 po LCD, Acheteur sérieux seulement. $3,000. 1-866-840-3092.

283 MAÇONNERIE

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 827-1961.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **669-3932, 665-7737 (Spécialiste en dégâts d'eau)**

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

100% GARANTI. Rénovation. Propreté, honnêteté et fiabilité, 25 ans d'exp. 328-0409 ou 669-9161.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIS travaux de rénovations int., Benoit, 299-3144.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

HOMME ferait tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-9288, 661-4345

INSTALLATIONS
PLANCHER BOIS FLOTTANT
771-6587

LA TOUCHE FINALE GATINEAU
rénovation, finition de tous genres et +. 819-213-5911.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264**.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, peinture intérieure. Coupe F. Proulx. 669-3845.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

CONDO/logement/maison à faire nettoyer? Exp. Chantal, 663-8872

287 NETTOYAGE MÉNAGE

DAME avec exp. ferait ménage de votre résidence à Hull. 778-0044.

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

FERAIS ménage dans maisons privées. Contactez Manon au 669-1749.

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Belanger, 661-3293.

MÉNAGEZ-VOUS! A.P. Service d'entretien ménager, pour moins de $50, Any au 665-9190.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Ferait votre ménage, travail minutieux. Prix compétitif. 663-8198.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

289 PISCINES

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, **TIREUR DE JOINTS** D'EXP. avec carte de compétence. 712-3094, 669-7063.

ABORDABLE: réparation de plâtre et menuiserie. Ronald, 663-1059.

DÉCO-MARIO, moulures décoratives, tapisserie, peinture, joints, 770-9001.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

DE RETOUR
MAC'S plomberie, réparation, localisation. 598-5363, 243-8092.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★

ARMOIRES, **vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et** + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

Les constructions Yvon Bélanger
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. (819)773-4866.

RÉNOVATIONS de tous genres et spécialités sur demande. 923-0943.

RÉNOVATIONS: S/bain, cuisine, s/sol. Estimation gratuite. Cell.: 213-0123, Michel.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

FERAIS tous genres de couvertures, 25 d'exp., spécialité en toit plat et bardeaux, 319-2117 ou 664-5223.

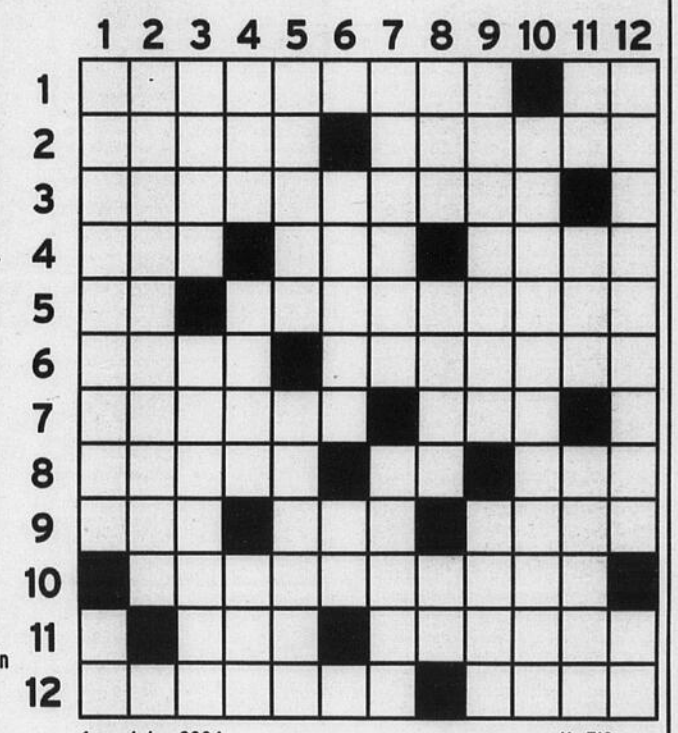
R. PARIS CONSTRUCTION
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) 827-8070
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Impossibilité d'agir - De même.
2 Perturbation atmosphérique accompagnée d'éclairs de tonnerre et d'averses - Rédiger un texte.
3 Très énervante.
4 Nous vient de Chine - Équerres - Anciens boucliers.
5 Terminaison - Toute maladie de peau.
6 Le pape y a sa résidence - Engendrer.
7 Belle plante volubile - Oiseau grimpeur très coloré.
8 On y enferme des taureaux - Thallium - Avant nous.
9 Ville du Nigéria - Rivière de Suisse - Monnaie de l'Éthiopie.
10 Allongement accidentel d'un muscle.
11 L'un des quatre évangélistes - Un célèbre festival s'y tient.
12 Canal du corps humain - Ouverture d'un violon.



1er octobre 2004 — No 710

VERTICALEMENT

1 Ensemble des générations futures - Marque une alternative.
2 L'araignée en est un.
3 Pas courant - Plante à petite fleurs.
4 Vieux - Grand verre de bière - Qui est dépassé.
5 Agile - Grand et mince.
6 Tissu léger de laine - Argent.
7 Contraction des muscles - Empreinte.
8 Groupe d'atomes - Relatif à un orifice - Tantale.
9 Étourdir, en parlant d'une odeur - Sarcle.
10 Ornements.
11 Conjugaison - Détérioré - Embellis.
12 Débarrasser la table - Pronom personnel.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	T	U	R	E	R	■	C	R	U
2	A	V	I	O	N	■	R	A	B	A	I	S
3	C	A	R	N	I	V	O	R	E	■	P	I
4	A	L	E	■	V	I	D	E	■	B	O	N
5	T	A	S	S	E	■	E	M	P	E	S	E
6	O	N	■	P	R	O	S	E	L	Y	T	E
7	E	C	R	A	S	E	■	N	I	■	E	■
8	S	H	A	H	■	D	A	T	E	R	■	D
9	■	E	P	I	C	E	R	■	R	A	C	E
10	P	S	I	■	A	M	I	S	■	P	O	U
11	I	■	D	E	F	E	C	T	U	E	U	X
12	C	R	E	T	E	■	A	E	R	E	R	■

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

LAC Sinclair, bord de l'eau, 3 chambres, chaloupe, $500/sem. 819-561-1035.

SPÉCIAL ORIGNAL
3 Remington modèle 700 Steel, 300 ultras mags, $929; Remington modèle 7, 300 s. mag, $795; Winchester ultime shadow 300 WSM, $984; télescope Bushnel Elite, spécial vente; fusils poudre noire en vente. Salle de tir sur les lieux. Sportmoto Thurso, 985-2400, 985-0555
www.cvirtuel.com/sportmotothurso

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 6 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

10 CHIOTS bergers allemands, pure race, vaccinés, vermifugés, prêt le 1er octobre. 819-921-3066.

1 CHIOT "Jack Russell", mâle, .669-8017.

2 BERGERS allemands femelles, adultes, $100 ch.. 819-671-6509.

2 CHIOTS caniches miniatures, $350. 243-8833.

3 CHATONS Persan Himalayen, 7 sem., $150 ch. 669-4561.

3 CHIOTS husky, $250, vaccinés, vermifugés, 1er oct. 613-633-0999 escapade_eskimo@hotmail.com

3 JOLIS petits chatons à vendre, $25 ch. (819)281-8110.

ADORABLES **rottweilers** nés 28 juillet, queues, ergots coupés, vaccinés, carnet santé, $275 ch. 819-281-6072.

ADORABLE vente de chiots: épagneul: $275, shih tzu: $275 +; poméranien: $275, plusieurs autres races. 595-0393. the4paws.com

CHATONS domestiques (8 sem.), vermifugés, $20. 568-2781.

CHATONS exotiques, poil long et court, vaccinés, vermifugés, garantie, mâle et femelle. 771-8776.

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, $350 ch. 1(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS berger allemand, 3 femelles, 2 mâles au 985-0376.

CHIOTS berger allemand, pure race. 613-220-9938

CHIOTS berger allemand mélangés colleys, $100 chacun. 457-9935.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS. Parents sur place. (819)457-2304.

CHIOTS Labrador, enregistrés, blonds, 985-0376.

CHIOTS labrador, pure race, $200, parents sur place, 671-6142.

CHIOTS Shih Tzu, schnauzer nains, chihuahua, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS Sila Brasileiro, travailleurs et protecteurs, gros chien, rare. Bon avec les enfants. Seul éleveur au Canada. 4 mâles, 2 femelles. Faut voir! Pat: 819-766-2045.

CHIOT Yorkshire femelle 6 mois à vendre, 3 lb. 1-819-440-2029.

GOLDEN RETRIEVER, chiots pure race, socialisés, vermifugés, $300. Manon, 663-8289.

JUMENT canadienne, noire, 15 ans, pour selle ou tire. $2,000 nég. 613-443-0275

LA FERME **GOLDEN RETREIVER** Prêts à partir, chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

MÉLANGE Shih-tzu et Yorkshire, prêts à partir, $250. 277-1511.

SERVICE D'ACCOUPLEMENT, pour chat persan. 669-1784.

SHIH-TZU, pure race, $250 281-6289.

TAUREAU Simental avec papier bleu donne de petits veaux à la naissance. 663-4297.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRE, élevage maison. 775-3610. www.yorkshires.ca

178 JEUX, JOUETS

JEUX ET JOUETS, idéal pour ouverture de garderie. 819-449-5952.

PLAYSTATION 2, 5 jeux, $300. 770-9487.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE de ski alpin. 669-6579.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: fonctionnaires, travailleurs, ami(e)s, familles. 777-6564.

$ $ $

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: $28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

cyberpresse.ca

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant EXP2000 Nordictrack, presque neuf, garantie, valeur $2,000 pour $1,300. 772-1475.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

2 CORDES et plus, érable, $120 négociable. 771-7006.

A1, BOIS franc sec fendu, livraison incluse, $80/corde. 827-4184.

À donner: bois chauffage sec à ramasser: 66 Chamberland, Gatineau

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS de foyer, sec, $75/corde, aussi disponible ½ corde. 775-5600.

CLIM., Central, neuf, 3 tonnes, filtre Hepa, avec garantie 5 ans, $1,650. 243-4943.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $70 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant! BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

POÊLE à bois à combustion lente, $250, 243-4622.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant: poêle à gaz propane, 6 ronds avec salamande, 2 fourneaux et grande plaque, 1 table à buffet chaud, 2 tables à buffet froid, 1 table à desserts, 1 fontaine 5 gallons, comme neufs. Prix à discuter. 819-983-2666.

MACHINE à laver les planchers, 2 ans d'usage, très bon état, valeur à neuf: $11,500. Prix nég. 663-9497.

NACELLE 25', comme Bell, prête à installer sur camion, $2,000. 669-9989.

RÉFRIGÉRATEUR comm. à 4 portes vitrées, tout en acier inoxydable. 92x56x34, $1,500. 613-824-2332.

220 ARGENT DISPONIBLE

$100,000 et plus, en première hypothèque. Appelez au 665-0134.

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1ÈRE-2E HYPOTHÈQUE, prêteurs privés peuvent vous offrir des taux intéressants. André, 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

2E HYPOTHÈQUE pour consolidation de prêts. Appelez au 665-0134.

A1-PRÊTS sur autos, camions, roulottes, etc., si payés. 790-8091.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT
Roulottes, tente-roulotte, fifthweeel. 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-3438.

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉE, 747-7373
FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE? Vous avez des petits problèmes? Appelez Marcel, 566-6410

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME au foyer ferait classement dans vos papiers, factures ou reçus. Cueillette et livraison. 777-1802.

DEMEUREZ dans votre demeure! 14 ans d'expérience avec couples âgés, excellentes références, conditions négociable. Pag: 779-4688.

FERAIT massages professionnels pour hommes/femmes. Avec reçus. Benoit, 246-8850.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

4 CHAISES hydrauliques, refait à neuf, noires, 776-1015.

ASSISTANT(E) coiffeur(se) demandé(e). Après 18h laissez coordonnées au 777-7180.

ATTENTION, coiffeur(euse)s avec un peu de clientèle, temps plein ou partiel. Boul. Mont-Bleu, Hull. Centre achalandé. Excellente visibilité. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

BRONZAGE CASA DEL SOL Technicienne en pose d'ongle, avec exp., clientèle établie. 243-1373.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, auto nome ou commission, salon achalandé, personne sérieuse. 663-9497

COIFFEUR(SE) d'exp. avec ou sans clientèle demandé(e) chez Évasion Beauté à Aylmer. Sophie, 328-4888.

COURS pour pose d'ongles disponibles en tout temps. 775-0566.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

3 ENFANTS, 11 mois, 8 et 11 ans, doit demeurer sur place, horaire varié, personne francophone. 321-1813.

RECHERCHE gouvernante pour 3 garçons, demeurant à notre résidence, bilingue, pour cuisiner et ménage. Immédiatement. 682-5452

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-5 ANS, garderie $7/jour avec CPE, aménagement **EXCLUSIF** à la garderie. ++ année de travail en CLSC auprès des enfants. Venez visiter, située à Angers, 281-2987.

0-5 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année, temps plein/partiel. 778-7632

0 À 5 ans, 2 places, garderie **familiale.** Josée, **663-5276** après 18h.

0 À 5 ans, milieu familial, non fumeuse, avec reçu, 595-3683, 770-2624

10 MOIS +, excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées. 771-8817.

18 MOIS +, à $7, coin Nobert et Davidson Ouest. 663-1232.

18 MOIS +, garderie $7, Cantley, près des Érables. Fanny, 827-0097.

1 PLACE à $7, 18 mois +, programme complet, stimulant, cours RCR, Cantley. France, 827-1301.

1 PLACE disponible, 2 à 4 ans, à $7, secteur St-René, 643-0562

1 PLACE disponible à $7, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES en garderie, milieu trilingue, secteur St-Rosaire. Pour réserver: (819)665-2686.

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

6H À 18H, préscolaire, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie au 778-8889.

$7, 18 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

$7, À L'ARRIÈRE de l'hôpital de Gatineau. Julie, 243-8516.

$7/JOUR, secteur Labrosse/Davidson. Nous cherchons un(e) ami(e) de 2 1/2 ans ou plus pour ensoleiller nos journées. Wendy 663-3473.

À PARTIR de 2 ans et +, $7/jour, milieu familial, Le Plateau, Hull. 770-9150.

AYLMER, chemin Perry, 12 mois et +. Avec reçus. 682-9533.

ENFANT 2 ans et +, secteur Hull, 7h15 à 17h45, payé repas seulement. Jour, 771-8599, soir, 777-1560.

GARDERAIS enfants 0-5 ans, temps plein, cours RCR. Maison nonfumeur, $20/jour avec reçus. Village Tecumseh (derrière Wal-Mart). Demandez Renée 561-6143.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, $60/ semaine, 643-3366.

GARDERIE à $7.00, 2 1/2 à 5 ans. 770-3431.

GARDERIE à $7 dans le secteur Mont-Bleu. 2½ à 5 ans. 776-5941.

GARDERIE à $7, Gatineau, 1 place 4-5 ans. Julie, 643-3770.

GARDERIE, Cheval-Blanc, 10 ans d'exp., 2 ans et +. Tracy 669-8429.

GARDERIE en milieu familial, places subventionnées disponibles à Cantley. Chantal, 457-2901, 743-1235

GARDERIE Les Chatons, $7, 1 place pour 3 ans et +. 643-6601.

GARDERIE milieu familial, repas équilibrés, secteur le Baron, 2 places, 2 ans et +. Caroline 561-7366.

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

MASSON-ANGERS, 2 places à $7, pour le 4 octobre, 281-9212.

NOUVELLE ÉDUCATRICE, CPE reconnue avec Gatinerie, 3 places, 2-5 ans, Mont-Luc, repas équilibrés, thèmes et sorties ext. Nathalie, 568-8765.

NOUVELLE garderie, attente subvention, 0 à 5 ans, Gréber. 243-5147.

NOUVELLE garderie ouverture bien tôt, 0 à 5 ans, milieu familial, repas équilibrés, reçus. Monique, 568-1497

NOUVELLE garderie subventionnée, secteur St-Raymond, enfants 3 à 5 ans. Rachelle, 772-2160.

O À 12 MOIS, milieu familial, près Pont Champlain. Cécile, 770-4599.

PRÈS sortie des Laurentides, infirmière bilingue, milieu familial, chaleureux, grande propriété, sécurité, plaisir, beaucoup d'activités, 15 mois et +. 281-0914.

SERVICE de garde pour écoliers, dîneurs bienvenues, 8 places disponible, secteur de l'Odyssée, 663-3373.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, exp. non nécessaire, formation incluse. (613)820-9280,

AIDE-DÉMÉNAGEUR(SE)S et chauffeurs classe 3, demandés immédiatement. 561-4670.

AIDE-ÉDUCATRICE avec exp., milieu familial, temps plein. 665-4753.

AIDEZ les enfants, faites de l'argent c'est plaisant et payant. 770-9193 (9h à 15h)

ASSISTANTE vétérinaire pour clinique à Buckingham, temps plein, exp. avec les animaux un atout. C.V. par fax au (819)281-2289.

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique et tireurs de joints, fiable. 229-3332

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN de femmes matures, bilingues, pour département de buanderie, postes disponibles immédiatement, salaire à discuter, 663-3030.

BESOIN poseur de gypse, à contrat. 328-0409.

CHAUFFEUR classes 1 et 3 avec expérience dans le pavage. 770-3167.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

Les Immeubles
E.T.A.SSE
CONCIERGES RECHERCHÉS
60 logements à Gatineau
Francine Savard
243-0516
Lundi – vendredi, 9 h à 17 h
• Aucune réparation à effectuer
• Bon revenu
• Doit demeurer sur les lieux
Faites partie d'une équipe dynamique!
www.etassc.com

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-9708 ou 281-4792

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

Chance unique!

COMPAGNIE en boucherie déjà bien établie côté commercial développant maintenant côté résidentiel recherche représentant(e)s des ventes pour produits congelés de très haute qualité. Avantages: clientèle fournie, allocation de voiture et d'essence, possibilité d'avancement en gérance (salaire de gérance pouvant dépasser les $100,000). Pour entrevue, contactez M. Pelletier au (819)827-7790.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

MÉTRO CÉRÉ
recherche
GÉRANT D'ÉPICERIE
2 ans d'expérience nécessaire
Envoyer votre C.V. par fax : 561-3662 à l'attention Gilles Rochon ou communiquer par téléphone au 561-5944, poste 213

CONSEILLERS pour boutique de cigares, avec exp. 30h/sem. Après 17h, 819-213-1751.

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un homme de services avec exp., outils et véhicule, téléphonez au 776-1999.

CONSTRUCTION S.M.A.
Recherche personnes pour pose de fermes de toits (truss) **(EXPÉRIENCE),** à l'heure: 213-5751.

COPIEXPERT PLUS requiert personnel bilingue, avec expérience, temps plein, pour une nouvelle succursale à Gatineau. Déposez votre C.V. chez CopieExpert Plus, 260 boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau. (S.V.P. pas de fax ni courriel)

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

COUVREUR avec exp., avec ou sans carte de compétences. Nous offrons une garantie d'emploi. 643-5899.

$$$ DANSEUSES $$$ demandées, logées gratuitement. (819)242-6857, (514)248-2465.

DÉMÉNAGEURS avec expérience demandé(e)s. 777-6683

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 1er octobre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

À la suite de conversations passées on vous proposera de vous associer à une entreprise en plein essor. Malgré les avantages que l'on vous fait miroiter, il faudrait que vous réfléchissiez bien. Calculez d'abord vos chances de réussite dans ce nouveau domaine et considérez les conséquences familiales. Une discussion avec votre conjoint est essentielle avant que vous preniez toute décision.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous devrez faire un effort pour sortir et rencontrer d'autres gens afin d'élargir votre milieu social et de ne pas vous enliser dans un cercle fermé d'idées inchangées. Votre relation en regagnera beaucoup, car vous avez besoin de stimulation venant de l'extérieur. Au travail, votre activité professionnelle sera très valorisante et vous rapportera beaucoup de contacts précieux pour des futurs projets.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Avant de vous engager dans une union sérieuse avec une certaine personne, vous devrez vous demander si vous seriez capable de supporter son attitude irresponsable et les défauts qui vous agacent. Au niveau du travail, votre persévérance et votre conscience professionnelle vous permettront de terminer avec succès un travail compliqué.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Journée d'amour et d'érotisme. Il est probable que vous fassiez une rencontre qui pourrait bouleverser les jours à venir. Ne rêvez pas, mais laissez vivre vos fantaisies. On vous trouve joli, sympathique, voir même sexy. Sachez que cela ne suffit pas à construire une relation stable. Soyez honnête et sincère. Au travail, vous éprouverez des problèmes à vous concentrer sur les tâches routinières.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Une rencontre inattendue marquera votre état d'âme. N'insistez pas pour faire revivre le passé. Si les sentiments sont partagés, apprenez à découvrir, sinon soyez à l'écoute de l'autre, car on vous enseignera quelque chose qui modifiera votre vision du monde. Soyez attentif aux épidémies dans votre entourage. On ne sait jamais.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

D'après votre thème, ce qui vous serait le plus néfaste en ce moment serait la mésentente sentimentale, ce qui attaquerait durement votre stabilité et votre sentiment de sécurité; cessez de vous regarder le nombril et dialoguez avec la personne aimée. L'harmonie au travail dépendra en grande partie de votre propre humeur. Soyez franc avec votre entourage et vous aurez du succès.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre travail sera source de satisfaction et vous récolterez le fruit de vos labeurs. L'encouragement de vos supérieurs se continuera. Évitez de prendre un repas trop copieux, car l'embonpoint vous guette. Écoutez les bons conseils d'une personne âgée et l'harmonie reviendra dans votre vie affective. Une soirée reposante vous est nécessaire.

lion *du 23 juillet au 23 août*

La journée se présente fort agréable pour les personnes nées sous ce signe. Tout vous apparaîtra aisé et sous un angle souvent insoupçonné. Profitez-en pour rencontrer les gens que vous aimez et que vous avez souvent négligés dernièrement. On saura apprécier votre présence même si l'on n'est pas toujours en accord avec vos opinions.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Plus de probité dans le domaine professionnel vous eût évité une telle humiliation! Vos supérieurs nourrissent des doutes sérieux quant à votre honnêteté. À vous maintenant de prouver votre innocence. Vous reviendrez à un certain équilibre dans vos rapports amoureux. Votre nervosité sera très grande.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous supporterez avec humour les plaisanteries d'un farceur. On s'intéresse à vous et les blagues dont vous faites les frais ne sont que la manifestation comique du très grand attachement qu'on vous porte. Vous pouvez vous lancer sans inquiétude dans des transactions financières risquées. Votre colonne vertébrale est à l'origine de légers maux de dos.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ne laissez pas en friche des travaux qui, menés avec constance, seront couronnés de succès. Vous croirez être la victime du mauvais caractère d'un supérieur. Il serait grand temps d'exiger des éclaircissements quant à la nature de vos tâches professionnelles. Risque de légères blessures aux jambes. Bons aspects en amour.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La journée sera caractérisée par plusieurs mouvements d'humeurs pour les natifs de ce signe. De la joie de vivre certainement mais aussi de l'impatience et un peu de colère. Beaucoup de sentiments contradictoires vous habiteront. Les astres prédisent un climat affectif instable mais cela n'aura pas de répercussions importantes sur vos relations sociales et amoureuses. Ne vous surprenez pas si les gens ne savent pas sur quel pied danser avec vous.

325 OFFRES D'EMPLOI

DISCOUNT recherche deux postes à temps partiel: agent de comptoir et laveur d'auto avec permis conduire valide, jour et fin de sem. Dan, 568-0973.

ÉBÉNISTE recherché(e) avec min. 3 ans d'exp., pour une compagnie établie de longue date, travail intéressant et à temps plein. (613)822-4285, fax: (613)822-0932.

ÉMONDAGE S.P.
cherche émondeur d'exp. pour abattage d'arbres et taillage de cèdre. **643-2555.**

EMPLOYÉS **BILINGUES** avec auto pour promotions de cartes de crédits dans grands magasins, $10/h ou commission. Appelez au 1-866-303-1131.

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Jusqu'à $300 et + /jours.
Louis 1-877-328-6700

FABRICVILLE recherche personnel de vente dans le département de décoration et mode.
Contactez Carole au 568-2405.

GAUVREAU TOP SOIL
Chauffeur(euse) classe 1 demandé(e). 777-0682, 682-1735.

$$$ JOIGNEZ-VOUS à Avon aujourd'hui même. Travail facile, formation gratuite. Pour inf., composez le 613-232-8585.

LE restaurant Signature haute gamme, recherche demi-chef de partie (pâtisserie) avec exp., similaire au Canada et en Europe, 3 ans min., Télécopier votre C.V. 613-236-2460.

LES EXPERTS SUR ROUES, Maloney, recherche homme de services, avec expérience, 643-1936.

LIVREUR (h/f) avec voiture pour 1 for 1 Pizza, 663-3611.

MANUFACTURIER d'armoires recherche opérateur de CNC, opérateur de scie à panneau (Gibin) et travailleur à la chaîne pour assembler des armoires. Télécopiez C.V. au 446-6676 ou courriel: rstdenis@potvinconst.com

MIRIK INC. MANUFACTURIER
RAMPES/BALCONS/AUVENTS
est à la recherche de **PRÉPOSÉ(E)S D'ATELIER** pour la fabrication de rampes en aluminium, balcons en fibre de verre et auvents. Salaire $9/h, formation sur place et possibilité d'avancement. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull entre 9h et 16h du lundi au vendredi.

MONTEUR(SE) charpentes (framer) pour Ottawa, bon salaire. 669-2724.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de guitare, pour son école de Buckingham et Gatineau. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NOUS recherchons préparateur (Prep)(h/f) avec exp. Envoyez votre C.V. au (613)742-8665, téléphone: (613)742-0385 ou se présenter au 347 rue Booth, Ottawa.

OPÉRATEUR de backoe, mécanicien et chauffeur de camion (h/f), classe 1, exp. requise. Télécopiez C.V. au 819-595-8779 ou téléphonez au 595-0550.

PEINTRE demandé avec minimum 2 ans d'exp. 744-0733, entre 9h et 16h.

PERSONNEL de vente avec exp. dans le domaine de la bijouterie. 561-2400.

POSEUR(SE) de tapis, avec exp., fourgonnette et outils. Tony ou Maya 613-228-8046.

PRÉPOSÉ(E) à domicile, 35h/sem. 243-4999 avant 12h ou après 17h

PROVIGO TASSÉ
recherche **CAISSIER(E)S**, temps partiel, disponible le jour. Présentez-vous avec votre C.V. à: Anne-Marie, Marie-Eve ou Isabelle Tassé au 22 av. des Flandres, Gatineau.

PROVIGO TASSÉ
recherche **COMMIS** au département des viandes, environ 38h/sem., avec ou sans exp., disponible en tout temps. Présentez votre CV à Anne-Marie, Marie-Eve ou Isabelle Tassé au 22 av. des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE couvreurs de bardeaux avec exp., et couvreurs avec équipements et véhicules et aussi journaliers. Rob 731-6355, de 7h à 16h.

RECHERCHE dame pour entretien ménager. Pour inf.: 561-0835.

RECHERCHE personne avec exp. en rénovation et peinture. 613-791-8510

RECHERCHE technicien(ne) électronique automobile aussi technicien en esthétiques automobile, avec exp. Se présenter chez Vitro-Plus, 178 de Varennes, Gatineau, 243-8400.

RESPONSABLE du service à la clientèle et des ventes de cafés et de thés. Lieu de travail: Aylmer. 684-7287

SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC.
27 rue Mangin, (secteur Hull) J8Y 3L8

POSTE DE LIVREURS ET/OU PRÉPOSÉS À L'ENTREPÔT

- Postes à temps pleins pour 8 sem. approximativement.
- Personnes âgées entre 35 et 60 ans en bonne condition physique.
- Le bilinguisme constitue un atout.
- Envoyer C.V. par télécopieur au 819-771-8666 a/s de Fernand Lyrette ou vous présenter à l'adresse ci-haut mentionné ou téléphoner au 819-771-8222 poste 242 ou 646.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche commis au comptoir, avec exp. en automobile. 827-1427.

TÉLÉPHONISTES pour prises de rendez-vous; travail de soir, salaire garanti. Jean-Yves, 643-6011.

cyberpresse.ca

★★★
TOITURE S. JANVEAU
Est à la recherche d'un poseur de bardeaux, d'exp., avec permis un atout. Pour domaine résidentiel (h./f.). 669-6086.

TRAVAIL DE BUREAU
Temps plein et temps partiel. 4 ouvertures pour personnes travaillant au téléphone pour contacter notre clientèle, $8,50/h + bonus, avec ou sans exp., possibilité d'avancement. Contactez nous au 771-5115.

TRAVAILLEUR en construction demandé (framing), temps plein, 6 mois à 1 an d'exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. Entre 9h et 17h: (613)835-3143.

VENDEUR(SE) demandé(e) pour articles promotionnels, Diane 880-8869

Assistance en garderie demandée

Prendre rendez-vous au 778-3312

Apportez votre c.v.

★★★
VENDEUR(SE)S demandé(e)s avec exp., Contactez Mitch au 568-0072.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de:
- personnel de regarnissage de nuit, 35h/sem.
- Agent(e) de sécurité
- Caissier(ère)s

Se présenter avec C.V. au Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Possédant les connaissances: comptabilité générale, logiciel comptable et logiciel courant. Le candidat(e) devra démontrer: autonomie, sens de l'organisation et des priorités, diplomatie, discrétion, rigueur et soucie de l'exactitude. Tâches à accomplir: traitement de la paie, préparation dépôt bancaire, enregistrement des factures des fournisseurs, production des états financiers mensuel. Expérience requise min., de 2 ans dans un poste similaire, poste permanent, temps plein de jour, au centre-ville de Hull. Envoyer C.V., à: emploi@4jeudis.ca ou télécopier 771-9462.

COMMIS-COMPTABLE, connaissance de ACOMBA obligatoire, Excel et Word un atout. 5 ans d'exp. minimum. Télécopier C.V. au (819)595-3666.

COORDINATEUR(TRICE) et adjoint(e) administratif, poste permanent, la personne doit être bilingue, capable d'effectuer des tâches multidisciplinaires et avoir une grande polyvalence, capable de gérer le stress. Envoyez votre C.V. par courriel: emploi@knowledgecircle.ca ou par télécopieur: 233-5767.

OLIVEX courtier immobilier agréé
SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONISTE
Bilingue pouvant travailler sur des horaires variables, bonne connaissance de l'environnement Microsoft et expérience dans le service à la clientèle. Faites parvenir votre curriculum vitae, 72 boul. St-Raymond, Gatineau, J8Y 1S2 ou par télécopieur: 595-4994 ou courriel: info@olivex.ca

quantum

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE
STITTSVILLE
Réceptionniste demandée, responsable de l'accueil aux clients et de l'entretien de la réception.
Impératifs:
- Expérience antérieure en qualité de réceptionniste
- Bilinguisme
- Service à la clientèle impeccable

Faites parvenir votre curriculum vitae reflétant clairement vos compétences et expériences pertinentes par courrier électronique à:
fnajfl@quantum.ca

RÉCEPTIONNISTE médicale ou infirmière (h/f) pour bureau de médecin, temps partiel de jour, exp. de préférence. Laissez C.V. dans boîte à lettres au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au dessus du Jean Coutu.

RECHERCHE commis à la comptabilité: connaissance de la paie, de la tenue de livres, des conciliations bancaires, connaissance d'un logiciel comptable et Exel, bilingue, grande disponibilité de déc. à mai. Collégiale terminé ou DEP en comptabilité, de $15 à $16/h, 37.5/h sem., permanent temps plein de jour. Se présenter en personne au 9 rue Caron de 9h à 17h.

RECHERCHONS candidat(e) pour service à la clientèle, réception et travail de bureau, expérimenté(e) et dynamique. Télécopiez votre C.V. au (819)643-9400

SECRÉTAIRE DENTAIRE (h/f) qualifiée et énergique, temps plein avec avantages sociaux, pour travailler avec une équipe dynamique où le service à la clientèle est prioritaire.
CV par fax au: 671-7615.

373 PERSONNEL MÉDICAL

AYLMER, assistant(e) dentaire à temps partiel et hygiéniste dentaire bilingue, temps plein (jour seulement), pour congé de maternité, possibilité de poste permanent. Salaire et conditions de travail intéressants. (819)682-1113, c.v. par fax: 682-5290

HYGIÉNISTE DENTAIRE
avec spécialité d'orthodontie, demandé(e) à temps complet. Télécopiez C.V. au 246-6404.

Urgent!

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps partiel et temps plein, avec exp. de préférence. Équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Faxez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Équipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE DENTAIRE dynamique recherchée pour bureau d'orthodontiste, pour remplacement d'un congé de maternité et plus??? Contactez le 595-8966.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel. Secrétaire et assistante demandée, pour clinique avec bonne ambiance de travail. Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

RÉCEPTIONNISTE médicale ou infirmière (h/f) pour bureau de médecin, temps partiel de jour, exp. de préférence. Laissez C.V. dans boîte à lettres au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au dessus du Jean Coutu.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
bilingue demandé(e) avec exp. et connaissance du système Info (Kroll), lun. au ven. Vous présenter avec C.V. au 2768 rue Laurier à Rockland.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'un(e) commis à la réception (auditeur de nuit), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau, 778-8085.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e)s de nuit à la réception temps plein et partiel, cuisinier(e) et serveur(se). Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE de nuit, bilingue au Motel Montcalm., vend., sam. et dim. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 Gréber, Gatineau, la sem. en avant-midi. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ATELIER d'usinage de précision recherche machiniste **CNC** et technicien(ne), exp. requise. Télécopier votre C.V. au 772-8370 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115

DÉBOSSELEUR #1 demandé(e), spécialiste en redressissement de chassis (frame). Procolor Prestige Collision D.G. 2000 au 270, rue St-Louis, Gatineau. Dan ou Guy: 643-1788.

ÉQUIPE de revêtement ext. avec exp., travail à l'année. 841-0605.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), 2 postes temps plein, 40 h/sem., $8/h + boni de performance, avantages sociaux. Environnement plaisant, dynamique. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou bifthequegatineau@vl.videotron.ca

A&W Galeries de Hull cherche caissier(ère)s, temps plein et temps partiel. Laisser mess.: 663-1374.

CAFÉ AUBRY
9 rue Aubry, Hull
CUISINIER(ÈRE)S, avec exp., temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de sem. Philippe, 777-3800, fax, 777-2431.

CHEF demandé(e) à temps plein avec expérience dans les mets canadiens et grecs, chez Restaurant T.J., Plaza Chelsea. Après 14h, 827-5559.

CHERCHE sommelier(ère) pour bar à vins. Apportez C.V. entre 9h et 17h au 69 rue Laurier.

CHERCHE suiteur, exp. requise. Apportez C.V. entre 9h et 17h, 69 rue Laurier.

GÉRANT(E) bilingue avec minimum 2 ans d'expérience, temps plein, comptoir de restauration rapide. Se présenter avec C.V. chez Kojax Souflaki, Galeries de Hull ou par courriel: kojaxsouflaki@qc.aira.com

Les Restaurants
St-Hubert Hull et Aylmer
Recherchent
CUISINER
Temps plein avec expérience
CAISSIER(E)
Temps plein avec expérience
SERVEUR(SE)
Temps plein ou partiel
Vous présentez avec c.v. au
225, boul. Maisonneuve
Secteur Hull ou au 181 Principale
(Galeries Aylmer)

IMMÉDIATEMENT
SOUS-CHEF (h/f) avec exp., jour de sem., 35-40h, salaire compétitif, propre, joie de vivre, bonne attitude. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham et demandez Carole ou James. 986-1676.

LA CRÊPERIE recherche cuisinier(e), aide-cuisinier pour déjeuners et serveur(se)s, avec exp. 561-5290 ou 664-8809.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), serveur(euse)s, temps plein et temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

LE POMMIER D'ARGENT, recherche serveur(se), temps partiel sur appel, exp. cuisine française. 669-5417.

LE RESTAURANT **L'INDOCILE** recherche plongeur(euse)s et cuisinier avec exp., Geoffroy, 776-6789.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

RECHERCHE cuisinier/pâtissier avec exp. du lundi au vendredi. Demandez Jacques, 246-7272.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et livreur pour restaurant chinois, secteur Gatineau. 669-8388, 263-2268.

RECHERCHE serveur(se), cuisinier(e), avec exp., temps plein, partiel, Gatineau. 243-0800.

RECHERCHE serveur(se), temps plein ou partiel. Tom ou Marguerite 771-5881.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(ère) et plongeur(euse), avec exp., temps plein. Apportez C.V. au 960 Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT la Maison Earle 1880 recherche cuisinier(ère)avec 3 à 5 ans d'exp., serveur(euse) avec exp. à Wakefield. Lucie au 459-1028.

RESTO PUB LA TASCA
Recherche cuisinier(ère) avec expérience. Pour rendez-vous: 568-8778.

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO
Cuisinier temps plein, de jour. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SAUCIER tournant requis au Clair de Lune. Références. Télécopiez votre CV au 613-241-2361.

SERVEUR(EUSE)S avec exp. disponibles midi et soir. Se présenter avec C.V. au Café Jean Sébastien Bar, entre 9h30 et 11h30 ou 14h00 à 17h. 771-2934.

SERVEUR(SE) bilingue, avec expérience, temps plein/partiel. C.V. et références. Resto L'Andalucia, 51 St-Jacques, Hull. 771-6662

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), personnel de cuisine (h./f.), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com/770-4795.

SERVEUR(SE)S demandés, temps partiel. **Restaurant Ferme Rouge,** contactez Marc, 986-7013.

Service Noir et Blanc Inc. recherche serveur(se)s de banquets, travailler le jour, soir et fin de sem., doit être bilingue et avoir un min. d'un an d'exp. dans le poste demandé. Salaire très intéressant. Télécopiez C.V. 669-9868 ou par courriel à blackwhiteagcy@videotron.ca

TUSCANOS GATINEAU
Recherche gérant(e) de cuisine, chef, sous-chef, cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 106 Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

★DURO VITRES D'AUTOS★
Recherche technicien(ne) en électronique et vitres d'auto, avec exp.
S.V.P. contacter Marcel au 595-8444.

LUCIEN CHARETTE ET FILS LTÉE
huile à chauffage, Gatineau
recherchons technicien spécialisé en chauffage au mazout. Carte de compétence exigée. 561-2130.

RECHERCHE plombier certifié(e), hors construction, pour services 24h/7 jours, temps partiel. 777-6139.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

GRAND détaillant de cellulaires, présentement à la recherche de représentants des ventes en magasin. Expérience dans la vente un atout. Veuillez nous envoyer votre C.V. par fax au 877-366-8535 ou par courriel: adam@solutioncellulaire.com ou communiquer avec Julie, 514-591-6066.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR de couture en français. 744-6262.

ÉCOLE DE LANGUES
recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE
avec expérience.
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
(613) 232-9493

382 SERVICES D'EMPLOI

SI VOUS AVEZ besoin d'aide en mathématiques pour le primaire. Disponible l'après-midi, soir, compétence assurée. 561-9365.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), oct. $575. 684-2830.

2 BELLES chambres, rue Thomas, nov., balcon, $670. 684-5615.

2 CHAMBRES, neuf, près de tout, 5 min. de la marina, 1er oct., $775. 290-0863.

2 CHAMBRES, **secteur Marina,** grand, 1,100 pi car., 1er nov., condo luxueux neuf, bois franc, vue de la rivière. $835. 684-0704.

2 CHAMBRES, triplex neuf, secteur Deschênes, 595-1967.

★★★
AYLMER, site enchanteur, magnifiques, neufs, 2 grandes chambres, avec ou sans appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, $1,000. 223-3006.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1-2-3 chambres
À partir de
510$/mois
2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffé, éclairé, électroménagers.
PROJET ESCALE
2-3 chambres
À partir de
635$/mois
Immeuble en béton, électroménagers.
(819) 685-0585 (#1)

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Nord
Vulnérabilité : Personne

	NORD	
	♠ R96	
	♥ V98	
	♦ ARDV8	
	♣ 86	
OUEST		EST
♠ AD1075		♠ 843
♥ 2		♥ RD105
♦ 53		♦ 10962
♣ D10954		♣ V3
	SUD	
	♠ V2	
	♥ A7643	
	♦ 74	
	♣ AR72	

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♦	Passe	1 ♥
1 ♠	1 SA	2 ♠	3 ♣
Passe	3 ♥	Passe	4 ♥
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 5 de carreau.

Manipulation délicate

Vos coeurs sont fort troués, mais si vous arrivez à limiter vos pertes à deux atouts et un pique, vous avez quelque espoir de réaliser ce contrat. Vous devrez aussi éliminer vos deux trèfles perdants. Alors ?

Vous prenez l'entame au mort et appelez le 8 de coeur sur lequel Est contribue le 5. Quelle carte jouez-vous ?

Quand vos atouts sont peu solides, il est normal de jouer un coup à blanc pour garder le contrôle. Vous fournissez donc le 3 et, surprise, le 8 du mort fait la levée. Vous en concluez qu'Est détenait à l'origine R-D-10-5. Vous encaissez l'As et le Roi de trèfle et coupez un trèfle. Est surcoupe avec le 10 de coeur, mais il coupe avec une levée naturelle. Est contre-attaque pique, pour l'As d'Ouest, qui poursuit avec la Dame de pique. Vous gagnez avec le Roi du mort et le reste est facile puisque vous connaissez la distribution d'Est. Vous pouvez couper un pique, puis couper encore un trèfle ou encaisser vos carreaux en toute sécurité, sachant qu'Est en a quatre.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er nov., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, tranquille, $425. 682-1428.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 669-7010, 664-2500 (entre 7h et 8h am).

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550+. 561-3324

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de $495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

MAGNIFIQUE CONDOS
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
• Ascenseur • 2 chambres à coucher
• Rangement • Salle communautaire
• 895 $ / mois • Chauffe-eau inclus
GESTION INTEGRA
213-4747

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

19 FORGET, Templeton, 1 chambre, $465, plancher bois, non chauffé, ni éclairé, stat., références. 771-7799.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/manger, chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée privée, stat., non-fumeur, pas d'animaux, $560. 561-1995.

1 CHAMBRE, **1ers 2 mois: $395**, chauffé, appareils, $535. 262-1980

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, libre, $580. 263-1789.

1 CHAMBRE, 367 Raymond, non chauffé, non éclairé, $500, libre immédiatement. 743-2615.

1 CHAMBRE, $495, non chauffé, non éclairé, 1er nov., 1075 Maloney Est. 568-5545, poste 221.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, secteur paisible, $495 non chauffé ni éclairé, 1er nov. 643-3944.

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, Templeton, libre, $525. 663-7041

1 CHAMBRE, $500 non chauffé non éclairé, prises lav./séc. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, $540 chauffé, poêle, réfrig., foyer, 1er oct. 274-5822.

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-s/sol dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./séc., stat., libre immédiatement, $650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifam. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, $650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer au salon, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne seule, 1er oct., $600. 568-5451.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, s/sol neuf, $550, 1er nov. Après 17h: 773-0104.

1 CHAMBRE, **Côte D'Azur,** meublé, entrée privée, stat. 568-3100.

1 CHAMBRE, libre, $495. 643-0203 ou 360-8201.

1 CHAMBRE, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., stat. **663-0491.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. $600. 243-8619.

1 CHAMBRE, libre, très grand, 2 paliers, $600 chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc, stat. 663-4052.

1 CHAMBRE, neuf, coin Gréber/St-Louis, $550, 371-6850 ou 993-2030.

1 CHAMBRE, neuf, foyer gaz, clim., semi-s/sol, chauffé, éclairé, $675, Cheval-Blanc. 643-5870.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $490 non chauffé ni éclairé. 243-8969

1 CHAMBRE, prise lav./séc., entrée privée, stat., porte-patio sur la cours, frais peint, près de tout, non chauffé, non éclairé, $600. 246-0552.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, $495, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, SEPT. ET OCT., tranquillité, **$495**, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., centre-ville. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé, stat., $445. (819)643-0291.

1 CHAMBRE, Templeton, $400 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., libre. 663-0859.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, déc., chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., entrée privée, $550., 643-4371.

1er NOV., 2 chambres, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $625. 568-0568.

1ER OCT., 1ER NOV., 2 et 3 chambres, visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée **246-6453.**

1er OCT., **2 chambres,** r.-de-ch., remis à neuf, s/manger, lave-vaisselle, bois franc, céramique, cour arrière, remise, rue Essiambre, $750. 319-3383

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585-$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 3 CHAMBRES, 2 ou 3 appareils, stores, $490 et $750 non chauffés, non éclairés. 669-0282.

2-3 CHAMBRES, grandes pièces, oct., nov., non chauffé, non éclairé, à partir de $700. 664-0071.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de $635. 568-2202.

2 CHAMBRES, 1er déc., $650, prises lav./séc., s/manger, Gréber. **743-7580**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., 2 stat., balcon, $612. 246-4413.

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, $675. 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er nov., 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., $765. 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, constr. 2004, style condo, moderne, luxueux, spacieux, impeccable, prises 5 appareils, remise ext., 2 stat., bien situé, $875/mois. 775-6901.

2 CHAMBRES, 1ER nov., $575, non chauffé, non éclairé, propre, stat., lav./séc., poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux. 993-6744, 561-0795

2 CHAMBRES, 1er nov., $595, 2 appareils, prises lav./séc. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov., $625, rénové, aucun tapis, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 643-6368.

2 CHAMBRES, 1er nov., $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er nov., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise, $700. 773-0637.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. $625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er nov., duplex, idéal personne seule ou couple mature, semi-s/sol, chauffé, éclairé, clim., foyer, prises lav./séc., entrée privée, cour, non-fumeurs, pas d'animaux, $695. 669-8972

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, rénové, prises lav./séc., $650 non chauffé, non éclairé, stat. 669-0101.

2 CHAMBRES, 1er nov., Templeton, $700 non chauffé, non éclairé, stores, stat. Après 18h: 663-9223.

2 CHAMBRES, 1er nov., triplex, prises lav./séc., remise, $650. 850-3193

2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans+. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er oct., Limbour, ch. des Érables, sur 2 étages, céramique et plancher flottant, prises lav./séc., 2 s/bains, cour, $850. 246-5300.

2 CHAMBRES, 1er OCT., NEUF, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. 243-0418.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 1er étage, grand, bois franc, céramique, 2 stat., remise, $620. 639-1540.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., $650, chauffé/éclairé. 246-8367, 858-0910.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou 1er nov., Ferme Limbour, Côte d'Azur, moderne, spacieux (1,200 pi²), entouré de grands arbres, voisinage très plaisant, étage supérieur, orienté sud, s/manger, insonorisé, piste cyclable, super remise int., $785. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., prises lav./séc., Touraine, $730 non chauffé, ni éclairé. 246-6381.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo, 2e étage, 6 logis, près des Promenades, balcon, poêle, réfrig., prises lav./séc., $580+services. 722-6903

2 CHAMBRES, **1ers 2 mois: $395,** haut triplex, $665. 613-262-1980

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 2 appareils, électricité, libre, $655. 459-2459 ou 246-2782.

2 CHAMBRES, 303 Lévis, $595+Hydro, remise, stat. 360-1804.

2 CHAMBRES, 34 Claire, semi s/sol, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $505, semi s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

Urgent!

2 CHAMBRES, $520/mois, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. Bienvenue animaux. 457-1971.

2 CHAMBRES, $550 et $53 de chauffage et électr., 664-0052 après 18h.

2 CHAMBRES, $570, chauffé, éclairé, eau chaude, libre. Références demandées. (613)257-5660 demander Sean.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., stat., $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 213-4545.

2 CHAMBRES, 94 East, rénové, s/sol, plancher flottant et céramique, concept ouvert, $800 chauffé, éclairé. **À VOIR!** 213-8051.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $605. 561-6159.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $565, stat., pas d'animaux, 1er nov. Après 18h: 663-0618.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., **$595.** 568-9114, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, **CONSTR. NEUVE,** plancher bois, très grand balcon, **RÉSIDENCE LORRAIN** (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. **773-8175.**

2 CHAMBRES, des Flandres, chauffé/éclairé, $661, 243-9967.

2 CHAMBRES, grand, près des services et autobus, frais peint, beaucoup de lumière, chauffage inclus, références, $650. 613-291-5487, 819-663-1926.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, $650. 281-3171.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, libre, $500. 568-1739.

2 CHAMBRES, impeccable, 1,000 pi car., rénové, pas tapis, prises lav./séc., stat., $680, libre. Idéal personne tranquille. Limbour. 827-0991.

2 CHAMBRES, libre, 298 Lévis, stat., $550+Hydro. 595-1745.

Les Immeubles
E.TASSE
Studios, 1-2 chambres à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

2 CHAMBRES, libre, rénové, chauffé, stat., $600+Hydro, 162 Maloney Est. 613-746-2885 (anglais)

2 CHAMBRES, libre, s/sol, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, câble, non-fumeurs, $675. 944-5396

2 CHAMBRES, neuf, $675, non chauffé, non éclairé. 643-2150

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., emplacement clim., remise ext., stat., $695. 246-6957.

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, $695. 561-3324.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $650. 647-2316, 819-648-5538.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, $550. 647-2316, 819-648-5538.

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

2 CHAMBRES, rénové, près de tout, 1 mois gratuit. 664-6498.

2 CHAMBRES, secteur Le Baron, dans 6 logis, chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, $650. 663-2737

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, 1er nov., $575, 243-7050.

2 CHAMBRES + s/lavage, entrée privée, $700 chauffé, eau chaude, 15 oct. Soir, (lun.-vend.) 561-2312.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, 3e étage, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., $800 non chauffé, non éclairé,. Pas d'animaux. 246-4569.

3 CHAMBRES, 1er et 3e étage, libres, $700. Style condo. 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er nov., $725, non chauffé, non éclairé, rénové, plancher flottant et céramique, 725 rue Main. **Alain** 328-5248, **Daniel** 328-3208.

3 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux haut de duplex, prises lav./séc., $875. Nathalie 213-0659, 643-6645.

3 CHAMBRES, 1er nov., rénové, chauffé, prises lav./séc., 2 stat., $775. 643-1785, 661-6355.

3 CHAMBRES, 1er nov., Tecumseh, haut de triplex, const. 2003, 1,200 pi², remise, 2 stat., câble, $850. 561-5328.

3 CHAMBRES, 23 Vendée, libre, ensoleillé, remise, stat. $690. 595-3485

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./séc. 561-4670.

3 CHAMBRES, 66 St-Rose, libre, non chauffé non éclairé, $695. 568-8528.

3 CHAMBRES, 94 East, bois franc, céramique, $900 chauffé, éclairé. **À VOIR!** 213-8051.

3 CHAMBRES, ch., du Lac, 1,200 pi², stat(s)., non chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $850. Appel sérieux seulement, (819)664-1733.

3 CHAMBRES, **concept unique** sur 2 étages, foyer, prise lav./séc., cours arrière, stat. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. $740 non chauffé, non éclairé. Possession sept et oct. 663-6661, 566-1376.

3 CHAMBRES, concept unique, 2 étages, foyers, 1 1/2 s/bains, bois franc, cour arrière, $765. 246-4706.

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., 2e étage, cour arrière, $729. 669-4962

3 CHAMBRES de luxe, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $795. 669-6274.

3 CHAMBRES, grand bel appartement, plancher bois flottant, $725. 328-6262.

3 CHAMBRES, grand condo, secteur Côte d'Azur, $755 non chauffé, non éclairé. Libre. Marilyn, cell. 292-0904

3 CHAMBRES, rue Rollin, 1 stat., remise, 1er oct./nov., $650 non chauffé non éclairé. 825-9698, 669-6358.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal professionnels, $900+services, 2 stat., libre, boni Noël: déc. moitié prix. 613-233-9422.

★★★

BUCKINGHAM, style maisonnette, 2 chambres, $625.
GATINEAU, (La Vérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $720; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, appareils, propre, oct., $600. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., **Plateau de la Capitale,** non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. **778-1956.**

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cités-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $640. 777-7410.

15 OCT., 2 chambres, près UQO, prises lav./séc., $695 chauffé. 772-2994

168 EDDY, 2½, libre, stat., $400, électricité en surplus. 775-3114.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er nov., 251-A boul. St-Joseph, rénové, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, s/bains et toilette séparées, $560. 777-0776.

1 CHAMBRE, 1er nov., $435 chauffé, eau chaude. Près des autobus, 10 min. Ottawa. 858-5241 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO, $515, chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $480. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, MEUBLES NEUFS, non-fumeur(se), $575. 770-1245, 772-3084.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Place Portage, 1er nov., $495. (613)592-1430, 325-1430.

1 CHAMBRE, 2 appareils, près Galeries, nov., propre, $525, 776-0096.

1 CHAMBRE, 6 min., à pied du gouvernement. 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, à voir absolument, bien éclairé, tout inclus, possibilité d'un 2e stat., près des services. 665-9367

1 CHAMBRE, bel app., 1er nov., propre, sécuritaire, stat. et buanderie, 3 appareils, $565. 266-9083, 775-4769

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550+services. 773-1310.

1 CHAMBRE, centre-ville, câble, internet, bois franc, balcon, $695 chauffé, éclairé. 771-1616.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, non chauffé non éclairé, $395, libre. 663-2805, 771-6858. Références.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, libre, sécuritaire, stat., buanderie, $595. 775-0967.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct. 682-7875.

1 CHAMBRE, condo centre-ville, $615 non chauffé non éclairé. 778-9650.

1 CHAMBRE, grand, face Cégep et terminus autobus, 2 appareils, stat., balcon, tranquille, $575. 243-3268

1 CHAMBRE, grand, rue Bédard, tout inclus, tranquille, face à la cour, bois franc, libre. Claire, 770-9700.

1 CHAMBRE, libre, $520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE libre immédiatement, $550, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106, 360-8825.

Faut voir!

1 CHAMBRE, libre, neuf, 3 appareils, prises lav./séc., bois flottant/céramique, stat., $650. 266-9422

1 CHAMBRE, nov./déc., **Hautes-Plaines,** prises lav./séc., balcon. 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, s/sol, grandes fenêtres, très propre, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, buanderie, idéal femme non-fumeuse, pas d'animaux, stat., 18 oct., $565. 776-1344.

1ER nov., 2 chambres, 17 de La Sablière. 595-8990.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 1 mois gratuit. 778-3103

2-2 CHAMBRES, 1er oct., $600, céramique, appareils, laverie. 243-9364.

MOT MYSTERE

MOUVEMENT - Un mot de 8 lettres

R	B	R	E	L	A	V	E	D	A	U	R	O	A	O
E	T	S	E	L	R	E	H	C	N	E	P	I	G	R
M	S	R	E	S	S	A	C	O	G	L	C	R	R	E
A	A	C	O	C	S	A	P	A	U	H	A	B	E	S
R	R	R	A	T	O	O	N	D	U	L	E	R	U	S
C	E	E	E	L	T	U	R	T	A	N	E	N	R	E
H	V	S	T	E	A	E	E	X	T	I	R	P	E	R
E	I	V	S	E	G	D	R	R	O	D	E	R	P	D
R	F	C	T	U	R	E	E	J	A	I	L	L	I	R
C	S	I	L	U	O	R	S	E	T	E	N	D	R	E
E	U	T	A	R	E	P	A	T	T	O	A	A	A	N
F	R	E	N	G	I	O	L	E	E	N	M	R	C	V
U	R	E	C	N	O	F	L	R	S	P	E	B	T	O
I	I	N	E	R	T	I	E	E	E	N	A	L	E	L
R	R	E	R	I	T	E	R	R	E	D	I	P	A	R

ACTE
ALLER
ARRETER
BRIO
CHUTE
DANSER
DEVALER
DRESSER
ELAN
ELOIGNER
ENTRER
ENVOL
ESCALADE
ESSOR
ETENDRE
EXTIRPER
FONCER
FUIR
FUITE
GESTE
HOULE
INERTIE
JAILLIR
JETER
LANCER
LARGO
LENT
LESTE
MARCHER
MAREE
NAGER
ONDULER
PAS
PENCHER
POUSSER
RAMER
RAMPER
RAPIDE
RESSAC
RETIRER
REVIF
RIPER
RODER
ROULIS
RUADE
RUER
SECOUER
TAPER
TIC
TOMBER
TROTTER
VIE

Solution du dernier problème : STATIONNER

1er octobre 2004 — No 709

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, 5 appareils, édifice prestigieux, libres, à partir de $800, non chauffé, non éclairé. 727-1400, www.house-rent.com

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, 30 oct., unité de coin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, grand balcon, $645/mois. 777-8796.

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., Le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., $760, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

À LOUER À HULL

À partir de **779$**

Beaux 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.

GRATUIT

- TV couleur 20" Plat, ou - 7" lecteur DVD portatif

(819) **777-5444**

2 CHAMBRES, 139 Wright, $600, non chauffé, non éclairé, réfrig. et poêle incl., 720-7724.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, 1,450 pi car., presque neuf, logement proprio, $1,150. 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage duplex, paisible, $625, non chauffé, non éclairé. **613-833-9907, 1-800-454-5638.**

2 CHAMBRES, 1er nov., $595, prises lav./séc., balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $565. 771-4108, 661-0720

2 CHAMBRES, 1er nov., Lac des Fées, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, $625. 776-2389.

2 CHAMBRES, 1er nov., logement neuf, non chauffé, non éclairé. 776-6755.

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, très tranquille, stat. **246-3902 poste 228.**

2 CHAMBRES, 1er nov., secteur le Dôme, grand, rénové, prises lav./séc., $595. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er nov., Val-Tétreau, rénové, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $700. 568-4594.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er oct./ 1er nov. ★ **MANOIR DES TREMBLES** ★, secteur de choix, paisible, triplex impeccable, luxueux, spacieux, éclairé, grand balcon, lave-vaisselle, dînette, prises lav./séc., pas d'animaux. **684-9731.**

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, $660, des Noisetiers. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er oct., $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes Plaines, triplex luxueux neuf, clim., grande terrasse, stat. pour **UNE** voiture, $875. Faut voir! Entre 8h et 16h.: 595-0684.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./séc., rénové, 1 stat., $575. 827-3022.

★★ 2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./séc., refait à neuf, stat., $585 non chauffé, non éclairé. 243-5432, 788-8739.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, $595, prise lav./séc., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou 1er nov., Hautes-Plaines, face parc Gatineau, spacieux, moderne, paisible, verdure, étage supérieur, grand balcon, prises lav./séc., $735. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., $530. 595-3597.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $550. Après 17h, 923-1243

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $1,000 + Hydro. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, neuf clim., bois et céramique, pas de chien, $875. Nov. ou déc. 776-0593.

2 CHAMBRES, $575; 1 chambre, $475; studio-loft, $475. 776-4381,

2 **CHAMBRES,** $699, tout incl., buanderie, Mont-Bleu. 613-841-8141.

2 CHAMBRES - $700
LE MONTMAGNY/MONT-BLEU

Très grand logement, très propre, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie. 1er sept.

Meilleurs prix/qualité, vaut une visite (819)669-2234

2 CHAMBRES, 950 pi car., 2 stat., $750, à 2 min. de l'autoroute 550, près St-Joseph/Laramée, libre, poêle et réfrig., inclus. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 96 Mont-Bleu, $695 chauffé, éclairé. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, boul. du Plateau, nov./déc., 2 stat., $775. 595-4654

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, oct., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

2 CHAMBRES, chauffé, $700. 7 Bériault. libre. 827-3249, 360-7085.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $680, 1er oct. 851-4208.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre (1 mois gratuit), triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700 et +. Références. (819)684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre mi-oct., tout inclus: poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., salle de rangement, balcon, buanderie. Près des autobus, cégep, parc de la Gatineau et pistes cyclables, $735/mois. 819-775-9606.

2 CHAMBRES, condo luxueux, balcon arrière et avant, aspirateur central, clim., lav./séc., poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. int., 2 min. pont Alexandra, libre, $1,050. 852-1383

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. Boni d'entrée. 771-4299.

2 CHAMBRES, face Cégep, propre, bois flottant, aucun tapis, poêle, réfrig., buanderie, $680. 778-5248

2 CHAMBRES, grandes pièces, 164 Dollard des Ormeaux, haut de triplex, balcon, $750, oct. À voir. 360-1804

2 CHAMBRES, grand, impeccable, libre, chauffé, poêle, réfrig., d'alarme, près Laurier, $800. 777-7610.

2 CHAMBRES, grand, libre, boul. du Plateau, 2 stat., prises lav./séc., $779. 595-4997, 921-1991.

2 CHAMBRES, grand, réduction pour service de conciergerie, 772-1453

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, poêle, réfrig., lav./séc., câble, $800 chauffé éclairé. 327-5036.

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines**, privé, nov./déc., $650. 819-772-4643.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, oct. **gratuit**, $700. 776-3239 ou 665-4400.

2 CHAMBRES, haut triplex, pas chauffé, ni éclairé, bois franc, $560, 120 rue Delorimier app. 3. 243-4024

2 CHAMBRES, joli et spacieux, sur 3 étages, remis à neuf, balcon, aire ouverte, bois flottant, $725. 827-3280

2 CHAMBRES, lav./sec., + s/sol, près Galeries, 1er nov., $775, 776-0096.

2 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, balcon, $860. 957-3474, 770-6971.

2 CHAMBRES, Le Plateau, moderne, 2 stat., frais peint, impeccable, s/bains luxueuse, $895, libre. 613-799-3809.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat., à partir de $795. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre, propre, rue Joanisse (2 min. d'Ottawa), poêle, réfrig., buanderie, $650 non chauffé, non éclairé. 819-661-6430.

2 CHAMBRES, libre, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. Pas d'animaux, $725. 595-4637.

2 CHAMBRES, loft, 1er janv. 2005, 1,590 pi car., foyer, bois franc, céramique, garage, triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, $995. 794-1037.

2 CHAMBRES, mi-nov., coin Maisonneuve et St-Laurent, semi sous-sol, $575, prise lav./séc., possibilité d'appareils ménager, repeint, non chauffé, non éclairé, stat., (819)983-2251.

2 CHAMBRES, NEUFS
libres, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale. 770-6226.

2 CHAMBRES, nov., Plateau, grand, prises lav./séc., stores incl., recevez $200 pour déménagement, non chauffé non éclairé, $725. 777-2156.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $560, 1er nov. 772-0429.

2 CHAMBRES, petit imm., balcon, s/manger, $595, 1er nov. 778-2084

2 CHAMBRES, piscine int., boul. St-Joseph, poêle, réfrig., table, sofa, chauffé, éclairé, câble, eau chaude pour 850$, Mois d'octobre: 450$. 819-463-4446 ou 210-4837

2 CHAMBRES, Plateau, 1er déc., triplex en constr., foyer, à partir $795/mois. 775-3646, 665-2301.

2 CHAMBRES, Plateau, **neuf,** 1,150 pi², semi-s/sol, foyer, lave-vaisselle, stat., libre, $825, pas d'animaux, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., stat., chauffé, éclairé, $625. Pag. 274-8601.

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non fumeurs, $850, libre. 827-5469

2 CHAMBRES, sept., $540, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./ lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-8586

2 CHAMBRES + s/séjour, Manoir des Trembles, 2 s/bains, 5 appareils, non chauffé, non éclairé, foyer, balcon, remise, garage, libre, $850.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $625. 1er déc., 770-3167

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, style condo, spacieux, patio, prises lav./séc., près de tout, 1er déc., $729. 595-0298.

2 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, libre 1er oct., secteur Le Plateau, $825. 878-0874, 776-0673

3 1/2, chauffé, éclairé, câble, buanderie, piscine int., nov./déc., $650/mois, rabais $300 1er mois. 770-1150.

3 CHAMBRES, 1,600 pi², garage, prises lav./séc. 770-1453, 852-5031.

3 CHAMBRES, 1er nov., grand, balcon, 2 appareils, **$690,** 772-4750

3 CHAMBRES, 1er nov., Manoir des Trembles, triplex, pries lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise ext., $730. Références. 776-6648.

3 CHAMBRES, 1er nov., triplex, r.-de-ch., 5 appareils, $750 non chauffé, non éclairé, 92 Richard. 772-0011.

3 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, style condo, remise ext., stat., poss. 4 appareils neufs, $825+. 771-8019.

3 CHAMBRES, 6 appareils, édifice tranquille, chauffé, stat., $850. 771-2700

3 CHAMBRES, belle location, très éclairé, grande cuisine, genre condo, coin Riel, 30 déc., $850. 777-0613

3 CHAMBRES, centre-ville, nouvelle constr., près de tout, 30 nov., $670. 778-7491, 743-4133.

A LOUER

1 chambre .....619 $
2 chambres .....719 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé et installation du câble
1 MOIS GRATUIT
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sur Cité-des-Jeunes. $839. Jour: 997-3923, soir: 595-5526.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, Le Plateau, remise, stat., balcon, haut de triplex, 1er nov., $850. 779-3514.

3 CHAMBRES, LIBRE, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

Attention!

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise int., stat., $839 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 772-6888.

3 CHAMBRES, rénové, 1er nov., $830 chauffé, céramique et marqueterie. 771-0454, 955-7877.

3 CHAMBRES, rue Frontenac, non chauffé, non éclairé, $750, 1 stat. Gestion Parroda, 743-5731.

5½ non chauffé/éclairé, possibilité lave vaisselle, 1er nov., 759-0490.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

GRAND 5½, libre en déc., bail à céder ou sous-louer, propre, abordable, secteur Plateau. 770-4985.

HAUTES-PLAINES, grand condo de 3 chambres, plancher bois + céramique, foyer, balcon, remise, 2 stat., 1er nov. $1,150. 213-2968.

HULL, grand loft luxueux, 3 chambres, appareils, stat., plafond 10', terrace, près parc et marina, 205 Laurier, $1,350. 770-4444.

HULL (St-Raymond/St-Joseph), r.-de-ch. de bungalow, 4 chambres, 5 appareils, s/manger, bois franc, foyer, remise, oct. ou nov., $995. Non fumeurs. Pas d'animaux. 771-9102.

LOFTS HÉRITAGE
1 CHAMBRE +, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950.
Oct, nov., déc. 770-4444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2 CHAMBRES, 3e étage, libre, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $550 non chauffé, non éclairé. Luc 985-2211, 664-4587

2 CHAMBRES, 1er.oct.-nov., semi s/sol, non-fumeur, $575. 986-1577.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $530, idéal personne seule ou retraitée. 772-0234.

BELLE petite MAISON, rue George, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $585. 743-6690

GARÇONNIÈRE meublée, 2 ½, 268 av. Buckingham, $360. 986-3656.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, non-fumeur, $500. 986-2881.

2 CHAMBRES, 2 oct., eau chaude, stat., $600. 281-0340.

2 CHAMBRES, **de luxe, 1,200 pi car.,** libre, céramique et bois, près services, $765. 819-986-1119.

2 CHAMBRES, duplex, bois franc, près autoroute 50 et encan, pas d'animaux, 1er oct., $625. 281-1297.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre immédiatement, $440. 281-3585

3 CHAMBRES, moderne, remise, balcon, triplex, près école primaire, IGA, autoroute 50, $695. 360-1804

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, chauffé, éclairé, $600. 566-0822, 827-9108.

1 CHAMBRE, $575, chauffé, éclairé, entrée privée, 2 stat., libre. 827-0372.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Ottawa, secteur Vanier, veu sur centre-ville, 1er nov. ou déc., $750, 3 appareils. 880-5464.

1 CHAMBRE, Vanier, idéal pour étudiant(e), logement meublé, entrée privée, non-fumeur, pas stat., 1er nov., $650 chauffé, éclairé. 741-2646.

1 CHAMBRE, Vanier/près ch. Montréal, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, tranquille, libre, $650. 745-6507

2 CHAMBRES, nov.-déc, dans duplex, à Vanier, 3 appareils, clim., stat., $800 chauffé, éclairé. 741-5602.

2 CHAMBRES, VANIER, bois franc, chauffé, 4 appareils, stat., libre. 954-5121, 824-0996.

GRANDE garçonnière, secteur St-Laurent/ch. Montréal, Ottawa, entrée privée, semi-meublée, tout compris, $650 + bail. Avant 21h: 748-5412.

OTTAWA, 2 + 1 chambres, bois franc, céramique, 4 appareils, chauffé, stat., $895 + Hydro, libre. 371-8944.

OTTAWA, 2 chambres, 1er nov., s/sol, 2 stat., clim., non-fumeur, pas d'animaux, s/lavage, chauffé, éclairé, appareils, $850. 745-0376, 749-0731.

ROCKLAND, maison 2 chambres, idéale pour couple mature/senior, non fumeurs, pas d'animaux. **613-749-4794**

VANIER, 1 chambre, garage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., haut de duplex, $550. RÉFÉRENCES et vérification de CRÉDIT EXIGÉES. 776-3208

VANIER, 2 chambres, haut duplex, prises lav./séc., $775 + hydro, non-fumeur, pas d'animaux. 738-9504.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

10 MIN. au nord d'Aylmer, 2 chambres, s/manger, prises lav./séc., grande cour, $600 chauffé, éclairé, 1er nov. 775-8585

1 CHAMBRE, avec garage, vue splendide sur Lac Clair, 1er nov. $550 + électricité, 671-7500.

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, rénové, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur. (819)457-9309.

2 CHAMBRES, $375/mois, 1er nov., N.-D.-de-la-Salette. 819-281-9173

2 CHAMBRES, neuf, Papineauville, vue sur montagnes, 1er oct. (819)423-6650

CHELSEA, Pont Alonzo, 1 CHAMBRE, $520; 2 CHAMBRES, $560; 2 appareils, r.-de-ch., 770-2835

GRAND logis d'une chambre, rénové, sur Lac St-Pierre, chauffé, éclairé, $650, sept. 568-7476, 743-7672.

ST-PIERRE, grand 3 chambres, 4 appareils, $600. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

2½, GATINEAU, 1er nov., semi-s/sol, 2 appareils, accès lav./séc., chauffé, éclairé, $500, non fumeur(se), pas d'animaux. 665-9938

2 ½, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, $385. 595-5081.

$400 + HYDRO. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.

AYLMER 3 pièces, attrayant édifice moderne, près marina, patio, stat. et entreposage, tranquille, $635, chauffée, éclairée, (613)798-7929

AYLMER, libre ou 1er nov., tranquille, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $425. 682-1428.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425/mois, libre, Cantley. 827-9976.

GARÇONNIÈRE meublée, près des Promenades, chauffée, éclairée, accès lav./séc., stat., non-fumeur, pas d'animaux, oct. $400. 568-9738.

GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, $425. Soir: 568-9190, 360-7158.

GATINEAU, $440/mois, chauffé, eau chaude, stat., 1er nov. 921-5754.

GATINEAU, boul. Maloney, 1½ pièce, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., non-fumeur(se). 663-4286.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $565, libre. 227-8878.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $460. 243-5755

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $430. 243-9274

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble fourni, $500/mois, libre. 665-4198

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 663-1385

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, idéal 1 personne mature, non-fumeur(se), $425. **663-7183.**

GATINEAU, pour personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, $500. 643-2568 message.

GATINEAU, secteur Limbour, 4 appareils, chauffée, éclairée, câble. Guy, 778-2751, 360-7858.

HULL, 138 Fontaine, libre, dans s/sol, 2 appareils, $350 chauffée, éclairée, idéale pour une personne. (819)766-2733, 777-2159.

HULL - 2 1/2, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, $375. 777-0087.

HULL, 2 min. de l'hôpital, tout inclus, libre, $500. 778-7230.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, garçonnière au s/sol, près Galeries, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se) seulement, pas stat., pas d'animaux, $400. 771-6671.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, libre, 1 chambre, s/sol rénové, 2 appareils, près Galeries, chauffée, éclairée, idéal étudiant(e), personne seule, $525. 772-5768

HULL, près UQO, près Parc Moussette, très propre, $325. 777-0115.

HULL, privé, professionnel(le), meublé, selon vos besoins. **819-772-2929.**

HULL, rue Louis-Hébert, libre, meublée, non fumeurs. $400. 777-3455

OTTAWA, St-Laurent/McArthur, 2 1/2, tout meublé, chauffé, éclairé. 852-1378

PRÈS UQO, oct., meublée, $378 non chauffée, non éclairée, 778-1666

STUDIO, 1er nov., près Place du Portage, privé, balcon, terrasse, poêle, réfrig., clim., stat. $560. 772-9167.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, $1,400/mois, 665-6890.

1 CHAMBRE, salon, cuisinette, meublé, chauffé, éclairé, services autobus près rue des Érables $650. 827-5149.

GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareils, Jacuzzi, prix réduit à $795 tout incl., libre. 298-5889

Les Immeubles
E.TASSÉ
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
à Gatineau
Magnifiques suites luxueuses
Durée flexible, très propre
Appelez maintenant
notre agente de location :
Cell. : 276-5988
www.etasse.com

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, oct., chauffée, éclairée, $510. **770-6907**

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,300. Libre. 613-862-7735.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, grand, planchers bois, le Plateau, oct., $420. 771-4084.

Faut voir!

À partager, grand 2 chambres, non-fumeur, propre, plancher bois, près Cegep, tout incl., $420. 266-6405

HULL, près Galeries, 1 grande chambre meublée, accès lav./séc., idéal homme non-fumeur, $350. 777-6150.

HULL, près Place Cartier, grand 4½ avec balcon, non-fumeur(euse), tout incl., $350. 776-1098, 743-4531.

PRÈS du CEGEP, Cité-des-Jeunes, $300 tout compris. Doit vouloir cohabiter avec une mère et son garçon de 2 ans. 777-5692

SECTEUR Hautes-Plaines, luxueux, idéal étudiant/professionnel (h/f), lav./séc, lave-vaisselle, $350. 770-9012

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, $325, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 3 chambres, 1er nov., $590 pas chauffé/éclairé. 568-0306.

HULL, 3 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, 2 min. en voiture du centre-ville et 10 min. en autobus, stat., $805, 1er oct. Rabais $100 pour les 2 1ers mois. 772-9905, 613-220-5508.

432 MAISONS À LOUER

$1,200, AYLMER, semi-dét., 1,585 pi car., 3+2 chambres, s/sol fini, 15 oct. 684-2086

A Gatineau, semi-dét., 3 chambres, clôturée, pavée, près écoles et parc, très propre, 1er nov. Avec option d'achat nég., $975. 669-7269, 371-0129.

AYLMER, 1er nov., 4 chambres, rue Bourgeau, semi-dét., 2-1/2 s/bains, s/sol aménagé, cour clôturée, garage, $975 + services, références requises. 685-1484.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1½ s/bains, libre immédiatement, $1,100 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, maison en rangée (1996), 1,300 pi car., 3 chambres, aucun tapis, planchers flottants, poêle au gaz, impeccable, $1,200/mois. Inf. message 24h: 613-248-5744.

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, $1,150 chauffé, éclairé. 360-3276

BUCKINGHAM, en rangée, 2 chambres, $675. 213-2999, 213-9998

432 MAISONS À LOUER

CENTRAL, face à l'école primaire et maternelle, 2 chambres, grande cour, 3 remises, non chauffée, non éclairée, gaz naturel, $670. 778-6681.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 213-9998.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
$0 mise de fonds, $639/mois. 639-1740.

GATINEAU, 1er oct., maison en rangée, 4 chambres, frais peint, près des Promenades. **243-3307, 775-8961.**

GATINEAU, 2 chambres, 1er nov., $1,250/option d'achat. 790-0832.

GATINEAU, 2 maisons en rangée, 3 chambres, $750 et $950. 561-2791.

GATINEAU, 3 chambres, prises lav./séc., stat., etc., non chauffée, non éclairée, libre, 393 Gauthier, $825. 671-1241.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

GOLF, château Montebello, maison de rêve, meublée, grand salon, foyer, cuisine moderne. 819-423-6684.

HULL, 2 min. Parc Gatineau/Cegep, maison-jardin, 3 chambres, foyer, garage, $1,050, 1er nov. 595-2806.

HULL, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, $950, non chauffée non éclairée, 1er nov. 682-4767.

HULL, bungalow spacieux avec piscine! **1 MOIS GRATUIT.** 3+1 chambres, 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., $1,300 + services. 727-1400, www.house-rent.com

HULL, Hautes Plaines, 21 de l'Argile, quartier de choix, maison à paliers multiples, décoration supérieure, 3+1 chambres, s./familiale, planchers céramique et bois, appareils, garage double, paysagement professionnel, $1,500/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er oct., $1,150. 1er mois gratuit. Cell. 794-0437.

Bon choix de maisons à louer ou à vendre dans plusieurs régions. Nous offrons aussi, gratuitement un programme d'accession à la propriété propre au Québec et unique au Canada (certaines conditions s'appliquent)

"N'en avez-vous pas assez de payer un loyer en pure perte? Nous pourrons vous aider à devenir propriétaire à la mesure de votre budget et dans des conditions raisonnables.".

Téléphonez maintenant au *568-8104*
ou inscrivez-vous via notre site internet:
www.0comptant.ca

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 1er oct., 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, bois franc, près école, parc et Cegep. Sylvia au 613-237-4781.

HULL, Plateau, de L'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, $1,400, libre. 360-3276.

LIMBOUR, 3 chambres, constr. 2003, 1,400 pi car., terrain 15,084 pi car., $1,300. 246-5756, 319-3815.

OTTAWA, COOPÉRATIVE FRANCOPHONE Hunt Club, 2 chambres: $727; 3 chambres: $795. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, personne sérieuse, pas d'animaux, idéal personne seule, $750. 671-2425.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

1 CHAMBRE + salon, $400 (Hydro inclus), accès à tout, aucun tapis, piscine, Gatineau/Labrosse. 643-0383

AVEC 2 personnes (idéal 18-28 ans), 5 appareils, internet, chauffé, éclairé, $500, 1er oct. Gatineau. 643-4103.

AYLMER, chambre et salon privés, non-fumeur(se), $350. 685-1878.

AYLMER, idéal femme, stat., $350, chauffé, éclairé. 725-0202, 682-8513

AYLMER, récent, grande chambre/salon meublés, près autobus, pistes cyclables, stat., idéal travailleuse non-fumeuse, $425, 684-3182.

CH. d'Aylmer, très grande chambre, plafond cathédrale, entrée et s/bains privées, stat. Non-fumeur(euse), $550 tout inclus. 819-770-1130.

DUPLEX, grande chambre + petit salon privé, $400 tout incl., secteur Lorrain à Gatineau. Etudiant(e) de préférence. Nathalie Anne, 643-5857.

GATINEAU (Maloney-Lorrain), grand, propre, salon et s/bains privés, stat., câble. 921-2822.

GATINEAU, secteur tranquille, $400 tout inclus. 643-4895 laissez mess.

GATINEAU, semi s/sol, meublé, stat., non-fumeur, $300. 819-246-7970

HULL, Manoir des Trembles, maison à partager, grande chambre meublée, stat., $500 + Hydro. 772-4531.

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager. 770-5473.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, $350. 777-6150.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, accès à tout. 457-2613, 923-5476.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, meublée, câble, stat., buanderie, libre, $495. 328-6699.

440 CHAMBRES À LOUER

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

12 A.-THIBAULT, $360, Hull, UQO, meublée, télé. 852-4084, 595-3315

1 BELLE chambre meublée, idéal travailleur(euse), sans fumée. 568-1619

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER choix, $375-$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse, 243-0820, 760-3151.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1er OCT., Gatineau, meublée ou non, propre, tranquille, $350. 663-1206.

$225 ET +, GATINEAU, central et près de tout, meublées. 923-7086.

$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$325, PRÈS Promenades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

62 BINET, Parc Larocque, calme, non fumeurs, meublée, $285. 760-0500

$65/SEM., Gatineau, idéal dame ou étudiante, près de tout. 663-0280.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), $290/$300. 243-6420

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), $350. 986-2881.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AVEC cuisinette, s/bain, meublée, stat. Près cegep et services. Non-fumeurs. $375. Lorraine, 775-3623.

AYLMER, câble, lav., séc., près auto bus, non-fumeur(se), $300. 684-6915

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublée, câble, $360, références. 246-0850.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

GATINEAU, accès à tout. Après 16h, 669-1813.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(euse), $350. 663-7566.

GATINEAU, chambre à louer, $280, non-fumeur(euse). 643-4808.

GATINEAU, entrée privée, grande chambre, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, idéal travailleur, mature, non-fumeur, $75/sem. +, 246-2112

GATINEAU, meublée, câble, tél., buanderie, stat., dès $325. 665-0760.

GATINEAU, meublée, salon privé, stat., idéal étudiante, tout incl., $350/mois. 561-4809.

GATINEAU, non-fumeur, meublée, accès cuisine/s/lavage, tél., câble, stat., près Promenades, $325. Après 15h: 568-0773.

GATINEAU, spacieuse, télé, câble, non-fumeur(se), $320. 669-4911.

GATINEAU, très propre, tout incl., stat., près autobus, $300. 664-5851

HULL, 2 X 1 chambre + cuisinette, câble, internet, stat., $250 +. 661-2898.

HULL, accès maison, stat., références. $300/mois. Idéal femme tranquille. 771-5691.

HULL, boul. Riel, près cégep, idéale dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, chambre à louer dans un 2 chambres, s./bain et salon privée, $400. (613) 899-2017 après 18h.

HULL, entrée privée, clim., libre, $300. 772-2825.

HULL, maison neuve, meublée, idéal étudiante non-fumeuse, joli quartier, voiture requise, $400. 595-9465

HULL (Mont-Bleu), près autoroute 5 et services, internet, $325, 290-9136

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, près CHVO, libre, privée, lav./séc., câble, $300. 770-9768.

HULL, prix à discuter. 777-2046, cell. 665-8183.

Hull, propre, meublé, tranquille, câble, non-fumeur(se), $350. 778-0964.

HULL, semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine, s/bain et buanderie, câble, non-fumeur(se), $375, libre. 777-2219.

JEUNE femme cherche colocataire, $350 tout inclus. 561-0401.

MEUBLÉE, accès à tout, femme non fumeuse, stat., $350. 246-6474.

MOTEL, 1 chambre, $350/mois ou à la semaine. 663-6813.

ORLÉANS, Chapel Hill, belle chambre meublée, câble, clim., lav./séc., accès cuisine, tranquille, libre, non-fumeur, $450. (613)834-9424.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, pour personnes autonomes, semi-autonomes, tout incl., $800 et $900. 827-2377, 669-0204.

THURSO, chambres spacieuses dans maison de retraite luxueuse en milieu familial, en bordure de la rivière Outaouais. À partir de $950 tout inclus. Places limitées. 985-0658.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER déc., près hôpital Gatineau, luxueux, 2 chambres, 2 étages, foyer, abri d'auto, $800. 568-0847.

2 CHAMBRES, 5 appareils, libre, Hull, secteur ch. de la Montagne, $650. 595-9658.

2 CHAMBRES, condo, 1er nov., Hull, 2 étages, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 1 stat, foyer au bois, 2 balcons, entrée privée, $750. 772-4417.

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

À AYLMER, près de la piste cyclable, des écoles et du pont Champlain, grand condo 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, libre, $875. 682-3032

Condominium de luxe

1 seul condominium à louer!

Faites vite...

Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull

★★★★★

2 c. c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.

1 150 $/mois

Info : (819) 778-7377

AYLMER, 43 et 45 Symmes, près Marina, condos neufs, libres, promotion: 1er mois gratuit; 2 chambres, clim., à partir de $750. 613-299-2828.

GATINEAU, 1 chambre, app. de luxe, céramique, bois franc, clim. Références et approbation de crédit exigées. 604 Mont-Royal, $650, 1er oct. 561-5359

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer (bois), $800. Josée, 243-6290

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., **pas d'animaux,** enquête crédit, $900/mois. 663-6661, 566-1376.

GATINEAU, condo 2 chambres, 1er déc., 2 min. Promenades, très propre et tranquille. **246-3902 poste 221.**

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, paisible, meublé, 2 chambres, foyer, stat., balcon, terrasse, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $850. 777-3352

GATINEAU, vue sur Ottawa, dernier étage, 2 chambres, 1,200 pi car., foyer, bois franc, $950. 613-859-8097

HULL, 2 chambres, rénové, libre, 4 appareils, entrée privée, structure béton, $695, ch. Freeman. 778-0351.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, Hautes-Plaines, neuf, 1,400 pi car., 2 chambres, béton, clim. centrale, foyer gaz, 1 stat. poss. 2, r.-de-ch., $995. 613-798-6752.

HULL, Le Plateau, nouveau, 2 chambres, concept ouvert, foyer au gaz, céramique/tapis, 2 stat., 15 oct., 2 sem. gratuites. $825. (819)790-9020.

HULL, port de Plaisance, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, 1,425 pi car., bois franc, stat. int., clim., vue rivière et parlement, casier, $1,500. 819-743-9291

HULL, sur 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, 2 balcons, piscine ext., tennis, $735 non chauffé, non éclairé. 778-9650

HULL, Tour Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres, 18e étage, superbe vue sur Ottawa et Gatineau, très propre, 1er déc., $900. 682-3360, 769-4280.

• **VUE sur la rivière, 1 chambre,** constr., récente, plancher flottant, remise ext., décoration professionnel, $650 non chauffé, non éclairé.
• **3 CHAMBRES,** contr., récente, 1,300 pi², foyer au gaz, remise ext., décoration professionnel, $1,175 non chauffé, non éclairé, 1er oct./nov.
• **1 CHAMBRE, LOFT,** contr., récente, beaucoup de rangement, remise ext., décoration professionnel, $750 non chauffé, non éclairé, 1er nov.
Hélène au 772-2224.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1ER nov., possession rapide, Hull, Hautes-Plaines, condo 3 chambres, ensoleillé, propre, 5 appareils, stores, clim., $120,900 nég. Faites une offre! (819)770-1694, (613)749-7474.

$20,000 D'ÉCONOMIE, VALEUR $129,800 POUR $109,800, CONDO NEUF, 2 CHAMBRES, FOYER, CLIM., CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT. AVANT VENDREDI 24 SEPTEMBRE. 772-4663.

BORD DE L'EAU, boul. Hurtubise, face rivière, vue panoramique, foyer, clim., planchers béton, verrière, balcon, bain tourbillon, 6 appareils, garage + 2 stat., terrasse, **prix réduit.** 773-4156.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $131,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CÔTE D'AZUR, entièrement rénové, 2 chambres, foyer, 5 appareils neufs, donnant sur boisé, libre immédiatement. $129,900. (819)568-6200.

Exceptionnel - face rivière
HULL, 1,700 pi² chacun sur 2 étages, luxueux, foyer, bois franc. **771-0084**
www.maison360.com (sia.97508)

GATINEAU, 2 chambres, appareils ménagers, remise, 1 stat., fraîchement rénové, boul. de l'hôpital, $110,000. 613-446-1201.

GATINEAU, 2 chambres, clim., plancher flottant, céramique, beaucoup d'extras, 5 appareils, $121,900, près Hôpital Gatineau, 568-3327 ou 568-9521.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, $87,900 ferme. 669-4216.

GATINEAU, condo 2 chambres, 3e étage, clim., remise int., grand balcon, libre. Près centres commerciaux et écoles primaire et secondaire. $110,000. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

GATINEAU, près hôpital, 1,256 pi car., 2 chambres, bois flottant, 6 appareils, IMPECCABLE, vaut une visite. (libre) $123,900. D. Poulin 790-8624.

HULL, 705 St-Joseph, neuf, 2 chambres, foyer, plancher céramique, $134,000. 684-2036, 776-9732.

HULL, condo 2 chambres, 2 s/bains, foyer, prix très raisonnable, $101,500. 613-596-2232, 613-236-8180.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, r. de ch., béton, plancher bois franc à grandeur, libre, $74,900. Gerry Nault, Imm. RPM, (613)229-3197.

HULL, Le Neufchatel, condo 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils (2 ans), stat. int. Libre. $150,000. 819-449-4239, 771-4930.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, 2 balcons, dernier étage, vue de la ville, foyer, clim. 715-2344.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

SEMI-DÉT. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, grande cour, près écoles. Micheline Clément, Royal Lepage La Renaissance, 955-4380.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

PLANTAGENET, bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, douche séparée, céramique/bois franc, garage double, s/sol fini, (613)632-6570

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre pour les Fêtes. 819-767-2928.

2 CHAMBRES + cabine, sur rivière Rideau, 30 min. du parlement, fin. de sem.: $150, sem.: $525. Privé, bonne pêche. 613-715-4213, 715-4220.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, $350/sem et +. 819-688-3347

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

CHALET hivernisé + s/sol, Wakefield, 1½ chambre, poêle à bois, appareils neufs, privé, déneignement, références, pas d'animaux, nov. $565/mois. (819)456-2236

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC O'Neil, sem. et fin sem. (819)281-4881, 1-819-767-2086.

N.-D.-du-Laus, hivernisé, 2 chambres, sem. ou mois. (819)643-1732.

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, $350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, kayak. Bienvenue aux chasseurs. 819-453-7379

TREMBLANT, 3 chambres, pour 9 personnes, $400 et +/fin de sem. 744-7416; skichaletmt@hotmail.com

VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, plage, luxueux, tout équipé, 4 saisons, tranquillité assurée. (819)771-0944.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT: BRAVO: HULL
3 chambres, rénové, libre: super propre, notaire inclus. 772-2994

$0 DÉPOT, duplex très propre, 2x2 chambres, libre, près UQO. 772-2994

$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notraire incl. 773-2415.

$101,400 PRIX RÉDUIT! Aylmer maison-jardin (condo) 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision 773-0744

$117,000, GATINEAU, bungalow, 2+1 chambres, impeccable. 319-1388.

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

1,500 PI CAR., Gatineau, maison NEUVE 2 étages + garage, céramique, bois franc, foyer, possession immédiate, près école, piste cyclables et golf, $203,000. Michèle 783-7951.

15 MIN. d'Aylmer, 2 étages, 2,445 pi car., garage double, 2 acres, piscine, avec logis 2 chambres, $269,900. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

15 MIN. de Gatineau, maison privée à la campagne, 1,400 pi car., garage séparé 750 pi car., 2 acres boisées, belle vue, $170,000. 819-457-9194.

1,636 Pl car., garage, Gatineau, 2 étages, 3 chambres, clim., bois franc, céramique, secteur recherché, 200 rue Radmore, $229,900. 643-1119.

2 CHAMBRES, bungalow, terrain ½ acre, à partir de $154,900. Francis Veillette, 778-9993.

3 OU 4 acres, mini ferme, Gatineau, à partir de $169,900. Francis Veillette, 778-9993.

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $225,000 nég. 663-9784

VENTE FINALE
MAISON EN RANGÉE
Avant 2005
Rue Privée
Stationnement
Aucun entretien extérieur
Jusqu'à
6 000$
de rabais
568-2555 cell. : 790-1785

À L'ANGE-Gardien, 113 acres, terrain mi-boisé, ruisseau (eau de source) traversant la propriété, décor enchanteur, à 40 minutes d'Ottawa en voiture. (613)224-3015.

AUBAINE, LIMBOUR, 3 chambres, constr. 2003, 1,400 pi car., terrain 15,084 pi car., $233,000. 246-5756.

AYLMER, ½ acre de terrain avec services, 4 chambres, neuve, possession immédiate. 213-1895.

BELLE MAISON, $119,900 nég., http://pages.videotron.com/cathyc/

BUCKINGHAM, 564 rue David, secteur Patrimoine, 2 étages, 3 chambres, grandes pièces, garage 24'X30'. Visite sur rendez-vous. $195,000. 819-986-1924.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

CANTLEY, maison artistique en bois rond, 3 chambres, s/manger, etc., plafond cathédrale, s/sol sous terre, 2,000 pi car. $270,000 nég. 827-4250

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CENTRE-VILLE de Gatineau, vente fin de projet, 2 ou 3 chambres. C.D.M. Construction, 561-1971.

Prix réduit!

CENTRE-VILLE de Hull, 107 Garneau, duplex, $128,000. 776-9993.

● CHELSEA, superbe bungalow (2003), 3 chambres, bord du lac, **site unique,** style carte postale, à 2 min. après Golf Kingsway, à 10 km du centre-ville de Hull. Bijou.
● BORD de l'eau, **superbe semi,** 2 + 1 chambres, bois dur et céramique, s/sol fini, foyer, clim. central, piscine, des extra, réel bijou, Gatineau. Bon prix!
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

GATINEAU, 2+1 chambres, en rangée, s/sol fini, clôturé. 663-6257.

GATINEAU, 382 Magnus, bungalow rénové, 3 chambres, 2 s/bains, clim. central, impeccable, piscine creusée, $174,900 nég. 669-0587.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, magnifique int. tout rénové, grand salon avec foyer, clim. central, 5 appareils, 2 s/bain, P.C.L., piscine hors-terre, $149,000, 663-7676.

GATINEAU, bungalow avec loft 2003, garage, 3 chambres, 2 s/bains, prix nég. Nicole L. Cliche, agent immobilier, 743-5070.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, superbe bungalow, 1,300 pi car., garage, 2+2 chambres, foyer, clim. et +. Faut Voir!! $269,000. 664-2066.

GATINEAU, semi-dét., constr. 2003, planchers bois/céramique, à vendre par proprio/vendeur motivé. Possession mi-nov. 213-2999, 213-9998

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, $119,900, 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

Faut voir!

GATINEAU, unité de coin, concept ouvert, 1,600 pi², thermo-pompe garanti 5 ans, $126,900. 243-3146.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison de prestige, garage, possession 1er déc., $279,000 +. **819-771-0944**

HULL, au Manoir des Trembles, semi-dét., 1,740 pi², excellente condition, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $219,000. 775-9310.

HULL, Hautes Plaines, Val-Perché, unifamiliale rénovée, agrandie, 4 chambres, abri d'auto, grand terrain clôturé, haies de cèdres, piscine creusée, près garderie, école et collège, $319,000. 777-1904.

HULL, Le Plateau, semi, $168,000, bois franc, céramique, s/sol fini, piscine, thermopompe. 210-1379

HULL, Plateau, semi, $162,000. 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, 3 chambres, clim. 775-9473

HULL, près CHVO, 2 logis de 1 et 3 chambres, $132,000. 772-1984.

HULL - secteur des Hautes-Plaines, joli semi-dét., 1,315 pi. car., bois franc/céramique, 4 chambres. Près des activités récréatives, autoroutes, écoles. $174,500. 770-9313.

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 3+1 chambres, toit, fenestration et planchers rénovés, 2 foyers au gaz, abri d'auto et grand terrain. Prix réduit pour vente rapide $199,000. Robert Bleau 923-2532, agent immobilier.

Nouveau!

L'Ange-Gardien, Québécoise, 1.5 acres boisées, 10 min. de la 50, $159,900 nég. Libre. 281-1981.

MAISON MODÈLE, magnifique maison architecturale en béton, 2,600 pi car., 3 chambres avec loft, planchers bois franc exotique et céramique, armoires en PVC, beaucoup de boiseries int., 2 s/bains complètes, facteur thermique haute efficacité et beaucoup d'extra. Voir: www.duproprio.com, code 17817. 613-223-3006

NOTRE-DAME-du-Laus, résidence entièrement rénovée, "cave de service" 6 pi. et cabanon. $115,000. Constant Dalpé, Century 21 Max-Immo, courtier. 514-576-9017.

NOUVELLE INSCRIPTION
Val-des-Monts, 2 chambres, située sur ruisseau lac McArthur, 864 pi.² sur 1 acre de terrain, constr. 1998, $115,000. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

ORLÉANS, 2,050 pi², 3 chambres, 2.5 s/bains, garage double, $283,900. 364-4933. **www.grapevine.ca id#4973**

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

cyberpresse.ca

135 000 $, Aylmer, 17 Xavier, charmante maison avec beaucoup de cachet, terrain entièrement privé avec haie de cèdres, arbres matures, 2 c.c., 1 s/bains. (819) 684-2097

339 500 $, Val-des-Monts, construction 1987, 2 400 p.c., 3 c.c., 3 s/bains, bois franc, foyer au bois. Sous-sol fini à 75 %, céramique, terrain aménagé 1 acre, piscine h.t., climatiseur, garage. (819) 671-0615

139 900 $ - Hull, construction 1969, rénovée de A à Z, unifamiliale de 1 100 pi car., 3 c.c., 1.5 s/bains, bois franc, sous-sol fini à 100 %, terrain aménagé de 3 300 pi car., clôture, garage. (819) 772-2994

198 000 $ - Gatineau, triplex, construction 1965, 1 100 pi car., 5 c.c., 3 s/bains, bois franc, foyer au gaz, sous-sol fini à 100 %, céramique, terrain aménagé de 6 000 pi car., clôture, piscine creusée. (819) 243-3977

375 000 $ nég. 31 de St-Vallier, Versant Côte d'Azur, tout neuf, luxueuse unifamiliale de 2 586 pi car., 4 c.c., 3 s/bains, bois franc, céramique, lot de 6 000 pi car., garage, finition intérieure au choix de l'acheteur, extérieur tout brique. Possession flexible. (613) 821-9502

425 000 $ - Shawville, belle ferme de 210 acres très bien entretenue et clôturée à 80 km Ouest d'Ottawa-Gatineau et 12 km d'Ontario. Tous les édifices sont en excellente condition et des tests de sol sont effectués à tous les ans. (819) 647-3529.

Un autre client satisfait

Un gros merci à toi Nicole pour l'excellent service. Notre maison s'est vendue en moins de 2 semaines grâce à l'annonce sur internet
David Lalande

INFORMATION :
Nicole Allen

MAISON VENTE PRIVÉE
0% de commission

www.MaisonVentePrivee.com
(819) 827-5378 1-877-827-5399

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VAL-DES-MONTS La Seigneurie, 2 superbes maisons neuves, 2000 pi car., chemin asphalté avec lampadaires, portes ouvertes sam. et dim. 14h à 16h. Marc Rouleau, 613-276-6272.

VAL-DES-MONTS (Perkins), pour plus d'information: 613-566-6410.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

A GATINEAU, superbe 3 chambres. www.1295.ca, $324,900. (819)643-9500.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

APPARTEMENTS - APPARTEMENTS
Vous pensez vendre! J'ai clients en attente. Appelez-moi, Claude Beaudoin, T.A.P.P. immobilier 771-7799.

AUBAINE: 1x2 chambres, 1x1 chambre, + resto, bail comm./10 ans, Revenus: $27,660/an. 222 Laval, Hull, réduit à $169,900. 669-8164.

BEAU duplex, 3 chambres, rénové, idéal pour proprio occupant, Masson, $149,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage, 246-9393.

GATINEAU, duplex, rénové 2004: vinyle, fenêtres et 2 s/bains, planchers. 1 et 2 chambres, $1,100/mois, $128,500. 661-0679, 661-0678.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2x3 chambres et 1x2 chambres. 772-0371.

MONT-Bleu, 4 logis, idéal pour proprio occupant, secteur résidentiel unique. 777-3363.

TRIPLEX, idéal proprio occupant, constr. 1999, secteur Hautes-Plaines, $470,000. 223-0875.

TRIPLEX, rue Guertin, Gatineau, 1 logis vacant à finir, toit/balcon 2003, $195,000. 862-7735.

560 CHALETS À VENDRE

BAIE DE L'ORIGNAL, + "boat house" comme 2e petit chalet, bord de l'eau, puits, terrain volley-ball, beaucoup stat., $120,000. 613-764-1065.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 4 saisons. Lac des cèdres. 819-767-2542

562 FERMES

DOIT VENDRE: ferme de loisirs, Quyon, 58 acres, maison 4 chambres, granges et annexe, 30 min. d'Aylmer, $135,000. (613)729-4436.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LA PÊCHE, charmante maison de campagne, 3 chambres, courte marche des écoles, 30 min. de Hull, $95,000. J.P. 775-1515.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

4 CHAMBRES, doit être déménagée. $20,000 nég. (613)224-3098.

570 TERRES

À LA recherche d'une terre à bois pour projet récréo-touristique, 50 hectares et +, investisseurs et/ou mentor recherchés. Soir, Annie, (450)772-2293 ou carabistouille02@hotmail.com

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

$21,900. LAC DES SABLES, cadastré, 2 acres, idéal pour chasseurs et pêcheurs. François Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744

AYLMER, ch. Pink, TERRAIN COMMERCIAL À LOUER, approximativement 120X100', complètement clôturé. 777-6066.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, $20,000 à $26,000. 328-2031, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et + . **827-0171**

CANTLEY, prêt à constr., très beau terrain 1 1/4 acre, 5 min. Pont Alonzo, boisé, $31,000 + taxes. 684-5615.

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, secteur montée St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 671-6489 ou 664-7204.

FORT-COULONGE, 123 acres boisés: naturel, plantation, ruisseau, chasse, chevreuil, ours. Après 17h, Paul: 819-683-3542.

GATINEAU, 2 grands terrains, 51X145, 51X140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

HULL, terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

INVESTISSEURS! Env. 50 acres, ch. St-Elizabeth, Cantley, pour constr. maison ou subdivision. 775-9064

575 TERRAINS

MANSFIELD, Québec, 218 acres, près de la 148, ruisseau, excellent endroit pour chasse au chevreuil. Tél.: (819)360-4953, laissez mess.

PERKINS, 2041 Montée Paiement, terrain 2 acres, $11,500 nég. 819-827-0484.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 4 1/2 acres, boisé, arpenté, cadastré, $18,000. Pour inf.: 819-457-1534

TERRAIN avec roulotte, 130 pi sur bord de l'eau, Lac Orignal, $39,900. 281-6005.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAIN, triplex, privé, 11,692 pi car., 667 St-Louis, $58,000. 663-1585

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 663-2300

WAKEFIELD, 4 km du village, 1 acre et +, vue panoramique, prêt à bâtir. Inf.: 819-775-0781.

578 VILLÉGIATURE - QUÉBEC

TREMBLANT, dans le village, semi-dét. neuf, 3 chambres, 3 s/bains, meublé au complet, à louer pour la saison d'hiver, à 2 km des pentes. Non fumeur. $11,000. 819-665-7436

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 http://206.191.34.90/floridahome

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: $850 U.S./mois. 743-8276

580 BUREAUX À LOUER

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., $250/mois, chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre, 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, bureau à louer, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

SECTEUR Hull, bien situés, stat. Le jour: 777-7788.

584 COMMERCES À LOUER

À louer route 105, Kazabazua. À vendre: dépanneuse, équipement de mécanique. Bonne clientèle, très bien établi. 1-819-467-2416, 467-3893.

585 COMMERCES À VENDRE

Aubaine!

2 RESTAURANTS à vendre, quartier privilégié, casse croûte, pizzeria, livraison, salle à manger, permis alcool, $130,000. 923-4002.

ATELIER de mécanique, voitures importées avec bâtiment et équipement, bonne clientèle très bien établie. 661-4472.

BON CHIFFRE d'affaires, dépanneur, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

COMMERCE à vendre avec salon de bronzage, bon chiffre d'affaires, $425,000. 568-3753 ou 328-1209.

$ $ $

DÉPANNEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. **613-923-8382**

GATINEAU, Dollar en Fête Gréber, excellente opportunité d'affaires, 2,000 pi car. surface de vente, fonds de commerce. Marcel Bonenfant, Royal Lepage La Renaissance, 779-6955.

✓✓✓

JEUX D'EXTÉRIEUR: MINI-PUTT ET JEU DE QUILLES. (819)920-8500

OPPORTUNITÉ d'affaires pour travailleur autonome, service d'entretien ménager, avec excellente clientèle. Renée 664-7363.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
Hull, 30 chambres, rentabilité supérieure, comptant minimum $200,000. D. Côté courtier, 1-418-660-2666.

RESTO-BAR, 895 Jacques-Cartier, bord de la rivière, bon chiffre d'affaires. Gerry Nault, Imm. RPM, (613)229-3197.

ROUTE de distribution alimentaire à vendre avec beaucoup de potentiel, $15,000. Faxer c.v. à 819-246-8269.

cyberpresse.ca

589 ENTREPÔTS À LOUER

30 MIN. Est d'Ottawa, entrepôt 16,000 pi car., isolé, et 12,000 pi car., isolé, chauffage, frigo, quai de chargement. (613)673-4404, 302-2476

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

ENTREPOSAGE pour l'hiver: moto, Sea-doo, vélos. 777-6683

ENTREPÔT chauffé pour moto. 819-281-5173.

GARAGE 11'X22', près St-Raymond, Hull, $150/mois. 772-9822

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINI entrepôts JP, entreposage intérieur, chauffé et très sécuritaire. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

MINIS entrepôts à louer, int. ou ext. Accès contrôlé et individuel. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de $685. 663-5297.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
457 PI CAR., 1,207 ET 5,059 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: CELL.: 276-5151
www.etasse.com

A LOUER: St-André-Avellin, 50 min. de Gatineau. Très belle bâtisse commerciale sur la route 321 dans la région de la Petite-Nation. Excellente location pour un restaurant-bistro, Galerie d'art, magazine, bureau professionnel, etc. Aussi, grand terrain pour étalage extérieur et beaucoup de stationnement. $1,000/mois. 819-983-2002 ou courriel mieketo@hotmail.com.

AYLMER, entrepôt 1,800 pi car., 2 portes de garage, 3 bureaux 600 pi car., non chauffé, non éclairé, $1,200/mois. Guy, 777-0654

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, bureau de 900 pi², 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

25 ANS ET + avec DEC ou BAC, personne dynamique et ambitieuse désirant gagner un revenu supérieur. Pour inf., Yves Desjardins, 771-6646

FRANCHISE SNOBIZ, centre d'achats, $10,500. 775-1059, 773-2457

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, tous âges, homme 50 ans et + gratuit. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HARDLINE
Nouvelle ligne gaie!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc. code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...

Club D & D
#1 en Outaouais
Club Échangiste Privé
Le rendez-vous des échangistes en Outaouais
Pour membres seulement
Téléphone : (819) 684-0335
Web : WWW.CLUBD-D.COM
Courriel : INFO@CLUBD-D.COM

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Pour rendez-vous: Nancy 778-3237.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

PENSÉES par les cartes, dame seulement. Denise Jetté, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1,001 AVENTURES, massage pour homme, 24h. Denis, 643-4065.

Attention!

100% DE RETOUR BELLA 777-7381

100% MASSAGE, 3 en 1, sensuel. Véro 777-1405.

100% MASSAGE sensuel pour homme, 24h. Alex 643-2896.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60, 9h-21h au 669-9766.

100% sensuel ♥ massage stimulant ♥ 24h ♥ 44DD ♥ 776-9057

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

♥ ANDRÉANNE ♥ 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

♥ ANNE ♥ 772-1481
discret-privé, nous engageons

BEAUTÉ noire, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE Chanel ♥ massage charnel et sensuel, privé ♥♥♥♥♥♥ 643-0246.

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, 669-6616.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103 NEQ.

Bonjour! Pierre, massage sensuel, **231-3989,** 1 heure/$40, **24h.** Merci

♥ CHAUDE VANESSA ♥
NOUVEL EMPLACEMENT
♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

CLAUDI vous promets le 7e ciel 669-6616

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/$50, professionnel, h/f, clim. Marc, 663-3334.

ENCORE plus chaude et adorable, Steffi est de retour. 669-6616.

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JEUNE homme de 25 ans offre massage de détente/relaxation pour hommes et femmes en lieux discret et privé. Guillaume 663-3321.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Belle ambiance. Décontractez-vous
♥ 595-1001 ♥

♥ KARYSSA 292-4557 ♥
beauté sexy et sensuelle
massage, fantaisie, lingerie
professionnel, discret, privé

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MASSAGE, chaleur brûlante, séance

volcanique avec une diablesse. Angel, jour: 10h à 17h, 661-1818.

MASSAGE de rêve, Rosie
669-6616

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h, Samuel. **771-1921.**

MC ULTRA-MASSAGE (327-9185)
Homme ou femme (secteur Hull)

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelles masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616.

++ NOUVEAU ++
Massage professionnel pour homme par homme, jeudi 9h à 16h, vendredi 9h à 21h, samedi en soirée, 773-3619

SAPHIR ♥ 561-0788
Reçoit et déplace. 664-7946

STUDIO PRIVÉ, massage de relaxation. Prix spécial pour Ottawa/Hull 236-5215 (Ottawa), 773-8444 (Hull).

XX BEAU petit bébé mature XX, 35 ans, mince, très jolie, bronzée, sexy, discrétion assurée, reçoit, se déplace, **664-7946.**

XXX massage relaxant pour femmes couple par homme discret **771-1653.**

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000

♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau/région. Lingerie. **Débutante:** Mélissa, 18 ans, jolie brune, mince et sensuelle. **(Engageons). 319-0225.**

10,000,000 ♥ Belles, nouvelles, sensuelles, duo 24h. **773-9983.**
www.samanthaescortservices.com

10,000.00%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

100% 770-5972
DUO OFFERT

100% CALIFORNIENNE
De retour. 328-2855.

100% MOMENT INOUBLIABLE
Juste pour vous messieurs
6 demoiselles pour vous servir
Reçoivent et se déplacent. 661-3225

2 BEAUCERONNES de passage, sensuelles, esprits ouverts, 5'11" blonde, reçoit, se déplace, 24h, 246-9835.

★ **A1 BON PRIX, JESSICA** ★
centre-ville Hull. 776-9344

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. 261-0207

BRITTANY 19 ans, Jessica 21 ans, reçoit/déplace, 24h, bon prix. (819)360-5485.

CHEZ NICOLE
40DD, escorte/danseuse avec classe. www.chez-nicole.com, 262-6626.

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privée. Isabelle, 561-9314.

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

JOLIES filles, 20 ans, exotiques, voluptueuses, et discrète, Kalista, nous engageons, (819)772-0841.

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

NOUVELLE belle jeune femme noire, 24h, Pte-Gatineau, 255-0105

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

SHIANNE ET ISABELLE
Danseuses privées. 243-7166.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 27 ans, chez toi ou chez moi. (819)210-9551.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1976 Econoline, campeur, $800, 671-7730, 762-2154

1982 CHEVETTE, 4 cyl., automat., 135,000 km, $750. 595-9500.

1986 RANGER 4X4, cabine, tel quel $600 nég. 743-0666.

1987 FORD F-150, 4X4, bonne condition, $2,500. 983-3004, 360-5918.

1989 CROWN Victoria, 169,000 km, mécanique très fiable, 4 pneus d'hiver, 2 neufs, $1,400 nég. 568-0356

1989 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., $800. 669-1208.

1990 BUICK Le Sabre, propre. Faites une offre! 862-7474

1990 TEMPEST, roule bien, $2,500 en pièces neuves (factures), **$1,200** nég. Kevin 669-8561 de 18h à 21h.

1990 TOYOTA Corolla familiale 4X4, comme neuve, $1,500. 595-9500.

1991 CUTLASS Supreme, $950 nég. 770-4749, 360-4797.

1991 JETTA, bon état, $1,500 nég. 664-7097.

1991 JIMMY, 4X4, $1,200; 1992 TOYOTA, $200. 777-2810.

1991 NISSAN Sentra, 5 vit., aucune rouille, très bon état, faut voir! $1,350. 682-2858.

1991 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, **$1,495. PRINCIPALE 568-2591**

1991 SEDAN de ville, très propre, **$1,995. PRINCIPALE 568-2591**

1991 TEMPO, $1,200, bien entretenu, bon état. 778-8779.

1992 CUTLESS CIERRA, mécanique A1, très fiable, **$850.** 328-8885.

1992 DODGE Le Baron, décapotable, V6, 80,000 milles (de la Floride), très propre, $4,000. 777-3455

1992 EAGLE Vista, 150,000 km, 4 portes, bon état, $900. 682-2377

1992 GEO METRO, 5 vit., très propre, 120,000 km, **$600.** 328-8885.

1992 HONDA Civic, rouge, 4 portes, 340,000 km, besoin de réparations mineures, $800 ou meilleure offre. (819)663-7501 ou 243-0300.

1992 JETTA, 5 vit., 236,000 km, $1,000. 776-5310.

1992 JETTA, 5 vit., tout équipée, 215,000 km, noire, peinture originale, pas de rouille, très bon état, intérieur état neuf, $1,900 nég. 246-6385.

1992 MAZDA Precidia MX3, manuelle, V6, $3,500. 776-1276.

1992 MAZDA Protegé, automat., bonne condition, 192,000 km, $2,450 nég. Après 17h, 770-1572.

1992 MAZDA Protegé LX, 194,000 km, automat., tout équipée, bon état, $2,000 nég. 669-6471.

1992 MAZDA Protegé, manuelle, 4 portes, blanche, 205,000 km, bon état, $2,495. (819)595-5760

1992 PONTIAC TEMPEST, automat., V6, **$795. PRINCIPALE 568-2591**

1992 SATURN SL1, automat., 4 portes, **$1,495. PRINCIPALE 568-2591**

1992 SENTRA, automat., 4 portes, **$995. PRINCIPALE 568-2591**

1992 SENTRA, manuelle, 4 portes, **$995. PRINCIPALE 568-2591**

1992 SUNBIRD, 2 portes, automat., 193,000 km, $1,900. Qué.: 798-3002.

1992 TEMPO, automat., 4 portes, $795. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 CADILLAC Fleetwood, 1990 Fleetwood, 1987 Lincoln Town car. 771-1953, 743-5216. Prix nég.

1993 EAGLE Summit, mini-van, $1,500. Après 20h sem. 669-4452.

1993 FORD Taurus, très bon état, $3,200. 827-0391.

1993 GEO Metro, telle quelle, pièces A1, $325, 21 d'Orsonnens, Hull.

1993 MAZDA 626 Cronos, excellent état, $2,500 nég., 770-1257.

1993 PONTIAC Grand Am GT, excellente condition, $3,000. 669-0198

1993 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, $2,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 SUNBIRD, 4 cyl., automat., certifiée, 136,000 km, $1,900. 595-9500.

1993 VOYAGEUR, 175,000 km, bon état, $2,100. 568-8054.

1994 AEROSTAR, V6, automat., certifiée, $1,800. 595-9500.

1994 GRAND AM, 2 portes, 5 vit., 140,000 km, $2,500. 319-3499

1994 HYUNDAI Elantra, bon état, 114,000 km, $750. 923-1932.

1994 JETTA GL, pour pièces, 180,000 km, 2.0 L, 5 vit., "Mags" avec pneus d'hiver, $600. 246-6385.

1994 VOLKSWAGEN Golf GL, 2 L., $1,000. Après 18h, 281-0923

1995 BERETTA, 5 vit., $2,500; 1992 Volkswagen Golf, 5 vit., $1,200. 777-8062, après 18h: 643-3947.

1995 BERETTA Z-26, bonne condition, 200,000 km, tout équipé, $3,499. (613) 791-7835

1995 CHEVROLET Montecarlo, V6, 3.1L, tout équipé, $2,900. 671-8442.

1995 CHRYSLER Intrepid, 222,000 km, très bon état, $2,995. Pierre, (819)684-9316.

1995 COLT, 5 vit., excellent état, pas rouille, dossier d'entretien, 136,000 km, $2,250. 684-5786.

1995 HYUNDAI Scoupe, bon état, $750. 923-1932.

1995 NISSAN Sentra, clim., 200,000 km, $2,600; 1995 Mystique, 140,000 km, $2,600. 819-777-3542.

1996 CHEVROLET Corsica, 200,000 km, bon état. Après 16h30, 663-4293.

1996 CORSICA, excellente condition, bas km, $3,900 nég. 568-8489.

1996 NEON, 4 cyl., 100,000 km, bon état, très propre, $3,500. 663-7669.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1996 TAURUS, équipé, démarreur, très propre, $1,800 nég., 669-9774.

1997 ELANTRA, automat., familiale, $3,695. **PRINCIPALE 568-2591**

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5 L., $3,600. 663-3880.

1998 ACCENT, 120,000 km, bon état, $2,995. 921-1886.

1998 CHRYSLER Neon, manuelle 5 vit., $2,800. (819)983-6793

1998 FORD Windstar, propre et très bon état. À voir! $3,995. 246-1371.

2000 FORD Focus, 4 portes, automat., $5,600. 595-9500.

SUBARU Legacy, 1992, 5 vit., excellente condition, 4 portes, 106,000 km, $3,700. 671-0221.

605 AUTOS À VENDRE

1980 PONTIAC Trans-Am, grise, bon état, originale, $5,000. 766-2027, 819-210-1259.

1984 FORD Mustang, 5 L., $4,500 nég. 669-7716.

1987 JEEP Samourai, toit dur, bon état, $800. 561-9373.

1987 MERCEDES 190E, mécanique A1, automat., pas rouille. 778-6746.

1988 CAVALIER Z24, 3,1L, automat., $1,300 nég., 568-6967 ou 360-0021.

1990 COLT 200, automat., 2 portes, $799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 CHRYSLER Le Baron, décapotable, 6 cyl., 3L, 138,000 km, refait à neuf, 1 proprio, $5,900. 776-2192.

605 AUTOS À VENDRE

1998 TOYOTA Tercel, 121,000 km, automat., $6,500. 663-1607.

1999 CAVALIER, automat., 2 portes, clim., $3,895. **PRINCIPALE 568-2591**

1999 CIVIC, automat., 78,000 km, très bon état, $7,950. 712-3443.

1999 HONDA Civic SE, 4 portes, 5 vit., clim., lecteur DC, 140,000 km, alarme, 8 pneus neufs, $8,500 nég. 819-712-3556.

1999 MAZDA Protegé SE, blanc, automat., clim., démarreur, bas km, $8,650. 743-6867.

À qui la chance!

1999 MAZDA Protegé SE, couleur argent, 5 vit., clim., démarreur, $6,500. 661-6682

1999 NISSAN Maxima, tout équipé, 119,000 km, état impeccable, $12,000. 778-9993.

1999 SABLE LS Premium familiale, $8,499. **J. C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE GT, noire, 5 vit., 2 portes, $8,500 nég. Émilie, 772-2810.

1999 TOYOTA Tercel, manuelle, bleue, 4 portes, impeccable, 44,000 km, $8,500 ferme. 595-0169.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 ACCENT, 3 portes, bas km, $4,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2000 ACCENT, automat., $5,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

605 AUTOS À VENDRE

2000 PONTIAC Grand Prix GTP, blanche, 91,000 km, tout équipée, bien entretenue, $12,000. 669-5945.

Aubaine!

2000 SATURN, coupe sport, DC, toit ouvrant, manuelle, 100,000 km, $4,900. 866-6873, 669-4593.

2000 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., $5,295. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 SUNIFRE GT, 41,000 km, $8,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2000 TAURUS, équipé, $6,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2000 TOYOTA Echo, automat., noir, 38,000 km, A-1, $9,600. 664-1334.

2002 Pontiac Grand-Am SE

48 300 km, tout équipée, lecteur D.C., climatiseur, rég. de vitesse, moteur 6 cylindres et bien plus!

11 995$

465, Alexandre Taché, (secteur Hull)
Tél. : (819) 778-8787 • www.automobilesroy.com

2001 ACCENT GL, automat., 58,000 km, $7,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ACCENT GS, gris. 5 vit., garantie, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 BUICK Century, 72,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 CAVALIER coupe, automat., DC, $6,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 FOCUS familiale, équipée, bas km, $7,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 FOCUS ZTS, automat., cuir et plus, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 GOLF GTI VR6, manuelle, garantie, 80,000 km, $20,000. 684-6767

2001 GRAND AM SE, 4 portes, automat., $9,495. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 PROTÉGÉ, automat., clim., 60,000 km, $10,995. **denisauto.ca.**

2001 PT Cruiser, automat., équipée, 60,000 km, $14,000. 561-3875.

2001 SEBRING, V-6, bas km, $11,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 SENTRA GXE, automat., équipée, $10,995. **PRINCIPALE 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

2001 SUBARU Forester S, 98,000 km, vert forêt, en parfait état, tout équipée, (819)428-2570.

2001 SUBARU Outback, 71,000 km, automat., tout équipée, 1 seul proprio, $23,850. 643-5752.

2001 VOLVO S40 1.9T, tout équipée, $15,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 FOCUS, automat., $9,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2002 FORD Focus LX, 40,000 km (OR) pour reste des paiements jusqu'en Juin 2005 ($312.51/mois). (819) 568-8621 ou (819) 661-4474

2002 GRAND AM SE, 5 vit., 49,000 km, $10,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 HONDA Accord SE, 5 vit., tout équipé, noir, 4 portes, $16,900 nég. 827-0176.

2002 KIA, 4 portes, clim., 14,800 km, pour reste de paiements (3 ans) à $265.65/mois. A-1, 561-0586.

2002 PROTEGÉ LX, 39,000 km, tout équipé, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2002 SUNFIRE coupe, automat., clim., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2003 SUNFIRE, automat., équipé, garantie, $10,299. **GALIPEAU 669-4004.**

2003 SUNFIRE, équipée, 30,000 km, $10,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre $33,500 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

2004 TOYOTA, BAS KM
$12,500 à $18,700
Echo, Corolla, Matrix, Camry
Pelletier, 665-3090

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1999 MERCEDES CLK320, couleur argent, 89,000 km, condition A1, $29,500. 819-777-2193.

BMW 1992 325i, peinture neuve, mécanique A-1, à voir! (819)682-1177.

615 AUTOS À LOUER

2003 RIO Kia RX5, 15,000 km, balance de location (juin 2006), $280/mois. 561-3365

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto**, 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★

$0.00 - $10,000... 1980 - 2003
$ Argent comptant $ 328-8885, 7 jours

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$0 à $1,500, autos, camions, roulottes. 743-5080.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1992 FORD Econoline, 6 cyl., beaucoup de pièces neuves. 423-1271.

1993 AEROSTAR, V6, automat., $1,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 MERCURY Villager (version Nissan), très bon état, tout équipée, pièces neuves, pas de rouille, très propre, **$3,200 nég. 776-4259.**

1993 VOYAGEUR, verte, propre, bon état, $1,125. 776-5402.

1994 CHEVROLET Lumina, 5 passagers, 126,900 km, tel quel, $3,000.
1998 Pontiac Transport, 7 passagers, $7,995.
819-766-2511, Bourgon Auto.

1994 DODGE Grande Caravan, 3.3 l, pneus et freins neufs, bon état, propre, $2,400 nég. 827-3609.

1995 CARAVAN, V6, automat., 7 places, $2,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1995 MERCURY Villager, à conduire! $2,500. Jacques Auto 568-5433.

1996 VOYAGER, automat., bon état, 99,000 km, $7,000 nég. 770-6736.

1997 Caravan, 96,000 km, **$5,899**
1998 Venture, 157,000 km, **$5,699**
Garantie 6 mois et certifiées
M.G.O. Auto, 114 Montcalm, 771-5050.

1997 CARAVAN, V6, automat., clim., $5,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1997 GMC Safari, 132,000 km, tout équipée, $6,500. 777-5280

1997 VOYAGER, très propre, bon état, $3,400 nég. 561-1118.

1998 CARAVAN, V? clim., 83,000 km, $5,995. **denisauto.ca 643-5262.**

1999 PLYMOUTH Voyager, en bon état, bas km, $6,500. 771-1733.

1999 TRANSPORT, V6, automat., équipée, $6,895. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 DODGE Caravan, 92,000 km, $10,500 nég., factures d'entretien disponibles. Emmanuella, 776-3737.

2000 MAZDA MPV-DX, 80,500 km, tout équipée. (819)561-0981

2001 CARAVAN, 58,000 km, équipée, $12,495. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 CARAVAN SE, garantie, 57,000 km, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 CARAVAN SE, garantie 5/100, $10,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2001 CHRYSLER Town & Country, tout équipée, 62,000 km, prix à discuter. 819-983-2666.

2001 HONDA Odyssey, 93,000 km, blanche, $18,000. 775-5338

2001 MONTANA, équipé, 5 portes, $12,495. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 WINDSTAR, bas km, $10,900. **www.autovisiongm.com, 669-3339**

2002 FORD WINDSTAR, allongée, 65,000 km, très bon état, $13,000. 669-8739.

2002 MONTANA, V6, tout équipée, automat., 60,000 km, excellent état, $19,000. Après 18h: 819-455-9439.

2002 VENTURE, 5 portes, équipée, $12,795. **PRINCIPALE 568-2591**

2003 VENTURE, 41,000 km, 5 portes, $15,495. **denisauto.ca 643-5262.**

GRAND-MÈRE ne peut plus conduire. 2004 GRAND Caravan, garantie prolongée, 2,000 km, pour reste de location, $396/mois. 595-9302.

VOLKSWAGEN Westfalia, 2003 comme neuf, Weekender, nég. 819-770-5756, 613-265-9972.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 TOYOTA (Pickup), 190,000 km, $1,200. 776-0730.

1988 GMC Cierra, mécanique A-1, $3,800. 457-4223.

1991 FORD F-150, 8 cyl., $1,250. 671-9249, 328-6080.

1992 FORD Ranger XLT, 4.0 L., Club-cab, automat., $2,800. 663-7669.

1994 GMC Sonoma, cabine allongée, mécanique 9/10, $3,200. 459-2116

1995 NISSAN Pathfinder, V6, gris, automat., clim., radio DC, 4 pneus d'hiver, vitres électr., démarreur, 136,000 km, état comme neuf, 2 proprio, $8,750. (613)244-1026 ou (613)316-8398.

1996 DODGE RAM, automat., moteur 318, 150,000 km, avec boîte, pneus et freins neufs, très bon état, $6,500. 684-7508.

Aubaine!

1997 F150, Extra Cab, 130,000 km, le tout A-1, $7,500. 643-6074

1998 GMC, V6, automat., démarreur, $7,800. 595-9500.

1998 SIERRA, cabine allongée, V8, automat., clim., 113,000 km, $10,500 nég. 459-1660, 827-6056.

625 CAMIONS À VENDRE

1999 CHEVROLET S10, extrême, très propre, vaut la peine d'être vu, seulement 90,000 km, $15,500 nég., Patrick 743-5667 ou 281-8387.

1999 F-150, automat., clim., 70,000 km, $9,895. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 GMC SONOMA, automat., clim., 3 portes, moteur 4.3 Vortec, 77,000 km, $15,000. 568-5328.

2000 SIERRA, automat., xcab, clim., $15,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 TUNDERA, automat., très propre, $13,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2001 FORD Ranger, V-6, clim., 5 vit., 29,000 km, boîte couverte, $9,400. 819-685-1032.

2003 MAZDA B3000 Dual-Sport, 5 vit., V-6, garantie 100,000 km, lecteur DC, clim., pneus d'hiver, crochet, $21,000 nég. 827-1260.

★★★

2 AUTOBUS ADAPTÉS, 1997, 16 passagers + 3 fauteuils roulants, incl. monte charge, peu servir de campeur. $10,000 ch. ou 2 pour $15,000. 819-449-2003.

628 CAMIONS 4X4

1978 BRONCO, pelle à neige, pneus 31", état A1, $4,800 ferme. 568-8259.

1988 FORD Ranger, bonne condition, $2,100. 827-0794 ou 328-9255.

1989 JEEP Cherokee, 4X4, très bon état, $1,450 nég. 771-7006.

1989 JEEP YJ, noir, 5 vit., 2 toits, bon état, pas rouille, 139,000 km, jamais sorti l'hiver, pneus 31", $5,500. 663-2594

1989 JEEP YJ, très propre, $5,500. Jour: 663-6862, soir: 819-983-1641.

1990 JEEP YJ, bon état, $2,500. 921-1936.

1991 CHEVROLET 1500, sport, 4X4, très propre, beaucoup d'acc., roues "MAGS", pneus neufs, alarme, système de son, $6,750. 669-8879.

1992 EXPLORER, automat., 4 portes, $2,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1992 FORD F-150, 6 cyl., manuelle, attache-remorque "Hidden Hitch", $3,000; pelle à neige Meyers, 7½ pi, $2,700; cabine de travail, $750. 455-2431.

1993 GRAND Cherokee, automat., équipée, $5,495. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 TOYOTA 4Runner, automat., 4 cyl., 157,000 km, $7,300. 685-0330.

1994 DODGE Dakota V8, 4X4, Club cab, $3,400 ou échange. 669-5711.

1994 FORD XL 4x4, (125,300 km), 4 pneus à neige avec roues chromées, support pour bateau, seul proprio, $7,900 nég. Daniel: 568-1271.

1995 PATHFINDER XE, bon état, 172,000 km, $6,000. 778-2552.

1995 YUKON 4X4, 4 portes, noir, excellent état, $9,995. 643-9972

1996 EXPLORER Ltée, transmission neuve, 163,000 km, $9,900. 243-2978, 613-858-0686.

1996 FORD F150, 4x4, V8, 5 L., automat., 153,500 km, volant inclinable, rég. de vit., clim., et acc. Très propre. $8,950. 595-9125.

1996 RODEO, 4X4, bonne condition, $6,575. 669-5500, 669-1070.

1997 FORD Explorer XLS, 4 portes, noir, 4X4, moteur 4L, 5 vit., tout équipé, 142,000 km, $8,900. 986-1924.

1998 CRV, automat., équipée, propre, $12,495. **PRINCIPALE 568-2591**

1998 ISUZU Rodeo 4X4, automat., 110,000 km, bien entretenu, clim., impeccable, $8,650 nég. 595-8433

1998 JIMMY Sport Sls, automat., 160,000 km, $10,900 nég. 669-0706.

1998 TOYOTA Tacoma, 5 vit., V-6, clim., $16,995. **Auto Xtrem, 243-7461.**

1999 EXPLORER, 4 portes, tout équipé, A1, 94,000 km, $12,999 ferme. Cell. 328-2164.

1999 HONDA CRV, 5 vit., 101,000 km, comme neuf, $16,500, 669-8727.

1999 RAV4, manuelle, 4 portes, propre, $10,495. **PRINCIPALE 568-2591**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 GMC, 134,000 km, support pour chaloupe, $21,600 nég. 561-4857.

2000 HONDA CR-V EX, noir, équipé, 50,000 km, $18,500. 568-2488.

2000 SPORTAGE EX, 5 vit., équipé, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 SUZUKI Grand Vitara JLX, tout équipé, bas km, garantie, $14,500. 175 Boul. de l'Aéroport, 743-6867.

2000 VITARA, blanc, 5 vit., certifiée, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 CHEVROLET Silverado 4X4, K-2500, cabine allongée, 70,400 km, refait à neuf, $22,900.
2002 Chevrolet Silverado K-1500, 4x4, V-8, 5 vit., 59,600 km, $18,900.
1994 Ford F-150 XLT, cabine allongée, 4X4, tout équipé, cabine Fibrobec. Tel quel! $4,995.
1998 GMC Jimmy SLS, 2 portes, automat., 124,800 km, refait à neuf, pour seulement $10,900.
819-766-2511, Bourgon Auto.

2001 DAKOTA Sport, 4 portes, clim., $19,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 F-150 XLT Super Cab, V8, console, $21,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 JEEP TJ, manuelle, 4L, 26,000 km, $15,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2001 RAM 1500, quad cab, 50,00 km, clim., $19,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 SILVERADO 1500, 8 cyl., clim., $18,995. **denisauto.ca 643-5262.**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

6 995$ 2000 KIA SEPHIA LS Équipé 55 000 km
8 995$ 2001 WINDSTAR LX tout équipé
7995$ 2001 FOCUS SE équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

7 995$ 2000 HYUNDAI SONATA GL Tout équipé, bas km
2000 ACCENT GS 4 995$
6 995$ 2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1991 CIVIC, 240,000 km, $1,600. Stephane, 281-5509.

1993 HONDA Civic SI, manuelle, 72,000 km, $6,500 nég. 770-8215.

1993 JAQUAR XJ6, $9,900. 661-6238.

1993 NISSAN 240, peinture neuve, avec "kit", bon état, $6,500. 669-8636

1993 TAURUS, 140,000 km, A1, 8 pneus neufs (4 hiver et 4 été), $3,250. 819-682-4444.

1994 BUICK Le Sabre, 3.8 L., automat., 109,000 km, tout équipée, 2e proprio, $5,500. 685-3515

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, $4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, $4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 DODGE Stratus, automat., équipé, $4,500. 595-7033.

1997 FORD Mustang GT, 4.6 L., 5 vit., excellent état, $8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, $6,995. (819)595-5760

2000 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 50,000 km, excellent état, $5,500 nég. Pag. (819)955-4144.

2000 CHEVROLET Cavalier Z-24, 5 vit., clim., DC, rég. de vit., volant inclinable, 65,800 km, $8,900
2000 Saturn SL1, 4 portes, automat., 44,300 km, $7,900.
819-766-2511, Bourgon Auto.

2000 CIVIC, gris argent, 50,000 km, 5 vit., excellent état, $10,500 nég. 773-4128.

2000 CIVIC LX, 4 portes, automat., $9,695. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 ECHO, manuelle, 4 portes, $7,495. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 ECHO sport, 4 portes, $6,500. **denisauto.ca 643-5262.**

2000 ELANTRA VE familiale, automat., $7,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 GOLF GLS, 5 vit., 4 portes, $11,995. **Auto Xtrem, 243-7461.**

2000 GRAND AM GT, 67,000 km, automat., démarreur à distance, $9,500. 561-3550

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	☐	☐
Vous travaillez	☐	☐
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	☐	☐
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	☐	☐

*Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**. Appelez **Daniel** pour une consultation gratuite.*

Div. 15587 canada inc

AUTO VISION www.autovisiongm.com 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

1997 MAZDA Protegé LX, 5 vit., $5,000, femme proprio. 243-6736.

1997 TOYOTA Corolla, noire, automat., 115,000 km. Soir: 827-2810.

1998 BUICK Century, V6, automat., certifiée, $6,500. 595-9500.

1998 CAMRY, 4 portes, clim., $6,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1998 CIVIC, 3 portes, 84,000 km, 8 pneus, $8,500. 643-9212

1998 CIVIC DX, 3 portes, 5 vit., A1 113,000 km $6,995. Bijou! 643-2425

1998 GOLF GL, manuelle, 4 portes, $7,495. **PRINCIPALE 568-2591**

1998 HONDA Civic LX, 152,000 km, 8 pneus, $6,500. 827-8258.

1998 HONDA Civic Si, manuelle, tout équipée, $8,500. 777-5280

1998 JETTA TDI, 5 vit., 111,000 km, $10,500, 827-1536 après 18h.

1998 SATURN SW2 familiale, équipé 104,000 km, A1, $5,495. 643-2425.

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, comme neuve, $12,300. 561-1466.

2000 HONDA Civic, 4 portes, argent, démarreur, 5 vit., antivol, clim., CD, 59,500 km, $9,000 nég. 669-7846

2000 HONDA Civic SI, berline, 68,000 km, argent, 5 vit., $12,000. Francis, 819-684-3844.

2000 HYUNDAI Accent, 46,000 km, 5 vit., clim., pneus à neige, $6,300. 277-1774.

2000 JETTA GLS, bleue, clim., 4 pneus hiver, 5 vit., état A-1. 663-2705.

2000 KIA Sephia, 5 vit., garantie, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., DC, groupe électrique, 97,500 km, $6,500. 770-6013.

2000 MALIBU, automat., très propre, 78,000 km, $8,500 nég., 568-3996.

2000 MUSTANG GT, décapotable, 5 vit., A1, 89,000 km, $17,895. 770-8059

2000 OLDSMOBILE Alero, très propre, 4 cyl., manuel, 102,000 km, $8,250, 595-2572, 665-6297.

MÉGA ENCAN.COM

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?
Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500$††**
Offre d'une durée limitée

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.
†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.

		à partir de...
2000-2002	Acura Integra/RSX	13 820 $
2001-2002	Audi A4 Quatro	24 920 $
2000-2003	BMW 320,323	21 930 $
2001	BMW Z3	37 820 $
2001	BMW X5	41 500 $
2004	Buick Century	16 950 $
2000-2003	Astro/Safari	13 410 $
2001-2004	Cavalier / sunfire	6 900 $
2000-2002	Blazer 4x4 2 ou 4 portes	12 810 $
2001-2003	Chev Impala automatique, climatiseur	12 920 $
2001-2004	Chev Malibu automatique, climatiseur	9 430 $
2001-2003	Chev S10 / Sonoma 2 ou 4x4	12 930 $
2002-2004	Buick Rendez-Vous "AWD"	18 950 $
2004	GMC Envoy / Trail Blazer 4x4	25 800 $
2004	Dodge Durango Hemi 4x4	32 850 $
2004	F150 Super Crew 4x4 équipé	32 800 $
2004	Honda Accord, automatique,tout équipée	20 800 $
2001-2003	Hyundai Accent, automatique ou manuelle	5 900 $
2001-2003	Chev Venture / Montana	9 930 $
2002-2004	Chrysler Sebring, automatique,tout équipée	12 900 $
2002-2003	Dodge Caravan	11 800 $
2004	Chrysler Intrepid, automatique, tout équipée bas km	12 950 $
2001-2003	Dodge Dakota 2 ou 4x4	15 890 $
2001-2003	Dodge Ram 1500 2 ou 4x4 automatique a/c	21 860 $
2001-2004	Ford Explorer 4x4 tout équipé climatiseur, automatique	14 960 $
2001	Ford Focus	6 900 $
2000-2003	Toyota Echo automatique ou manuelle 35 disp.	6 900 $
2003	Ford Mustang	17 900 $
2000-2002	Ford Ranger 4x4	16 500 $
2003	Ford Taurus SE	14 820 $
2004	Ford Expedition Eddie Bauer 4x4	34 850 $
2001-2003	GMC Sierra 2 ou 4x4 certain avec cabine allonge	16 820 $
2003	GMC Sierra 2500 HD 4x4 CREW CAB équipé	34 980 $
2001-2003	Honda Civic 2 ou 4 portes automatique ou manuelle	9 310 $
2000-2002	Hyundai Elantra	6 970 $
2000-2001	Hyundai Sonata automatique, tout équipée	8 990 $
2002-2003	Hyundai Santa-Fe 4x4 automatique, tout équipé	19 930 $
2000-2001	Hyundai Tiburon	9 310 $
2003-2004	Jeep Liberty 4x4 tout équipé	22 900 $
2004	Kia Sorento 4x4 tout équipé	24 500 $
2001-2003	Mazda Protege LX / 5	9 720 $
2002	Lincoln Town Car Cartier	27 680 $
2002-2003	Nissan Sentra XE/GXE	11 720 $
2002-2004	Olds Alero	9 970 $
2004	Pontiac Grand-Am équipé, climatiseur	13 800 $
2004	Pontiac Grand Prix équipée	19 810 $
2004	Toyota Corolla automatique	14 950 $
2003-2005	Toyota Matrix automatique ou manelle	16 670 $

1261, boul. St-Joseph, Hull www.megamitsubishi.com **770-2277 AUTO**

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
(* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7,45 % (financement minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga. Financement non applicable avec : Primus, Wells Fargo, crédit Lynx.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2e chance au crédit! *La différence c'est la qualité de Méga*

628 CAMIONS 4X4

2002 CHEVROLET Silverado 1500HD, tout équipé, 4 portes, 88,000 km, balance de garantie prolongé 120,000 km, $26,000. 955-7914

2002 NISSAN Pathfinder, 69,000 km, noir, clim., DC, garantie, pneus d'hiver + jantes, $21,000. 1-514-941-1464

2002 RAM 1500, 4 portes, 8 cyl., clim., $22,995. denisauto.ca 643-5262.

2002 RANGER XLT, gris, camion en location pour balance de 9 paiements à $492/mois. 243-4943.

2003 EXPLORER XLT, V8, automat., 4.6 L., ens. remorquage 7,000 lb, différentiel 3.73, 42,000 km, balance de location: $695 pour 30 mois, avec garantie. Dépôt $1,000. 819-684-2064.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes, à Aylmer, $170/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

MASSON-Angers, entrepôt tempéré, alarme, 15 places disponibles, du 20 sept. au 1er avril, $300. 360-0033.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HONDA CB550, certifiée, bon état, $650. 360-4056.

1983 HARLEY Davidson Sportster 1000 cc, beaucoup d'extra, $7,500.
1990 SUZUKI 650cc, $2,650 nég. 819-775-1570 ou 819-455-1078.

1984 HONDA Interceptor 1000, 42,200 km, $1,700. 663-0566.

1984 YAMAHA Virago 750cc, $2,100. Après 18h, 777-5080.

1990 HARLEY Davidson, "Soft tail custom", 65,000 km, beaucoup de chrome, très propre, $15,000. Cell.: 514-895-7978, 819-827-4126.

1994 VIRAGO 1100, comme neuf, $4,000, 31,000 km. 669-4121.

1998 BIG BEAR 4X4, tout équipée, seulement 2,900 km, $4,699. 669-2356.

2000 YAMAHA TTR 225, meilleur offre! Doit vendre! 955-7914.

2001 HONDA CBR 929, bas km, 2 casques, $8,000 nég. 923-3902.

2001 KAWASAKI KDX 220, excellent état, $2,975. 613-858-1232.

2001 YAMAHA Banshee, comme neuve, pièce originale, $5,100. Steve (819)360-3623.

2001 YAMAHA R6, bleu/blanc, 15,000 km, $7,300. Anny, 665-8250.

2003 SHADOW VLX600 + acc., A1, 500 km, $5,500. 246-8968.

2004 YAMAHA 650, toute équipé, 561-9355.

SCOOTER BWS 2002, 5,000 km, comme neuf. Après 16h: 243-8856.

670 MOTONEIGES

1997 BOMBARDIER Mach I, 3 cyl., 8,000 km, excellent état, siège pour passager, $3,600. (819)986-7086.

1998 BOMBARDIER Touring, bas km, gants chauffants, $4,500. (819)770-8756.

2001 MXZ 700, $4,500; 1999 YAMAHA VX 600, $4,000; 2002 Thundercat 1000 SS, $8,500; 2000 Thundercat 1000, $5,500. 777-8062 après 18h: 643-3947.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 PONTIAC 6000 SE, mécanique A-1, 3.1 L, freins neufs, $275. 281-3152.

1995 ET 1992 Pontiac Grand AM, pour pièces, $600 les 2. 663-3666.

1996 PLYMOUTH Voyager, moteur 3L, 60,000 km, radiateur. 663-9709.

4 PNEUS 4 saisons, 225/60/R16 Toyo 800 Ultra, 35,000 km, $300. 986-9277.

4 PNEUS d'hiver Blizzack, 175-65R14, 6 sem. d'usage, $250. 819-456-4181.

4 PNEUS D'Hiver, Winthermaster +, P235/75 R16, sur jantes en acier, 16"., (6 boulons), $500. 770-1644.

BOÎTE 7' Ford Ranger, cabine ordinaire, très propre, $325. 281-4579.

PELLE Western 8 pi avec attelage, Willis 1943 (carosserie seulement). Cage de sécurité (roll cage). Prix nég. 671-3453

673 REMORQUES

1999 CARGO Matte Gooseneck 24', chauffage au propane + clim., $15,500. 613-834-4590.

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE 4X6 pi., $500. 665-9943.

REMORQUE 4'X7', roues 14", $700 non nég. 281-6602.

REMORQUE 4x8 à bascule, essieu 2,000 lb, $425 nég. 827-0748.

REMORQUE Excalibur fermée pour moto, $5,500. 669-7223.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1978 MOTORISÉ Frontier, 24 pi, bon état, $10,500. 568-4091.

1983 TERRY Taurus "fifthwheel" selle incluse, $7,500. 770-2414 après 17h

1984 BONAIR 850 tente-roulotte, propre, $1,500. 682-1428.

1989 CAMPEUR, 9', très bon état, réfrig., chauffrette propane, poêle 3 ronds, toilette chimique, réservoir d'eau, $3,500. 986-9924, 665-7033.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1990 MOTORISÉ (Winnebago), 91,000 km, 34 pi, clim., génératrice 4,000 BTU, finition de bois naturel. Très bon état, $35,000. 328-1484.

1991 CHEVROLET Silverado, 3/4 tonne, haut rendement, suspension pneumatique et Campeur Coachman 1979, 11 pi, valeur $11,000 pour $9,000. 643-2963.

1995 SALEM, 30', couche 10, très propre, $11,500. 985-3361.

2000 TERRY, à sellette, 27.5J EX, rallonge double, tout équipée, plusieurs extras, non-fumeurs, comme neuve, $24,500. (819)427-5285.

2000 VIKING (tente-roulotte), presque neuve, $5,500 ferme. 827-4572.

2001 CAMPEUR pour Dodge Dakota. Tout équipé. 669-7223.

2004 MALLARD 27 pi-H. double extension, $21,400. 684-2064

2004 PROWLER Regal 30.5 à sellette, $32,500. 243-8373.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulottes, tente-roulotte, fifthweeel. 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

CAMPEUR, et ROULOTTE PMC 21'. Bon prix, (819)459-3201.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, $1,800. 643-9972

EXCELLENTE condition, Mallard 30', 1995, couche 5-6, tout équipée, chambre arrière, $13,900. 770-6026.

MOTORISÉ À LOUER, à la semaine. 819-561-1360 (Gatineau).

MOTORISÉE Triple E, 38 pi, série Invitation, tout équipée, personne intéressée seulement. 684-1481.

ROULOTTE, WEEKEND 21 PMC, couche 7, $2,500. 281-0349.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230 Sport, superbe condition, moteur refais, pneus neufs avant, $1,600 nég. 775-3802.

1990 YAMAHA Big Bear 350, 4x4, bonne condition, $3,500. 671-6388.

1998 BLASTER, très bon état, beaucoup de modification, doit vendre, $2,700. 281-0914 ou 921-1070.

2001 HONDA 400 EX, + accessoires, très propre, $4,900. 643-1836.

2003 YAMAHA Raptor 660, excellent état, $6,900. 281-8757.

HONDA 250R, mécanique A-1. $5,500 nég. 663-9882, 792-2320.

KAWAZAKI KVF 400 - 2001 acheté 2002, rouge, 2,900 km, pelle à neige neuve, $6,500. 281-4351.

POLARIS Sportsman 400, 2003, 77 heures, $6,500. 663-7810

POURQUOI PAS UN VTT AMPHIBIE 4 ou 6 places. Neufs et usagés Service et pièces. 1992 Suzuki 4X4 300. (819)985-2400, 985-0555. www.cvirtuel.com/sportmotothurso

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 PONTON 20 pi x 8 pi, 30 forces Mariner, $7,500. 243-2197

1992 PONTON, 16', Johnson 25HP, A1, $6,500. 281-5222.

1996 PRINCECRAFT 14', fond plat, vivier, radio, sonar, 1992 Mercury 20 forces, remorque, $4,500. 281-0904.

2000 ZODIAC, 14 pi, Yamaha, 20 c.v., remorque, $4,500. 671-4808.

2003 DORAL 186BR, 4.3L, balance de garantie, ± 60h, $28,500. 281-0298.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU inbord, 1992, Galaxie Lazer, 21.5', remorque, bon état. 682-5609.

CRIS-Craft 26 pi en bois, vente rapide départ étranger, $8,000. 669-8481.

DORAL Tara 1985, 24 pi, toile neuve, moteur refait, tout équipé + remorque, inspecté en juil. 2004., $13,900 nég. 669-6280 ou (613)818-5115.

ENTREPOSAGE de bâteaux, motomarines et roulottes. Plus de 100 espaces disponibles. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

TOITS DE BATEAU MARC Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

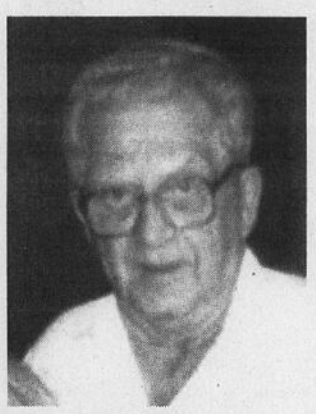
Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

CASTONGUAY, Alexandre (Alex) Autrefois employé de Arpentage des terres du Canada, est décédé paisiblement le mercredi 29 septembre 2004 à l'âge de 70 ans. Fils de Bernadette (née Duguay) et feu J. Alexandre Castongay. Père bien-aimé de Virginia Burgess (Darryl) et Danielle Gallagher (Daniel). Fière grand-père d'Alyssa, Jennifer, Sabrina et Vanessa. Frère de Rose (Jean-Pierre Patry), Marie (John Halliwell), Victor, Anne (Alex Toporowsky), Bernadette (Bill Mantle) et de feu Charles (Marjory). Il laisse dans le deuil ses oncles, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313, rue Carling (Ouest de Carlingwood), samedi après 10h. Le Service en mémoire de Alex aura lieu en la Chapelle à 11h. www.kellyfh.ca

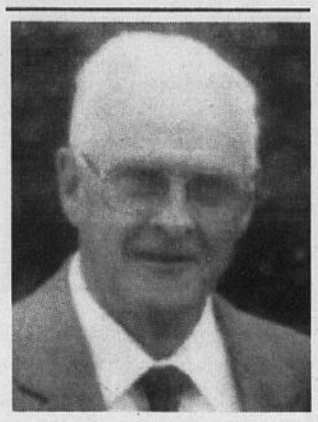
MAISON FUNÉRAIRE KELLY 235-6712

CHARTRAND, Mme Thérèse (née Pilon), est décédée le 29 septembre 2004, à l'âge de 77 ans. Fille de feu Raoûl Pilon et de feu Flora Ranger, elle laisse son époux Rhéal Chartrand; 2 fils: Yves et Guy (Louise) d'Ottawa; 1 fille, Line (James) d'Orléans. Grand-maman de 2 petites-filles: Andréa et Kayla Erskine, elle laisse également 4 frères: Gabriel de St-Télespore, Québec; Germain (Jeannette) d'Alexandria, révérend Jacques C.S.V. de Rigaud, Québec et Jean (Giséle) de Cornwall; 4 soeurs: Evangéline (feu Omer Campeau) d'Alexandria, Imelda (feu Marcel Côté) de Cornwall, Anna (Jean-Jacques Plamondon) de Côte Ste-Catherine, Québec, Agnès (Gérard Legault) de Ville d'Anjou, Québec. Prédécédée par 2 frères: le révérend Bruno Pilon et Romain et 1 soeur, Lucia Pilon. À sa demande, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu le lundi 4 octobre à 11h, en l'église Ste-Geneviève, 825, av. Canterbury, Ottawa. Les membres de la famille recevront parents et amis à partir de 10h30.

AVIS DE DÉCÈS



LORENZO DAGENAIS
Décédé le 29 septembre 2004 au CHVO pavillon de Gatineau à l'âge de 72 ans. Il a travaillé 35 ans à la Banque du Canada, connu sous le surnom de "Dag". Il était l'époux de Lucille Simard et fils de feu Honoré Dagenais et de feu Livona Lacroix. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: André (Hélène Sabourin), Daniel (Johanne Gauthier), Raymond (Rose Bélair) et Marc (Chantal Mercier); ses sept petits-enfants: Pascal, Mélanie, Stéphanie, Cynthia-Ann, Mélissa, Carolane et Michaël; une soeur Rollande (Yvon Charette); deux frères: Florent (Thérèse Sicard) et Bernard (Denise Gravel); un beau-frère Ernest Simard (Christine Gauthier) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédés ses frères: Romain (Denise Pétrin), Maurice (feu Mireille Laviolette) et Rolland (Germaine Pétrin) et sa soeur Wilda. Il sera exposé à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 1er octobre 2004, de 14h à 17h et de 19h à 22h, puis le samedi 2 octobre à compter de 11h30. Le service religieux suivra à 14h30 en l'église St-Richard au 445, St-René Ouest Gatineau. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Société québécoise du diabète seraient appréciés. Remerciements au personnel du 7e Nord du CHVO de Gatineau pour les excellents soins prodigués.



M. OVIDE MORISSETTE
est décédé le 28 septembre 2004, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Joseph Morissette et de feu Anna Thom et l'époux bien-aimé de feu Irène Vallières. Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Doris Vachon) et Jules (Mireille Renaud); ses petits-enfants: Caroline, Alain, Julie et Nathalie; ses arrière-petits-enfants: Nicolas, Vincent et Dominic; ses soeurs: Annette, Rachel et Françoise, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, parents et amis. Il fut prédécédé par son frère Hector. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 2 octobre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX.** Pour information, 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

ROULEAU - M. Alban de Montréal est décédé le jeudi 30 septembre 2004, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Isidore Rouleau et de feu Bertha Duchesneau; père de David de Guelph; cher frère de Eliane de L'Original, Ont. Il fut prédécédé par un fils, Stephen et un frère, Gilles (Thérèse Beauchamp) de Gatineau et une soeur, Agathe (feu Charles Vary). Lui survivent également une tante, cousins, cousines, neveux, nièces et une amie dévouée, Lise Bergeron ainsi que plusieurs amis. M. Alban Rouleau était commissionnaire pour Radio Canada à Montréal. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE.,** 416, rue McGill, Hawkesbury (Ont.), (877)632-8511, le samedi 2 octobre à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal le samedi 2 octobre à 11h; inhumation au cimetière de St-Jean-Baptiste de L'Orignal, Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète, 55, rue Water, bureau 360, Cornwall, Ontario, K6J 1A1 et/ou à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 36, deuxième rue Est, Cornwall, Ontario, K6H 1Y3, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@salon-funeraireberthiaume.com

LA FAMILLE SOUCY a le regret de vous faire part du décès de

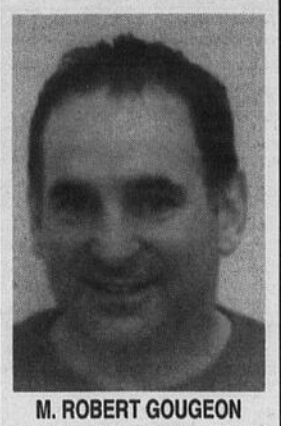
MME YVONNE SOUCY (née Paquette)
décédée au CHVO de Hull le 29 septembre 2004. Elle était la fille de feu Eveline Groulx et de feu Moïse Paquette et l'épouse de feu Adélard Soucy. Elle laisse dans le deuil ses fils: Jacques (Carole Boivin) et Pierre Soucy; ses petits-enfants: Chantal (Claude Roy), Jocelyn (Kathia Caron), Daniel et Jean-François: ses 6 arrière-petits-enfants, son frère Robert (Rita Crégheur); ses soeurs: Jeannine (Roland Meunier) et Fernande (feu Jean-Paul Bigras), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s, dont une amie très proche, Mme Marcelle St-Cyr. Le service religieux aura lieu en l'église St-Raymond le samedi 2 octobre 2004 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Fondation du CHVO, pour le bien-être des patients, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: 778-2425, télécopieur: 778-2426, cfam@cfo.coop.

9e ANNIVERSAIRE

ROGER SARAZIN

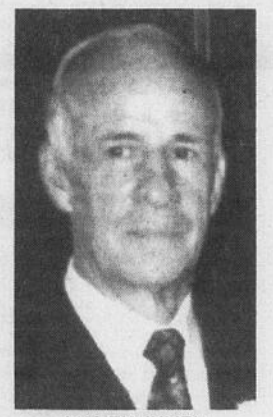
De ton épouse, tes enfants et petits-enfants

LA FAMILLE GOUGEON a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROBERT GOUGEON
décédé le 28 septembre 2004 à l'âge de 49 ans. Il était le fils de feu Jacques Gougeon et de feu Jacqueline Carrière. Il laisse dans le deuil 2 enfants: Benoît (Émilie) et Caroline; 1 petite-fille, Mathilde; la mère de ses enfants Diane Bigras; sa conjointe Danielle Larche et ses enfants Odrée et Marc-André; 2 soeurs: Jo-Anne (André-Jean) et Monique; 5 frères: André (Patricia), Michel (Francine), Paul, Denis (Linda) et François (Nadine); la famille Bigras ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. La liturgie aura lieu en présences des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité des Jeunes, Gatineau, secteur Hull, le samedi 2 octobre à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-558-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

EN MÉMOIRE DE



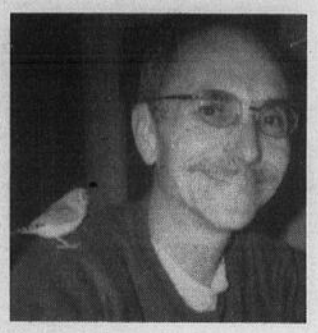
LUCIEN JULIEN
À la douce mémoire de notre père, décédé le 1er octobre 2003. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe sera célébrée le 2 octobre 2004 à 16h, en l'église St-Raymond, secteur Hull.

Tes enfants (conjoints) et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

JOHANNE AMYOT ET CLAUDINE CHARETTE
ont le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JULIEN CHARETTE
1949 - 2004

C'est avec une profonde tristesse que nous vous faisons part du décès de Julien, d'une brève lutte contre un cancer agressif. Il nous a quittés le 28 septembre 2004 paisiblement à son domicile, à l'âge de 55 ans. Il était employé au bureau du conseil privé. Julien fut précédé par ses parents: Henri Charette et Desneiges Lachapelle ainsi que par son frère Gérald Charette. Il laisse pour chérir sa mémoire, son épouse Johanne Amyot et sa fille chérie Claudine (Martin Lauzon); ses beaux-frères et belles-soeurs: Darquise (Michel Houde), Linda, Jocelyne (Jean-Paul Chénier), Gilles (Chantal Dupras), Yves (Julie Larocque). Il laisse également sa belle-mère Thérèse Robillard (feu Roger Amyot) plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et une multitude d'amis très chers à son coeur.

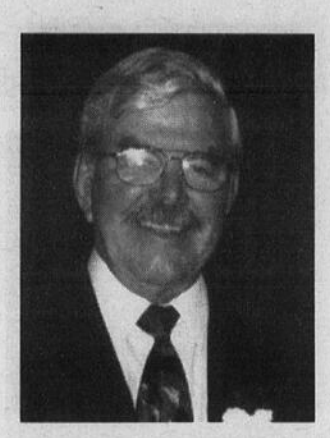
Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 2 octobre à 11h, en l'église St-François-de-Sales, située au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. En mémoire de Julien, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Parmi tous les témoignages d'amour et d'amitié que Julien et sa famille ont reçus, nous aimerions souligner plus particulièrement ceux de ses cousins: Gérard Lachapelle et Léo Paradis, de son beau-frère Jean-Paul Chénier, ainsi que Jocelyne Amyot avec qui nous avons partagé de beaux moments et qui nous ont soutenus dans cette épreuve. Une profonde reconnaissance à tous nos amis du Lac Simon pour tous les services rendus, ainsi qu'à Isabelle Roy pour votre disponibilité.

Un merci tout spécial aux médecins: Dr Ronald Paquet, Dr Saliba, Dr Marc Lapointe et à toute l'équipe d'oncologie pour l'excellent suivi médical, ainsi qu'à son infirmière à domicile Chantal Desjardins, pour tous les soins, conseils et support. Nous tenons également à remercier tout le personnel du 7e Nord, spécialement à Natasha, Darquise, Josianne, Annick, Carole et Magalie, ainsi qu'à l'équipe des soins palliatifs du CHVO de Gatineau pour tous leurs excellents soins et leur chaleur humaine.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 568-2425; télécopieur: 568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE PATRY
a le regret de vous annoncer le décès de



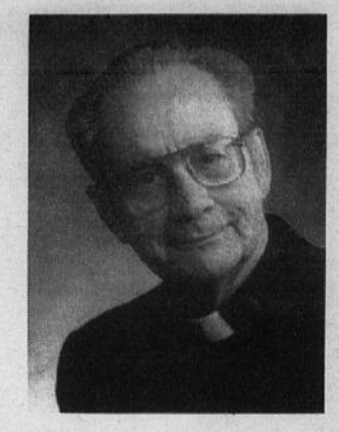
MONSIEUR MAURICE PATRY

De Gatineau, décédé le mardi 28 septembre 2004 à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de Irène Dufresne, le fils de feu Napoléon Patry et de feu Jeanne Larose. Outre son épouse, il laisse 6 enfants: Lucien (Denise), Lise (André Cousineau), Yves (Luce), Lucie (Michel Lafrenière), France (Fabien Blais) et François (Michelle). Il fut prédécédé par 1 fils, Luc. Il était le grand-père adoré de 12 petits-enfants: Mathieu, Stéphane, Patrick, Julie, Samuel, Sébastien, Stéphane, Josée, Jason, Maxime, Vincent et Nadia, et 2 arrière-petits-enfants: Michaël et Stéphanie. Il laisse ses frères et soeurs: l'abbé Claude Patry, Georgette (feu Wilfrid), Colette (Wilfred), soeur Anita s.j.m., Guy (Anita) et Louise (Desmond). Il fut prédécédé également par ses frères et soeurs: Hélène (Salomon), Raymond (feu Cécile), Robert (Laurette), Gilberte (Louis) et Jean-Marie (Claire) et par un beau-frère, René (feu Berthe). Il laisse également 2 beaux-frères: Armand (feu Hélène) et Gaston (Rita) plusieurs neveux et nièces et ses nombreux amis. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 2880 de Gatineau, membre de la grande famille cursilliste de l'Outaouais ainsi que du Club de chasse et pêche Kensington de Maniwaki.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux en présence du corps le samedi 2 octobre 2004 à 10h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame). La famille sera présente à l'église une heure avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 rue Des Patriotes, Gatineau J8P 3Z7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur, au 663-4292.

LA FAMILLE SÉGUIN
a le regret de vous faire part du décès de



L'ABBÉ GÉRARD-GEORGES SÉGUIN
1917 - 2004

natif de St-Pascal-Baylon, Ontario, décédé paisiblement au Centre d'accueil Roger Séguin à Clarence Creek le mercredi 29 septembre 2004, à l'âge de 87 ans. Après ses études primaires et un an d'études au collège de Rigaud, il fait son cours classique au Petit Séminaire d'Ottawa et sa théologie au Grand Séminaire diocésain. Il est ordonné prêtre le 18 décembre 1943, en la cathédrale d'Ottawa.

Il eut de nombreuses affectations paroissiales dont vicaire à St-Rédempteur de Hull, vicaire à Plantagenet, vicaire économe à St-Pascal et à Wendover, vicaire à Masson, Québec, curé de Marionville et professeur à l'école secondaire de Casselman, curé de St-Albert et aumônier au Juvénat des Frères du Sacré-Coeur à Embrun, curé de Chute-à-Blondeau, curé de Casselman et administrateur de Lemieux, curé de Plantagenet et administrateur de Curran. Retiré en juillet 1992, il s'installe à la Résidence Jean-Paul II, à Ottawa. L'abbé Séguin reste toutefois disponible pour le ministère occasionnel en paroisse. En 1993, il accepte d'administrer et de desservir les paroisses de Curran et de Wendover. Puis, ultime récompense, en août 1994, il est nommé par Monseigneur Gervais vicaire dominical et aide occasionnel à St-Joseph d'Orléans.

Décrivant certaines de ses activités durant son ministère dans les diverses paroisses, il les appelait ses distractions au cours des ans: aumônier des Chevaliers de Colomb aux divers degrés, des Filles d'Isabelle, de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, de rencontres catholiques de fiancés; animateur de renouement conjugal; vicaire régional de la zone pastorale numéro 5 de 1981 à 1991; voyages à Rome en 1950 pour l'Année Sainte, puis à Rome et en Terre-Sainte en 1975; représentant des prêtres retirés.

Fils de feu Frédéric Séguin et de Rosia Lafleur, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jeanne (feu René Chartrand), René (feu Madeleine Marier), Jean-Rhéal (Marguerite Martin), Robert et Marguerite (feu Maurice Lemay) ainsi que de nombreux neveux, nièces, sa grande famille sacerdotale et ami(e)s. Il fut prédécédé par un frère, Bruno (feu Yvonne Chénier); cinq soeurs: Alice (feu Ubald Dutrisac), soeur Jeanne du S.C., s.s.m., soeur Félicité, s.s.m., soeur St-Gérald, s.g.c. et soeur Marie-André, s.s.m.

La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802 le vendredi 1er octobre 2004 de 14 à 17h et de 19h à 21h alors que les visites auront lieu le samedi 2 octobre en l'église St-Paul de Plantagenet à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 2 octobre à 11h en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial.

Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour son dévouement et les bons soins prodigués à l'abbé Séguin.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire parvenir un don à la Fondation Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

Nous nous rappellerons de lui comme étant un homme de grande simplicité, généreux qui aimait rire et faire rire les gens.

25e ANNIVERSAIRE

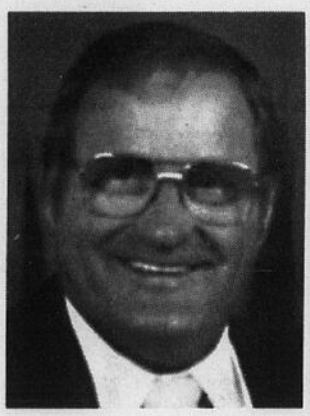
MME CLAIRE CHARETTE
née Champagne

À la douce mémoire d'une mère, grand-mère et arrière-grand-mère très chère, qui nous a quittés le 3 octobre 1979.
Tant d'années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. De là-haut, veille sur nous tous, jusqu'au jour où nous nous retrouverons près de toi.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 3 octobre 2004 à 10h, à la paroisse St-François-de-Sales, rue Jacques-Cartier, Gatineau.

17e ANNIVERSAIRE



M. Dorval Lafrenière

Pourquoi se tourmenter.
Même le temps ne peut rien changer.
Malgré les années tu restes présent.
Mais malheureusement en dedans
Tu nous regardes en baissant les yeux
Et nous on t'espère en levant les yeux.
Tu nous manques tellement!

Ta famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.M

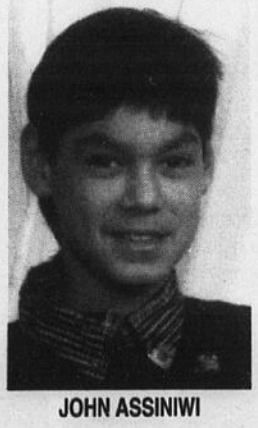
Avez-vous mangé
Coeur atout
aujourd'hui ?
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

LA FAMILLE PLOUFFE
annonce avec regret le décès de

MADAME ALINE PLOUFFE
(née Laviolette)

à l'Hôpital de Timmins et du district. Elle était l'épouse de feu Rodrigue Plouffe. Elle laisse dans le deuil ses deux fils: Serge (Claire Deneault) d'Ottawa et Roch (Ghislaine Robichaud) de Timmins; ses petits-enfants: Alain, Marc-André, Karine et Véronique et ses deux frères: Marcel et Léon de Hawkesbury. Elle fut prédécédée par ses frères: Benoît de St-Jérôme, Raymond de Hawkesbury et Rémi de Timmins; ses soeurs: Thérèse de Crysler et Marie-Paule de Hawkesbury. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Un merci spécial au personnel du 1er étage du Manoir Golden de Timmins. Mme Plouffe a été résidente de Timmins pendant plus de 60 ans. Elle s'est impliquée à travers les années dans plusieurs associations francophones de la région. Elle a été enseignante à Timmins pendant plus de 33 ans et membre fondateur du comité pour Le Mirage, résidence pour personnes âgées. La famille recevra les condoléances à partir du vendredi 1er octobre 2004 de 14h à 16h et en soirée de 19h à 21h au **SALON FUNÉRAIRE MIRON-WILSON,** 150, rue Balsam sud, Timmins, Ontario. Le service religieux aura lieu le samedi 2 octobre 2004 à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes et sera suivi de l'inhumation au cimetière Timmins Memorial. Tous dons ou marques de reconnaissance seront appréciés et pourront être faits à l'Hôpital Timmins et du district.

EN MÉMOIRE DE



JOHN ASSINIWI

À la douce mémoire de notre fils John, décédé le 1er octobre 1997. Ton absence est toujours lourde dans nos coeurs mais tes soeurs Shayla et Maeili nous donnent le courage de continuer.

Baisers, Papa et Maman

AVIS DE DÉCÈS

MLLE SIMONE TESSIER

est décédée le lundi 27 septembre 2004, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Mastaï Tessier et de feu Lumina Latrémouille. Elle laisse dans le deuil ses nièces: Lise Normand (François Lauriault), Thérèse Tessier (Philippe Brisebois) et Fernande Tessier (Leaman Long), ainsi que 2 neveux. Elle fut prédécédée par 3 frères: Wilfrid, Maurice et Fernand et une soeur, Clarinthe Normand. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680), 180, ch. Montréal, Ottawa, le samedi 2 octobre à compter de midi; les funérailles suivront en la chapelle à 15h.

2e ANNIVERSAIRE

M. ELIE POTVIN

Soumis à la volonté de Dieu, il a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Il était aimé de tous, parce qu'il savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Il est passé en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.

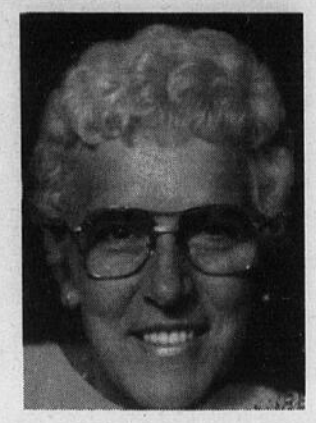
Laurette, Rita, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants, ta bru préférée et ton gendre préféré

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.B.

LA FAMILLE ROSE
a le regret de vous annoncer le décès de

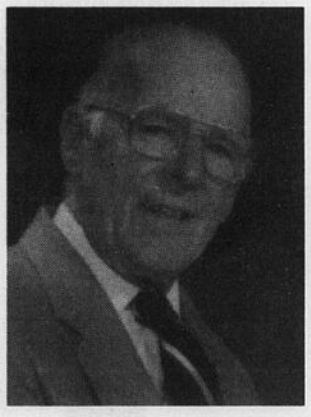


MADAME MADELEINE ROSE
(née Larivière)

décédée le vendredi 24 septembre 2004, à l'âge de 70 ans. Elle était la fille de feu Josephat Larivière et de feu Bertha Belley et l'épouse bien-aimée de René Rose. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles, Denis (Christianne), Daniel et Suzanne (Michel); ses petits-enfants: Martin, Lee (Karine), Tanya, Christopher, Sébastien, Eric, France et Kim; son arrière-petit-fils Jacob; ses frères: Paul (Rita), Joseph (Annette) et Lucien (Lucette); ses soeurs: Pierrette (Raymond) et Lorette; ses belles-soeurs: Jeannine (René) et Rita (Gilles); son beau-frère Raymond (Michelle), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux sera célébré le samedi 2 octobre 2004 à 11h, en l'église St-Joseph, secteur Hull.** En mémoire de Madeleine, des dons aux Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, secteur Hull, seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel des 3e, 6e et 7e étages du CHVO de Hull pour les soins exemplaires. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
Tél.: 770-1300
funeraireb@videotron.ca

AVIS DE DÉCÈS



M. ROLAND SAVARIA

est décédé paisiblement le 27 septembre 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 96 ans. Il était le fils de feu Arthur Savaria et de feu Rose Brouillette; époux en premières noces de feu Alvéna Hébert et en secondes noces de Cécile Théorêt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (René Cloutier) et André (Lisette Martineau); ses petits-enfants: François, Danielle et Lucie Thivierge, Julie, Jean-François et Paul-Antoine Savaria, ainsi que ses 6 arrière-petits-enfants. L'ont prédécédé ses petites-filles: Suzanne et Michelle Thivierge.

Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Maria-Goretti, située au 664, rue Duberger, à Gatineau, le samedi 2 octobre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.N.

LA FAMILLE GAUVREAU
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME DORA GAUVREAU
(NÉE BRAZEAU)

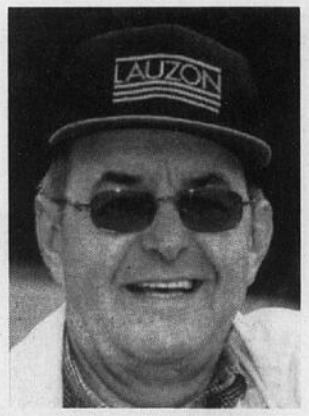
de Ste-Cécile-de-Masham, décédée le mercredi 29 septembre 2004, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Emile Gauvreau, la fille de feu Joseph Brazeau et de feu Sarah Dubuc. Elle laisse 6 enfants: Cécile (feu Conrad Faubert), Yvon (Pierrette Diotte), Yvain (Pauline Renaud), Yvonne (Roger Babcock), Juliette (Roland Gauvin) et Jean-Pierre. Elle fut prédécédée par ses enfants: Michel (Thérèse Cashman), Rachelle, Julien et Simone, ainsi que par 2 bébés naissants. Elle était la grand-maman adorée de 19 petits-enfants, 29 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée également par 1 petit-fils, Daniel Gauvin; par 3 soeurs: Annette, Blanche et Alma; et par 3 frères: Ovila, Edmond et Valmore. Elle laisse également 2 frères: Wilbrod (Jeannine Robert) et Fhatté (ainsi que sa conjointe) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ses voisins et ses nombreux amis. Un merci spécial aux membres du personnel de l'hôpital de Wakefield pour leur compassion et leurs bons soins.

Un service religieux aura lieu le samedi 2 octobre 2004 à 13h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS** de Ste-Cécile-de-Masham, vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 10h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield, C.P. 160, Wakefield, QC, J0X 3G0 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 456-2100.

2e ANNIVERSAIRE



M. ROGER LAUZON

Cher Roger,
Ta présence, tes sourires, tes blagues et tes valeureux conseils... Bref, tout ce que tu es, nous manque terriblement. Heureusement, nous nous encourageons en pensant que tu es avec chacun d'entre nous et ce, à chaque instant.

Plusieurs souvenirs de toi nous reviennent continuellement à l'esprit. C'est grâce à ces souvenirs quotidiens que nous ne t'oublierons jamais. Repose en paix, car tu es un mari, un papa, un grand-papa et un beau-papa que nous aimerons éternellement.

Poursuis cette nouvelle aventure que tu as entreprise et profites-en pleinement! Mais, n'oublie pas de veiller sur nous et surtout, de partager avec nous les moments heureux ainsi que les moments difficiles.

Ton épouse, tes enfants, ton gendre, ta bru
et tes petits-enfants qui t'adorent.

Nécrologie

Funérailles

SAMEDI

CASTONGUAY - M. Alexandre
Le service religieux sera célébré à 11h en la chapelle de la maison funéraire Kelly, 2313 rue Carling, Ottawa.

CHARETTE - M. Julien
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales, située au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau.

DAGENAIS - M. Lorenzo
Le service religieux sera célébré à 14h30, en l'église St-Richard au 445, St-René Ouest Gatineau.

DE BLOIS - Mme Lucienne
Le service commémoratif sera célébré à 9h, en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180 chemin Montréal, Ottawa.

GAGNÉ - Mme Véronique
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

GAUVREAU - Mme Dora
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham

GOUGEON - M. Robert
La liturgie sera célébrée à 11h, en présences des cendres en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité des Jeunes, Gatineau, secteur Hull.

HOPSON - M. Henri
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, 45, rue Prévost Gatineau (secteur Hull), Qué.

KELLEY - Mme Joan
La messe sera célébrée à midi, en l'église Sacré-Coeur, 591, rue Cumberland, Ottawa.

KNIGHT - M. Norman
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Très-Saint-Nom-de-Marie de Lac Ste-Marie.

MORISSETTE - M. Ovide
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

OUELLETTE - M. Jacques
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame de l'Ile au 115, boul. Sacré-Coeur, secteur Hull.

PATRY - M. MAURICE
Le service funéraire sera célébré à 10h en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).

PLOUFFE - Mme Aline
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes.

RÉGIMBALD - M. Fern
La liturgie sera célébrée à 13h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau, secteur Hull.

ROULEAU - M. Alban
Le service funéraire sera célébré à 11h en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

SAVARIA - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, située au 664, rue Duberger, à Gatineau.

SÉGUIN - M. Girard-Georges
Le service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Paul de Plantagenet.

TESSIER - Mlle Simonne
Les funérailles seront célébrées à 15h, en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa.

Woods se retrouve à deux coups de la tête

Tiger Woods donnait l'impression d'un golfeur qui aurait dû déclarer forfait. Mais il a joué comme un gars capable de gagner le Championnat American Express une troisième année de suite.

Associated Press
THOMASTOWN, Irlande

Grimaçant à chaque coup, Woods a joué une ronde de 68, ce qui le place dans un groupe de cinq golfeurs à deux coups du meneur Todd Hamilton, le gagnant de l'Omnium britannique, qui devance trois autres rivaux par un coup.

«J'espérais juste que ça diminuerait un peu, mais ce ne fut pas le cas», a dit Woods en parlant des spasmes et de la douleur ressentie.

Il s'est fait mal au dos quand il est tombé endormi dans une mauvaise posture en voyageant à bord de son avion privé et il a répété la veille du tournoi qu'il pourrait devoir déclarer forfait.

Hamilton a calé quatre birdies de suite vers la fin de sa ronde pour tomber à sept sous la normale mais a conclu à 66 après son seul birdie de la journée au 18e trou.

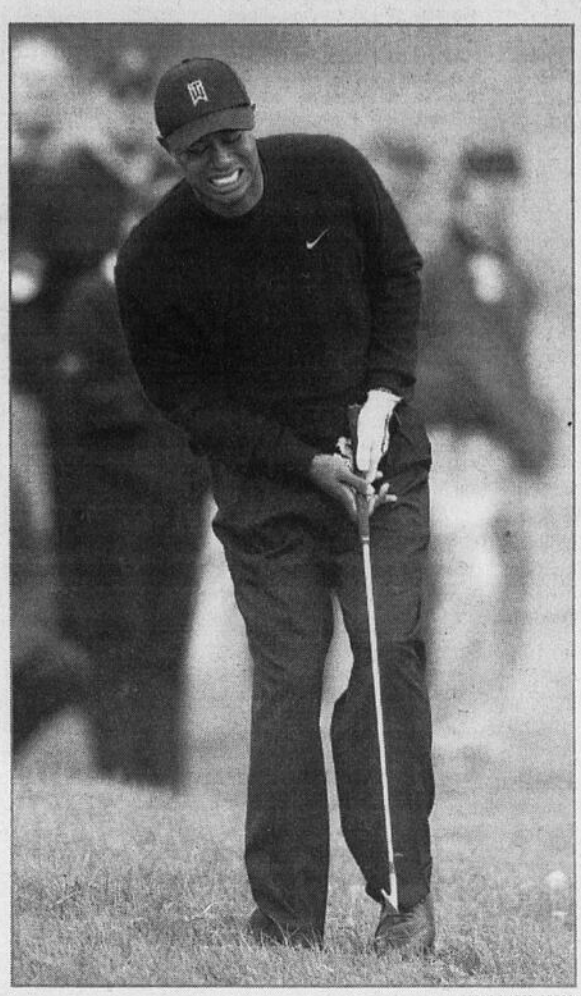
Il devance par un coup trois Européens ayant gagné la coupe Ryder, Sergio Garcia, Angel Jimenez, et Luke Donald.

Retief Goosen, le champion de l'Omnium des États-Unis, Lee Westwood, Justin Leonard et Thomas Bjorn ont égalé le score de Woods.

Stephens Ames, de Calgary, a terminé en 73 coups, un au-dessus de la normale.

Mike Weir est au nombre de ceux qui ont déclaré forfait.

Hamilton a rendu hommage à Woods après sa ronde: «Qu'il soit blessé ou en santé, ce gars-là a un grand coeur, a-t-il déclaré. Il n'abandonne jamais.»



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods, qui souffre de spasmes au dos, grimace de douleur après avoir frappé la balle hier. Il a tout de même ramené une carte 68, ce qui le place à deux coups du meneur.

Les Hawks: des signes très encourageants

Yvon Legault
Collaboration spéciale

Les Hawks de Hawkesbury ont remporté leurs deux premières victoires de la saison en fin de semaine dernière, des décisions relativement faciles de 8-2 sur Cornwall et de 9-2 sur Ottawa. Deux prestations au cours desquelles l'entraîneur-gérant Éric Veilleux a noté plusieurs points positifs.

«Il n'y a pas encore lieu de se péter les bretelles, mais disons que j'ai vu plusieurs signes très encourageants au cours de ces deux matches», de dire Veilleux.

Ce dernier a particulièrement apprécié la façon dont les siens se sont comportés lorsqu'ils avaient l'avance. Au lieu de profiter de la situation pour «engraisser» leur fiche personnelle, les Hawks s'en sont tenus au plan de match et ils ont continué à fournir un effort collectif de tous les instants.

«C'est probablement le point le plus positif que je retiens de ces deux victoires. C'est la première fois depuis que je suis à la barre de l'équipe que je vois mes joueurs réagir ainsi. On a beau le dire et le répéter, mais l'individualisme fait immanquablement surface lorsqu'on prend une grosse avance, Mais pas cette fois-ci, les gars s'en sont tenus au plan de match dans chacune des deux parties... et leur discipline a été fort bien récompensée, ils ont marqué encore plus de buts», a souligné l'entraîneur gérant.

À l'attaque, un peu tout le monde a contribué, mais ce sont les recrues Massimo Alfieri (4 buts), Mathieu Calabrice (2 buts) et Brent Larivière (2 buts) ainsi que les vétérans Martin Beaulne (3 buts et Mathieu Picard (2 buts) qui ont donné le ton.

«Ces deux victoires furent le résultat d'un effort collectif, a noté Veilleux. Nous avons même obtenu de gros buts de la part de notre quatrième trio; je pense entre autres, au but de Goran Doric marqué en fin de première période contre Cornwall. Ce but a créé l'égalité 2-2 et nous a permis de renverser la vapeur.»

Les Hawks ont inscrit quatre buts sans riposte en deuxième période pour finalement se sauver avec la victoire.

Désavantage numérique

Autre note encourageante, le brio de l'équipe en désavantage numérique. Les Hawks ont alloué seulement un but en 20 occasions au cours du week-end.

«Il n'y a pas de doute que notre tenue en infériorité numérique a joué un rôle important dans chacun de ces deux parties. Nous avons joué à court d'un homme un peu trop souvent, mais heureusement, nous nous en sommes fort bien sortis, de dire Veilleux qui n'a pas manqué de souligner l'excellent travail des vétérans Beaulne et Picard en pareille situation.

«Ils ont abattu un boulot remarquable à court d'un homme. Ce sont deux joueurs d'expérience qui excelle à accomplir cette tâche», a noté l'entraîneur gérant qui a eu un bon mot aussi pour le gardien de but Andrew Hamilton.

Les Hawks affronteront les Rangers de Gloucester au Complexe sportif Robert Hartley demain soir (19 h 30). Ils se rendront à Pembroke dimanche (19 h.) pour s'y mesurer aux Lumber Kings. Deux gros tests, les Rangers et les Kings ayant chacun trois victoires à leur actif depuis le début de la saison.

En bref

La famille royale de Dubaï lance une nouvelle série en course automobile

Associated Press – LONDRES

Une nouvelle série en course automobile, parrainée par la famille royale de Dubaï, sera lancée comme complément à la Formule Un. Connue sous le nom de A1 Grand Prix, cette nouvelle série doit se mettre en branle dans un an avec de 12 à 14 épreuves à son calendrier. La série pourrait commencer à Dubaï ou dans les rues de New York. Les courses seront disputées à l'automne et en hiver alors que la Formule-Un fait relâche. La série compterait de 25 à 30 équipes ayant le même moteur, le même châssis et les mêmes pneus. Chaque équipe représentera un pays et le pilote devra être de la même nationalité. Six équipes de Grande-Bretagne, du Pakistan, d'Afrique du Sud, du Liban, de Chine et du Portugal sont déjà inscrites.

Trinidad remontera dans le ring contre Mayorga

Associated Press – NEW YORK

Felix Trinitad remontera dans le ring demain soir, à New York, pour affronter Richard Mayorga après une retraite qui aura duré 29 mois. Mayorga, un ancien champion des welters WBA et WBC, est tellement convaincu de l'emporter qu'il est prêt à parier un million de dollars sur ses chances d'enlever le combat prévu en 12 rounds. Trinidad, âgé de 31 ans, compte 41 victoires dont 34 avant la limite. De son côté, Mayorga présente un dossier de 27-4-1 dont 23 victoires par KO.

En quarts-de-finale

Associated Press – BANGKOK

Roger Federer et Andy Roddick, les deux principaux favoris, ont atteint les quarts-de-finale des Internationaux de Thaïlande. Federer a défait Ivo Heuberger 6-1, 6-3, mais Roddick a rencontré une meilleure opposition en disposant de Jeff Morrison 6-2, 6-7 (4), 6-4. Marat Safin et Thomas Johansson, gagnant des Internationaux d'Australie en 2002, ont aussi progressé. Ce dernier affrontera Roddick. À Séoul, Maria Sharapova est passée en quarts-de-finale des Internationaux de Corée, ayant disposé de Miho Saeki 6-3, 6-1.

Pound vise Hamilton

Presse Canadienne – TORONTO

La croisade anti-dopage de Dick Pound a visé le médaillé d'or américain Tyler Hamilton lors d'un discours prononcé hier à Toronto. Notant que les Jeux d'Athènes avaient constitué un succès pour attraper les tricheurs, le directeur de l'Association mondial antidopage a ajouté qu'un athlète a pu échapper au système.

«Il semble qu'un cycliste a pu s'en tirer à cause d'une erreur humaine, a noté le Montréalais. Mais je peux vous assurer qu'il n'est plus un médaillé d'or aux yeux du monde entier. «Et faute de mieux, on l'a attrapé à la deuxième occasion.» L'Américain insiste pour clamer son innocence et a juré de laver sa réputation.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-Atlanta	94	65	,591	—	49-32	45-33	G 2
Philadelphie	84	75	,528	10	40-38	44-37	G 3
Floride	82	77	,516	12	42-38	40-39	P 1
New York	70	89	,440	24	37-41	33-48	P 2
Montréal	**65**	**94**	**,409**	**29**	**35-45**	**30-49**	**P 5**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-St. Louis	103	55	,652	—	51-26	52-29	P 3
Houston	89	70	,560	14 ½	45-33	44-37	G 4
Chicago	88	71	,553	15 ½	44-35	44-36	P 3
Cincinnati	75	84	,472	28 ½	39-39	36-45	G 3
Pittsburgh	70	88	,443	33	39-41	31-47	P 2
Milwaukee	65	92	,414	37 ½	36-45	29-47	G 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	91	67	,576	—	47-30	44-37	P 1
San Francisco	88	70	,557	3	47-35	41-35	P 1
San Diego	86	72	,544	5	42-38	44-34	G 1
Colorado	68	90	,430	23	38-43	30-47	G 1
Arizona	49	110	,308	42 ½	27-51	22-59	P 1

C- Champion de section

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Houston	89	70	,560	—	45-33	44-37	G 4
San Francisco	88	70	,557	½	47-35	41-35	P 1
Chicago	88	71	,553	1	44-35	44-36	P 3
San Diego	86	72	,544	2 ½	42-38	44-34	G 1

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 29 septembre
Floride 9 **Montréal 1**
Cincinnati 4 Chicago 3 (12 m.)
New York 3 Atlanta 6
Milwaukee 4 Arizona 1
Pittsburgh 4 Philadelphie 8 (1re match)
Pittsburgh 3 Philadelphie 8 (2e match)
St. Louis 4 Houston 6
San Francisco 3 San Diego 4 (10 m.)
Colorado 4 Los Angeles 1

Jeudi 30 septembre
Cincinnati 2 Chicago 1 (12 m.)
Floride 4 Philadelphie 7
Milwaukee 7 St. Louis 3 (en 8e m.)
San Francisco 0 San Diego 1 (en 4e m.)
Colorado 0 Los Angeles 0 (en 3e m.)

Vendredi 1re octobre
Atlanta à Chicago, 15h20
(Hampton 12-9 vs Wood 8-8)
Floride à Philadelphie, 19h05
(Beckett 8-9 vs Lidle 11-12)
Montréal à New York, 19h10
***(L.Hernandez 11-15** vs Benson 12-12)*
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
(D.Williams 2-2 vs P.Wilson 10-6)
Colorado à Houston, 20h05
(Kennedy 9-6 vs Munro 4-7)
Milwaukee à St. Louis, 20h10
(Hendrickson 1-7 vs Simontacchi 0-0)
San Diego en Arizona, 22h05
(Peavy 14-6 vs Gosling 1-0)
San Francisco à Los Angeles, 22h10
(Rueter 8-12 vs Weaver 13-12)

Samedi 2 octobre
Atlanta à Chicago, à déterminer
San Francisco à Los Angeles, 16h10
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
Milwaukee à St. Louis, 16h15
Floride à Philadelphie, 19h05
Colorado à Houston, 19h05
Montréal à New York, 19h10
San Diego en Arizona, 22h05

Dimanche 3 octobre
Montréal à New York, 13h10
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
Floride à Philadelphie, 13h35
Colorado à Houston, 14h05
Milwaukee à St. Louis, 14h15
Atlanta à Chicago, 14h20
San Francisco à Los Angeles, 16h10
San Diego en Arizona, 16h35
Fin du calendrier régulier 2004

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-New York	100	59	,629	—	57-24	43-35	G 3
MD-Boston	95	63	,601	4 ½	55-26	40-37	P 1
Baltimore	77	81	,487	22 ½	37-40	40-41	G 3
Tampa Bay	68	90	,430	31 ½	41-39	27-51	G 1
Toronto	**65**	**93**	**,411**	**34 ½**	**38-40**	**27-53**	**P 3**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-Minnesota	90	69	,566	—	47-31	43-38	P 3
Chicago	81	78	,509	9	46-35	35-43	G 2
Cleveland	79	80	,497	11	44-37	35-43	G 3
Detroit	71	88	,447	19	37-41	34-47	P 1
Kansas City	57	102	,358	33	32-45	25-57	P 6

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Anaheim	90	69	,566	—	45-36	45-33	P 1
Oakland	90	69	,566	—	51-27	39-42	G 1
Texas	87	72	,547	3	51-30	36-42	G 1
Seattle	62	97	,390	28	37-42	25-55	P 1

C- Champion de section
MD- Meilleur deuxième de la Ligue américaine

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 29 septembre
Toronto 6 Baltimore 7 (1re match)
Toronto 0 Baltimore 4 (2e match)
Chicago 11 Detroit 2
Minnesota 3 New York 5 (1re match)
Minnesota 4 New York 5 (2e match)
Boston 4 Tampa Bay 9
Anaheim 8 Texas 7 (11 m.)
Cleveland 5 Kansas City 2
Seattle 4 Oakland 2

Jeudi 30 septembre
Toronto 3 Baltimore 9
Detroit 8 Tampa Bay 0 (1re match)
Detroit 4 Tampa Bay 6 (2e match)
Anaheim 3 Texas 6
Seattle 2 Oakland 3
Minnesota 4 New York 6
Chicago 9 Kansas City 2

Vendredi 1re octobre
New York à **Toronto**, 19h05
*(Hernandez 8-1 vs **Bush 4-4**)*
Tampa Bay à Detroit, 19h05
(Bell 7-8 vs Maroth 11-12)
Boston à Baltimore, 19h35
(Wakefield 11-10 vs Lopez 14-8)
Cleveland au Minnesota, 20h10
(Elarton 3-11 vs Mulholland 5-9)
Chicago à Kansas City, 20h10
(Garland 11-11 vs D.Bautista 0-4)
Texas à Seattle, 22h05
(Drese 14-9 vs Baek 2-4)
Anaheim à Oakland, 22h05
(Colon 17-12 vs Mulder 17-7)

Samedi 2 octobre
Cleveland au Minnesota, 12h10
Boston à Baltimore, 13h05
New York à **Toronto**, 16h05
Anaheim à Oakland, 16h10
Tampa Bay à Detroit, 19h05
Chicago à Kansas City, 19h10
Texas à Seattle, 20h35

Dimanche 3 octobre
New York à **Toronto**, 13h05
Tampa Bay à Detroit, 13h05
Cleveland au Minnesota, 13h10
Chicago à Kansas City, 13h10
Boston à Baltimore, 13h35
Texas à Seattle, 16h05
Anaheim à Oakland, 16h05
Fin du calendrier régulier 2004

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	143	366	126	134	,366
Helton Col	150	534	113	184	,345
Beltre LA	152	584	104	200	,342
Loretta SD	151	608	107	207	,340
Casey Cin	142	554	101	183	,330
Pujols StL	150	575	130	189	,329
Pierre Flo	158	661	96	213	,322
ARamirez ChC	141	530	98	169	,319
Kendall Pit	144	561	86	179	,319
Rolen StL	138	488	108	155	,318

Points — Pujols, St.L, 130; Bonds, SF, 126; JDrew, Atl, 116; BAbreu, Phi, 115; Rollins, Phi, 113; Helton, Col, 113; **Wilkerson, Mon, 110**.

Points produits — Castilla, Col, 130; Rolen, St.L, 123; Beltre, LA, 121; Pujols, St.L, 120; Edmonds, St.L, 111; **TBatista, Mon, 110**; Cabrera, Flo, 108.

Coups sûrs — Pierre, Flo, 213; Loretta, SD, 207; Beltre, LA, 200; JWilson, Pit, 199; Izturis, LA, 191; Pujols, St.L, 189; Rollins, Phi, 184; Helton, Col, 184.

Doubles — Overbay, Mil, 50; Helton, Col, 48; Loretta, SD, 47; Biggio, Hou, 46; Pujols, St.L, 45; Casey, Cin, 44; BAbreu, Phi, 44.

Triples — JWilson, Pit, 12; Pierre, Flo, 12; Rollins, Phi, 11; Izturis, LA, 9; Freel, Cin, 8; Durham, SF, 8; JKent, Hou, 8.

Circuits — Beltre, LA, 48; Pujols, St.L, 46; Dunn, Cin, 45; Bonds, SF, 45; Edmonds, St.L, 42; Thome, Phi, 42; Burnitz, Col, 37; Alou, Chi, 37.

Buts volés — Podsednik, Mil, 69; Pierre, Flo, 44; BAbreu, Phi, 40; Freel, Cin, 36; DRoberts, LA, 33; **EnChavez, Mon, 32**; CPatterson, Chi, 32.

Lanceurs (18 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Clemens, Hou	18-4	,818	2,89
Carpenter, StL	15-5	,750	3,46
Milton, Phi	14-5	,737	4,73
Lima, LA	13-5	,722	4,19
Marquis, StL	15-6	,714	3,66
Schmidt, SF	17-7	,708	3,29
Peavy, SD	14-6	,700	2,25

Retraits — RJohnson, Ariz, 282; BSheets, Mil, 253; Schmidt, SF, 242; OlPerez, Pit, 230; Clemens, Hou, 218; Oswalt, Hou, 200; Clement, Chi, 190.

Victoires protégées — Isringhausen, St.L, 46; Benitez, Flo, 46; **Gagné, LA, 45**; Smoltz, Atl, 43; Graves, Cin, 41; Mesa, Pit, 41; Hoffman, SD, 40.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	157	685	99	255	,372
Mora Bal	135	533	110	182	,341
IRodriguez Det	132	515	70	173	,336
VGuerrero Ana	153	600	121	200	,333
Durazo Oak	141	507	80	164	,323
CGuillen Det	136	522	97	166	,318
Kotsay Oak	145	594	77	187	,315
Rowand ChW	137	473	92	148	,313
MYoung Tex	156	674	111	211	,313
JvLopez Bal	145	567	80	177	,312

Points — VGuerrero, Ana, 121; Damon, Bos, 121; Sheffield, NY, 117; ARodriguez, NY, 112; MYoung, Tex, 111; Jeter, NY, 111; Mora, Bal, 110.

Points produits — Tejada, Bal, 143; DOrtiz, Bos, 136; MRamirez, Bos, 130; VGuerrero, Ana, 121; Sheffield, NY, 121; Konerko, Chi, 114; Blalock, Tex, 110.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 255; MYoung, Tex, 211; VGuerrero, Ana, 200; Tejada, Bal, 197; Kotsay, Oak, 187; Damon, Bos, 185; Jeter, NY, 185.

Doubles — BRoberts, Bal, 48; Belliard, Cle, 47; DOrtiz, Bos, 46; MRamirez, Bos, 44; Jeter, NY, 43; THafner, Cle, 41; Lugo, TB, 40; Mora, Bal, 40.

Triples — Crawford, TB, 18; Figgins, Ana, 16; CGuillen, Det, 10; MYoung, Tex, 9; Infante, Det, 8; **Rios, Tor, 7**; Newhan, Bal, 7; JoCruz, TB, 7; Lofton, NY, 7.

Circuits — MRamirez, Bos, 43; Konerko, Chi, 41; DOrtiz, Bos, 40; Teixeira, Tex, 37; VGuerrero, Ana, 36; ARodriguez, NY, 36; Sheffield, NY, 36.

Buts volés — Crawford, TB, 59; ISuzuki, Sea, 35; Figgins, Ana, 33; ARodriguez, NY, 28; BRoberts, Bal, 27; Lawton, Cle, 23; Jeter, NY; 23.

Lanceurs (16 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Schilling, Bos	21-6	,778	3,26
Santana, Min	20-6	,769	2,61
Mulder, Oak	17-7	,708	4,31
THudson, Oak	12-6	,667	3,57
Rogers, Tex	17-9	,654	4,75
JRincon, Min	11-6	,647	2,67
PMartinez, Bos	16-9	,640	3,90

Retraits — Santana, Minn, 265; PMartinez, Bos, 227; Schilling, Bos, 203; KEscobar, Ana, 185; FGarcia, Chi, 184; **Lilly, Tor, 168**; Harden, Oak, 167

Victoires protégées — MRivera, NY, 53; FCordero, Tex, 48; Nathan, Minn, 43; Percival, Ana, 32; Foulke, Bos, 31; DBaez, TB, 29; Julio, Bal, 22; Dotel, Oak, 22.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Blue Jays 3 Orioles 9

AbPCsPp						AbPCsPp					
Mnchno fc	4	1	1	1	BRbrts 2b	4	1	1	0
OHudsn 2b	3	1	0	0	Newhn cd	5	2	3	3
VWells cc	3	0	0	0	Mora 3b	5	1	2	1
CDlgdo 1b	3	1	2	2	Tejada ac	4	1	2	3
Rios cd	3	0	1	0	RPlmo 1b	4	0	1	0
Jhnson cg	4	0	0	0	JvLopz r	1	0	1	0
Hinske 3b	4	0	2	0	GGil r	3	0	0	0
Quiroz r	3	0	0	0	Surhoff cg	4	0	0	0
Wdwrd ac	2	0	0	0	Gbbons fc	3	2	1	1
Adams ac	2	0	0	0	Bigbie cc	4	2	3	1
Totaux	**31**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**37**	**9**	**14**	**9**

Toronto ..... 012 000 000 — 3
Baltimore .... 004 111 02x — 9

E— Quiroz (2), Riley (5). **DJ**—Toronto 1, Baltimore 2. **LSB**—Toronto 6, Baltimore 6. **2B**—Tejada (40). **C**—Menechino (9), CDelgado (32), Newhan (8), Tejada (33), Gibbons (10), Bigbie (15). **BV**—VWells (9), Rios (15).

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Towers (P,9-8)	2	6	4	4	1	0
Glynn	3,1	5	3	3	1	2
File	1,2	1	0	0	0	0
MBatista	1	2	2	2	0	1
Baltimore						
Riley (G,3-4)	5	3	3	3	3	5
Williams	2	2	0	0	0	0
Julio	1	0	0	0	1	2
Groom	1	1	0	0	0	1

Towers a lancé à 5 frappeurs en 3e.
Atteint— Williams (Quiroz).
Arbitres—Marbre, James Hoye; 1re but, Tim Tschida; 2e but, Marty Foster; 3e but, Joe Brinkman.
Durée—2h43 **Assistance**—18 793

Twins 4 Yankees 6

AbPCsPp						AbPCsPp					
Pierre cc	5	0	0	0	Jeter ac	4	0	1	0
JJones cd	4	0	0	0	ARdrgz 3b	5	0	0	0
THnter cc	4	1	2	1	Shffield cd	4	0	0	0
Mrneau 1b	4	1	1	1	Matsui cg	3	3	1	1
Koskie 3b	4	0	1	0	BWlms fc	4	2	3	2
Cddyer 2b	4	1	1	0	Posada r	4	0	2	1
Kubel fc	3	1	0	0	Olerud 1b	4	1	2	2
Ojeda ac	3	0	1	1	Cairo 2b	3	0	1	0
HBlnco r	3	0	1	1	Lofton cc	4	0	2	0
Offrmn fs	1	0	1	0					
Brders r	0	0	0	0					
Totaux	**35**	**4**	**8**	**4**	**Totaux**	**35**	**6**	**12**	**6**

Minnesota ..011 001 100 — 4
New York ....000 201 102 — 6
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
LSB—Minnesota 6, New York 10. **2B**—HBlanco (18). **C**—THunter (23), Morneau (19), Matsui (31), BWilliams (21), Olerud (9). **BV**—Kubel (1). **S**—Jeter, Cairo.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Minnesota						
Radke	5	6	2	2	2	2
Romero	0,2	2	1	1	0	0
Balfour	2 0,2	3	1	1	1	0
JRincon	2	0	0	0	0	5
Fultz (P,3-3)	0	1	2	2	1	0
New York						
JVazquez	6,2	7	4	4	1	4
Heredia	0,1	0	0	0	0	0
Sturtze	1	0	0	0	0	1
Gordon (G,9-4)	1	1	0	0	1	1

Fultz a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Arbitres—Marbre, Andy Fletcher; 1er but, Tim Welke; 2e but, Gary Cederstrom; 3e but, Jim Reynolds.
Durée—3h03 **Assistance**—48 454

Mariners 2 Athletics 3

AbPCsPp						AbPCsPp					
ISuzuki cd	5	0	1	1	Kotsay cc	4	0	2	1
Winn cc	4	0	1	1	McLmr 2b	3	0	0	0
EMrtnz fc	4	0	0	0	Scutaro 2b	1	0	0	0
Ibanez cg	4	0	2	0	EChavz 3b	3	0	0	0
BBoone 2b	3	0	0	0	Httberg 1b	4	0	0	0
JoCbra 3b	4	0	2	0	Dye cd	4	1	1	1
Lopez ac	4	0	1	0	Crosby ac	3	1	2	1
Olivo r	2	2	2	0	Swisher fc	3	0	0	0
Dobbs fs	1	0	0	0	Byrnes cg	3	0	0	0
DWlsn r	0	0	0	0	Mlhuse r	3	1	0	0
Blmqist 1b	2	0	0	0					
Reed cc	2	0	0	0					
Totaux	**35**	**2**	**9**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**5**	**3**

Seattle ..... 001 010 000 — 2
Oakland ..... 001 100 001 — 3
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—Bloomquist (10), Crosby (18). **DJ**—Oakland 2. **LSB**—Seattle 8, Oakland 5. **2B**—Ibanez (28), Olivo 2 (15), Kotsay (37). **C**—Dye (23), Crosby (22).

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
RFranklin	7	3	2	1	1	5
Thornton	1	1	0	0	1	0
Atchison (P,2-3)	0,1	1	1	1	0	0
Oakland						
MRedman	5,2	8	2	2	1	3
Duchscherer	0	0	0	0	1	0
RRincon	2	1	0	0	0	1
Bradford	0,1	0	0	0	0	0
Dotel (G,6-2)	1	0	0	0	0	2

Duchscherer a lancé à un frappeur en 6e.
ML—Thornton.
Arbitres—Marbre, Charlie Reliford; 1re but, Jeff Kellogg; 2e but, Dan Iassogna; 3e but, Doug Eddings.
Durée—2h45 **Assistance**—19 201

Angels 3 Rangers 6

AbPCsPp						AbPCsPp					
Figgins 2b	4	1	2	0	AFox 2b	5	0	0	0
Erstad 1b	4	0	0	0	Nix cc	4	2	2	0
VGrero cd	4	2	4	3	MYong ac	3	1	1	1
Glaus fc	4	0	0	0	Txeira fc	3	1	1	0
DVnon cc	4	0	0	0	Blalock 3b	3	1	2	0
Pride cg	2	0	0	0	Mench cd	2	1	0	1
ARiggs cg	1	0	1	0	AGnzlz 1b	4	0	2	3
Ktchm fs	1	0	1	0	CAllen cg	3	0	0	1
BMolna r	4	0	0	0	Hckaby r	3	0	0	0
Mcphrs 3b	3	0	0	0					
Eckstin ac	3	0	0	0					
Totaux	**34**	**3**	**8**	**3**	**Totaux**	**30**	**6**	**8**	**6**

Anaheim ....000 102 000 — 3
Texas .....010 041 00x — 6
DJ— Texas 1. **LSB**—Anaheim 5, Texas 7. **2B**—Figgins (22). **3B**—Nix (4). **C**—VGuerrero 2 (38). BV—Figgins (34). **BS**—MYoung, CAllen.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Anaheim						
Lackey (P,14-13)	4,1	7	5	5	5	7
Gregg	2,2	1	1	1	0	1
ROrtiz	1	0	0	0	0	0
Texas						
Young (G,3-2)	6	4	3	3	1	4
BShouse	1,2	2	0	0	0	0
JeNelson	0,1	1	0	0	0	0
Dickey (VP,1)	1	1	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Bill Miller; 1re but, Brian Gorman; 2e but, Dale Scott; 3e but, Ron Kulpa.
Durée—2h32 **Assistance**—23 036

Ligue nationale

Reds 2 Cubs 1

(12 manches)

AbPCsPp						AbPCsPp					
FLopez 3b	4	0	0	0	CPttson cc	6	0	0	0
DJmnz 2b	4	0	0	0	Grcprr ac	5	0	0	0
Casey 1b	5	0	0	0	ARmrz 3b	4	0	0	0
Dunn cg	5	1	1	0	Alou cg	6	0	2	0
Kearns cd	5	1	2	1	SSosa cd	4	1	2	1
Brágg cc	5	0	0	0	TWalkr 2b	3	0	0	0
LaRue r	4	0	2	0	Grdzln 2b	2	0	1	0
Freel cs	4	0	0	0	DeLee 1b	4	0	1	0
Vlentin r	1	0	1	1	Bako r	1	0	0	0
Mchado ac	4	0	0	0	Barrett r	2	0	0	0
Harang l	2	0	0	0	Prior l	3	0	0	0
JaCruz fs	1	0	0	0	Dmpstr l	0	0	0	0
Redlng l	0	0	0	0	Godwin fs	1	0	0	0
GWhite l	0	0	0	0	Rmlngr l	0	0	0	0
Larkin fs	1	0	0	0	Frnswr l	0	0	0	0
JoAydo l	0	0	0	0	Macias fs	1	0	1	0
Padilla l	0	0	0	0					
Totaux	**41**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**42**	**1**	**7**	**1**

Cincinnati ..000 000 100 001 — 2
Chicago .....000 001 000 000 — 1
LSB — Cincinnati 6, Chicago 12. **2B**—Valentin (10). **3B**—Kearns (2). **C**—Kearns (9), SSosa (34). **BV**—Dunn (6), Freel (37). **S**—DJimenez, Garciaparra.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Harang	7	4	1	1	3	3
Riedling	1	0	0	0	1	0
GWhite	1	0	0	0	0	0
JoAcevedo	1	0	0	0	0	1
Padilla (G,1-0)	2	3	0	0	2	2
Chicago						
Prior	9	3	1	1	1	16
Dempster	1	1	0	0	1	1
Remlinger (P,1-2)	1	1	1	1	0	1
Farnsworth	1	1	0	0	0	1

Remlinger a lancé à un frappeur en 12e.
Arbitres—Marbre, Derryl Cousins; 1re but, Joe West; 2e but, Mike DiMuro; 3e but, Paul Emmel.
Durée—3h26 **Assistance**—38 281

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	595	75	144	110	32	14	,242
22. Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	,167
5. Carroll Jamey	215	35	63	16	0	5	,293
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	,217
19. Chavez Endy	496	63	137	34	5	32	,276
38. Church Ryan	58	5	11	6	1	0	,190
8. Diaz Einar	135	9	31	10	1	2	,230
11. Gonzalez Alex S.	262	34	60	24	7	2	,229
12. Harris Brendan	49	3	9	3	1	0	,184
2. Izturis Maicer	101	10	21	4	1	3	,208
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
4. Mateo Henry	44	3	12	0	0	2	,273
39. Pascucci Valentino	54	5	7	5	1	1	,130
53. Rivera Juan	384	46	117	48	11	6	,305
39. Schneider Brian	424	40	109	47	12	0	,257
48. Sledge Terrmel	387	44	101	58	15	3	,261
6. Wilkerson Brad	560	110	142	64	31	13	,254

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	2	4	0	72,0	39	43	54	4,88
56. Ayala Luis	6	12	2	89,0	26	14	63	2,63
39. Beltran Francis	2	2	1	48,1	29	26	47	5,40
57. Bentz Chad	0	3	0	27,2	18	23	17	6,96
60. Biddle Rocky	4	8	11	78,0	60	31	51	6,92
47. Corcoran Roy	0	0	0	5,1	4	,5	4	6,75
62. Cordero Chad	6	3	13	81,0	27	43	81	3,00
37. Downs Scott	3	6	0	57,0	34	22	33	5,37
58. Eischen Joey	0	1	0	18,1	8	8	17	3,93
45. Fikac Jeremy	1	2	0	25,0	15	13	22	5,40
61. Hernandez Livan	11	15	0	248,0	100	83	179	3,63
59. Horgan Joe	4	1	2	40,0	14	22	30	3,15
31. Kim Sun-woo	4	6	0	135,2	69	55	87	4,58
50. Majewski Gary	0	1	0	20,0	9	5	12	4,05
34. Ohka Tomokazu	3	7	0	84,2	32	20	38	3,40
21. Patterson John	4	6	0	94,0	51	43	98	4,88
51. Rauch Jon	2	0	0	21,1	4	6	16	1,69
52. Tucker T.J.	4	2	0	67,2	28	17	44	3,72
33. Vargas Claudio	5	5	0	116,2	66	64	88	5,09

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**5**	**3**	**1**	**1**	**0**	**18**	**15**	**7**
Drummondville	5	3	1	1	0	15	14	7
Val-d'Or	6	2	3	1	0	17	21	5
Shawinigan	7	2	4	1	0	13	24	5
Rouyn-Noranda	6	1	3	0	2	24	28	4
Victoriaville	4	1	3	0	0	10	19	2

Section Est

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	6	4	0	1	1	28	13	10
Rimouski	6	4	2	0	0	30	22	8
Québec	4	2	0	2	0	20	14	6
Baie-Comeau	5	2	2	1	0	16	17	5
Lewiston	3	1	1	1	0	11	11	3

Section Atlantique

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
I.-P.-E.	6	4	1	1	0	16	13	9
Moncton	5	4	1	0	0	23	10	8
Halifax	5	2	0	3	0	17	10	7
Cap-Breton	7	1	5	1	0	17	30	3
Acadie-Bathurst	6	0	4	0	2	14	28	2

Calendrier des matches

Mercredi 29 septembre
Halifax 6 Acadie-Bathurst 2
Chicoutimi 3 Rimouski 2
Shawinigan 1 Val-d'Or 2

**Jeudi 30 septemb

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
C.C.-LeMoyne	8	7	0	1	29	11	15
Amos	8	6	1	1	37	26	13
L.-L.-L.	9	6	3	0	37	20	12
E.E.-Montpetit	7	3	1	3	24	25	9
West Island	8	4	4	0	19	33	8
Gatineau	**8**	**2**	**3**	**3**	**18**	**20**	**6**

Section Reebok

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
C.A.-Girouard	9	6	0	3	29	15	15
Lévis	8	6	2	0	37	25	12
Magog	6	4	2	0	25	26	8
S. S.-François	7	2	4	1	23	31	5
Jonquière	8	1	7	0	23	41	2
Trois-Rivières	8	0	7	1	14	43	1

Calendrier des matches

Vendredi 1er octobre
Gatineau à E.E.-Montpetit, 19h30
Lévis au C.A.-Girouard, 19h30
S.St-François au C.C.-LeMoyne, 19h30
Magog à L.-L.-L., 19h30
Samedi 2 octobre
Trois-Rivières à Amos, 19h
Jonquière au West Island, 20h
Dimanche 3 octobre
C.A.-Girouard à L.-L.-L., 13h30
Trois-Rivières à Amos, 14h
Jonquière à E.E.-Montpetit, 14h
West Island à Lévis, 14h30
Gatineau au C.C.-LeMoyne, 19h
Magog au S. St-François, 19h
Vendredi 8 octobre
C.A.-Girouard à West Island, 19h30
L.-L.-L. à E.E.-Montpetit, 19h30
C.C.-LeMoyne à Trois-Rivières, 20h
Samedi 9 octobre
Amos à Magog, 19h
Lévis à **Gatineau**, 19h30
E.E.-Montpetit à West Island, 19h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Gloucester	5	4	1	0	0	21	8	8
Cornwall	6	3	2	1	0	26	27	7
Hawkesbury	4	2	1	1	0	25	14	5
Ottawa	4	2	1	1	0	12	17	5
Cumberland	4	1	2	1	0	14	20	3

Section Yzerman

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Pembroke	5	3	1	1	0	19	14	5
Nepean	5	2	2	1	0	11	12	5
Brockville	3	1	1	1	0	10	9	3
Kanata	5	1	3	1	0	17	20	3
Smiths Falls	5	0	4	0	1	10	24	1

Calendrier des matches

Jeudi 30 septembre
Ottawa 5 Cornwall 4
Cumberland 4 Gloucester 6
Vendredi 1er octobre
Gloucester à Hawkesbury, 19h30
Nepean à Smiths Falls, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h
Samedi 2 octobre
Kanata à Ottawa, 19h
Dimanche 3 octobre
Smiths Falls à Nepean, 14h30
Hawkesbury à Pembroke, 19h
Brockville à Cumberland, 19h
Cornwall à Gloucester, 19h
Mardi 5 octobre
Hawkesbury à Kanata, 19h30

Ligue junior B de l'Est ontarien

Association Métro/Valley

Section Metro

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	3	2	0	0	1	11	7	5
Ottawa Sud	2	2	0	0	0	15	7	4
Clarence	4	1	2	1	0	15	16	3
Metcalfe	2	1	1	0	0	10	9	2
Gatineau	3	1	2	0	0	8	17	2

Section Valley

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Perth	2	2	0	0	0	8	4	4
Stittsville	1	1	0	0	0	6	2	2
Arnprior	2	1	1	0	0	10	8	2
Shawville	1	0	0	1	0	1	1	1
Renfrew	2	0	2	0	0	5	9	0
Carleton Pl	2	0	2	0	0	6	15	0

Calendrier des matches

Jeudi 30 septembre
Metcalfe 3 Ottawa Ouest 5
Vendredi 1er octobre
Perth à Stittsville, 19h
Shawville à Gatineau, 20h
Metcalfe à Renfrew, 20h
Carleton Place à Arnprior, 20h
Dimanche 3 octobre
Arnprior à Perth, 13h30
Stittsville à Clarence, 14h15
Renfrew à Carleton Place, 14h50
Gatineau à Shawville, 19h
Mardi 5 octobre
Ottawa Ouest à Ottawa Sud, 19h30

Association Rideau/St. Laurent

Section Rideau

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Grenville Sud	4	4	0	0	0	30	10	8
Gananoque	4	3	1	0	0	21	15	6
Brockville	4	2	1	0	1	16	18	5
Athens	4	1	3	0	0	14	26	2
Westport	4	0	3	0	1	11	23	1

Section St. Laurent

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Winchester	4	3	1	0	0	23	14	6
Alexandria	4	3	1	0	0	15	11	6
Char-Lan	4	2	2	0	0	12	11	4
Akwesasne	3	1	1	1	0	8	10	3
Kemptville	3	1	1	1	0	11	14	3
Morrisburg	4	0	4	0	0	13	22	0

Calendrier des matches

Mercredi 29 septembre
Gananoque à Brockville (n.d.)
Vendredi 1er octobre
Grenville Sud à Westport, 20h15
Morrisburg à Winchester, 20h15
Kemptville à Alexandria, 20h30
Samedi 2 octobre
Athens à Grenville Sud, 19h15
Winchester à Akwesasne, 19h30
Alexandria à Char-Lan, 19h45
Dimanche 3 octobre
Akwesasne à Morrisburg, 14h15
Brockville à Athens, 14h30
Charl-Lan à Kemptville, 19h15
Westport à Gaganoque, 19h45

Tennis

Tournoi Gaz de France Stars

Tournoi disputé à Bruxelles, Belgique.

Dames

Simple, deuxième tour
Elena Dementieva **(1)**, Russie, bat Michaela Pastikova, République tchèque, 6-4, 6-2.
Maria Elena Camerin, Italie, bat Karolina Sprem **(4)**, Croatie, 6-4, 6-4.
Francesca Schiavone, Italie **(5)**, bat Nuria Llagostera Vives, Espagne, 6-1, 6-0.
Magdalena Maleeva, Bulgarie **(7)**, bat Els Callens, Belgique, 6-0, 6-1.
Double, quarts de finale
Nuria Llagostera Vives et Marta Marrero, Espagne, battent Vanessa Henke et Martina Muller, Allemagne, 7-5, 6-4.
Maria Elena Camerin, Italie, et Angelika Roesch, Allemagne, battent Iveta Benesova et Denisa Chladkova, République tchèque, 2-6, 6-3, 6-3.

Omnium de Thaïlande

Tournoi disputé à Bangkok, Thaïlande.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Roger Federer **(1)**, Suisse, bat Ivo Heuberger, Suisse, 6-1, 6-3.
Andy Roddick **(2)**, E.-U., bat Jeff Morrison, E.-U., 6-2, 6-7 (4), 6-4.
Marat Safin **(3)**, Russie, bat Jiri Vanek, République tchèque, 6-3, 6-4.
Paradorn Srichaphan **(4)**, Thaïlande, bat Alex Bogomolov fils, E.-U., 6-0, 7-6 (4).
Dennis van Scheppingen, Pays-Bas, bat Taylor Dent **(5)**, E.-U., 6-0, 6-4.
Robin Soderling **(8)**, Suède, bat Paul Baccanello, Australie, 6-1, 6-3.
Flavio Saretta, Brésil, bat Rogier Wassen, Pays-Bas, 3-6, 6-1, 6-2.
Thomas Johansson, Suède, bat Adrian Garcia, Chili, 6-3, 6-3.
Double, quarts de finale
Justin Gimelstob et Graydon Oliver, E.-U., battent Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(1)**, Inde, 6-7 (4), 6-4, 6-4.
Yves Allegro et Roger Federer, Suisse, battent Marco Chiudinelli et Ivo Heuberger, Suisse, forfait.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Rockland	2	2	0	0	0	6	4	4
Embrun	1	1	0	0	0	6	1	2
Casselman	1	1	0	0	0	4	1	2
St. Isidore	2	1	1	0	0	11	5	2
Maxville	2	0	1	0	1	3	9	1
Ottawa Est	1	0	1	0	0	1	4	0
Vankleek Hill	1	0	1	0	0	2	9	0

Calendrier des matches

Vendredi 1er octobre
Rockland à Ottawa Est, 19h
Maxville à Casselman, 19h15
Vankleek Hill à Embrun, 20h
Samedi 2 octobre
St. Isidore à Maxville, 19h30
Dimanche 3 octobre
Casselman à Rockland, 19h30
Vankleek Hill à St. Isidore, 19h30

Soccer universitaire

Classements - Hommes

Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Carleton	4	4	0	0	14	4	12
Queen's	4	3	1	0	11	5	9
RMC	4	2	2	0	6	6	6
Trent	6	0	6	0	4	26	0

Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
McGill	4	3	0	1	10	3	10
Montréal	4	3	0	1	4	1	10
UQAM	4	3	1	0	9	4	9
Laval	4	2	2	0	13	3	6
Concordia	4	1	1	2	3	5	5
Sherbrooke	4	1	3	0	6	6	3
UQTR	4	1	3	0	2	4	3
ETS	4	0	4	0	1	22	0

Classements - Femmes

Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Ottawa	5	3	0	2	10	3	11
Queen's	5	3	0	2	12	1	11
Carleton	5	2	1	2	11	4	8
RMC	5	1	4	0	2	11	3
Trent	6	1	5	0	4	26	3

Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
McGill	5	4	1	0	12	2	12
Montréal	5	3	1	1	6	4	10
Concordia	4	2	1	1	2	3	7
Laval	4	2	1	1	13	3	7
Sherbrooke	4	2	2	0	6	13	6
UQAM	4	1	2	1	3	6	4
Bishop's	4	1	3	0	4	11	3
UQTR	4	0	4	0	3	7	3

LFJQ

Calendrier des matches

8e semaine
Samedi 2 octobre
Rive-Sud à **Ottawa**, 14h
Dimanche 3 octobre
Rive-Sud à Valleyfield, 12h
Cumberland à Châteauguay, 14h

Football scolaire

Calendrier des matches

Vendredi 1er octobre
Des Lacs à Mont-Bleu, 15h
Samedi 2 octobre
L.-J. Papineau au Carrefour, 13h
Dimanche 3 octobre
l'Érablière à Nic.-Gatineau, 13h

Golf

Championnat du Monde

Tournoi de la PGA disputé à Thomastown, Irlande.

1er parcours

Todd Hamilton	33-33	66
Miguel A. Jimenez	34-33	67
Steve Flesch	34-33	67
Stuart Appleby	32-35	67
Luke Donald	32-35	67
Sergio Garcia	31-36	67
Adam Scott	35-32	67
Zach Johnson	36-32	68
Thomas Bjorn	35-33	68
Nick O'Hern	34-34	68
Retief Goosen	34-34	68
Lee Westwood	35-33	68
Robert Allenby	33-35	68
Justin Leonard	32-36	68
Tiger Woods	32-36	68
Peter Senior	36-33	69
Barry Lane	34-35	69
Jerry Kelly	33-36	69
David Howell	35-34	69
Angel Cabrera	35-34	69
Chris DiMarco	33-36	69
Ernie Els	36-33	69
Peter Lonard	33-36	69
Carlos Franco	35-34	69
Padraig Harrington	34-35	69

Canadien

Stephen Ames	37-36	73

NFL

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.Y. Jets	2	0	0	1,00	65	52
N.-Angleterre	2	0	0	1,00	50	36
Buffalo	0	2	0	,000	20	26
Miami	0	3	0	,000	23	46

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	3	0	0	1,00	35	28
Indianapolis	2	1	0	,667	100	75
Houston	1	2	0	,333	60	76
Tennessee	1	2	0	,333	46	53

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	2	1	0	,667	56	42
Pittsburgh	2	1	0	,667	50	54
Cincinnati	1	2	0	,333	49	67
Cleveland	1	2	0	,333	42	49

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	2	1	0	,667	64	54
Denver	2	1	0	,667	63	44
San Diego	1	2	0	,333	68	77
Kansas City	0	3	0	,000	62	86

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	3	0	0	1,00	88	46
Dallas	2	1	0	,667	57	65
N.Y. Giants	2	1	0	,667	64	55
Washington	1	2	0	,333	48	51

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	3	0	0	1,00	61	39
La N.-Orléans	2	1	0	,667	65	73
Caroline	1	1	0	,500	42	41
Tampa Bay	0	3	0	,000	36	56

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	2	1	0	,667	78	66
Detroit	2	1	0	,667	61	62
Chicago	1	2	0	,333	59	57
Green Bay	1	2	0	,333	65	80

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Seattle	3	0	0	1,00	65	13
St. Louis	1	2	0	,333	59	72
Arizona	0	3	0	,000	25	46
San Francisco	0	3	0	,000	46	85

Calendrier des matches

4e semaine
Dimanche 3 octobre
Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h
Philadelphie à Chicago, 13h
Washington à Cleveland, 13h
Giants N.Y. à Green Bay, 13h
Oakland à Houston, 13h
Indianapolis à Jacksonville, 13h
Cincinnati à Pittsburgh, 13h
La Nouv.-Orléans en Arizona, 16h05
Atlanta en Caroline, 16h05
Jets N.Y. à Miami, 16h15
Tennessee à San Diego, 16h15
Denver à Tampa Bay, 16h15
St. Louis à San Francisco, 20h30
Lundi 4 octobre
Kansas City à Baltimore, 21h

Football universitaire

Calendrier des matches

Vendredi 1er octobre
Simon Fraser à Regina, 18h
Samedi 2 octobre
C.-B. en Saskatchewan, 12h30
Acadia à St-F.-Xavier, 13h
Saint Mary's à Mount Allison, 13h
Bishop's à Montréal, 13h
McGill à Concordia, 13h
Ottawa à Western Ontario, 14h
Windsor à Toronto, 14h
Guelph à McMaster, 14h
Queen's à York, 14h
Calgary en Alberta, 17h
Wilfrid Laurier à Waterloo, 19h
Dimanche 3 octobre
Sherbrooke à Laval, 13h

LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	13	12	1	0	407	224	24
Toronto	14	8	5	1	331	280	17
Hamilton	13	5	7	1	330	428	11
Ottawa	13	5	8	0	297	396	10

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	13	9	4	0	435	299	18
Edmonton	14	7	7	0	410	349	14
Winnipeg	14	6	8	0	333	389	12
Saskatchewan	14	6	8	0	331	344	12
Calgary	15	3	12	0	334	485	6

Calendrier des matches

16e semaine
Mercredi 29 septembre
Calgary 24 Toronto 49
Vendredi 1er octobre
Edmonton à Hamilton, 19h30
Samedi 2 octobre
Montréal en Saskatchewan, 19h
Winnipeg en Colombie-Britannique, 22h
17e semaine
Vendredi 8 octobre
Hamilton à Winnipeg, 20h
Samedi 9 octobre
Saskatchewan à **Ottawa**, 19h
Lundi 11 octobre
Colombie-Brit. à Toronto, 13h
Montréal à Edmonton, 16h
18e semaine
Vendredi 15 octobre
Ottawa à Hamilton, 19h30
Samedi 16 octobre
Toronto à Calgary, 15h
Dimanche 17 octobre
Colombie-Brit. à **Montréal**, 13h
Edmonton en Saskatchewan, 16h

Meneurs de la LCF

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
S.Fleming, Edm	0	43	30	9	142
Kellett, Mtl	0	35	30	12	137
McCallum, Sask	0	30	32	6	132
O'Mahony, BC	0	49	24	8	129
Westwood, Wpg	0	28	31	8	129
Prefontaine, Tor	0	36	20	10	106
Hebert, Cal	0	24	19	11	92
Sciortino, Ott	0	35	17	4	90
Roberts, Wpg	12	0	0	0	72
Simon, BC	11	0	0	0	66
Denson, Mtl	10	0	0	0	60
Mitchell, Edm	10	0	0	0	60
Boreham, Ham	0	13	14	1	56
Tucker, Edm	9	0	0	0	54
Copeland, Mtl	8	0	0	0	48
Cutolo, BC	8	0	0	0	48
Tr.Davis, Ham	8	0	0	0	48
Keith, Sask	8	0	0	0	48
Moore, Sask	8	0	0	0	48
Ranek, Ott	8	0	0	0	48
Bendross, Ott	7	0	0	0	42
Flick, Ham	7	0	0	0	42
Pringle, Edm	7	0	0	0	42
Printers, BC	7	0	0	0	42
Greathouse, Cal	0	6	9	3	36

Les petits bonshommes

Hunt espère que le lock-out de la LNH favorisera les 67's

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Les 67's d'Ottawa vont lancer leur saison locale ce soir en accueillant les Wolves de Sudbury et le propriétaire du club Jeff Hunt a bien hâte de voir quel impact le lock-out dans la LNH aura sur les assistances au Centre municipal.

Celui-ci a fait l'objet de rénovations au cours de la saison estivale, les bancs de plastique ayant été remplacé par de nouveaux sièges nettement plus confortables.

La capacité de l'amphithéâtre de la rue Bank a diminué de 10 342 places à 9862 avec l'installation de ces bancs plus larges.

«Nous avons perdu 500 sièges, mais nous espérons que ça va nous permettre de remplir l'aréna à capacité à quelques occasions cette saison, espère Hunt. Il reste cependant à voir si le lock-out de la LNH va avoir un impact positif sur nos assistances. Jusqu'à maintenant, ça n'a pas changé grand-chose à nos abonnements, on en compte un peu plus de 5000.»

Alors qu'il ne reste qu'environ 500 billets disponibles pour le match inaugural de ce soir, Hunt a l'impression que les partisans des Sénateurs en manque de hockey ne sont pas nécessairement au courant que les 67's ont plusieurs billets à écouler pour leurs autres parties locales. «Je pense qu'il y a une perception dans la population que notre amphithéâtre est toujours plein et qu'il est impossible de se procurer des billets, ce qui n'est pas vrai», dit l'homme d'affaires qui entame sa septième saison à la barre de l'équipe.

La saison dernière, les 67's ont mené la LHOntario avec une assistance totale de 294 009 spectateurs, une moyenne de 8647 par rencontre, avec l'aide d'une campagne de marketing bien rodée.

Le lock-out devrait en théorie rendre la tâche de remplir les gradins encore plus facile. C'est en tout cas ce qui se produit cette saison à Vancouver et Calgary, deux autres villes de la LNH qui ont aussi des équipes de hockey junior.

Les Giants ont récemment avisé leurs partisans de se présenter plus tôt à l'aréna parce que leurs responsables de la billetterie ne sont pas habitués à recevoir des foules de 9000 spectateurs plutôt que les 5000 ou 6000 des années passées. Leurs ventes sont aidées par le fait que les détenteurs d'abonnements auront également l'option de se procurer en premier leurs billets pour le Championnat mondial junior de 2006 qui a été octroyé à la ville qui accueillera les Jeux olympiques d'hiver de 2010.

À Calgary, les Hitmen s'attendent à atteindre le cap des 6000 abonnements, une augmentation du tiers par rapport aux 4000 de l'an dernier.

Ces deux formations figurent parmi les favoris dans la LHOuest cette saison, tout comme les 67's dans la LHOntario d'ailleurs.

«Après nos trois ou quatre premières parties à domicile, on devrait avoir une meilleure idée de l'impact du lock-out», estime Hunt.

Sur la glace ce soir, les 67's (1-1-0-0) vont tenter de venger leur échec de 3-1 à Sudbury vendredi dernier lors du premier match de la saison.

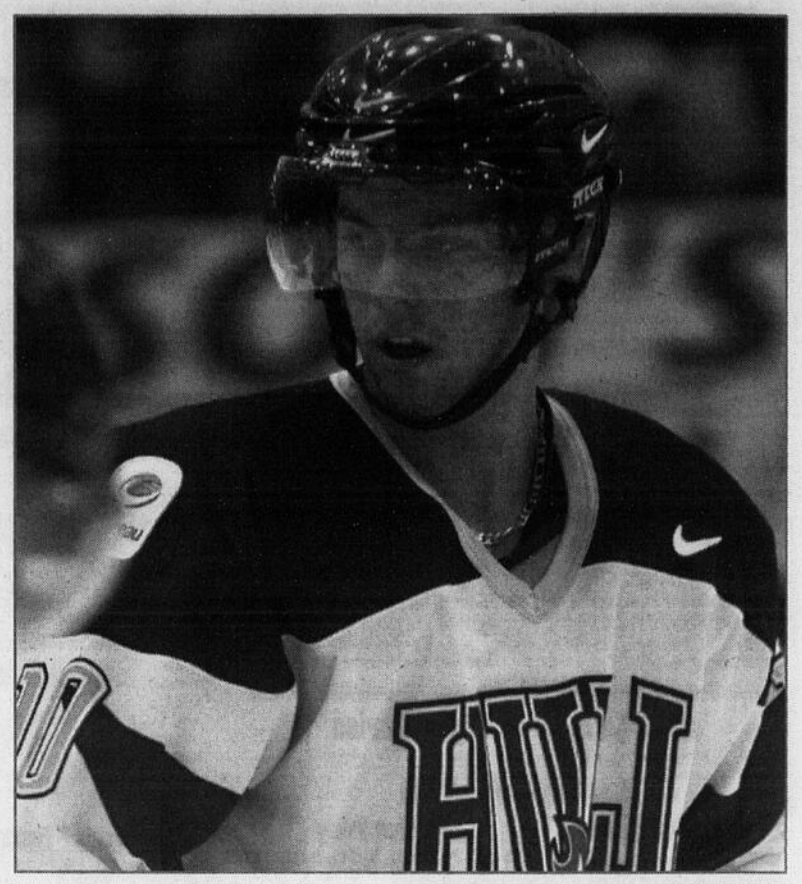
Après ce match, les 67's seront à Barrie samedi et Toronto dimanche pour compléter un week-end chargé.

«Toute fin de semaine commence le vendredi et on espère bien débuter celle-ci, surtout que c'est notre premier match local et que bien des gens vont venir voir nos nouveaux joueurs, en particulier nos deux Tchèques (Lukas Kaspar et Jakub Petruzalek)», a dit l'entraîneur-chef Brian Kilrea, qui pourra compter sur le retour au jeu du défenseur Kyle Wharton, remis d'une fracture au poignet qui lui a été infligée par Chris Neil, des Sénateurs, avant le début du camp d'entraînement.

Dupuis a bien hâte de jouer contre ses ex-coéquipiers

Grandes retrouvailles ce soir à Rouyn-Noranda.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

Philippe Dupuis, alors qu'il s'alignait avec les Olympiques

Les Olympiques de Gatineau rendent visite aux Huskies à l'aréna Dave-Keon et ce sera une première occasion pour le centre Philippe Dupuis d'affronter ses coéquipiers des trois précédentes saisons, lui qui avait raté les deux parties hors-concours entre les deux clubs en raison d'une blessure à l'aine.

Le porte-couleurs des Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière pourra ainsi recommencer à croiser le fer avec ses amis Guillaume Labrecque et Olivier Labelle, contre qui il a joué au hockey mineur avant de les retrouver dans la même équipe midget AAA ainsi que chez les Olympiques.

«Ça va être spécial, c'est certain, a dit Labelle hier. Nous avons tout le temps été de bons compétiteurs, même l'été alors que l'on obtenait de la glace à St-Eustache et qu'on jouait les gars des Mille-Îles contre ceux de Laval. Ça va mettre du piquant à ce match de ne pas être dans le même club, et surtout de le voir lui (Dupuis) dans un chandail différent.»

Les amis de Dupuis chez les Olympiques savent très bien que ce match est encerclé sur son calendrier depuis déjà un bon bout de temps.

«On se parle aux deux ou trois jours, que ce soit au téléphone ou par le biais d'Internet, et il m'a dit qu'il avait bien hâte à ce match-là, ça fait longtemps qu'il en parle, a confié Labrecque. Pour nous, ça va être juste un autre défi à relever. Son club a mal commencé l'année et il commence à se replacer, ils vont nous donner un bon match, c'est certain.»

C'est aussi ce que pense le principal intéressé.

«Nous étions peut-être un peu trop confiants au début de la saison, a dit Dupuis hier lorsque joint à sa pension abitibienne. On a les pieds sur terre maintenant, on réalise que si on ne travaille pas, on n'aura pas la machine que tout le monde disait qu'on aurait. Ça se replace et j'ai maintenant bien hâte à ce match contre mes 'chums', ça fait longtemps que je l'attends.»

Si les Huskies ont mal débuté l'année, leur gain de 7-2 contre Shawinigan mardi étant leur premier après cinq revers (dont deux en prolongation), Dupuis livre la marchandise attendue de cet ancien premier choix (8e au total en 2001) des Olympiques. Avec une récolte de quatre buts et 10 points en six parties, il est le sixième meilleur compteur de la LHJMQ en ce début de campagne, à égalité avec son compagnon de trio Yannick Tifu.

Beaucoup plus de glace

«Au point de vue hockey, cet échange est bon pour moi, a-t-il ajouté. J'obtiens pas mal plus de glace que j'en avais à Hull et l'approche est bien différente. L'entraîneur me fait confiance et je peux essayer des choses que je n'aurais peut-être pas essayées avant.»

«Ce n'est que le début de la saison, dit son entraîneur avec les Huskies, André Tourigny. Mais jusqu'à maintenant, nous sommes très satisfaits de ses performances. Il travaille fort, il joue bien dans les deux sens de la glace et nous sommes contents du leadership qu'il amène dans la chambre. Il est un gars calme qui ne panique pas dans les situations corsées.»

Les Huskies ont obtenu Dupuis comme considération future dans l'échange du centre Bruno Champagne en janvier dernier, un prix qui semble élevé considérant que Champagne n'a que peu joué en séries ainsi qu'au tournoi de la coupe Memorial, et qu'il n'est pas de retour cette année comme joueur de 20 ans. Il faut cependant savoir que Dupuis n'était pas aussi régulier que le souhaitait l'entraîneur-chef Benoît Groulx. Ce dernier ne savait plus trop comment s'y prendre pour le motiver, l'ayant même confiné aux gradins pour un match en janvier dernier.

«Je pense que Philippe était d'accord avec nous pour dire qu'il avait besoin d'un changement d'air, soulignait Groulx hier. Il est cependant parti en bons termes et nous lui souhaitons la meilleure des chances. On espère qu'il 'performe' comme il en est capable, juste pas contre nous.»

Auteur de nombreux buts importants au fil de sa carrière avec les Olympiques, son dernier étant le but gagnant de la demi-finale du tournoi de la coupe Memorial contre Medicine Hat, Philippe Dupuis devra patienter jusqu'au 3 décembre prochain avant de disputer un premier match à l'aréna Robert-Guertin dans son nouvel uniforme.

Olympiques et 67's en bref

Tremblay contre les Huskies

Le Droit

Le vétéran gardien David Tremblay obtiendra un sixième départ consécutif en ce début de saison, ce soir ,lorsque les Olympiques vont rendre visite aux Huskies à Rouyn-Noranda. «Nous allons disputer nos quatre parties suivantes à domicile et Olivier Laliberté obtiendra son premier départ lors d'un de ces matches», a indiqué l'entraîneur-chef Benoît Groulx hier en parlant de son gardien substitut.

Les Olympiques accueilleront successivement les Remparts de Québec (dimanche, 16 h), les Voltigeurs de Drummondville (mercredi prochain), les Foreurs de Val-d'Or (vendredi 8 octobre) et les MAINEiacs de Lewiston (lundi 11) au cours de ce long séjour à domicile.

Ranger: cas douteux

Le défenseur Nicolas Ranger n'a pas participé à l'exercice des siens hier et il représente un cas douteux en vue du match de ce soir. Blessé à un genou il y a une dizaine de jours contre Shawinigan, Ranger a rencontré un orthopédiste hier et il devra se soumettre à un test d'imagerie par résonance magnétique pour déterminer exactement quels sont les dommages à son genou. «C'est un peu inquiétant», a dit Groulx à son sujet hier.

Lafontaine va bien

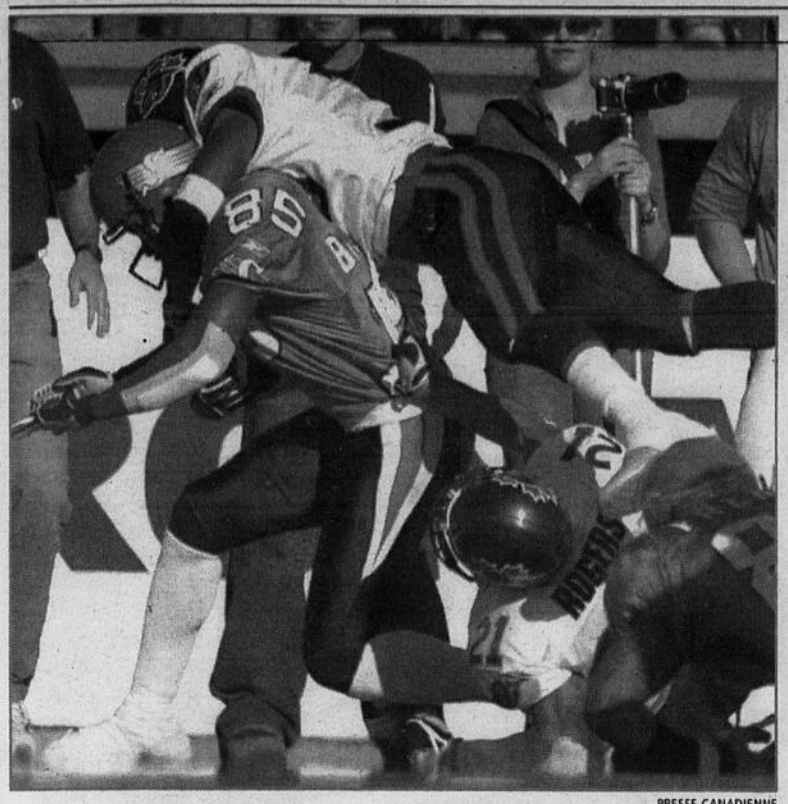
L'entraîneur des Huskies André Tourigny racontait hier que son attaquant Nicolas Lafontaine, originaire du secteur Hull de Gatineau, connaît un bon début de deuxième saison dans la LHJMQ. «Il va très bien, il prend beaucoup de confiance, a-t-il souligné. Il frappe, il patine à fond de train, il est un bon attaquant en puissance pour nous.»

Lors des six premières parties des Huskies, Lafontaine, imposant gaillard de 6' 3" et 200 livres âgé de 18 ans, a récolté un but et une passe.

Échange chez les 67's

Les 67's d'Ottawa ont conclu un échange mineur au cours de la journée d'hier, refilant le centre de 18 ans Phil Mangan aux Frontenacs de Kingston en retour d'un choix de 11e ronde au repêchage midget de 2005.

Utilisé sur un quatrième trio la saison dernière, Mangan avait récolté deux buts et cinq passes l'an dernier avec les 67's, en 67 parties.



PRESSE CANADIENNE

Bo Rogers, des Renegades (21), essaie d'entraîner dans sa chute Karsten Bailey, des Roughriders de la Saskatchewan (85), qu'il retient par le gilet au premier quart, dans la défaite de 36-22 des Renegades, dimanche dernier, en Saskatchewan.

Rogers s'est fracturé le poignet droit

Même en vacances, les Renegades d'Ottawa continuent de recevoir un lot de mauvaises nouvelles.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'équipe de la capitale a appris hier que l'excellent demi de coin Bo Rogers souffrait d'une fracture au poignet droit. Il s'est blessé lors du revers de 36-22 dimanche dernier à Régina.

«Bo porte un plâtre en ce moment et il sera réévalué lundi, a indiqué l'entraîneur-chef Joe Paopao.

Malgré tout, ce dernier n'exclut pas la présence de la recrue floridienne lors du prochain match, le 9 octobre, contre les Roughriders. Les Renegades profitent notamment d'une dernière semaine de repos avant le dernier droit de la saison.

«Les médecins vont se réunir, examiner Bo et nous allons en savoir plus par la suite. Des fois, tu peux jouer malgré un plâtre, a rappelé Paopao.

«Des fois, tu ne peux pas non plus.»

Ce n'est pas le premier bobo de Bo Rogers depuis le mois de juin. Il avait raté neuf semaines après avoir été victime d'une fracture à un doigt lors du premier match de la saison.

Rogers avait effectué un retour au jeu au début de septembre contre les Alouettes. Il avait défrayé les manchettes la semaine passée à la suite d'une violente bagarre avec un de ses coéquipiers, Darryl Ray.

Ordway et Dunbrack aussi

Les Renegades ont aussi confirmé jeudi que deux autres joueurs défensifs étaient mal en point.

Il s'agit du demi Jonathan Ordway et du plaqueur canadien Roger Dunbrack, qui se sont blessés en Saskatchewan.

Dunbrack est notamment le meneur au sein de l'équipe pour les sacs du quart.

Les Renegades reprendront l'entraînement ce week-end en vue de leurs quatre dernières parties de la saison. Ils occupent toujours le dernier rang de la section Est, un point derrière les Tiger-Cats de Hamilton.

LIQUIDATION
DE FIN D'ANNÉE
DE MODÈLES 2004
L'OCCASION IDÉALE DE DÉNICHER LA MEILLEURE AUBAINE!

0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 6 ANS OU AUCUN PAIEMENT (ACHAT) PENDANT 12 MOIS
APPORTEZ-NOUS VOTRE VIEUX VÉHICULE. NOUS REMBOURSERONS VOTRE PRÊT SUR CE DERNIER, PEU IMPORTE CE QUE VOUS DEVEZ. LA VALEUR NÉGATIVE SERA AJOUTÉE AU MONTANT FINANCÉ.

TIBURON 2004 NEUVE

PRIX AU COMPTANT À PARTIR DE
16 495$*

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (48 MOIS)

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	262 $
1 500 $	236 $
2 495 $	219 $

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 72 MOIS
DE PLUS
JUSQU'À 2 000$ DE REMISE COMPTANT
DE PLUS
VIDANGES D'HUILE ET CHANGEMENTS DE FILTRE À VIE
APPORTEZ VOTRE VIEUX VÉHICULE. NOUS REMBOURSERONS LE PRÊT SUR VOTRE VIEUX VÉHICULE, QUELLE QUE SOIT LE MONTANT QUE VOUS DEVEZ. LA VALEUR NÉGATIVE DE LA REPRISE SERA AJOUTÉE AU MONTANT FINANCÉ.

PLUS QUE 8
SPECTRA GSX 2004
5 portes

Clim., rég. de vit., vitres et verr. électr., AM/FM/CD, vol. incl. et nombreuses autres caractéristiques

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	239 $
1 595 $	213 $

0 $ de dépôt de garantie

0 % de financement pendant 5 ans!
15 997$
ACHAT COMPTANT

Utilitaire sport Santa Fe 2004 neuf

21 095$*
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (48 MOIS)

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	262 $
1 500 $	236 $
2 495 $	219 $

WOW! L'aubaine de toute une vie!

Kia Amanti

ACHAT SPÉCIAL. Il n'en reste que 9! Premiers arrivés, premiers servis

Voiture haut de gamme tout équipée, moteur V6 3,5 L à DACT, sièges chauffants en cuir, toit ouvrant électrique, toutes options électriques, AM/FM/CD, 9 haut-parleurs, son à l'infini, double système de climatisation et nombreuses autres caractéristiques. Modèles de démonstration comptant moins de 1 000 km.

ou crédit-bail à partir de
29 995$* 399$* par mois
avec 0 $ d'acompte

Bank-Street Hyundai Dilawri
* Transp. et prép. inclus, 0 $ de dépôt de garantie
LA MEILLEURE GARANTIE AU CANADA
HYUNDAI Gagnant
2788, RUE BANK
PASSÉ HUNT CLUB
739-7530

Garantie de 7 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur | Garantie pare-chocs à pare-chocs de 5 ans/100 000 km | Programme d'assistance routière de 5 ans/100 000 km
Le programme d'assurance routière comprend entre autres la livraison gratuite d'essence, le changement de pneu en cas de crevaison, le service de déverrouillage et de remorquage. Un simple appel sans frais suffit... 24 heures sur 24
Meilleure fabrication est synonyme de meilleure garantie

RABAIS AUX DIPLÔMÉS 750 $
POUR CONNAÎTRE NOS AUTRES PROMOTIONS SPÉCIALES, CONSULTEZ NOTRE SITE WEB À L'ADRESSE : www.bankstreethyundai.com

Crédit-bail basé sur contrats de 48 et 60 mois; allocation de 20 000 km par année; taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $, frais de l'entreprise de location de 350 $ et première mensualité sont en sus. Taux de crédit-bail de 2,41 à 6,41 %; 0 % de financement pendant 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé en Ontario : cette statistique provient des résultats de vente de Hyundai Canada pour 2003. Les prix d'achat excluent les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 379 $, le transp. et la prép. Aucun paiement (achat) pendant 365 jours. L'intérêt s'applique durant les 365 premiers jours. une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Remise au concessionnaire, s'il y a lieu. Ne vise pas à encourager la rupture du contrat de vente. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé au Canada selon les résultats de vente pour juin 2004. Transp. et prép. inclus dans les paiements de crédit-bail seulement.

Bank-Street KIA Dilawri
DE PLUS, JUSQU'À 500 $ DE RABAIS AUX DIPLÔMÉS
2559, RUE BANK
736-7022
www.bankstreetkia.com

KIA Partez devant
Programme Protection Totale 5-5-5+ KIA
Garantie de base de 5 ans / 100 000 km
Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km
Assistance routière Avantage plus de 5 ans / 100 000 km
+ CHANGEMENTS D'HUILE ET FILTRE À VIE**

Crédit-bail basé sur contrat de 60 mois, allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire, premier versement, taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $ et frais de l'entreprise de location de 350 $ sont en sus. Les taux de crédit-bail varient de 2,54 à 6,95 %; financement à l'achat de 0 % base sur contrat de 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Aucun paiement (achat) pendant 12 mois. L'intérêt s'applique durant les 12 premiers mois, après l'achat/la livraison. Après les 12 premiers mois, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Option d'achat. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les taxes, l'immatric., les ass. et des frais d'adm. de 379 $. Aucun paiement (achat) pendant 90 jours. L'intérêt s'applique durant les 90 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 90 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Transp. et prép. sont en sus pour les paiements de crédit-bail. Les offres «0 % de financement et aucun paiement (achat)» excluent le modèle Amanti. Pour les modèles RIO5 et Spectra, les paiements se font aux deux semaines pendant 84 mois à un taux d'intérêt de 7,25 %.

18 trous
Normale 71
6012 verges
Offre Incroyable
Club de Golf Montpellier
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4653

SPÉCIAUX jusqu'à la FERMETURE GOLF et CART 30$
Valide du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses

TOUS LES LUNDIS ET MARDIS 2 GOLFEURS POUR 50$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS 4 GOLFEURS POUR 90$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

Forfait Hébergement
Disponible : massage et jacuzzi
69,95 + Taxes Par personne en occupation double. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Auberge Viceroy
Hébergement
1 nuitée en occupation double
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand
2 Rondes de Golf, Cart
"Promotion 2004"
Valide du 13 septembre à la fermeture du dimanche après-midi au vendredi matin.
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

Emploi Québec Outaouais
CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU
5e Salon
Accès Emploi
Vendredi - 1er octobre
de 9 h 30 à 19 h 30
Samedi - 2 octobre
de 9 h 30 à 16 h
Aréna Robert-Guertin
Portes ouvertes 1er octobre
- Campbell's Bay - Maniwaki - Papineauville
CJRC 1150
energie 104.1
TQS
LeDroit
TVA-CHOT

Petitclerc: « Mon moment était venu »

Bouquets de fleurs et appareils photo à la main, des dizaines de proches se sont rendus à l'aéroport Pierre-Elliot-Trudeau hier après-midi pour accueillir les athlètes paralympiques québécois de retour d'Athènes. Un rendez-vous empreint d'émotion, où Chantal Petitclerc et Benoit Huot, quintuples médaillés d'or, ont sans surprise volé la vedette.

Sophie Allard
LA PRESSE

Après un vol de 10 heures et des délais logistiques de plus de deux heures, les athlètes ont finalement foulé le sol de l'aéroport vers 15 heures sous les applaudissements.

«L'attente est interminable!», s'est exclamée Claudette Morin, avant les retrouvailles tant attendues. Elle avait bien hâte d'apercevoir sa fille, la médaillée d'or en goalball Nancy Morin. «Je veux la féliciter, elle et ses coéquipiers, d'avoir travaillé si fort», a-t-elle dit, en montrant une banderole qu'elle avait fabriquée. À ses côtés, Nathalie Chartrand, ancienne athlète paralympique, tenait aussi à être aux premières loges afin d'accueillir les arrivants. «Ils ont si bien fait, je veux leur dire bravo.»

À l'issue des 12e Jeux paralympiques, les athlètes canadiens ont fait bonne récolte de médailles : 28 médailles d'or, 19 médailles d'argent et 25 médailles de bronze, soit un total de 72 médailles. « Je reviens d'Athènes avec mes plus beaux souvenirs paralympiques, a confié la coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc, détentrice de nouveaux records du monde. Ces Jeux ont été épuisants, la compétition était forte, mais je savais que je pouvais atteindre mon objectif de cinq médailles d'or. Mon moment était venu, il fallait simplement que je reste concentrée et motivée, toujours avec la bonne dose d'adrénaline.»

Après une telle performance, que peut-elle désirer de plus ? «Selon mes critères, j'ai atteint un niveau de perfection à Athènes. Je souhaite simplement continuer à aimer ce que je fais. Je n'ai pas décidé si je serai des Jeux de Pékin, mais je serai assurément au Championnat du monde l'an prochain. Et je vais me trouver un nouveau défi qui me fait *tripper*.»

Pour Nancy Morin, «l'expérience a été inoubliable». «Notre objectif était de mettre la main sur la médaille d'or une fois de plus ou, à tout le moins, de battre les États-Unis, a-t-elle expliqué. Nous avons réussi en remportant nos neuf matchs, je suis bien contente.»

Comme le mentionne Chantal Petitclerc, «le Canada s'en sort très bien aux Paralympiques», contrairement aux Jeux olympiques. D'ailleurs, le pays a terminé troisième au chapitre du classement par médailles d'or - derrière la Chine (63 médailles d'or) et la Grande-Bretagne (35) et devant les États-Unis (27) - et ce, même si le calibre international est de plus en plus fort.

« Ce n'était pas du tout comme à Sydney, mais j'étais préparé, a confié le nageur Benoit Huot, cinq fois médaillé d'or à Athènes. C'est extraordinaire, je serai sur mon nuage pendant quelques semaines encore.»

Sa soeur aînée, qui l'attendait en retrait, a tôt fait de lui sauter au cou tout en laissant échapper quelques larmes. «J'aurais tellement aimé être à Athènes avec mes parents pour encourager Benoît, a-t-elle confié. Il avait le potentiel, nous le savions, mais ce qu'il a accompli est vraiment extraordinaire. On a au moins pu s'échanger des courriels.»

PRESSE CANADIENNE

Chantal Petitclerc: «Ces Jeux ont été épuisants, la compétition était forte, mais je savais que je pouvais atteindre mon objectif de cinq médailles d'or.»

OUVERT LES SAMEDIS VENTE ET SERVICE

Spécial «Week-end»

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

Le vendredi 1er oct. et samedi 2 oct.

0 COMPTANT

(W2520)

2003 GMC SAVANA

23 995$† ou 199$*/aux 2 sem.

Flambant neuf

(B40542)

2004 CHEV. VENTURE

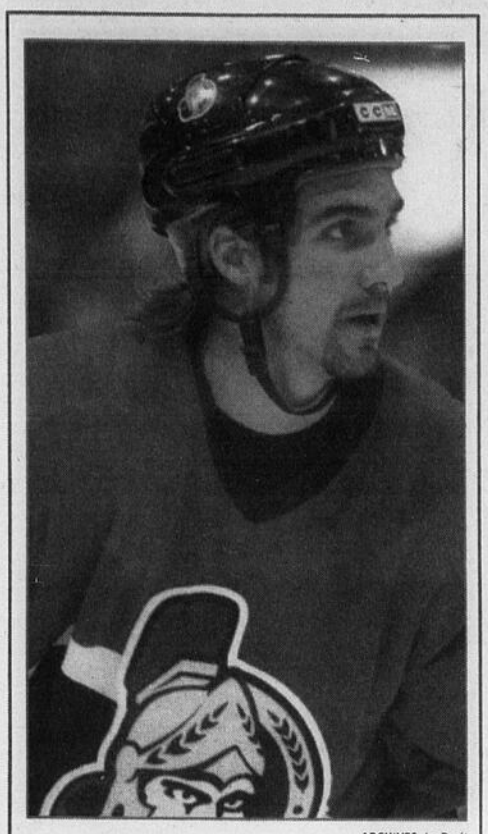
19 995$√ ou 189$√√/aux 2 sem.

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

Boulevard
Cadillac Chevrolet

†Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation.
(*S.A.C. financement 72 mois aux 2 semaines 156 versements, taux 7,70%, 0 $ comptant + taxes, frais d'adm. et immatriculation.)
(√Prix comptant seulement, rabais GM inclus. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation.)
(√√S.A.C. par GMAC, 0 comptant, plus taxes, frais d'adm., immatriculation. Rabais GM inclus.)

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS



ARCHIVES, Le Droit

Denis Hamel

Hamel ne sera plus le centre d'attention

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON, N.Y.

L'attaquant Québécois Denis Hamel était le capitaine des Senators de Binghamton, quand la dernière saison s'est achevée. Avec le retour des enfants prodigues de la LNH, il n'hésiterait pas une seconde à céder son titre.

Parmi les joueurs qui ont été cédés aux mineures quand le lock-out de la LNH a été déclenché, on compte les deux prédécesseurs d'Hamel.

Brian Pothier et Chris Kelly seraient deux excellents capitaines, selon Hamel.

«Chose certaine, nous ne manquerons certainement pas de leaders», dit le joueur le plus expérimenté de l'équipe.

Hamel fut le meilleur marqueur des Senators la saison dernière. Il a récolté 67 points en 78 matches, tout en méritant quelques rappels à Ottawa afin de remplacer les blessés.

Le sort a joué en sa faveur à quelques occasions. Les nombreuses blessures — à Ottawa comme à Binghamton — ont souvent laissé le club mineur en important déficit de joueurs. Ceux qui étaient disponibles ont vu leur temps d'utilisation augmenter sensiblement.

Cette année, Hamel ne sera plus le centre d'attention.

Les deux premiers trios seront bourrés de talent. Jason Spezza, Antoine Vermette et Josh Langfeld seront accompagnés de jeunes fort prometteurs.

La recrue Brandon Bochenski a obtenu 60 points en 41 matches, l'hiver dernier, dans le circuit universitaire américain NCAA.

Charlie Stephens, un ancien choix de deuxième ronde des Capitals de Washington, semble finalement en voie de répondre aux aspirations fondées en lui.

«Je suis content, affirme Hamel. Tous ces joueurs nous permettront de former une des plus belles équipes dans toute la Ligue américaine. Bien entendu, les joueurs qui nous ont été cédés par Ottawa retourneront dans la LNH quand le conflit sera terminé, mais nous profiterons de leurs services tant que nous pourrons», déclare-t-il.

Le défi de Spezza: devenir un vrai leader

Jason Spezza ne se contentera pas d'épater la galerie avec des feintes inouïes, des passes époustouflantes et des buts abracadabrants.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

S'il doit passer plusieurs mois dans la Ligue américaine, mieux vaut se fixer un véritable défi.

«Le plus important, selon moi, c'est apprendre à gagner. Je dois utiliser mon séjour dans les mineures pour devenir un vrai leader.»

Spezza vient d'avoir 21 ans. Au cours des cinq dernières années, il s'est prouvé qu'il pouvait produire à tous les niveaux.

Il a marqué 23 buts et obtenu 37 mentions d'aide en 26 matches à sa dernière saison dans les rangs juniors, chez les Bulls de Belleville.

Mécontent d'être renvoyé aux mineures, l'automne suivant, il a quand même profité de sa première campagne à Binghamton pour glaner 54 points en 43 joutes.

L'hiver dernier, à son véritable baptême de feu dans la LNH, il a obtenu 55 points en 78 parties, même s'il était souvent utilisé sporadiquement par un entraîneur qui redoutait les bourdes défensives.

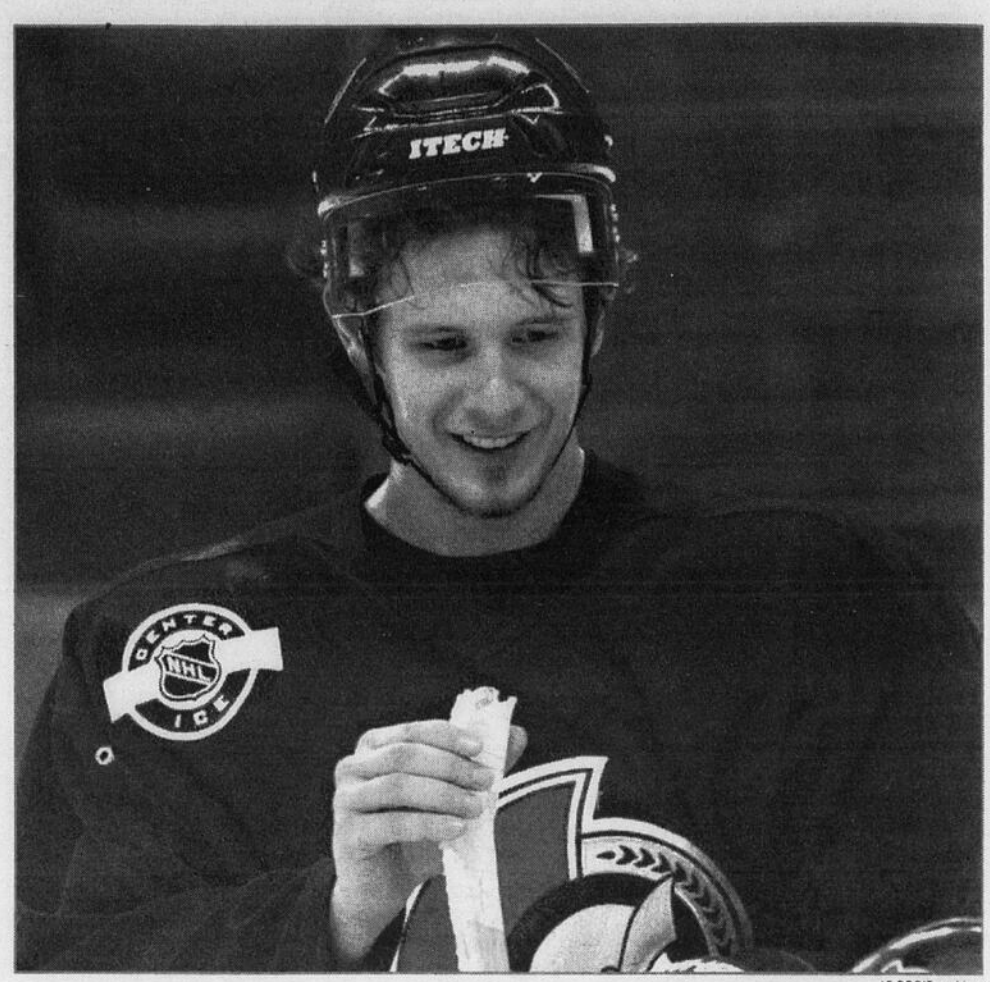
Spezza a également brillé sur la scène internationale, lors des trois championnats mondiaux de hockey junior auxquels il a participé.

Un seul truc le tracasse: les équipes pour lesquelles il a joué n'ont pas encore remporté un seul championnat majeur. Il n'a jamais participé au tournoi de la coupe Memorial. Il a subi l'élimination en demi-finale des séries éliminatoires de la coupe Calder, avant de subir le même sort lors des séries de la coupe Stanley.

Il peut au moins se consoler à l'idée que d'autres sont déjà passés par là. Il nous rappelle d'ailleurs Vincent Lecavalier et Steve Yzerman, à cet égard.

Devenir un joueur complet

Avant de mener leur équipe au sommet, ces deux choix de première ronde ont été forcés d'apprendre les rudiments du jeu défensif. Ce qui nous ramène à Jason Spezza.



LE DROIT, archives

Jason Spezza : «Si je veux être le centre numéro un à Ottawa, un jour, je dois d'abord apprendre à être le centre numéro un dans la Ligue américaine.»

En plus «d'apprendre à gagner», la jeune vedette des Sénateurs a justement choisi d'évoluer dans la LAH durant le lock-out pour continuer à aiguiser ses réflexes lorsque l'adversaire contrôle le jeu.

«Dans une ligue de garage, il aurait été très facile de reprendre mes mauvaises habitudes, comme laisser filer les attaquants adverses quand je dois les poursuivre pour leur arracher la rondelle»

«Je ne serai probablement jamais reconnu parmi les meilleurs attaquants à caractère défensif de la Ligue nationale, mais je dois quand même continuer à m'améliorer à ce chapitre. Si je veux être le centre numéro un à Ottawa, un jour, je dois d'abord apprendre à être le centre numéro un dans la Ligue américaine.»

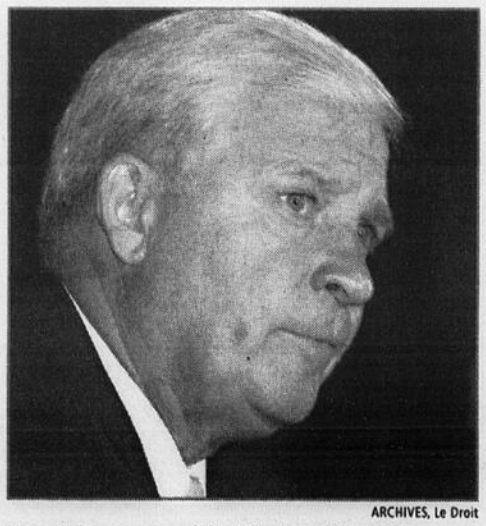
Spezza recherche présentement un appartement meublé qu'il pourrait partager avec son copain Ray Emery, quelque part à Binghamton.

Il appréhende un long séjour dans les mineures, mais fait contre mauvaise fortune bon coeur.

Pas question de se fixer d'objectifs précis quant au nombre de points qu'il pourrait récolter. «J'ai bon espoir que les choses vont bien se dérouler sur la patinoire», affirme-t-il tout simplement.

«Cette ligue est beaucoup plus forte que les gens pensent. Parfois, il est même plus difficile de dominer ici que dans la Ligue nationale, car le jeu est plus échevelé ou désorganisé.»

Murray ne jouera pas les entraîneurs dans les ligues mineures



ARCHIVES, Le Droit

Bryan Murray, quand il a été nommé entraîneur-chef des Sénateurs, le 9 juin dernier

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON, N.-Y.

Alors, c'est comment, la vie d'un entraîneur-chef de la Ligue nationale de hockey durant le lock-out?

«Ce n'est pas très amusant, lance Bryan Murray au premier abord. J'aimerais beaucoup mieux me trouver au centre Corel à préparer notre prochaine saison.»

Le cinquième pilote de l'histoire des Sénateurs d'Ottawa a passé les derniers jours au camp d'entraînement des Senators de Binghamton. Il doit y retourner la semaine prochaine pour assister à quelques matches hors-concours de la Ligue américaine.

«Je vais probablement revenir ici assez souvent afin de suivre la progression de nos jeunes joueurs. J'imagine que j'aurai également le temps de jouer les dépisteurs dans les rangs juniors.»

Même s'il a des fourmis dans les jambes, il n'a pas l'intention de chausser les patins pour jouer les entraîneurs dans les ligues mineures.

«Diriger les Senators de Binghamton sera le rôle de Dave Cameron, John Paddock et Mike Busniuk. Je vais les regarder travailler, mais je n'ai pas l'intention de me fourrer le nez dans leurs affaires.»

Murray a passé les derniers mois à sa résidence d'été située près de Shawville, dans le Pontiac.

Il se prépare à emménager dans sa nouvelle résidence d'Ottawa.

Pour meubler les longs mois d'automne ou d'hiver, il pourrait assister à plusieurs matches de hockey junior au Centre municipal d'Ottawa et à l'aréna Robert-Guertin.

Le baseball majeur a laissé tomber les Expos

«Je ne comprends pas». Ces quatre mots qui en valent mille, c'est ce qu'a murmuré un collègue américain à des journalistes montréalais sur la tribune de presse quand l'hymne américain a été hué mercredi avant le dernier match de l'histoire des Expos.

Richard Milo
PC — MONTRÉAL

Et pourtant, c'est un vétéran de la couverture du baseball, un des meilleurs de sa profession. Il était présent au Stade olympique lors du match des étoiles du baseball majeur en 1982 et il avait été témoin, l'année précédente, du circuit de Rick Monday lors de la Série de championnat de la Ligue nationale.

Décidément, ils sont plus nombreux qu'on le pense ceux qui n'ont pas compris aux États-Unis que les gens d'ici ont le sentiment que le baseball majeur et son commissaire Bud Selig ont laissé tomber les Expos.

Le baseball, par la faute de ses dirigeants, est devenu un sport où seules les équipes opérant dans de gros marchés ont une chance de gagner le titre et de ne pas perdre d'argent.

Depuis 1994, l'année de la grève qui devait durer 233 jours et priver les Expos d'une participation à la Série mondiale, le salaire moyen est passé de 1,18 million $ à 2,49 millions $ tandis que la masse salariale des Yankees de New York, qui est la plus élevée parmi les 30 équipes, passait de 44,8 millions $ à 184 millions $. Le salaire minimum s'élève à 300 000 $ alors qu'il était de 109 000 $ il y a 10 ans.

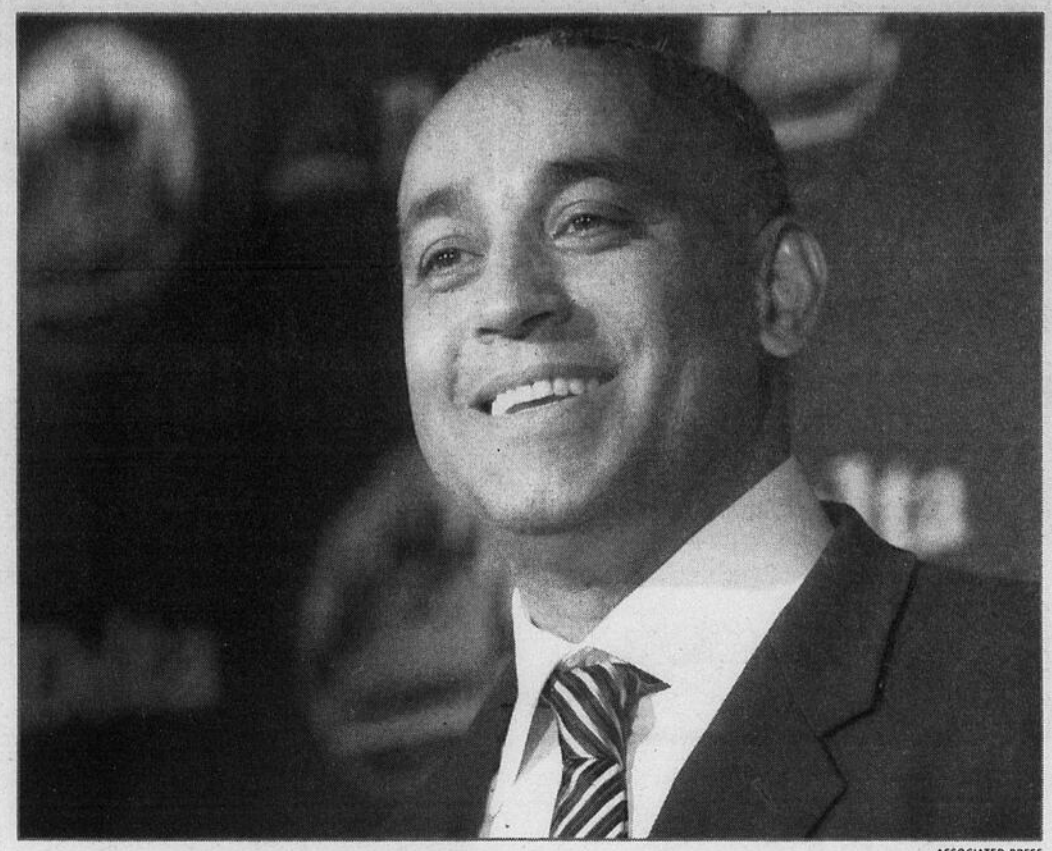
Devant une telle escalade, les Expos étaient voués à une mort certaine et la première vente de feu, celle du printemps 1995 où ils ont échangé Ken Hill, John Wetteland et Marquis Grissom après avoir laissé partir Larry Walker, a été le début de la fin.

Il restait encore une lueur d'espoir qui s'est éteinte en 1997 lors de la deuxième vente de feu alors que les Expos se sont départis de Pedro Martinez, Henry Rodriguez, David Segui, Darrin Fletcher et Mike Lansing, entre autres.

Faut-il blâmer les partisans d'avoir abandonné l'équipe? Il serait trop facile de leur lancer la pierre. Après tout, ils avaient été d'une fidélité à toute épreuve jusque-là.

En étant incapable de contrôler ses dépenses, le baseball majeur a tout détruit.

Ce qu'il reste, ce ne sont plus que des souvenirs parmi lesquels le premier match au Parc Jarry le 14 avril 1969 qui s'était soldé par une victoire de 8-7 contre les Cards de St.Louis, l'acquisition de Claude Raymond des Braves d'Atlanta en 1969, le match parfait de Dennis Martinez le 28 juillet 1991, l'édition de 1994 gérée par Felipe Alou qui présentait le meilleur dossier (74-40) dans les ligues majeures lors du déclenchement de la grève, l'intronisation de Gary Carter au Temple de la renommée en 2003, Ross Grimsley, le seul gagnant de 20 victoires, Mack Jones, qui avait laissé son nom aux gradins du champ gauche du Parc Jarry baptisés Jonesville, Rusty Staub, le Grand Orange, Dave Cash, le premier joueur autonome à signer avec les Expos...



ASSOCIATED PRESS

Oscar Minaya, le nouveau directeur général et vice-président exécutif aux opérations de baseball des Mets.

Minaya devient le patron de Duquette

Associated Press
NEW YORK

Les Mets de New York ont confirmé hier l'engagement du directeur général des Expos Omar Minaya, qui remplira le même poste au sein de leur organisation.

Aussi nommé vice-président exécutif aux opérations de baseball, Minaya aura la tâche de transformer une équipe qui s'est classée dernière ou avant-dernière de sa division au cours des trois dernières saisons.

Minaya aura passé trois ans à Montréal, qui a été l'hôte d'une autre première en accueillant le premier directeur général hispanophone du baseball majeur.

Il avait été auparavant le principal adjoint au directeur des Mets pendant trois ans.

Minaya remplacera, Jim Duquette, qui devient vice-président senior aux opérations de baseball, sous les ordres de Minaya.

Ce dernier avait refusé de retourner chez les Mets il y a un an pour partager le travail avec Duquette.

Delorme se joindra-t-il à la nouvelle équipe de Washington ?

Richard Milo
PC — MONTRÉAL

Il n'y a plus de baseball mais il y a beaucoup de pain sur la planche dans les bureaux des Expos et Claude Delorme, le vice-président administration, affaires, prendra les bouchées doubles lors des prochaines semaines.

«Je vais établir un plan d'attaque la semaine prochaine», a-t-il noté hier en fin d'après-midi en retournant de nombreux appels au terme d'une journée bien remplie qui avait commencé par une réunion en matinée avec le bras droit de Bud Selig, Bob DuPuy, le président des Expos, Tony Tavares, ainsi que le chef de la direction, finances, Bob Nicholson.

«Nous avons fait la révision des principales étapes pour la fermeture des opérations», a signalé Delorme.

Les Expos comptent une quarantaine d'emplois à temps plein et Delorme se propose de rencontrer tous les employés. Ils recevront une paie de séparation mais très peu d'entre eux seraient éventuellement invités à suivre à Washington en raison des difficultés d'obtenir des permis de travail aux États-Unis et du penchant tout naturel, pour une nouvelle équipe, de faire appel à de la main-d'oeuvre locale.

Comme c'est tout frais, il n'y a encore eu aucune discussion avec les employés mais il est certain que Delorme lui-même est un candidat de choix pour faire partie de l'équipe de direction à Washington. Il pourrait être engagé par le baseball majeur, qui demeure toujours le propriétaire de l'équipe en attendant de trouver un acheteur.

Il y a trois ans, Delorme avait refusé de joindre les Marlins de la Floride, préférant rester à Montréal.

«Si on me fait une offre, je vais y réfléchir, a-t-il dit. J'avais choisi de rester parce que le baseball demeurait à Montréal. J'adore Montréal. Il fallait aussi qu'il y ait une certaine continuité. C'est une ville sécuritaire et c'était intéressant pour moi et ma famille.»

À cet effet, Delorme s'est réjoui du comportement de la foule lors du dernier match de l'histoire au Stade olympique.

«À 99 pour cent, tout s'est déroulé de façon exemplaire et c'était dans un contexte difficile.»

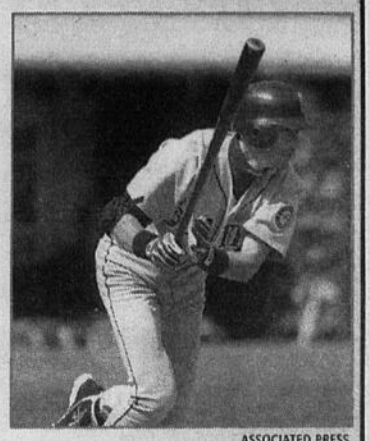
Mercredi a été une des journées les plus occupées dans l'histoire des Expos alors que 22 400 billets ont été vendus le jour même du match, ce qui a été «la deuxième plus grosse journée dans l'histoire de l'équipe».

De plus, les Expos ont atteint un nouveau sommet pour les ventes d'objets souvenirs alors qu'on s'arrachait littéralement casquettes et porte-clés à l'effigie de l'équipe.

Ironie du sort, la délocalisation des Expos a été annoncée au moment où la valeur du dollar canadien atteint son plus haut sommet en 11 ans en clôturant hier à 79,76 $US.

Les bureaux des Expos seront fermés à la fin de novembre.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Suzuki à un coup sûr du record de Sisler

Dans la défaite des Mariners, Ichiro Suzuki a réussi un simple, son 256e coup sûr de la saison dans la défaite de 3-2 des Mariners de Seattle contre les Athletics d'Oakland. Le Japonais n'est plus qu'à un coup sûr du record des majeures établi par George Sisler en 1920.

Suzuki a réussi un simple d'un point à la troisième manche. Il lui reste trois matchs face aux Rangers du Texas pour égaler et améliorer le record de coups sûrs dans une saison.

Olympiques

Dupuis a hâte d'affronter ses ex-coéquipiers

PAGE 62

Jeux paralympiques

Petitclerc: «Mon moment était venu»

PAGE 65

Renegades

Rogers se fracture le poignet droit

PAGE 63

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Voilà pourquoi personne ne vend autant de véhicules d'occasion dans la région.

MEGA ENCAN.COM

Plus de 600 vehicules à bas kilométrage aux plus bas prix sur le marché!

Prix de l'encan + 395$

NOUVEAUTÉS DE LA SEMAINE

V6 3.8L

2004 Mitsubishi Endeavor 4x4
Tout équipé, bas km
24 950$ / 234$** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de

Ralliart 2.4L

2004 Mitsubishi Lancer
Tout équipée, Manuelle, Mags, seulement 700 km
19 650$ / 164$*** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de

2004 Chevrolet Malibu
Tout équipée, climatiseur, bas km
15 800$ / 148$** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de

2004 Ford Explorer XLT 4x4
4 portes, automatique tout équipé.
24 950$ / 234$** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de

2004 Kia Sorento 4x4

Tout équipé, clim. bas km
24 900$ / 205$** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de

Eddie Bauer
V8

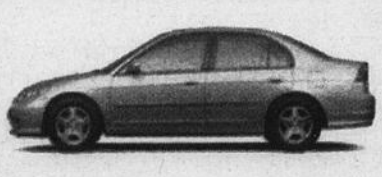
2004 Ford Expedition 4x4
Tout équip, cuir, 7 passagers, bas km
34 850$ / 325$** Aux 2 sem. tout inclus
Seulement

V8

2004 Chevrolet Tahoe 4x4
Tout équipé,7 passagers, bas km
32 800$ / 305$** Aux 2 sem. tout inclus
Seulement

2004 Honda Accord
Tout équipée, clim, 4 portes, bas km
20 850$ / 194** Aux 2 sem. tout inclus
A partir de

2004 Chrysler Intrepid
Tout équipée, bas km
12 950$ / 122$** Aux 2 sem. tout inclus
à partir de



2004 Honda Civic
Tout équipée, climatiseur, automatique, bas km
14 950$ / 125$*** Aux 2 sem. tout inclus
Seulement

Vous en voulez encore?

	À partir de....
2001 Ford Focus	6 950$
2001-2004 Toyota Corolla	8 950$
2000-2001 Hyundai Tiburon	9 310$
2001-2003 Honda Civic 2 ou 4 portes auto ou manuelle	9 310$
2000-2002 Hyundai Elantra, automatique, Climatiseur	9 670$
2001-2003 Nissan Sentra	9 730$
2001-2002 Ford Windstar LX,SEL,Sport	9 920$
2001-2003 Venture/Montana	9 950$
2001-2004 Cavalier/Sunfire	6 900$
2000-2004 Honda accord	11 490$
2000-2004 Toyota Camry tout équipée, bas km	11 920$
2000-2004 Toyota Camry	11 950$
2003 Mazda Protege LX, Climatiseur, automatique	11 950$
2000-2001 Subaru Forester	11 980$
2001 GMC Sonoma 2x4	12 640$
2000-2001 Mazda MPV outomatique climatiseur	12 720$
2000-2002 Chevrolet Blazer 4x4 tout équipé automatique	12 860$
2002-2002 Chrysler Sebring	12 900$
2000-2002 Ford Ranger 2 ou 4x4	12 900$
2002-2004 Chrysler Sebring	12 950$
2000-2002 Acura Integra/RSX	13 820$
2000 Subaru Legacy GT tout équipée, auto ou manuelle	13 960$
2000-2004 Toyota RAV 4 4x4	13 980$
2001-2003 Volkswagen Passat famillíale bas km	14 420$
2000 Toyota Sienna tout équipée, climatiseur bas km	14 560$
2002 Mazda Protege 5 tout equipée, Climatiseur	14 910$
2002 Ford Escape 2 ou 4x4 équipé	14 960$
2001-2003 Volks Golf	14 980$
2004 Chevrolet Malibu	15 800$
2001-2003 Dodge Dakota 4x4	15 820$
2004 Buick Century	15 900$
2001-2002 SAAB 93-95	16 340$
2003-2005 Toyota Matrix	16 670$
2002 Dodge Dakota Quad 2x4	17 340$
2001 Nissan Pathfinder 4x4 équipée	17 800$
2001 Infiniti I30 tout équipée, cuir, toit ouvrant	18 930$
2001-2004 Jeep Grand Cherokee	19 780$
2003 Honda Civic SIR GFX	20 780$
2004 MITSUBISHI Outlander	20 900$
2001 Toyota Highlander 4x4	21 780$
2000-2003 BMW 320-323	21 930$
2004 Buick Rendez-vous tout équipé	22 460$
2000 Mercedes C230 Kompressor équipée, cuir	23 380$
2001-2003 Toyota Tundra 4x4 équipé, climatiseur	23 510$
2001 Cadillac Seville STS tout équipée, cuir	24 500$
2001-2003 Landrover Discovery tout equipé cuir	24 630$
2001-2002 Audi A4	24 920$
2003 Dodge Ram Quad Cab 4x4, tout eq	26 800$
2003 Sierra cabine allongée 4x4	27 710$
2001 BMW X5 4x4	41 500$

Plus 600 véhicules en ligne avec photos
www.megaencan.com

1261 boul. St-Joseph, Hull

Ville de Gatineau Canada Québec Ontario

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?
Si oui : Financez votre véhicule chez mega et recevez notre ristourne bancaire de **500$...**

Les prix indiqués sont plus 395$ transport, reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.
* S.A.C. plan achat 130 versements(60 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.
** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.
*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.
**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000$ termes de 12 à 84 mois, taux à partir de 7.45% fixe, prêt ouvert. 500$,provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Détails chez Méga encan.

770-2277 AUTO

8 OUVERT Jours/sem.
Oui même le dimanche